# LE PETIT JOURNAL

## MARTHA ADAMS RÉVÈLE LES SECRETS DE SA PRISON

PAGE 6-7-9

Service à domicile 25¢ • E.-U.: 30¢ • Montréal - 47ème année • No 29 • Semaine du 3 juin 1973

## ET S'IL FAISAIT SOLEIL CET ETE...

PAGE 2



## LE "PERE NOËL ASSASSIN" MARCOTTE, BIENTÔT LIBÉRÉ!

CHEZ
**FRENIÈRE et FILS** INC.
TU PEINTURES
À MEILLEUR MARCHÉ
QU'AILLEURS



- SHERWIN-WILLIAMS
- CANADA PAINT
- MARTIN-SENOUR
- CROWN DIAMOND

Rég. $8.95 à $13.95
3 GALLONS POUR **$9.98** SURPLUS DE STOCK

***GRAND SPÉCIAL***
ACHETEZ UN ROULEAU
DE PAPIER TENTURE ENCOLLÉ
**"sunworthy"** VINYLE
*Obtenez-en un deuxième* GRATUITEMENT
**272-9743**

*SPÉCIAL*
**GRIS À PLANCHER**
Rég. $6.95 **$2.50**

**ROULEAUX**
**75¢ CH.**



*GRATUIT*
**1 GALLON DE PEINTURE**
AVEC CHAQUE ACHAT DE
**$20.00** et plus

**PEINTURE C-I-L**
*À DES PRIX IMBATTABLES*

*EXTRA SPÉCIAL*
**"LATEX"**
3 gallons **$7.50**

*SPÉCIAL*
**TOILE DE PEINTURE**
12' x 12'
Rég.: $9.95
*GRAND SPÉCIAL* **$4.50**

**FRENIERE**
ET FILS INC.
**6210, RUE PAPINEAU**
272-1033 — 272-4418 CHARGEX
*2 STATIONNEMENTS À VOTRE SERVICE*
• Livraison gratuite pour la ville et la banlieue •

# MON VOYAGE À PARIS ET la semaine SHIRLEY THÉ

Il y en a qui vont passer leurs fins de semaine dans les Cantons de l'Est, d'autres à l'Abord à-Plouffe ou dans les Laurentides. Moi, j'ai passé ma fin de semaine dernière à Paris, France.

Pas pour le plaisir, mais en devoir... Comme vous le voyez, ce sont toujours les mêmes qui travaillent. J'étais envoyé en mission dans la Ville-lumière pour couvrir la finale du deuxième Grand Prix de Paris International de la Chanson; manifestation patronnée par la revue française Artistes et Variétés et l'S.A.C.E.M. société qui distribue chaque année plusieurs millions de dollars en droits d'auteur à des gars comme Trenet, Aznavour, Brel, Léveillée, Jean-Loup Chauby et même Raymond Lévesque, S.A.C.E.M. veut dire Société des Auteurs Compositeurs Editeurs de musique.

Parmi les dix pays qui participaient à ce concours, il y avait le Canada et sa représentante, Shirley Théroux. Nous y reviendrons plus tard et commençons par le commencement.

On me fait travailler les fins de semaine mais dans le luxe car c'est muni d'un billet de première classe que je me suis embarqué à bord d'un des majestueux Boeing 745 de la compagnie Air France.

Mon voyage a bien débuté puisqu'à peine les portes fermées une charmante hôtesse m'a présenté une coupe qu'elle a remplie de champagne (Don Perignon, cuvée spéciale Air France). Nous étions à peine au bout de la piste qu'un stewart s'est présenté devant moi, bouteille à la main, ayant, pour ce voyage, décidé d'être sociale, j'avais enlevé le mot "non" de mon vocabulaire et j'ai accepté ce deuxième verre.

Décollage fait dans les règles de l'art, après dix minutes de vol, mon verre à peine vide, j'étais invité par une hôtesse à me rendre au bar situé au deuxième étage de l'avion. Là, dans un fauteuil confortable à souhait, avec les cigarettes et des peanuts à portée de ma main, j'ai continué à vider mon verre qui, par enchantement et le barman se remplissait au fur et à mesure. Ce sont les jambes un peu molles que j'ai regagné ma place car l'heure du souper sonnait. Voici le menu, qui, je crois, ne ferait pas honte à Monsieur Curnonsky:

**Lobe de foie gras frais, saumon froid , sauce verte, filet de boeuf parisienne, poulet sauté marengo (J'ai pri des deux).**

**Fonds d'artichauts étuvés au beurre, pommes château, salade de chicorée, plateau de fromages de France, tarte aux fraises, corbeille de fruits.**

Le chablis, le mercurey et le côte-de-bosne se sont succédés dans la rangée de verres qui dressaient devant mon assiette. Deux Grand-Marmer ont couronné ce festin. Pas de café, le soir ça m'énerve et ça m'empêche de dormir.

Les lumières se sont éteintes et j'ai branché mes écouteurs pour suivre les péripéties du film. Au générique: Jean-Claude Killy à qui je conseille fortement d'abandonner sa carrière cinématographique pour se consacrer entièrement au ski; à ses côtés, Danièle Gaubert, Cliff Patts et Vittorio de Sica. L'intrigue se passe dans un hôtel d'une station de ski italienne. Killy, Patts et Danièle Gaubert mettent au point le hold-up parfait; tout se déroule comme ils l'avaient prévu. Après maintes et maintes péripéties, le magot est caché dans la crevasse

**Dans son édition du mercredi 23 mai, le journal France-Soir publiait une grande photo de Carole Laure, ainsi qu'une courte biographie suivie d'une critique peu élogieuse de "la Mort d'un bûcheron" qui se termine ainsi: "Il aurait sans doute mieux valu pour le Canada que ses couleurs fussent défendues par "Réjeanne Padovani" de Denys Arcand qui a été présenté avec succès à la quinzaine des réalisateurs."**

●●●

**Le comédien Jean Richard qui fut victime récemment d'un accident de voiture est toujours sous observation à l'hôpital Lariboisière, à Paris. Son état, quoique encore critique, s'est pourtant sensiblement amélioré et tous les espoirs sont permis. "The show must go on" le chapiteau de son cirque s'installera du 8 juin au 8 juillet, place Clichy, à Paris, sur l'ancien emplacement du cinéma Gaumont Palace tombé récemment sous le pic des démolisseurs.**



**Devant le Musée de paléonthologie humaine, appelé plus communément le Musée de l'homme, Shirley et Stéphan discutent anatomie.**



**L'achat des souvenirs. Stéphan, galant homme, a offert une tour Eiffel à Mlle Théroux, en ajoutant: "Si je voulais qu'elle soit à la dimension de ton talent, c'est celle qui est derrière que je devrais t'offrir, malheureusement, elle n'est pas à vendre."**



**Bernard, notre photographe, a failli réussir un effet d'optique assez sensationnel, la tour Eiffel dans les mains de nos deux vedettes. Malheureusement, c'est un peu raté, il essaiera de faire mieux la prochaine fois.**



# d'edward remy ROUX

d'un glacier. Arrive Vittorio de Sica qui incarne avec beaucoup de talent l'inspecteur de la compagnie d'assurance de l'hôtel qui a été dévalisé. Fin limier, il récupère l'argent, les voleurs se séparent sans le sou mais heureux de ne pas avoir d'ennuis avec la police. Le film se termine dans le train où Jean-Claude Killy retrouve le soi-disant inspecteur qui, en réalité, est son complice. Long métrage médiocre rehaussé cependant par des exhibitions de Jean-Claude Killy et Cliff Patts qui nous donnent la chair de poule en exécutant des prouesses en ski.

## ET LE DERNIER TANGO À PARIS

Il est six heures du matin, à Paris, pendant qu'à Montréal il n'est qu'une heure, je pousse un petit roupillon; à huit heures, **branle-bas de combat**; un petit jus d'orange-champagne ou si vous préférez, un champage-jus d'orange pour me ramener à la réalité et c'est en pleine forme que j'ai attaqué les croissants et le café au lait.

Le commandant nous annonce que nous commençons à descendre en vue de l'aterrissage et à 9 h 30 nous nous déposons délicatement sur l'aire de l'aéroport d'Orly, mais c'est à peine si nous nous sommes aperçus que nous étions sur le plancher des vaches.

Immigration, récupération des bagages, douanes, taxi, hôtel. Je me suis fait conduire au Méridien, je n'avais pas réservé et malgré mes relations, je n'ai pu obtenir une chambre. Je me suis donc rabattu sur un hôtel plus modeste mais plus pratique, le Daunou, situé sur la rue du même nom, juste en face du théâtre, également du même nom. Cet hôtel appartient à Annie Cordy il est situé au coeur de Paris, à proximité de l'Opéra. Dodo, douche, téléphone à Shirley Théroux avec qui je prends rendez-vous pour le lendemain. Pour tuer ma soirée, je pénètre au cinéma le Paramount où l'on présente le Dernier Tango à Paris. Très déçu, je m'attendais à autre chose. A Montréal, j'aurais regretté mes **$4.99**, mais pour seulement **$2.00** j'ai dû satisfaire ma curiosité. J'ai vu des films beaucoup plus osés que celui-là et je crois que l'engouement du public pour ce long métrage provient surtout du fait que Brando et sa propriétaire innovent peut-être avec certains actes sexuels que l'on devine plus que l'on ne voit. Il y a aussi quelques écarts de langage pas mal salés et osés; comme ils sont dits en argot, on a **beaucoup** de difficulté à comprendre. L'histoire est banale, les longueurs, en veux-tu en voilà; c'est vraiment pas le genre de film pour lequel je ferais des folies.

Après le cinéma, je me suis rendu place Clichy où je me suis offert un petit goûter aux fruits de mer, chez Charlot 1er:

**Six huitres fines claires spéciales, quatre oursins, six moules de Toulon (crues), soupe de poisson, calamar à l'américaine (on devrait dire à l'armoricaine)**

**sorbet aux fraises.**

avec une petite bouteille de rosé de Provence, mon addition se montant à **$10.80**, pourboire 15% compris. Le lendemain matin, j'ai été faire quelques courses et à deux heures je me retrouvais avec Shirley Théroux, à Bobino où j'ai assisté aux répétitions. J'ai aussi compris à ce **moment-là** que Shirley avait une concurrence qu'elle ne pouvait dédaigner. Malgré tout, elle m'a dit: **"Je le sens, je suis sûre que c'est moi qui vais gagner; je suis d'ailleurs venue ici pour ça. Pourtant je dois t'avouer que je ne m'attendais pas à ce que ce concours soit aussi important"**. A 20 h 30, rue de la **Gaîté** à deux pas de la Gare Montparnasse, la marquise du Music-Hall Bobino brille de tous ses feux. Le hall est plein d'une foule endimanchée, de groupe en groupe on ne parle que de disques ou de musique, tout ce monde invité à cette manifestation touche de près ou de loin au domaine de la chanson.

Les grands éditeurs sont là; l'état- major au complet des maisons de disques est venu écouter leurs poulins; le **tout**, disques, chansons, et musiciens se presse dans cette salle où la majorité des grands ont fait leurs débuts.

## LE GRAND MOMENT APPROCHE

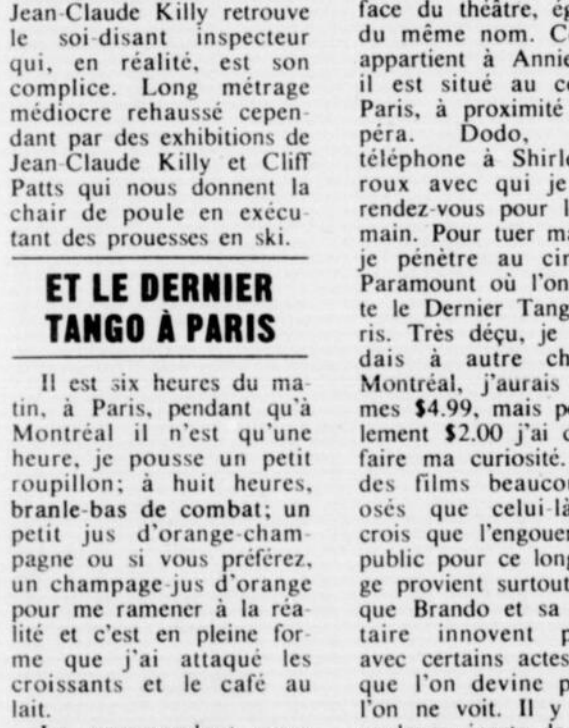
La première partie était consacrée à la sélection afin de désigner la chanson française qui représen-



**Le tout a commencé par un petit déjeuner sur la terrasse de l'appartement de Stéphan, et c'est le ventre plein que nous sommes partis à l'attaque du grand Paris.**



**A défaut de le faire sur la scène de l'Opéra, Shirley et Stéphan ont chanté devant le Temple de la musique sous l'oeil surpris de quelques badauds.**







**Peut-être qu'un jour je passerai cette porte et peut-être qu'un jour j'aurai mon nom en gros sur cette marquise.**




**Un petit coup d'oeil sur le Petit Journal qui n'est malheureusement pas en vente dans tous les kiosques à journaux, mais ça viendra.**

# la semaine d'edward remy



# SHIRLEY THÉROUX

SUITE DE LA PAGE 3

tait la France, à la finale du deuxième Grand Prix de Paris et l'attribution, à l'interprète, du prix Maurice Chevalier.

C'est Mireille Desbois qui fut choisie en interprétant "la Mer était grise". Une motion spéciale fut décernée à Lee Roy pour "le Soleil se lève" et un prix pour les paroles et la musique, pour la chanson "Ma ville" à Jack Mells. Disons que le choix des interprètes et des chansons de cette première partie n'était pas très heureux, à part celui de la gagnante et de Lee Roy qui n'est même pas français mais d'origine américaine, le reste était quelconque, vieux jeu, old style, genre Fernand Gignac, du dépassé.

## ET SHIRLEY THÉROUX

Après l'entracte, nous avons eu droit au gâteau, le fameux concours tant attendu auquel participaient dix pays, soit: La Yougoslavie, la Bulgarie, l'Angleterre, le Mexique, le Japon, la France, la Belgique, l'Afrique du Sud, et le Canada.

Oublions les autres et parlons de notre représentante. Sa chanson, "le Dernier invité est parti" avait été choisie parmi huit cents. Lucien Brien et Raymonde Royal l'ont écrite pour Shirley, c'est pourquoi elle a été choisie pour aller défendre les couleurs du Québec.

Avant de commencer à chanter, elle avait déjà conquis la salle par sa simplicité et sa fraîcheur. Elle a donné le titre de sa chanson en français et ensuite en québécois, ce qui a bien fait rire la salle. Accompagnée par un orchestre de dix musiciens sous la direction de Pierre Spiers, j'ai découvert une Shirley Théroux que je ne connaissais pas. Auparavant, je l'avais écoutée sur disque, je l'avais vue de nombreuses fois à la télévision, je la trouvais bien, avec une jolie voix, mais pas plus; mais là, elle m'a subjugué, elle chantait avec ses tripes, avec son coeur; ses gestes, sa silhouette, tout était parfait. Dès lors, j'étais persuadé qu'elle remporterait la palme et je ne me suis pas trompé, puisque le jury, présidé par Henri Salvador, après trois quarts d'heure de délibérations a prononcé son verdict.

## NOUVEAU DÉPART

Le premier prix interprétation a été à Lili Ivanova qui interprétait, en Bulgare, une chanson intitulée "Les pas".

Le prix pour la meilleure orchestration, à la chanson "l'Annonce faite à Marie" que Yumiko Ando a chantée accompagné par son guitariste japonais, et enfin le grand prix à notre Shirley nationale qui a obtenu un triomphe qu'elle partage avec Raymonde Royal et Lucien Brien. Tous deux étaient d'ailleurs présents à cette manifestation. Le tout s'est terminé par un cocktail ou Stéphan Regiani est venu féliciter sa copine Shirley. Rendez-vous fut pris pour le lendemain pour la visite traditionnelle de Paris avec, pour commencer, petit déjeuner chez Stéphan.

Ce prix va certainement ouvrir de nouvelles portes à Shirley. Déjà, le soir de son triomphe, le directeur de Bobino lui a proposé d'être la vedette américaine d'un spectacle avec les Compagnons de la Chanson comme tête d'affiche qui aurait lieu du 15 décembre 1973 au 15 janvier 1974.

Avant son retour à Montréal, elle devait enregistrer la chanson du concours; il est sûr que d'autres propositions suivront. Elle ne pourra pourtant rien accepter pour l'été puisque comme il fut annoncé, elle animera chaque jour du lundi au vendredi, une émission au canal 10, aux côtés de Joël Denis et de Pierre Marcotte.

## RETOUR ET RE-DÉPART

Mercredi matin, ce fut le retour pour Montréal, ce fut re-Boeing 745 d'Air-France avec champagne, repas, vin, un autre film "Jeremiah Johnson" dont je ne veux même pas parler, il n'en vaut pas la peine, et au moins cinq livres de plus que j'ai dû prendre pendant mon séjour. J'espère les perdre cette semaine car au moment où vous lirez ces lignes, je serai entre la Chine, Hong-Kong et le Japon, en train de faire un reportage pour le Petit Journal; c'est une surprise dont je vous reparlerai dans la prochaine édition.


**LE PETIT JOURNAL**

3019 est, SHERBROOKE
MONTRÉAL 401
TÉL.: 527-8721

**PERSONNEL**

Président et directeur général: CLAUDE GAGNON
Directeur de la rédaction: JEAN-MARC PROVOST
Chef de l'information: GERARD ASSELIN
Directeur de la publicité nationale: REAL CUMADEAU
Directeur de la publicité locale: GUY DESAUTELS

**RÉDACTION GÉNÉRALE**

JEAN PAUL ROBILLARD
JACQUES FORTIN
CHARLES PETIT MARTINON
JACQUES MAHER
MARC CHATELLE
DANIEL LEGAULT
TOM LAPOINTE

**SPECTACLES ET TV**

Directeur: JEAN PAUL SYLVAIN

**SPORTS**

Directeur: JEAN CHARTIER

**PHOTOGRAPHE**

JOHN TAYLOR

**MAQUETTISTE**

MARCEL ETHIER

ABC

Le Petit Journal a été fondé en 1926. Il est publié par "Le Petit Journal (1968) Ltée" et imprimé par l'Imprimerie Montréal-Granby Press Ltée.

Editions MÉTRO et PROVINCIALE
PRIX: 25¢ l'exemplaire

| | 1 an | 6 mois |
|---|---|---|
| ABONNEMENT | $13.00 | $6.50 |
| À L'ÉTRANGER | $18.00 | $9.00 |

*"Le Petit Journal ne prend pas la responsabilité des textes ou du matériel de rédaction qu'on lui envoie et ne s'engage pas à toujours les retourner."*

Distribué par les
Distributions Eclair
Place Lorraine
Anjou, P.Q.
353-6060

• courrier de deuxième classe
enregistrement no 1399"


## À PARIS CE FUT LA SEMAINE DES CANADIENS

Shirley Théroux reçoit le Grand Prix de Paris de la chanson internationale.

• • •

**Le secrétaire perpétuel de l'Académie française décerne à Jacques Godbout le prix Dupau pour son roman, "D'amour P.Q.".**

• • •

Une des photos d'Antoine Désilet est choisie pour illustrer les nouvelles cartes de l'Unicef. Habituellement ce sont des peintures de grands maîtres qui chaque année illustrent ces cartes.

• • •

**Le prix littéraire France-Québec, Jean Hamelin, a été attribué à M. Robert-Lionel Seguin pour son ouvrage "la Vie libertine en Nouvelle-France au 17e siècle".**

• • •

Le prix Jean Lenègre a été décerné par la Fondation Nativelle à l'équipe du Dr Paul David, directeur de l'Institut de cardiologie de Montréal.

## LA BELLE LAURÉATE



**C'est le chanteur Henri Salvador qui a proclamé le palmarès, en présence d'un jury composé d'auteurs, de compositeurs et d'éditeurs de musique. On le voit, sur la photo, en compagnie de notre gagnante et de Stéphan Regiani venu assister au triomphe de Shirley.**

## STÉPHAN REGGIANI À MONTRÉAL EN SEPTEMBRE

Stéphan Regiani m'a confié: "Je ne suis pas plus mauvais ni meilleur chanteur qu'un autre, mon grand handicap est de m'appeler Regiani et d'être le fils de Serge. Si j'avais su, je n'aurais pas écouté mon père qui m'a conseillé fortement de garder nom nom. Moi, je voulais partir dans la carrière sous le pseudonyme de Stéphan Ferrer. Enfin, le mal est fait. Pourtant, malgré cet handicap, ça commence à pas mal bouger pour moi. Je viens de quitter Columbia et enregistre maintenant pour Polydor. Je crois bien que le premier disque qui sortira sous cette étiquette, que je viens d'ailleurs d'enregistrer, sera un tube. Je prépare un nouveau tour de chant que j'irai roder cet été en province et ensuite ce sera le Québec où Françoise Chartrand m'a organisé une tournée et après, je partirai à l'attaque de Paris; il est question de l'Olympia mais rien n'est encore signé.

Entre deux contrats je continue à faire des courses de voiture; le 2 juin prochain, au volant de ma Gordini 12, je participerai au Grand Prix de Monaco."



## À PARIS CE FUT LA SEMAINE DES CANADIENS

**Quant à moi, j'ai reçu une magnifique contravention qui m'a été décernée par un représentant de la force constabulaire pour avoir soi-disant stationné la voiture que j'avais louée, dans un endroit où le stationnement était interdit. Et entre vous et moi, contrairement aux autres récipiendaires nommés ci-dessus, j'ai été le seul à ne pas mériter un tel honneur.**

## PALME D'OR POUR LE CANADA À CANNES

Un film d'animation du réalisateur tchèque Bretislav Pojar a valu au Canada une Palme d'or au Festival de Cannes.

Ce n'est pas le premier film que Pojar a tourné chez nous: il vient régulièrement travailler à l'Office national du film depuis quelques années.

Le film primé, intitulé "Balablok", est une allégorie dont le sens se laisse aisément deviner: des Cubes se rendent compte un jour qu'il existe des êtres différents, des Ronds. Etonnés, ils se moquent, et finissent par se battre les uns contre les autres. Jusqu'à ce que tous deviennent... hexagonaux. Et la paix règne. Jusqu'à ce que passe un Tétraèdre et que tout recommence!

Cette Palme d'or est celle accordée aux courts métrages: le film ne dure que 7 minutes, 27 secondes.

Palme bienvenue, faut-il dire, puisque le Canada n'en avait pas gagné depuis celle que Norman McLaren s'était méritée en 1955.

L'équipe de production qui entourait Bretislav Pojar était composée de Pierre Provost (directeur de la photographie), Yvon Mallette (décorateur), Francine Desbiens et Clorinda Warny (assistantes à la production). Maurice Blackburn a écrit la musique du film et Pojar en a fait lui-même le montage. L'ONF avait confié la direction de la production à René Jodoin.

Pojar lui-même a déjà gagné une Palme d'or à Cannes. C'était, en 1954, pour son film "un Verre de trop". Cette fois-là, il "courait" sous les couleurs de la Tchécoslovaquie.

# la semaine d'edward remy



## DES CANADIENS À PARIS



La veille de mon départ, je me suis rendu à l'invitation du plus parisien des Canadiens, Lambert Mayer, qui après avoir occupé pendant plusieurs années le poste de directeur des relations publiques à Air France (Canada) est maintenant vice-président de la chaîne des Hôtels Méridien (Air France) dont le dernier-né verra le jour d'ici deux ans, à Montréal.

C'est dans un penthouse d'un immeuble cossu de la rue De Passy (16e) que j'ai retrouvé Lambert et sa petite famille. Tout le monde avait l'air très heureux d'être devenu parisien. Il y avait là d'autres Canadiens, Jean-Paul Nolet et une réalisatrice de Radio-Canada, Madeleine Martel. Ils sont pour trois semaines à Paris pour faire une série d'entrevues avec plusieurs vedettes, dont: Georges Cholon, Catherine Sauvage, Georges Moustaki et d'autres, pour une émission qui prendra l'affiche du réseau français de Radio-Canada, à l'automne.

Ces retrouvailles ont été sablées au champagne et comme vous pouvez le constater sur la photo, même l'érable que Lambert a ramené de Montréal a été arrosé au Moët et Chandon. Je doute qu'il ait apprécié ce traitement mais quand on fête, on fête.

Je m'attendais à retrouver Denise St-Pierre qui est voisine des Mayer mais Mme Colbert était partie faire son petit tour trimestriel à Montréal; nous nous sommes tout simplement croisés.

## SIX FILMS POUR DOMINIQUE MICHEL

Dominique Michel est de retour depuis la fin de la semaine dernière; comme je l'avais annoncé, elle était partie pour le Festival de Cannes où son film "J'ai mon voyage" a été présenté deux fois à des distributeurs venus des quatre coins du monde. Il a remporté un succès inespéré par son metteur en scène, Denis Héroux, puisqu'il a été vendu dans 32 pays différents. C'est, me dit-on, le film qui s'est le plus vendu de toutes les productions présentées dans le cadre du Festival et en dehors des manifestations régulières, comme c'est le cas pour "J'ai mon voyage". Dominique qui est payée au pourcentage se réjouit de cette bonne nouvelle.

Elle est revenue avec d'autres bonnes nouvelles dans ses bagages, c'est-à-dire six propositions de films; trois qui seraient tournés en France et trois au Canada. Il n'y a encore rien de signé, toutefois, des accords de principe ont été pris. Un de ces longs métrages se fera sous la direction de Tognazzi, metteur en scène de la Grande Bouffe, film qui vient de remporter un premier prix au Festival de Cannes. Il y a un autre film de prévu avec Jean-Louis Trintignant et un autre avec Pierre Richard.

Revenons à "J'ai mon voyage". En France, il changera de titre, il s'intitulera "Quand c'est parti, c'est parti". Il fera ses débuts à Paris le 14 juin prochain dans 17 salles différentes.

## DE NOUVEAU LE GRAND AMOUR ENTRE DODO ET ANDRÉ LAWRENCE

**Des rumeurs ont couru que tout était fini entre Dominique Michel et son fiancé, André Lawrence. Il n'en est rien. Ce n'était que des fausses rumeurs et des malentendus, peut-être dus aux milles qui les séparaient. Dominique a passé trois jours à Paris, en revenant de Cannes, ils ont eu une explication et il ne reste plus, d'après Dodo, qu'à fixer la date du mariage. Peut-être que cette dernière coincidera avec la sortie de son film; elle en profitera donc pour faire d'une pierre deux coups. Pour André tout va pour le mieux. Une avalanche de contrats vient de lui tomber du ciel. En ce moment pour la télévision française, il tourne une série qui s'intitule "Désert jaune" et dont une partie se passera en Turquie. Quand cette série sera terminée, il a deux projets; un film en France et l'autre en Angleterre.**

## DENYSE FILIATRAULT TOURNERA AVEC SIMENON

Elle ne fera pas un film avec le père mais avec le fils, Marc Simenon, celui qui a tourné "Explosion" où était en vedette Michèle Richard et son épouse Mylène Demongeot. Denyse a également un autre film en préparation mais cette fois-ci au Québec. Ce film aurait pour titre "Il était une fois dans l'est". C'est Michel Tremblay qui serait l'auteur du scénario.

## WILLIE LAMOTHE À L'OLYMPIA DE PARIS

Son séjour au Festival de Cannes lui a été bénéfique et même si "La mort d'un bûcheron" n'a pas rencontré le succès escompté, Willie a fortement impressionné certains producteurs et il est question, entre autres, qu'il soit la vedette d'un spectacle western qui sera présenté à l'Olympia en septembre. A son retour, nous aurons de plus amples détails à ce sujet.

## J'AI LU POUR VOUS

**Vizzini ou les missions secrètes d'un grand chasseur de trafiquants, par Sal Vizzini, écrit en collaboration avec Oscar Fraley (auteur des Incorruptibles) et Marshall Smith, Éditions de l'Homme.**

**Sal Vizzini est maintenant chef de police à Miami sud, Floride, mais pendant treize ans, caché sous des identités d'emprunt, il a, pour le F.B.I., pourchassé les trafiquants de drogue à travers le monde. De Naples à Cuba, d'Istamboul à Bangkok, de Porto Rico en France, Vizzini a risqué sa vie cent fois et fait effectuer de spectaculaires saisies de drogue.**

**Ses exploits ne se comptent pas: devenir l'intime de (Lucky) Luciano, faire sauter une usine d'héroïne dans la jungle du sud-est asiatique, obtenir un carnet d'adresses des truands du milieu marseillais, ne sont pas les moindres. Le récit de ses exploits authentiques et souvent violents sont comptés d'une façon très simple et passionnante par l'auteur.**

**La préface est de Philippe DeVosjoli, ex-agent du contre-espionnage français et auteur de "Lamia" qui fut, la saison dernière, un des best-sellers de nos éditions.**


Cours de
DESSIN COMMERCIAL
(ART PUBLICITAIRE)
Cours de
PHOTOGRAPHIE
*Prospectus gratuit sur demande*
ACADÉMIE DES ARTS
*Enseignement de Culture Personnelle*
Tél. 288-4582
1722, RUE ST-HUBERT MONTRÉAL 132

White Cross Shoes
ÉLÉGANCE — CONFORT — FRAÎCHEUR
BIEN VOUS CHAUSSER EST NOTRE DEVISE
Maille et cuir blanc
Maille et cuir beige
Largeur B-D
$24
CHARGEX
NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES POTALES PAYABLES SUR LIVRAISON
Boutique Serge Enreg
1307, EST, MONT-ROYAL, MTL 521-2323
PRÈS DU MÉTRO MONT-ROYAL

# MARTHA ADAMS EN PRISON-MARTHA ADAMS EN

À la suite de sa collaboration à la rédaction du livre de sa collaboration à la rédaction du livre "Martha Adams par Martha Dams" (Editions du Jour), le journaliste Jean Laurac a toujours conservé des rapports amicaux avec celle qu'on qualifie de "grande dame de la prostitution à Montréal".

Depuis son moment d'emprisonnement pour un an (5 avril 1973) ses conversations avec elle ont naturellement été beaucoup plus rares et il est normal qu'au téléphone Martha Dams effectue une auto-censure pour conserver ce privilège de parler à l'occasion à quelques amis de l'extérieur.

Les confidences qu'on trouvera dans cet article n'ont donc pas été faites par Martha Adams elle même mais par une ex-détenue qui a passé trois semaines au centre de détention Tanguay dans la même section que la désormais populaire ((Madame)) et qui peut donc en parler en connaissance de cause.

Toutefois, par souci professionnel,JeanLaurac a pu converser quelques instants sans témoin avec Martha Adams lors de sa comparution, il y a quelques jours à la Cour municipale et cette dernière devait confirmer tous les faits cités par l'ex-détenue.

Nos lecteurs comprendront que nous ne pouvons citer lenomdel'ex-détenue, ceci pouvant lui être préjudiciable comme elle s'est déjà trouvé un emploi stable dans un domaine public.

## MISE EN GARDE

**Martha Adams est fort consciente que la publication de ce reportage peut entrainer des représailles à son égard de la part de dirigeantes du centre de détention Tanguay qui n'apprécieront pas tous les propos cités, mais elle est prête à les accepter si ceci peut aider à corriger les lacunes qui existent encore dans l'administration d'une prison.**

**"J'avoue qu'on a fait beaucoup d'amélioration, surtout au point de vue nourriture, mais ce n'est pas tout. Ce n'est pas parce qu'on a posé des gestes concrets par le passé qu'on ne doit plus en poser. Je ne veux pas vire dans un château et j'ai accepté de purger ma peine en n'allant pas en appel. Mais je crois que si l'on parle réhabilitation pour les jeunes filles que je côtoie, on peut faire encore plus. C'est en leur nom à ces infortunées que je rends ce témoignange. J'espère qu'il sera compris.**

APRÈS DEUX MOIS D'EMPRISONNEMENT

# ELLE DÉVOILE LA VÉRITÉ SUR LE SORT D'UNE DÉTENUE EN PRISON



**Martha Adams: en prison, elle sait se rendre utile auprès des autres détenues.**



**Martha: elle a dit non au lesbianisme dès son entrée.**

De magnifiques rideaux plein-jour mur-à-mur blancs et mauve un merveilleux couvre-lit mauve dont les teintes s'associent fort bien, une peau de mouton blanche comme descente de lit, voilà ce quiest un bon début pour décorer une chambre à coucher.

Ajoutez à cela un récepteur radio AM-FM, un appareil de télévision, l'eau courante et vous découvrez la cellule de l'aile B Nord du centre de détention pour femmes Tanguay où loge présentement Martha Adams.

Cette désormais célèbre "grande madame de Montréal" comme on la qualifie désormais semblerait donc vivre dans un palace plutôt que dans une prison depuis qu'elle a été condamnée à un an de prison le 5 avril dernier, et tout cela aux frais de la reine — ou plutôt des contribuables.

### ON LUI REFUSE UN MIROIR...

Détrompez-vous! Les prisonnières n'ont droit qu'à leur cellule à Tanguay, mais on leur permet toutefois de la meubler à leur goût et à leurs frais, si elles le désirent.

D'ailleurs, dans le cas de Martha Adams, on lui a interdit d'installer un miroir dans sa cellule sans en motiver la raison, bien que plusieurs autres détenues en possèdent. Serait-ce parce que celle qui a su faire directement ou indirectement la joie et une certaine satisfaction de nombres d'hommes par le passé ne soit pas appréciée par les autorités qui auraient d'autres tendances? Craindrait-on à ce point qu'elle tente d'attenter à sa vie?

On lui refuse également l'utilisation d'eau de Cologne alors qu'on le permet à d'autres. La prend-on cette fois-là pour une robineuse?

Par contre, Martha n'a aucunement à se plaindre de la nourriture et comme elle dit, "Comparemment à ma dernière incarcération, c'est toute la différence du monde. Même si j'exagère un peu, si je me rapporte à ma dernière expérience, il y a quelques années, j'ai maintenant l'impression de me retrouver dans un bon restaurant. Je dois même surveiller ma taille".

### ELLE VIT SA MÉNOPAUSE

A peine internée, Martha Adams est entrée dans cette période critique de la femme qu'on appelle médicalement la ménopause, ce qui a comme résultat qu'elle a des accès de chaleur qu'elle peut difficilement contrôler.

"J'accepte ma sentence avec stoicisme, avouera-t-elle à une consoeur de détention, mais tu ne peux imaginer comme j'aurais présentement besoin d'un homme pour éteindre ce feu en moi. C'est terrible".

Une autre détenue croit que dans une telle condition, elle aura de la difficulté à endurer tout l'été qui s'annonce assez chaud: "Il n'y a pas d'aération dans les cellules et si tu ne désires pas trop souffrir durant les périodes de grande chaleur, tu ne peux pas coucher dans ton lit. Pour trouver un peu de frais, tu dois absolument t'étendre sur le plancher, même si c'est plus dur. Sans ça, tu passes une nuit d'insomnie à tourner en rond".

A ces propos, Martha a répliqué: "Je peux jurer que cet été, je ne passerai pas plus de deux journées d'affilée couchée sur le plancher. C'est inacceptable".

D'ailleurs, côté médical, elle est fort insatisfaite des services de l'infirmerie. Peu avant son entrée à Tanguay, elle contractait une bronchite et son médecin personnel lui prescrivait un médicament. Là-bas, on a refusé de renouveller la prescription, même à ses frais, ce qui a comme conséquence qu'elle tousse énormément.

### SUPPORT MORAL POUR LES FILLES

Juxtaposée à sa cellule, Martha en possède une seconde qui lui sert de salle d'entreposage où elle emmagasine nombre de produits qu'elle achète ou que des amis ou connaissances lui envoient, telle la laine Fentex (dont elle a grand besoin: avis à ceux qui seraient intéressés à lui en envoyer).

Tout ce matériel sert à meubler les temps libres, non seulement pour elle-même, mais pour huit à dix détenues qui se trouvent dans sa section.

"Elle est un support moral pour toutes les filles, nous a-t-on dit. Elle vaut son pesant d'or, la Martha, car elle a le coeur grand comme une chaudière. Lorsqu'elle voit une fille désabusée, elle fait tout pour les remonter et du train où ça va, j'ai l'impression que son argent déposé à la cantine ne durera pas longtemps, car elle est toujours là pour offrir le café, les cigarettes, les friandises"

Mais lorsqu'on connaît Martha, on sait qu'elle est partisane de la philosophie "Aide-toi et le ciel t'aidera". Elle est convaincue que les détenues ont besoin d'aide, mais qu'elles doivent également faire un effort.

Elle a donc décidé d'organiser un "pool" d'artisanat où elle enseigne cet art (et elle est spécialiste, ayant gagné deux prix en 1967 à l'Exposition de Québec) à ses consoeurs. Elle fournit le matériel et voit à l'écouler.

"Je ne vois pas ce qu'on pourrait me reprocher, a-t-elle expliqué à Mme Boisseau qui est la directrice de la prison. J'occupe les filles pendant leurs moments libres et je leur fait faire de l'argent pour se procurer de quoi se payer quelques gâteries à la cantine. Tout le temps qu'elles passent à tricoter, brocher, crocheter, il n'y a pas de problèmes, elles n'y pensent pas".

### ON EXPLOITE LES PRISONNIÈRES

Mme Boisseau s'était objectée à cette pratique au

# PRISON-MARTHA ADAMS EN PRISON-MARTHA A

DANS LES COULISSES ET COULOIRS DU

## CENTRE DE DÉTENTION TANGUAY

départ, considérant que Martha exploitait les détenues en agissant de la sorte, mais elle avoue que depuis, elle commence graduellement à accepter ce point de vue fort logique. Il a toutefois été impossible de la rejoindre sur ce sujet, étant présentement hospitalisée.

Par contre, une ex-détenue ne mâche pas ses mots sur l'exploitation qui règne au centre de détention Tanguay: "Lorsqu'on décide de faire de l'artisanat, du crochet par exemple, il faut acheter la laine à la cantine et si je me souviens bien, on la vendait 70¢ la balle. A ma grande surprise, en sortant de là, j'ai constaté que dans les magasins elle se détaillait 39¢. Je vous le demande, qui fait le profit. Dans le même ordre d'idée, on fera à la main un tapis d'environ 36 pouces par 24 pouces, ce qui peut nécessiter des dizaines d'heures de travail. On va nous donner un bon de cantine de $5., mais ce même tapis sera ensuite vendu au moins $20".

Martha Adams confirme ces propos en ajoutant qu'on explique que tous les profits vont pour apporter des éléments de distraction aux détenues, mais le gymnase demeure toujours vide, les spectacles sont moches et les films présentés ne coûtent rien à l'institution.

### LE LESBIANNISME TOUJOURS FORT

Enfin, la question la plus importante dans ces centres de détentions pour femmes, c'est évidemment toujours celle du lesbiannisme.

On ne veut pas vous rassurer en disant que désormais il y en a plusieurs qui sont "correctes" (comme on dit dans le milieu, c'est-à-dire qu'elles ne jouent pas cette carte), mais on confirme que dans la haute direction, la situation demeure la même, car le cancer n'existe pas au niveau des employées, mais de la direction.

Si Martha Adams, Jeanne Schneider, Rita Picard ont été placées dans l'aile B, c'est tout simplement parce qu'elles n'en sont pas et qu'on sait qu'elles n'en seront jamais. Dans l'aile A, c'est la situation contraire qui règne, mais les privilèges accordés sont en conséquence.

### UNE TENUE TRÈS PUDIQUE

A la prison Tanguay, Martha Adams affiche toujours une tenue très pudique. Les détenues ne l'ont jamais vue légèrement vêtue et d'ailleurs elle couche toujours avec sa jaquette. De plus, comme elle n'a droit qu'à une seule visite par semaine chez la coiffeuse (le jeudi) et qu'elle a par contre un énorme respect de sa physionomie, les six autres jours, elle dort avec des rouleaux sur la tête.

### PAS DE PRISES D'ÉLECTRICITÉ

Dans les cellules, on ne trouve aucune prise de courant électrique pour alimenter les appareils de 100 volts, ce qui explique que les récepteurs radio et télévision dans la cellule de Martha sont alimentés par des piles électriques.

### AUMÔNIER HUMAIN

Le Père Rodrigue Coutu, qui est l'aumônier de la prison Tanguay effectue un travail admirable et fort humain, de l'avis de toutes les détenues. Il sait la façon de s'y prendre pour leur remonter le moral, car comme, elles disent, "il est à la mode c'est un top!"

### PROSTITUÉE VS DROGUÉES

Lorsqu'une prostituée pénètre à l'institution Tanguy, elle doit automatiquement subir un examen médical complet obligatoire, mais tel n'est pas le cas pour une détenue qui est accusée d'utiliser des drogues. Certaines détenues se demandent pourquoi, car logiquement, la seconde a beaucoup plus de chance d'être porteuse de maladies.

### MARTHA, UNE LÈVE-TÔT

A ce centre de détention, Martha Adams est considérée comme une lève-tôt, car tous les matins elle est debout à 5 h. 30 et elle met immédiatement son récepteur de radio en marche, mais en sourdine pour ne pas déranger les autres. Ceci explique que lorsque vient le temps de sortir de la cellule, elle est toujours maquillée avec art. A cet endroit, le couvre-feu est à 22 h. 30 sur semaine, 23 h. 45 les samedis.

SUITE PAGE 9

SES RAPPORTS AVEC DEUX AUTRES "VEDETTES"

# JEANNE SCHNEIDER ET RITA PICARD

Dans la section "B" du centre de détention Tanguay, comme noms de détenues qui ont fait la manchette des journaux, il n'y a pas que celui de Martha Adams. On y trouve également Jeanne Schneider et Rita Picard.

### RETOUR EN FRANCE POUR SCHNEIDER

Jeanne Schneider, elle a brillé sous les feux de l'actualité comme complice de Jacques Mesrine et fut condamnée à cinq années de prison pour le kidnapping d'un millionnaire invalide dans les Cantons de l'Est. Par contre, Me Raymond Daoust devait obtenir son acquittement sur l'accusation de complicité dans un double sordide meurtre commis à Percé.

Il y a **quatre ans qu'elle** vit entre les quatre murs de cette institution et elle n'en sortira que le 27 juillet prochain, mais pour être transferrée immédiatement en France où elle doit comparaître dans une commission rogatoire.

"Tout comme dans le cas de Martha Dams, elle vit dans une **cellule** assez bien meublée, nous dit-on, mais par contre on ne lui accorde aucun passe-droit. Elle doit se soumettre au règlement dans toute sa rigueur. On semble la **craindre** comme la peste, mais il faut ajouter qu'elle conserve une belle allure et un bon courage."




**La page couverture de son livre écrit en collaboration avec Jean Laurac.**

Martha devait confirmer ce **témoignage** en déclarant que même si elle était sans nul doute la plus durement traitée de toutes les détenues, n'ayant jamais pu profiter d'une permission, même accompagnée d'une matronne, pour faire une sortie à l'extérieur, Jeanne Schneider ne s'est jamais laissée abattre: "On ne peut que lever son chapeau **devant** le moral de **plomb** qu'elle conserve et le courage qu'elle manifeste. Loin de se laisser abattre, elle a su conserver le respect d'elle-même, ce qui est déjà énorme dans les conditions."

Une autre détenue avait dit **d'elle**: "On a voulu en faire un "légume" (dans l'argot, ceci **signifie** un être qui ne pense plus, qui se laisse vivre), mais on n'a pas réussi. Elle a toujours su conserver sa personnalité. C'est une femme qu'on respecte."

Inutile de dire que Martha fait tout pour tenter de lui rendre la vie plus agréable.

### RITA PICARD CACHE SA CONDAMNATION

Rita Picard, c'est un peu une autre Martha Adams dans le sens qu'elle a été condamné pour vivre des fruits de la prostitution. Même si son nom n'a pas été mis autant en évidence que celui de **Martha,** elle était fort connue dans la métropole.

Elle se trouvait d'ailleurs déjà à Tanguay lorsque Martha est arrivée et elle a immédiatement critiqué cette dernière pour accepter une condamnation d'un an en ajoutant: "Avoir mieux joué tes cartes tu t'en tirais avec une **condamnation** de six mois au maximum."

Dernièrement, pour la même accusation que Martha, Rita était condamnée à 18 mois de prison. Fait **amusant,** le lendemain, mystérieusement, tous les quotidiens étaient censurés, c'est-à-dire qu'on trouvait dans tous ces journaux une mystérieuse découpure d'un article. Ce n'est que le soir qu'on su enfin la vérité lorsqu'une matronne entrant en service amena la découpure en question où les détenues pouvaient constater que Rita jouait plus mal aux cartes (comme elle le disait) que Martha, ayant écoppé de six mois de plus.

"Entre elle et moi, il n'y a pas de problèmes, de dire Martha Adams, on ne se parle pas tout simplement. Je lui ai simplement dit que si elle se trouvait devant moi dans un escalier, elle pourrait bien recevoir un coup de pied là où vous pensez, mais c'est tout."






## les personnages étranges de l'histoire

Documentation: MICHEL LAPOINTE

# PHINEAS TAYLOR BARNUM

**Barnum qui, après une vie haute en couleurs, mourait des suites d'une grave maladie à l'âge respectable de 82 ans, le 7 avril 1891. Deux ans plus tôt, il avait terminé ses "Mémoires" où l'on peut lire ce qui suit: "J'ai fait fortune en enrichissant beaucoup de gens et en amusant un plus grand nombre encore". On ne saurait mieux résumer en une phrase, cette vie d'homme pittoresque qui vaut d'être connue.**

Voyons maintenant tout cela plus en détail. Phineas Taylor Barnum, surnommé à juste titre "le prince des mystificateurs", est né le 5 juillet 1810 à Danburry, dans le Connecticut, sur la côte est des Etats-Unis. C'est dans ce village que, tout jeune il sarcle le jardin familial, mène paitre le bétail et épluche le maïs.

ans, il s'engage comme commis dans un magasin de Brooklyn. Là, il étudie la clientèle et manoeuvre si bien qu'il double le rendement de l'affaire. Comme récompense, son patron le nomme gérant de l'établissement.

En 1826, Phineas Barnum rencontre l'amour sous les traits d'une jeune couturière "blonde", fraîche et rondelette, aux dents éblouissantes'. Trois ans plus tard, les deux amoureux s'épousent. Sa femme, Charity, avait 21 ans. Comme les deux familles refusent leur consentement le mariage a lieu semi-clandestinement à New York. Barnum sera heureux en ménage.

Barnum déplaçait beaucoup de vent dans la vie. Il se lance dans la politique, s'inscrivant au Parti démocrate. Plus tard, il passe au Parti républicain. Son activité politique lui valut d'être arrêté trois fois en trois ans pour diffamation. La dernière inculpation lui vaut $100 d'amende et 60 jours de prison. Quand il en sort, on lui fait un défilé triomphal.

édentée et ses ongles étaient démesurément longs.

Après s'être laissé convaincre par un vieux papier quelconque que cette vieille négresse avait été belle et bien acquise par la mère du président Washington, Barnum acheta la "nurse" et la montra un peu partout aux Etats-Unis.

Pour stimuler le public et amener de l'eau au moulin, Barnum, à un moment donné, voulut faire croire au monde que Joice n'était pas un être humain mais un automate construit avec du caoutchouc, des baleines et des ressorts. Une foule de gens voulurent se rendre compte du phénomène et notre Barnum d'empocher au bout de la ligne... A la mort de Joice, Barnum, tel que promis, livra son corps à l'autopsie qui révéla que la vieille "nurse" de Washington n'avait que... 80 ans. Le scandale éclata et Barnum en attrapa pour son rhume. Tout de même, la vieille Joice, lui avait rapporté $11,000, somme importante à l'époque.

"plus extraordinaires phénomènes du XIXe siècle et de tous les temps": puces dressées, chiens savants, mimes, géants d'Islande, nains de n'importe où et serpents de mer. Ce fut le succès.

On parle encore de l'affaire de la fameuse sirène. Un beau jour, Barnum prétendit avoir acheté une sirène, oui, une sirène d'un dénommé Kimball. Une sirène qui fit beaucoup jaser les Américains en août 1842.

Avec son "Barnum Museum", il allait devenir très riche. A son établissement, Barnum lança des géants et des nains, des squelettes vivants et des boules de graisse, des hommes-serpents et des albinos, des automates et des ventriloques. Les Américains marchaient à fond... Dans son musée, il y avait aussi le "panorama de la création", des dioramas des principales villes européennes, la "grotte des fées", des miroirs magiques et des figures mécaniques. Dans une salle spéciale, on exposait aussi les dernières trouvailles techniques de l'époque: machines



Phineas Taylor Barnum



La somptueuse demeure de Barnum à Bridgeport.



Jenny Lind, le "rossignol sudois" que produisit Barnum à travers les Etats-Unis.

## CE MYSTIFICATEUR HORS DE PAIR QUI PRÉSENTA À L'AMÉRIQUE:

**• la "nurse" de Washington âgée de 161 ans • une sirène empaillée • des géants d'Islande • des squelettes vivants • des hommes-serpents • Blondin au-dessus des chutes Niagara • Tom Pouce: deux pieds de hauteur et d'un poids de 15 livres • la grande "Foire du monde" • Zaznol, l'homme-boulet**

**Précurseur de la publicité moderne dont il possédait le génie à un degré inimaginable et, pour tout dire, mystificateur hors de pair, tel est notre "personnage étrange" de cette semaine: Phineas Taylor**

Dès l'âge de 12 ans, il a déjà le sens du commerce, la bosse des affaires. Les vacances sont déjà pour lui une source de gains et non de dépenses. Avec de la mélasse, il fabriquait, dit-on, des cornets de caramel qu'il vendait à ses camarades avec du ... 200 p. 100 de bénéfice. Puis bientôt, il vend en plus, du sucre d'orge et du pain d'épice. Plus tard, son grand-père l'aide à lancer un petit commerce installé dans un hangar et où l'on trouve de la cassonade, de la morue, des pruneaux, du rhum, du gin et du whisky.

### Il se lance dans les loteries

En 1825, soit à l'âge de 15 ans, Barnum devenait orphelin de père. Entretemps, les bénéfices de son commerce ne lui suffisant plus, il lance une loterie. Ce n'est pas encore le filon puisqu'à l'âge de 16

### Pour lui, New York, c'est la fortune

A un moment donné, Barnum en eut assez. Il vendit tout: journal, épicerie et maison pour aller chercher fortune à New York. Il avait 22 ans. A 25 ans, on retrouve Barnum embauché dans une épicerie de New York. Un beau jour y entre un client qui, paraît-il, connait la "nurse" de George Washington. Il lance: "Vous savez, Joice Heth, la vieille négresse, elle a 161 ans. Son patron veut la vendre."

Une idée pharamineuse vient de germer dans le cerveau de Barnum: pourquoi ne deviendrait-il pas un montreur de phénomènes? Le lendemain, Barnum prenait la diligence pour aller la voir à Philadelphie. Il trouva la vieille étendue sur un sofa, incapable de remuer ses membres tordus. Elle était aussi complètement aveugle,

### Cent métiers, puis c'est le gros lot

Après la mort de Joice, Barnum s'associe à un dénommé Turner qui possédait un cirque ambulant. Ca ne marche pas. Alors il fabrique de l'eau de Cologne, du cirage, dirige un autre cirque et continue à exhiber des phénomènes. Une supercherie n'attend pas l'autre. C'est l'insuccès. Il présente des jongleurs, des acrobates, des illusionnistes à travers les Etats-Unis. Ce n'est pas mieux.

C'est alors qu'il apprend que **l'American Museum** de New York, haut de cinq étages, est à vendre. Il l'achète. On y présentait des collections d'animaux empaillés et des "reliques et curiosités rares" venues de partout. A 33 ans, soit en 1843, Barnum rouvre le nouveau "Barnum Museum" où il présente les

à coudre et à tricoter, etc. Le tout pour une somme modique. Prix d'entrée 25 cents. Demi-place pour les enfants.

### Barnum frappe le filon

Le "Musée Barnum" connut une vogue considérable. La salle de spectacle (3,000 places) ne désemplissait pas. Un certain 4 juillet, fête nationale des Etats-Unis, on rapporte que la caisse enregistra 160,000 visiteurs et une recette de $36,000. Barnum, déjà célèbre (il avait gagné des millions) ne s'en tint pas là. Pour accroitre sa fortune et faire grandir sa renommée, il eut cette idée de génie: faire traverser les Chutes Niagara par le célèbre équilibriste français Blondin sur un câble tendu entre les deux rives. 200,000 spectateurs de partout accoururent à Niagara Falls. Ce fut un succès. Barnum manifesta

toujours un grand intérêt pour les Chutes Niagara. Ce fut d'ailleurs à son initiative que le premier pont suspendu fut jeté par-dessus l'abime. Ce fut aussi grâce à lui que le Parc National du Niagara fut créé.

Barnum fourmillait d'idées payantes. Il devait lancer, par la suite, Charlie Stratton, mieux connu sous le nom de "Tom Pouce" ce petit garçon qui mesurait deux pieds de hauteur et qui pesait à peine 15 livres. Puis, ce fut au tour du "rossignol suédois", la cantatrice Jenny Lind qu'il produisit par tous les Etats-Unis. Résultat: des recettes qui atteignirent $711,000. Barnum présenta ensuite les "frères écossais" (l'un des frères, les yeux bandés, répondait aux questions écrites de l'autre), des automates écrivant ou parlant plusieurs langues, les "sonneurs de cloches" du Pays de Galles; une étrange "famille chinoise"; "Zazol", l'homme boulet; "Nanon", l'homme-chimpanzé, etc.

fait perdre toute sa fortune. Ruiné, Barnum se rend en Angleterre où des amis lui conseillent, pour se refaire de donner des conférences. Lorsqu'il a ramassé assez d'argent, Barnum rachète son "Musée" qui rouvre ses portes le 24 mars 1860. Il remonte peu à peu la côte jusqu'au jour où un incendie détruit son "Musée". Phineas Barnum ne lâche pas; il organise et lance, en 1871, la grande "Foire du monde", un monstrueux amalgame d'attractions et de spectacles divers, une manifestation qui tient à la fois du musée, de la caravane et du cirque ambulant. En six mois, la "Foire du monde" rapporta $1,200,000. En 1873, Barnum se rend en Europe d'où il rapporte des curiosités et des phénomènes de toutes sortes. En 1882, il achète au "zoo" de Londres l'éléphant Jumbo qui lui coûte (transport compris) la jolie somme de $60,000. Mais Jumbo lui rapporta $2,500,000. Après avoir parcouru l'Amérique pendant deux ans, le populaire animal devait mourir écrasé entre deux trains de marchandises à Saint-Thomas, au Canada.

Pour terminer, précisons que Barnum, à sa mort, était le père de trois filles. Devenu veuf, il s'était marié avec Naney Fish à qui il laissa $50,000,000 de dollars.

Phineas Taylor Barnum! Un nom inscrit à jamais dans la mémoire de l'humanité!



La sirène de Barnum: une tête de singe cousue sur un corps de poisson, le tout momifié.

## Barnum perd toute sa fortune

Riche à millions, Barnum entreprend la construction de Bridgeport, une ville très moderne... Dans les années qui suivent 1850, Barnum se fait avoir par un escroc qui lui


on peut vaincre le cancer

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER


# DAMS EN PRISON - MARTHA ADA

SUITE DE LA PAGE 7

### SPRAY-NET: NON RIGHT GUARD: OK

On interdit l'utilisation des fixatifs pour cheveux, genre Spray Net, parce qu'il semble qu'en vaporisant du tabac à cigarette à rouler avec cet aérosol, ça donne une sorte de drogue comme résultat, mais par contre on permet l'usage de désodorisants comme Right Guard même si selon les détenues, les résultats peuvent s'avérer similiaires.

### CARTOMANCIENNE POUR.... FUMER

Pendant son séjour en prison, Martha s'amuse à tirer les cartes aux matronnes (les "straight") pour leur prédire l'avenir et ces dernières la remercient de ce petit service en lui donnant des paquets de cigarettes.

### PAPIER SABLÉ POUR S'ÉPILER

Il est évident qu'à l'Institut Tanguay on interdit l'usage du rasoir pour que les détenues puissent s'épiler les jambes. On n'ose même pas leur vendre des produits liquides. Celles qui désirent donc garder leurs jambes "douces" doivent donc se procurer à la cantine du papier sablé pour éliminer leurs poils superflus. Il paraît que les résultats sont quand même passables...

### SORTIE PRÉVUE LE 5 DÉCEMBRE

Si Martha conserve la conduite exemplaire qu'elle affiche depuis son incarcération, sa peine d'un an qu'elle purge sera automatiquement réduite à huit mois et elle devrait normalement sortir le 5 décembre 1973 soit à temps pour aller passer les Fêtes avec ses vieux parents à Disraéli, dans les Cantons de l'Est. Il est toutefois peu probable qu'elle puisse jouir d'une libération conditionnelle avant cette date comme sur son dossier, elle a déjà été condamnée à 14 reprises.

### ELLE LÈGUE SES BIENS

Martha Adams a peut-être plusieurs défauts selon la loi, mais ça ne l'empêche pas d'avoir grand coeur et une fois de plus elle l'a démontré à Tanguay. Elle a légué tous les biens qu'elle possède dans ce centre de détention à une prisonnière âgée. Cette dernière entrera en possession de l'ameublement de la cellule de Martha à la sortie de cette dernière.

### FEMME DE MÉNAGE

Comme toutes les autres détenues, Martha Adams doit faire sa corvée de ménage régulièrement et comme elle n'est guère aimée des dirigeantes de ce service



Avec son procureur, qu'elle devait désavouer, Me Auguste Choquette.

parce qu'elle n'a aucune tendance au troisième sexe, comme quelques autres dans son cas, c'est aux pires tâches qu'on la dirige, comme par exemple passer la "moppe" dans les corridors.

### BIKINIS À VENDRE

Le soleil, avec l'été s'en vient et nombre de femme songent à se faire dorer l'épiderme et sont à la recherche d'un magnifique bikini exclusif qui saura mettre leur silhouette en valeur. Si ça vous intéresse, Martha et ses aides en font de magnifiques au crochet. Vous n'avez quà lui écrire à l'Institut Tanguay, 11,000 rue Tanguay à Montréal, pour avoir plus de renseignements et en agissant ainsi, vous aiderez peut-être des détenues à se réhabiliter ou du moins à moins ruminer de mauvaises pensées pendant leur séjour à l'intérieur des murs, car comme le dit le proverbe, "l'oisivité est la mère de tous les vices".

### GYMNASE DÉMUNI

Lorsqu'on a construit la prison Tanguay, on a songé à y bâtir un gymnase pour permettre aux détenues de faire de l'exercice. Mais la grande salle est toujours demeurée vide. Lorsque Martha a été incarcérée, elle a demandé à la direction d'y installer au moins quelques bicyclettes stables pour raffermir les muscles et empêcher d'engraisser. On lui a dit qu'elles étaient déjà commandées, mais après deux mois de détention, elles ne sont pas encore livrées.

Présentement, au centre de détention Tanguay, il n'y a qu'une quarantaine de prisonnières alors qu'il y en a déjà eu au-delà de 150. Sur la dizaine de sections que comporte cette institution, il a fallu en fermer complètement quatre. Plus de 80 matronnes sont engagées pour surveiller ces détenues, soit deux matronnes pour une personne incarcérée.


J'AI LU

NOUVEAUTÉS



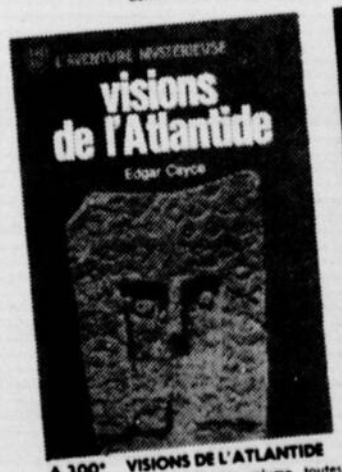

D 8*** LA FEMME EUNUQUE
La femme doit-elle rester un objet ou devenir l'égale de l'homme dans la société moderne?




470** ABATOIR 5
Il se trouvait à Dresde, en 1945, sous les bombardements et, en même temps, sur la planète Tralfamadore.




466** L'ELÉPHANT BLANC
L'épreuve du bagne rapprochera-t-elle les deux hommes et leur ami Stiopa, ou les séparera-t-elle définitivement?




A 300* VISIONS DE L'ATLANTIDE
Voici réunies en volume toutes les perceptions que Cayce, le voyant, eut de la civilisation atlantidienne.




471** LE RÔDEUR DEVANT LE SEUIL
Au nord d'Arkham, il est une forêt où rôdent d'anciennes et terribles puissances.




472** 100 000 DOLLARS AU SOLEIL
La poursuite d'un camion volé, à la mystérieuse cargaison, à travers 1 700 kms de désert.

flammarion

# UN EX-BAGNARD

## ÉCRIT UNE NOUVELLE CHRONIQUE

Bernard Sweeney a 43 ans. Petit, l'air de quelqu'un qui en a vu bien d'autres, il a passé plus de la moitié de sa vie à l'ombre, derrière les barreaux.

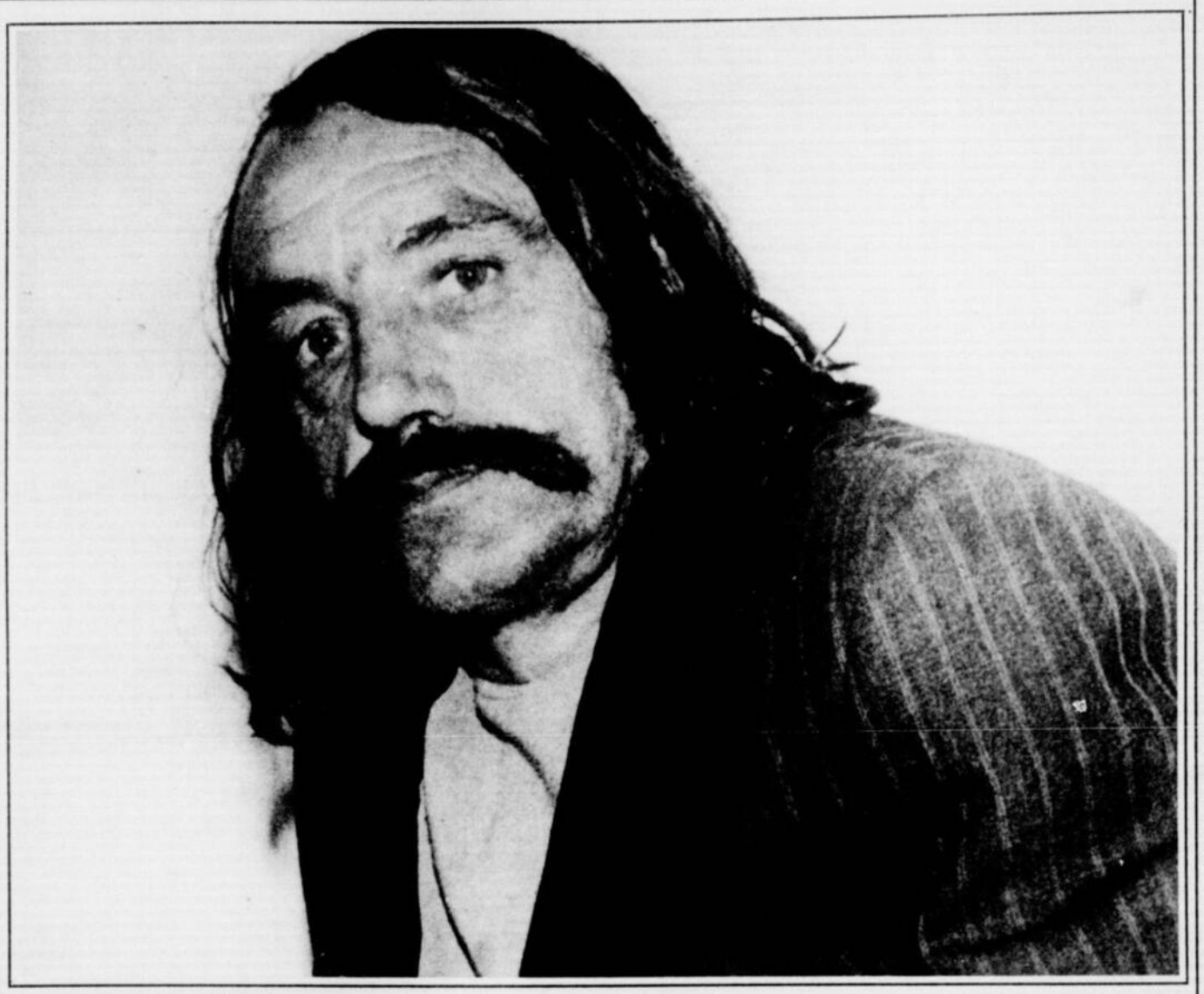
Tout a commencé par une bêtise, une folie comme on en fait lorsqu'on est adolescent: un vol dans une manufacture. Il s'agissait en fait de pouvoir prouver aux "chums" qu'on était capable de défier l'ordre et l'autorité. Une sorte de contestation, quoi!

Mais cela devait cependant marquer pour longtemps le destin de ce p'tit gars du Faubourg à m'lasse: et pendant des années, Bernard n'a pas su faire autre chose que des vols par effraction. Au début, pour le "kick", puis ensuite, pour vivre, parce que pour lui, c'était là une façon facile de gagner sa croute. Et pour une personne qui se rappelle les rats et les odeurs insupportables des fonds de cour qui ont meublé sa jeunesse, l'espoir d'une vie plus aidée justifiait pleinement cette façon d'agir.

Vingt-deux ans en prison. La plupart du temps à Saint-Vincent-de-Paul, avec des gens de tout acabit avec lesquels on s'habitue à vivre. C'est là que Bernard Sweeney s'est rendu compte que seule la recherche intellectuelle pouvait remplacer l'instruction qu'il n'avait pas eu durant son enfance: à partir de ce moment, tous ses instants libres (et Dieu sait qu'il y en a beaucoup en prison) étaient consacrés à la lecture, de Freud jusqu'aux revues pornographiques en passant par la Bible!

Et aujourd'hui, quatre ans après son dernier vol, il a décidé que c'était suffisant. Il prépare actuellement un livre qui devrait être édité en anglais à New York et voudrait s'engager activement dans le domaine du travail social.

Et c'est en primeur qu'il racontera pour les lecteurs du Petit Journal son enfance, ses "coups" et les nombreuses aventures qui lui sont arrivées en tôle. Nous pourrons ainsi apprendre, franchement et sans aucune censure, ce qui se passe vraiment dans les pénitenciers fédéraux (et ce que lui en pense!).



Bernard Sweeney, en liberté depuis trois ans.

## [redacted] LES RATS [redacted] COMME COMPAGNONS DE JEU...

Montréal 1939. C'est drôle comme ça sentait mauvais dans ... la cour: nous jouions dans la cour commune, entourés de vieilles maisons et de vieux hangards, où les rats et les chats se faisaient la guerre. Je me souviens, ma mère me répétait toujours: "BERNARD, qu'elle disait, VA PAS DANS LA RUE, JE TE LE DEFENDS." Bien sûr, à cette époque, il y avait déjà le bon vieux Parc Campbell où l'on pouvait jouer, entourés de fumée d'engins car les rails étaient à quelques pas de là, mais comme tous les enfants, nous préférions la rue ...

Je me rappelle d'une journée où j'allais vers le Marché Bonsecours, car j'avais faim et déjà, il m'arrivait de voler un fruit ou un légume aux cultivateurs qui étalait leur marchandise sur la place. Mon père était honnête et il ne gagnait pas gros comme débardeur; je n'ai jamais su combien gagnait mon père, ce sujet était tabou, comme presque toutes les autres questions d'ailleurs.

Tout à coup, en marchant, j'ai entendu mon nom. Un petit blond, à peu près de mon âge, c'est-à-dire une dizaine d'années, me faisait face, un bout de cigarette lui pendant aux lèvres, probablement trouvé dans la rue à n'importe quel endroit sale. Imaginez le type, la peau très blanche, les yeux cernés par le vice de sa jeune vie où la faim et la misère de son enfance se lisaient. Il était très maigre et sa voix qu'il pensait dure, était en réalité le cri de son jeune coeur qui n'en pouvait plus de souffrir. Je lui dis: "TU VIENS AVEC MOI" car déjà, entre nous, plus de paroles auraient été inutiles. Nous avions tous deux les mêmes problèmes: nous avions faim!

C'est ainsi que j'ai rencontré Lucien, avec lequel je partage beaucoup de souvenirs de mon enfance.

Ma première comparution remonte en 1941. Avec Lucien, mon ami de toujours, j'avais volé un câble dans un camion stationné coin Papineau et Sainte-Catherine. Lucien a été envoyé au Mont Saint-Antoine pour une période de deux ans, parce que le juge s'était rendu compte que mon ami était un véritable dur à cuire. Le cher! Il s'imaginait ainsi avoir trouvé la solution au problème de la délinquance juvénile. Pour lui, l'école de réforme était le lieu de réhabilitation rêvé ...

J'ai suivi Lucien puisque j'ai eu quatre ans de détention. Pourquoi? Tout simplement parce que ma mère a avoué au juge qu'elle ne savait plus quoi faire avec moi, que selon elle, la meilleure solution serait de m'envoyer à l'école de réforme. Le juge lui, avait décidé de me retourner à mon école. Devant la demande de ma mère, il a pris sa voix la plus honnête (et enrhumée), rendit jugement contre ce criminel endurci que j'étais, ce fléau qui frappe la société, et m'envoya pour quatre ans à l'école de réforme.

Pendant ce temps, des millions de gens mourraient en Europe, à coup de bombes, de fer et d'acier. Car le meurtre au nom des saints principes est toujours permis. Qui meurt dans ces conflits? Les pauvres qui ont faim.

A suivre.

# PASCAL



## FINI LATEX MAT
POUR MURS INTÉRIEURS
SÈCHE VITE, LAVABLE
PRIX PASCAL $2.25 PTE | $7.95 GAL.
PRIX DE VENTE $1.77 PTE | $5.99 GAL.

## PEINTURE ALKYDE
SEMI-LUSTRE FINITION
RÉSISTANTE ET SÉCHAGE RAPIDE, POUR MUR INTÉRIEUR ET BOISERIE.
PRIX PASCAL $2.95 PTE | $8.95 GAL.
PRIX DE VENTE $2.27 PTE | $6.99 GAL.

## PEINTURE ALKYDE
D'INTÉRIEUR
FINI ÉMAIL LUSTRE
UNE COUCHE MURALE DE LUXE LUSTRÉE ET DURABLE
PRIX PASCAL $2.95 PTE | $8.95 GAL.
PRIX DE VENTE $2.27 PTE | $6.99 GAL.

## PEINTURE EXTÉRIEURE
LATEX ACRYLIQUE
UN LUSTRE FAIBLE, UN FINI EXTÉRIEUR DURABLE POUR LA MAISON.
PRIX PASCAL $2.95 PTE | $8.95 GAL.
PRIX DE VENTE $2.27 PTE | $6.99 GAL.

Vente Spéciale

## LIGNÉE DE PEINTURE
DÉCORATIVE PASCAL
AVEC PLUS DE 300 COULEURS MODERNES AU CHOIX, PLUS LES BLANCS DE FINITION ET TEINTURES À BOIS.
TOUT CECI EN FINI INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR; LE MÉLANGE DE COULEURS EST FAIT À LA MACHINE POUR HARMONISER AVEC TOUT DÉCOR

## PEINTURE ALKYDE
D'EXTÉRIEUR de MAISON
COUCHE DE SURFACE LUSTRÉE
PRIX PASCAL $2.95 PTE | $8.95 GAL.
PRIX DE VENTE $2.27 PTE | $6.99 GAL.

## TEINTURES À BOIS
INTÉRIEUR — EXTÉRIEUR
UN CHOIX DE MÉLANGES S'APPAREILLANT À TOUTES GARNITURES.
PRIX PASCAL $1.95 PTE | $6.95 GAL.
PRIX DE VENTE $1.47 PTE | $4.99 GAL. | 85¢ DEMIARD

## PINCEAUX
EN CRIN DE PORC
DE QUALITÉ PROFESSIONNELLE
EXCLUSIVITÉ DE PASCAL
1" 59¢
2" 99¢
3" 1.99
4" 2.99

## ÉCHELLES COULISSANTES
EN ALUMINIUM
ÉCHELONS PLATS AVEC ONDULATIONS POUR PLUS DE SÛRETÉ
24 PIEDS PRIX PASCAL $42.95 — $32.95
28 PIEDS PRIX PASCAL $51.95 — $39.95
32 PIEDS PRIX PASCAL $64.95 — $49.95
ROBUSTES ET LÉGERS
ESCABEAUX EN ALUMINIUM
4 PIEDS PRIX PASCAL $15.95 — $12.95
5 PIEDS PRIX PASCAL $16.95 — $13.95
6 PIEDS PRIX PASCAL $18.95 — $14.95
MARCHE INFÉRIEURE RENFORCÉE
4 DESSOUS DE PATTES ANTI-DÉRAPANTS





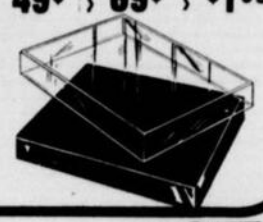
## FINI ANTIQUE "VALSPAR VINTAGE"
CHOIX DE 6 TEINTES DÉCORATIVES ET DE 4 GRAINS DE BOIS EN DEMANDE
MODE D'EMPLOI FACILE À SUIVRE UNE COUCHE DE COULEUR ANTIQUE DE FOND ET ENSUITE UNE COUCHE DE TEINTE ANTIQUE VOUS ASSURENT UN FINI DEUX TONS QUI IMITE À MERVEILLE L'ÉMAIL "DÉCORATEUR" DES MEUBLES À PRIX ÉLEVÉS

| | DEMIARD | CHOPINE |
|---|---|---|
| 1ère COUCHE DE FOND | $1.75 | $2.80 |
| 2ème COUCHE DÉCORATIVE | POT DE 3½ OZ | $1.45 |
| DÉCAPANT LIQUIDE SANS GRATTAGE | DEMIARD $1.25 | chopine $2.75 |

## CADRE MOULÉ POUR PHOTO



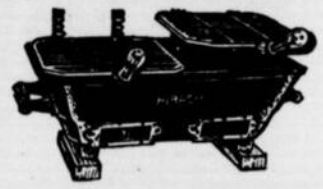
GENRE BOÎTE, AVEC DESSUS TRANSPARENT ET CHÂSSIS NOIR MOULÉ. DONNE UN CADRE À TROIS DIMENSIONS, SE TIENT DEBOUT SUR UNE TABLE OU UN PUPITRE OU S'ACCROCHE VERTICALEMENT OU HORIZONTALEMENT APRÈS LE MUR.
*BAS PRIX SPÉCIAUX*
3½" x 5" 49¢ | 5" x 7" 69¢ | 8" x 10" $1.39





## SAC DE VOYAGE
D'APPARENCE CUIR
POUR VOTRE ÉQUIPEMENT DE SPORT — POUR UN PIQUE-NIQUE OU EN VOYAGE IMPERMÉABLE — DIMEN. 17" x 10" x 10".
PRIX PASCAL $4.95 — PRIX DE VENTE $3.99

ÉCONOMISEZ À L'ACHAT D'HIBACHIS



## HIBACHI DOUBLE
10" x 17" $5.99 | 10" x 20" $7.99



TRÈS GRAND
## HIBACHI 15" x 15"
GRANDE SURFACE
AVEC PATTES $10.99



## HIBACHI
MODÈLE DE PLANCHER
CHÂSSIS 12 ⅝" x 16 ⅛" AVEC SUPPORT EN ACIER TUBULAIRE 2" SUR BASE EN PIEDESTAL
NOIR OU VERT AVOCAT
HAUTEUR 28 ½" $19.95

## ANTENNES D'EXTÉRIEUR



PRÉASSEMBLÉES POUR INSTALLATION RAPIDE ET FACILE ANTENNE À TOUS CANAUX REDI-MONT EN FORME DE CÔNES S'ÉTENDANT
34 POUCES MÂT EN SUS $5.95



PRÉASSEMBLÉE
ANTENNE SUPÉRIEURE
YAGI-LOOPS ZOOM POUR CANAUX 3 ET 5 FACILE À INSTALLER, TRÈS GRANDE ENVERGURE, BARRE PRINCIPALE 92 POUCES, 2 BOUCLES ET 4 ÉLÉMENTS MESURANT 97 POUCES
$10.97 MÂT EN SUS.



TRÈS GRAND APPAREIL À CAPTER LES SIGNAUX
ANTENNES POUR TOUS LES CANAUX RALLONGÉ À 4 ÉLÉMENTS DE 125" CHACUN, 55" DE LONGÉE, 57" DE PROFONDEUR
$19.95 MÂT EN SUS

## FIL DE TV
TRÈS RÉSISTANT
100 PI. $2.47 | 1000 PI. $17.95





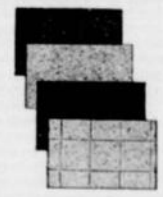
27" DE HAUTEUR
4 SECTIONS SUR CHACUN DES CÔTÉS SPÉCIAL $14.95

## PORTE-REVUES
EN BOIS DUR
AU FINI ÉRABLE
*AUBAINE EXCEPTIONNELLE*



20" DE HAUTEUR MODÈLE PLIANT SPÉCIAL $6.95

## GRAND CHOIX — BAS PRIX





## CUIRETTE DE REMBOURRAGE 54" DE LARGE
CHOIX DE BLANC, NOIR ET COUFLEURS

| VINYLZ ÉPAIS | ENDOS TOILE | ÉPAISSE CUIRETTE | ÉPAISSE ET MATELASSÉE |
|---|---|---|---|
| 97¢ VGE | $1.97 VGE | $2.97 VGE | $3.97 VGE |

# Épargnez sur NOUVELLES BICYCLETTES
COULEURS ATTRAYANTES — MODÈLES PROFILÉS



10 VITESSES POUR HOMME

## BICYCLETTES DE COURSE
FREINS À CÂBLES CENTRÉS
PNEUS GOMMÉS
CADRE 21" OU CADRE 23"
À VOTRE CHOIX
$89.95 CHACUNE

## BICYCLETTE DE TROTTOIR — 18"
POUR GARÇONS ET FILLES
CONÇUE POUR LES ENFANTS ÂGÉS DE 3 À 6 ANS. ROUGE FLAMBOYANT POUR GARÇONNETS, BLEU ÉTINCELANT POUR FILLETTES, AVEC GARNITURE BLANC ET OR.



$34.95
ROUES D'ENTRAÎNEMENT $2.95

## BICYCLETTE 3 VITESSES "ROYCE UNION" OU "CCM"
AILES 26" x 1 ⅜" et COUVRE-CHAÎNE CHROMÉS - PNEUS À FLANC BLANC AVEC SUPPORT.
POUR HOMMES OU DAMES $69.95



#900 - MINI-BICYCLETTE
## "LEADER"
FOURCHE ROBUSTE, CHÂSSIS STYLE "CONSOLE", TÊTE MASSIVE D'UNE SEULE PIÈCE 2", GARDE-BOUE ULTRA ROBUSTE, ROUES 10" — COMPLET AVEC ÉQUILIBREURS.
COLORIS TROIS TONS
$16.95



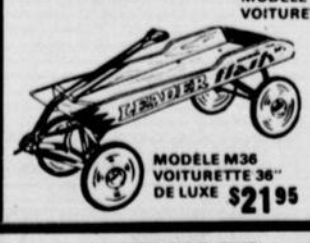
#912 — MINI-BICYCLETTE
## PINTO "LEADER"
CHÂSSIS ROBUSTE STYLE "CONSOLE", SIÈGE POLO "STYLE BAQUET" AVEC BARRE AJUSTABLE, ROUES: AVANT 10" ARRIÈRE 12", ROULEMENT À BILLES À TRACTION CONTINUE. COLORIS QUATRE TONS. COMPLET AVEC ÉQUILIBREURS.
$29.95





## TRICYCLES "LEADER"
MODÈLE "ECONOMY" SÉRIE-A
12" AGE: 2-3 ANS $16.95 | 16" AGE: 3-4 ANS $18.95
MODÈLE DE LUXE SÉRIE-R
12" AGE: 2-3 ANS $24.95 | 16" AGE: 3-4 ANS $26.95

## VOITURETTES LEADER "FLASH"
AVEC MODÈLE DE BOÎTE STYLISÉ. COUSINES DE ROUE EN NYLON.
MODÈLE F30 VOITURETTE 30" $14.95
MODÈLE F34 VOITURETTE 34" $17.95
MODÈLE F38 VOITURETTE 38" $18.95



MODÈLE M36 VOITURETTE 36" DE LUXE $21.95

IL Y A UNE SUCCURSALE PASCAL PRÈS DE CHEZ VOUS

**CENTRES D'ACHATS**
- Boulevard — Pie IX, Jean-Talon est 722-6681
- Normandie — Boul. de Salaberry 334-6311
- Dorval — 990, chemin Herron 631-4391
- Fairview — Pointe-Claire 695-6685
- Greenfield Park — 473, boul. Taschereau 672-1771

**MAGASINS**
- Place Versailles — 7805 est, rue Sherbrooke 353-1150
- Côte-des-Neiges, angle Bedford 735-3534
- 4050, rue Wellington, Verdun 761-4581
- Medowlands Mall, 1585 ch. Merivale 224-6470
- 4434 Boul. Royal 375-7366
- Centre d'achat Place Laurier 653-9367

**LIVRAISON MINIMUM $10.00**

CHARGEX

# VENEZ VOIR NOS NOMBREUX SPÉCIAUX.



Hector Legault, propr.



## SÉCHEUSE COMPACTE

Fonctionnant sur courant ordinaire de 115 volts, aucune installation spéciale requise. Trois cycles de séchage. Aucune ventilation spéciale requise. Dimension 21" de large; 18 3/4" de profondeur et hauteur 30" avec roulettes.

*VENTE*

**$169.**





## LAVEUSE COMPACTE

Sur roulettes, minuterie automatique, vous procure un lavage de 2 à 12 minutes, deux rinçages en profondeur et un essorage qui laisse vêtements prêts pour le séchage. Aucune installation spéciale, dimension 21" de large, profondeur 21" et hauteur 36".

*VENTE*

**$249.**



## MACHINE À LAVER AUTOMATIQUE GENERAL ELECTRIC

- Capacité 18 lb
- 5 cycles
- 2 vitesses
- 3 températures de lavage-rinçage
- Réglage variable de niveau d'eau

**$289.**

PREMIER CHOIX
QUALITÉ SERVICE PLUS-VALUE

## SÉCHOIR AUTOMATIQUE

- Capacité 18 lb
- 3 cycles
- Choix de température
- Interrupteur de sécurité

**$179.**

# QUALITÉ GENERAL ELECTRIC À PRIX DE VENTE

Vous voulez un appareil qui vous donnera de nombreuses années d'usage. Recherchez la qualité G.E. et vous serez comblés. Faites comme beaucoup de nos clients satisfaits, venez tôt, une seule visite vous convaincra.



## CUISINIÈRE DE 30"

Tableau en émail vitrifié • Tube fluorescent • Minuterie automatique, horloge et chronomètre • Commutateurs à chaleur infinie • 2 prises de courant (une minutée) • Eléments débranchables • "Calrod", 2 de 8" et 2 de 6" • Garniture protectrice chromée • Provision pour rôtisserie • Poignée similinoyer, exclusive à CGE • Couleurs: avocat, jaune moisson et blanc • Dimensions: H. 47"; L. 30"; P. 26 1/2".

**$239.95**

## RÉFRIGÉRATEUR sans givre de 13 pi. cu.

Capacités du congélateur de 2.9 pi. cu. et 100 lb • Légumiers jumeaux • Couvercles en plastique sur les tiroirs • Compartiment à beurre • Compartiments à fromage/bac à oeufs • Tablette avec 2 cabarets à cubes de glace dans le congélateur • Poignée simili-noyer, exclusive à CGE • Couleurs: jaune moisson, avocat et blanc • Dimensions: H. 62"; L. 30 1/2"; P. 29 1/2".

*VENTE* **$299.95**

LA PLUS HAUTE ALLOCATION D'ÉCHANGE
**MEMBRES DES MAGASINS "PRESTIGE" LIMITÉE**

# MAXI-QUALITÉS, MINI-PRIX

**JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER**

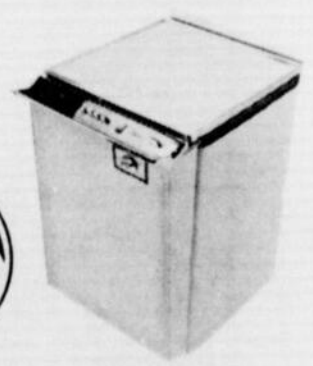
Prolongez vos heures de loisirs à l'extérieur de la cuisine en profitant de nos lave-vaisselle offerts en aubaines printanières! Et quelles épargnes vous réaliserez en profitant de cette vente d'appareils de qualité supérieure! C'est comme nous le disions... des maxi-caractéristiques à mini-prix!

•

En revanche, nous vous garantissons que votre vaisselle, votre coutellerie, vos casseroles et poêlons seront éclatants de propreté... à tout coup!

## LAVE-VAISSELLE CONTESSA SM450

**$299.95**



- 3 niveaux de récurage régulier "poêlons et casseroles" "porcelaine et cristal" "rincer et maintenir"
- Doseur de l'agent de rinçage
- Doseur automatique de détersif
- Porte-vaisselles jumeaux à la partie supérieure
- Panier à coutellerie amovible
- Dessus en "texolite"
- Évacuateur de particules d'aliments
- 3 cycles de lavage

AMEUBLEMENT

**CENTRE D'ECONOMIE DU NORD**

JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER

*TOUJOURS LES PLUS BAS PRIX*

*COMPTANT OU A CRÉDIT*

H. LEGAULT, propr.

**TV RADIO & APPLIANCES**

Maison canadienne française établie depuis 19 ans
Achetons chez nous et gardons notre économie entre nos mains

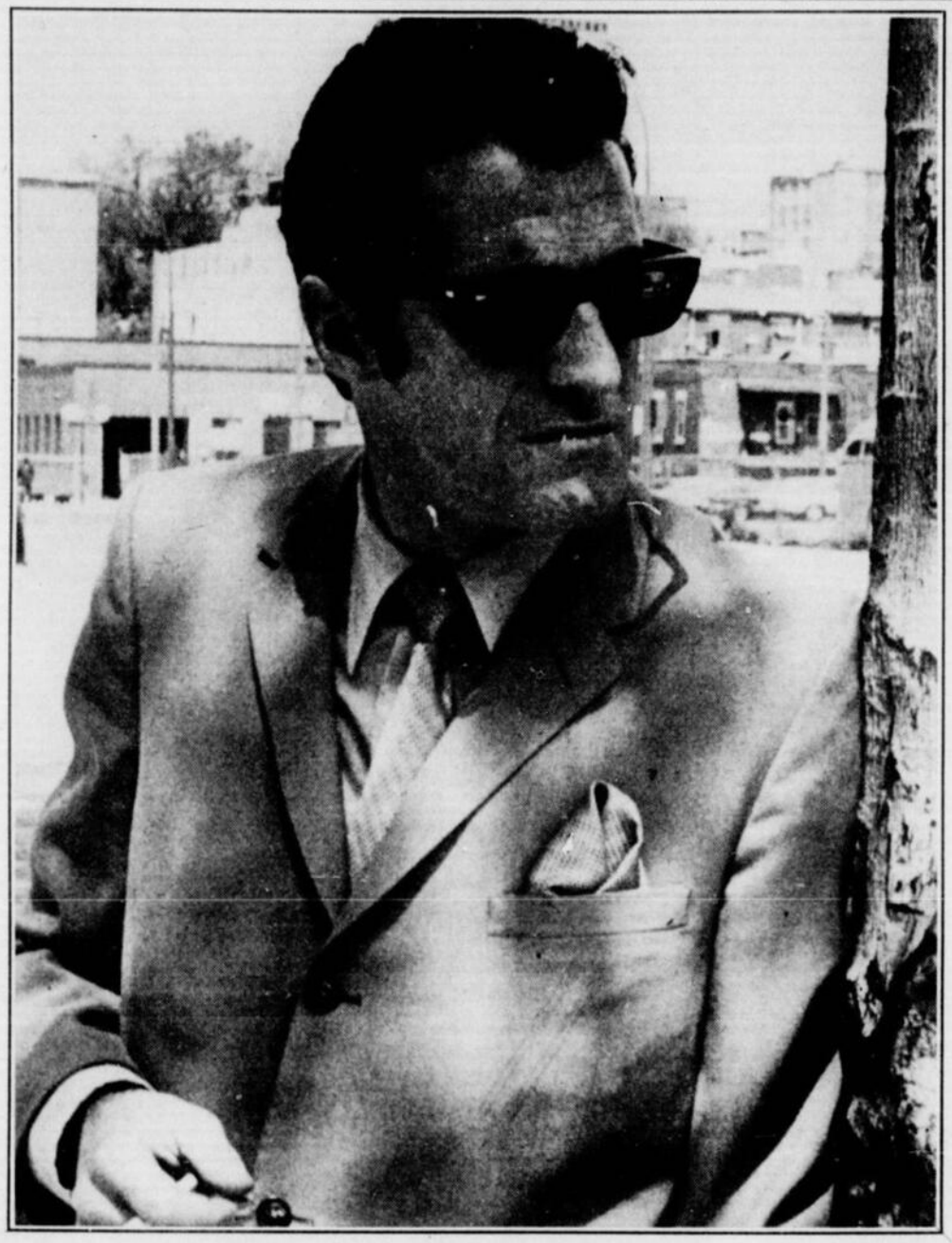
1448 EST, FLEURY (coin Olympia) 389-4772 — 389-4200

# YVAN DUCHARME

## VOULAIT REPRENDRE LE BOULOT DÈS LUNDI MAIS IL N'A PAS PU

Une voiture qui traverse un feu rouge et voilà Yvan Ducharme qui doit, pour l'éviter, bifurquer et foncer sur un lampadaire.

Lundi matin, Yvan voulait reprendre le travail à CKVL. Son visage avait désenflé, les autorités de l'hôpital Saint-Luc l'avaient rassuré sur ses côtes enfoncées et non fêlées, et les 28 points de suture que sa bouche avait nécessité ainsi que son arcade sourcillière droite prenaient du mieux.



Yvan est victime d'un accident au visage à tous les deux ans.

— C'est son dentier qui s'est brisé en quatre qui lui a fait des ravages dans la bouche, explique Mme Betty Ducharme, l'épouse d'Yvan devenue aussi nurse d'occasion.

— Yvan prend-il du mieux suffisamment pour aller travailler?

— Ce matin, il m'a dit qu'il avait envie de se rendre à la station de radio où il travaille de 4 à 7 heures de l'après-midi. Seulement, moi, je n'ai pas envie de devenir chauffeur de taxi. Il faudra qu'il s'arrange seul! J'ai déjà assez de mon bébé de 18 mois et de mes trois autres enfants qui vont à la classe.

Le visage moins tuméfié, Yvan boite toutefois encore. Il a commencé à s'aider avec un bâton de baseball, puis un bâton de golf et finalement, Jean Desmond lui a prêté une canne.

Yvan était à l'intersection de Delorimier et Rachel lors de son accident. Il n'a pas perdu conscience, mais heureusement qu'une auto-patrouille de la CUM se trouvait sur les lieux, de sorte qu'il fut rapidement transporté à l'hôpital.

— Ses points de suture au visage sont tout juste à côté de sa brûlure grave de l'an dernier, soupire Mme Ducharme. J'espère qu'il sera plus chanceux à l'avenir et qu'à tous les deux ans, mon homme ne sera pas victime d'un accident au visage.

Même s'il ne respire pas tout à fait librement, Yvan prend du mieux et son état n'inspire aucune crainte. Les examens de radiologie n'ont rien démontré de sérieux.

Mais Yvan n'a pas voulu se faire photographier.

— Je suis contre ce genre de publicité, déclare-t-il. Un de ces jours, a-t-il dit en riant, j'imagine qu'on verra "le vrai visage d'Yvan Ducharme" dans les journaux!





Avis: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croît avec l'usage.

## JANINE SUTTO PARLE D'IL Y A VINGT ANS...

# LES PLUS SÉDUISANTS...

**La semaine dernière, François Rozet et Jean Grimaldi nous parlaient des vedettes les plus "sexy" de leur époque. Janine Sutto nous donne, avec l'humour qui la caractérise, sa contrepartie des beaux mâles de son époque.**

"Pourvu que vous ne me demandiez pas de raconter ma vie", ricane Janine Sutto, je peux sans doute vous parler des hommes qui il y a vingt ans, faisaient tourner les yeux des filles.

"Autant commencer par Jean Gascon, homme de théâtre né. Je l'ai connu en France en 1947 et c'est à son retour qu'il fonda le TNM. Inutile de souligner que son allure, sa prestance, son entregent le faisaient tout de suite remarquer, surtout qu'il avait, à ce qu'il parait, les plus beaux yeux qui soient! Jean avait sans doute tout d'un tombeur!".

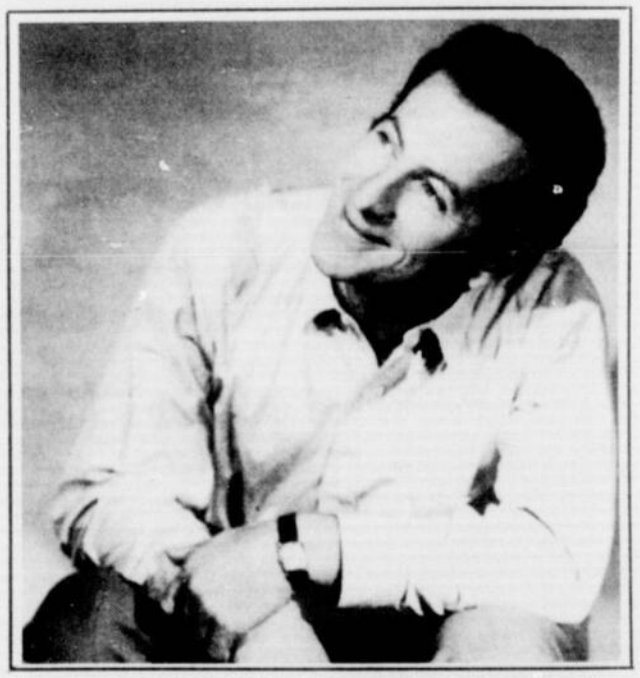
## C'ÉTAIENT PAUL DUPUIS, GADOUAS, J.-P. MASSON, GILLES PELLETIER ET JEAN LAJEUNESSE

### PAUL DUPUIS AVAIT DÉJÀ "SON" CARACTÈRE

"Il n'était pas le seul à faire tourner les têtes. Paul Dupuis, avec son charme bien particulier, ne manquait pas d'attirer l'attention sur lui. "C'était un homme très très charmant, qui très jeune avait eu l'occasion de tourner au cinéma en Angleterre. Il était sans doute la grande vedette de cinéma de son époque, et toutes les filles lui trouvaient un je-ne-sais-quoi", ajoute Janine qui précise que Paul fut pour elle un très grand ami et qu'il l'est demeuré. Mais je dois préciser que même dans le temps, Paul avait son caractère et n'était pas facile d'accès. Je ne pense pas qu'il ait changé sur ce point, même s'il est devenu plus philosophe", renchérit la comédienne.

### GILLES PELLETIER AVEC LES "FRANCAIS LIBRES"

"Je pense, continue Janine Sutto, qu'il est plus facile de nommer des femmes que des hommes au théâtre, parce qu'il y en avait plus d'abord, ensuite parce qu'il y a vingt ans, les artistes féminines faisaient davantage les manchettes que les hommes! Gilles Pelletier n'était pas un gars ordinaire. Surtout que c'était un sportif, bâti comme Adonis, très



Parait que Jean-Pierre Masson a toujours été un bon gars.



Jean Gascon, version 1956. Qu'en dites-vous, mesdemoiselles?


# Des brochures qui vous aideront à mieux gérer vos finances

Il y a plusieurs excellentes raisons d'épargner de l'argent: par exemple pour l'achat d'une maison ou d'une voiture; et l'on pourrait en citer bien d'autres. Mais nous croyons que vous gagneriez encore davantage à connaître les divers moyens de gérer votre argent. C'est justement de ce sujet que traitent nos trois brochures de la série "Examinez bien vos finances".

La première, qui traite de la planification du budget personnel, explique, étape par étape, comment établir un budget pour la nourriture, l'habillement, le transport et les divertissements. Si vous suivez ces étapes, vous serez en mesure de réaliser ce que vous avez toujours désiré: l'achat d'une maison ou d'une voiture; et c'est là où les deux autres brochures vous seront particulièrement utiles, car elles vous aideront à éviter les nombreux pièges qui guettent l'acquéreur d'une maison ou d'une voiture.

Procurez-vous ces précieuses petites brochures à votre succursale Commerce. Elles vous sont offertes gratuitement, et vous pourrez aussi bénéficier de judicieux conseils sur le choix du compte Commerce qui vous convient le mieux, afin de vous aider à gérer vos épargnes. Compte d'épargne, compte-chèques d'épargne, compte de chèques et, afin d'obtenir un taux d'intérêt plus élevé sur l'épargne, les dépôts à terme et les certificats d'épargne cumulative Commerce. Renseignez-vous à ce sujet dès aujourd'hui.

BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPÉRIALE




Ça marche avec la Banque de Commerce

fort. Il devait sans doute sa forme physique au fait de s'être enrôlé à Londres dans l'armée des "Français libres" du général de Gaulle. Bon athlète, avec une belle tête et une fière allure, Gilles avait tous les atouts pour retenir l'attention des femmes du temps".

## LE TOMBEUR ROBERT GADOUAS

Que penser de Robert Gadouas, sans doute la plus belle voix radiophonique que nous ayions eue. Bien que handicapé par un physique — sa grandeur — qui ne lui permettait pas de jouer tous les rôles à la mesure de son talent, Robert était un tombeur de premier plan. "Robert a fait énormément de conquêtes féminines dans son jeune temps, et toutes les filles le remarquaient. Il a joué dans "L'Equipe" dès 1944 et déjà, on savait que ce jeune homme avait une flamme peu commune pas seulement pour le théâtre. Les femmes en étaient folles", rapplique Janine Sutto qui croit que Robert Gadouas fut un des grands de sa génération.

## DE LA MOTO AVEC JEAN LAJEUNESSE

"Mais il ne faut pas oublier «Jean-Pierre Masson. C'était un bon gars, et un gars très bien. Il avait des rôles importants au théâtre et savait enjôler comme pas un. S'il est un comédien qui ne devait pas passer inaperçu, c'est bien lui.

Janine Sutto rira à gorge déployée quand elle nous parlera d'un autre charmant garçon de l'époque, Jean Lajeunesse. "Jeune, Jean avait déjà l'air assez sérieux. Mais c'était un camarade ben l'fun dans l'temps et tout le monde était content d'être de ses amis. Avec lui, j'ai fait de la moto, mais il y a pas mal de filles qui auraient aimé ça en faire aussi!" C'était évidemment au temps ou Jean était célibataire, est-il besoin de préciser!

## JEAN DUCEPPE S'AMÉLIORE EN VIEILLISSANT

"Jean Duceppe? Mais il était tordant. Maigre comme un fil de fer. C'est horrible ce que Jean pouvait être chétif dans le temps et je pense bien qu'il passait inaperçu le plus souvent, n'étant pas spécifiquement beau. Mais ce qu'il y a d'extraordinaire avec lui, c'est que comme le bon vin, il s'améliore en vieillissant. Cela, mentionnez-le à tout prix. J'y tiens. Plus il vieillit, plus il devient séduisant. Même que beaucoup plus de femmes le trouvent beau maintenant qu'lors qu'il était jeune. J'en suis certaine", termine Janine Sutto, qui tenait à donner la réplique à notre galerie de femmes sexy de la semaine dernière, dans laquelle elle figurait avec brio!

J.-P. S.



Paul Dupuis a toujours eu un certain flegme britannique.



Jean Duceppe prend du charme en même temps qu'il prend du poids.


TECCART

COURS DE CAMERAMAN ET DE REGISSEUR

- COURS DU SAMEDI
- COURS DU SOIR



PERMIS DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NO 604

*DURÉE* 10 mois, un cours de 3 heures par semaine.

*BUT* Former des techniciens capables d'assumer la direction, ou d'occuper les différents postes dans un studio de télévision en circuit fermé.

*LE COURS S'ADRESSE* tout particulièrement à ceux qui se destinent aux techniques audio - visuelles pour des fins éducatives, commerciales et industrielles. Il est préférable d'avoir des connaissances en électronique.

TECCART

3155, HOCHELAGA, MONTREAL, 526-0493



De Lucifer à Charles Manson pénétrez dans l'UNIVERS MAUDIT des

SOCIÉTÉS SECRÈTES DU MAL



CHEZ VOUS gratuitement pendant 10 jours



- **HITLER, MÉDIUM DE SATAN**
  Hitler était-il un médium de Satan ou une incarnation luciférienne des plus vieux mythes guerriers de l'Antique Germanie?
- **MANSON ET LE MEURTRE DE SHARON TATE**
  Charles Manson, assassin de Sharon Tate et de ses amis, rêvait-il d'un monde par-delà le Bien et le Mal?
- **LE DIABOLIQUE RASPOUTINE**
  Comment Raspoutine, avec des dames de la cour, animait des réunions qui dégénéraient fréquemment en orgies.



- 288 pages avec tranchefile
- papier bouffant de luxe
- reliure en skivertex vert, rembourrée, ornée de motifs à la feuille d'or 24 carats.

c'est une production du CAL Culture Art Loisirs
CANADA - FRANCE - BELGIQUE - SUISSE

BON D'ESSAI GRATUIT 306-731

à renvoyer à: BIBLIOTECA c.p. 220, Ville Mt. Royal-301, Qué.

Je désire recevoir, sans engagement de ma part, en examen gratuit, votre ouvrage «LES SOCIÉTÉS DU MAL». Durant 10 jours, je pourrai l'examiner en toute tranquilité. Passé ce délai, si ce livre m'intéresse, je pourrai l'acquérir au prix de $7.95, plus de légers frais de port; sinon, je vous le retournerai et ne vous devrai rien d'autre.

mon nom — mon prénom

mon adresse

localité — code postal — signature

SANS INSCRIPTION À UN CLUB — SANS RIEN D'AUTRE À ACHETER.

# MARCOTTE, LE PÈRE NOEL

## ASSASSIN, BIENTÔT LIBÉRÉ

PAR GERARD ASSELIN

Georges Marcotte, qui s'est rendu célèbre le 14 décembre 1962, en coupant à la mitraillette les corps des policiers Claude Marineau et Denis Brabant de ville Saint-Laurent, se promènera en toute liberté à compter du 16 août prochain, dans les rues de Montréal.
C'est du moins la conclusion que l'on peut tirer du rapport que prépare présentement le Service fédéral des Libérations conditionnelles.

**Si, comme prévu, Marcotte, mieux connu sous le surnom de "Père Noël-assassin", est libéré à la mi-août, il aura plus de chance que ses deux complices de ce drame, Jean-Paul Fournel et Jules Reeves, qui eux,** n'ont aucun espoir de recouvrer la liberté avant de nombreuses années encore. Pourtant, Reeves, et Fournel n'avaient tiré aucun coup de feu lors de ce vol de banque qui avait coûté la vie aux policiers Brabant et Marineau. Il avait été prouvé au procès que seul Marcotte avait ouvert le feu.

Selon des sources absolument sûres, Georges Marcotte, qui avait été condamné à la pendaison lors de son procès, mais qui avait obtenu la commutation de sa peine en emprisonnement à vie, a inscrit une demande de libération conditionnelle le 18 janvier dernier. Cette demande fut transmise dans le district de St-Jérôme, et a reçu l'appui d'une dame bénévole travaillant au Service des libérations et possédant dit-on de puissants appuis.

### PLUSIEURS CONGÉS

Depuis deux ans, en fait, Marcotte aurait d'ailleurs obtenu plusieurs congés d'une journée pour admirer la nature en toute liberté et, affirment de méchantes langues, pour approcher quelques beautés... plutôt rares dans la prison de Ste-Anne-des-Plaines, où il est détenu dans l'aile à sécurité maximum. Les quelques sorties de Marcotte et sa bonne conduite durant ces moments de liberté figureraient pour beaucoup dans le dossier des libérations conditionnelles comme arguments positifs pour sa réintégration dans la société.

Il nous a été impossible de vérifier les sorties de Marcotte, depuis deux ans. Aux libérations conditionnelles, on nous affirme que c'est faux. Par contre, au moins trois personnes dignes de foi, dont deux policiers, l'ont vu sur la rue en compagnie d'un gardien. La réponse à ce mystère les directeurs de pénitenciers ont toute latitude d'accorder des congés à certains prisonniers, sans en avertir Ottawa ou les services policiers grâce aux célèbres formules "Code-21 et Code-22", qui ont servi entre autres dans le cas du notaire Geoffroy. Ces libérations fugitives ne sont signalées aux forces policières que si le détenu manque à sa parole et s'évade de sa garde légale... ce qui s'est produit à plus de 10 reprises depuis le début de l'année.

Toujours selon nos informateurs, la demande de Marcotte a franchi la première étape, celle de St-Jérôme et est suivie présentement d'une enquête à caractère social à Montréal. Cette facette de l'enquête s'avère également positive, puisque Marcotte est assuré d'un emploi et d'une surveillance de "gens bien" à sa libération.

Le dossier sera complété dans les prochains mois et transmis à Ottawa au début du mois d'août avant d'être sanctionné par le Service fédéral des libérations conditionnelles.

### PEINE COMMUÉE

Le Père Noël, ayant bénéficié d'une commutation de peine durant sa candidature à la pendaison ne peut toutefois être libéré avec autant de facilité. Il devra franchir une dernière et importante étape. Le 16 août prochain, le Service des libérations, s'il sanctionne comme prévu la demande de Marcotte, ne pourra lui ouvrir les portes de sa cellule immédiatement. La libération devra en effet être approuvée par ceux qui ont commué la peine de pendaison en emprisonnement à vie: soit le gouverneur en conseil. En fait c'est le cabinet fédéral qui devra accorder la liberté au Père Noël. Il est peu probable que Marcotte essuie un refus. Depuis trois ans, selon Ottawa, le premier ministre Trudeau, le solliciteur général Warren Allmand et son prédécesseur Jean-Pierre Goyer n'ont jamais refusé une libération approuvée par un service fédéral.

Le 16 août, Marcotte se promènera donc en liberté! Qu'en pensent les veuves et orphelins des policiers Brabant et Marineau: les policiers de toutes sortes dont 13 camarades ont été tués en devoir par des bandits depuis 10 ans?

### FOURNEL ET REEVES

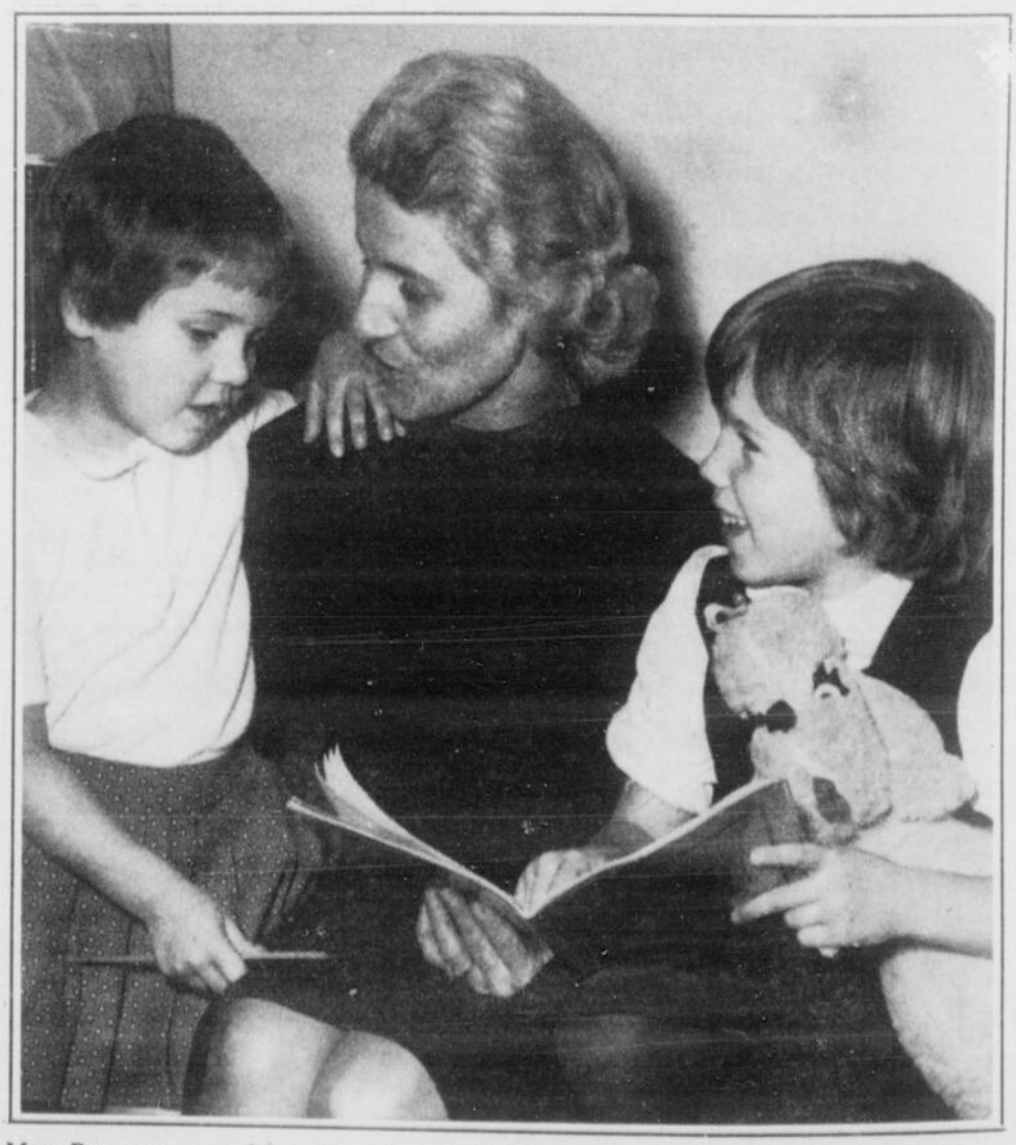
Qu'en pensent également les complices de Marcotte, Fournel et Reeves qui, tout en n'ayant pas tué eux-mêmes ne sont aucunement éligibles à une libération conditionnelle.

Jean-Paul Fournel qui s'est promené dans plusieurs prisons depuis 1962, pour protéger sa vie menacée par les autres détenus, avait servi de témoin de la Couronne lors du procès de Marcotte et ne fut condam-

Suite à la page 19



Mme Marineau et ses enfants: Alain, Lise, et Micheline.



Mme Braant et ses enfants: Chantal et Marie-Claude.

# Dormez mieux

## Offre annuelle SIMMONS aux 8 magasins gagnon FRERES



## MATELAS ET SOMMIER OSTERMOOR®

*LE MEILLEUR ENSEMBLE A RESSORTS ADJUSTO-REST DE SIMMONS*

Ravissante couverture Deauville à motif rose et olive sur fond ivoire, micropiquée sur mousse. 512 ressorts fermes Adjusto-Rest assurant un support confortable. Rembourrure de feutre blanc. Sommier assorti à ressorts de fort calibre avec stabilisateurs anti-balancement. Achetez l'ensemble et épargnez!

| | |
|---|---|
| Matelas et sommier-caisse largeur 3'3" | $129.00 |
| Chaque morceau | $79.00 |
| Matelas et sommier-caisse. largeur 4'6" | $149.00 |
| Chaque morceau | $89.00 |
| Matelas et sommier-caisse Queen Size | $189.00 |

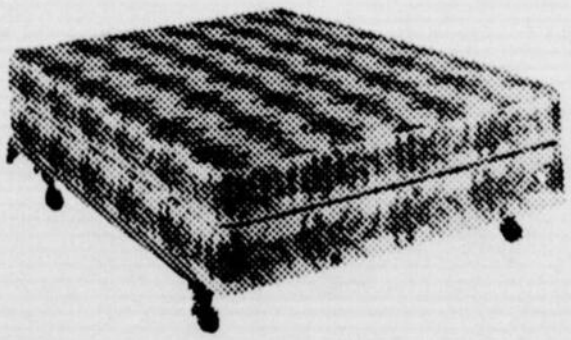
## LE LIT CONTINENTAL "SIM-QUILT"* DE SIMMONS

**AU PRIX SPÉCIAL "DORMEZ MIEUX" DE**

Lit jumeau, matelas, sommier et pattes **$99.00**

- Matelas à 312 ressorts Adjusto-Rest, feutre blanc et bordures préfabriquées
- Sommier assorti de construction "metal top" et stabilisateurs anti-balancement





## Renseignez-vous sur les nouveaux matelas Beautyrest® Back Care de Simmons

Voyez la nouvelle série de matelas et sommiers Beautyrest. Et rappelez-vous l'idée originale de Beautyrest qui en fait toute la différence... ses ressorts ensachés individuellement

SIMMONS

**gagnon FRERES**

| | |
|---|---|
| 3690 est, RUE ONTARIO | 526-2845 |
| 1214 est, AVENUE MONT-ROYAL | 523-2169 |
| 1355 est, RUE STE-CATHERINE | 522-1850 |
| 4060 rue MONSELET, MONTRÉAL-NORD | 322-9350 |
| 5035 AVENUE VERDUN | 766-2323 |
| 2371 ouest, RUE NOTRE-DAME | 933-7395 |
| 6014 BOULEVARD MONK | 766-8553 |
| DRUMMONDVILLE, 180 ST-DAMASE | 472-3393 |

MODALITÉS DE PAIEMENTS POUR CONVENIR À VOTRE BUDGET

•

MISE DE CÔTÉ SANS FRAIS

•

LIVRAISON GRATUITE



# les grands crimes



Une partie de la famille Dominici: de gauche à droite, Clovis qui accusa formellement son père, Gustave, qui revint sur son accusation, Aimé, Marie la femme de Gustave et "la sardine" l'épouse du vieux Dominici.

# LES DOMINICI

## S'ENTREDÉCHIRENT AU PROCÈS DU PATRIARCHE ACCUSÉ DU MEURTRE DE TROIS TOURISTES

Le 5 août 1952, un passant matinal découvre sur le bord de la route nationale 16 qui dessert le département des Basses-Alpes, en France, non loin du hameau de Lurs, deux cadavres, un homme et une femme. A quelque cent pieds plus loin, une fillette gît, le crâne fracassé. Ces trois victimes forment une seule et même famille: Sir Jack Drummond, sa femme et sa fillette de 12 ans, venus camper dans cette partie charmante de la Provence. Le père et la mère ont été tués à coups de carabine, leur fille a eu le crâne fendu par une crosse de carabine, celle-là même qui a tué les deux autres membres de la famille.

Ce crime horrible s'est déroulé à 500 pieds de la Grande-Terre, une ferme où vit la famille Dominici, plus exactement le clan Dominici qui va s'entre-déchirer à l'occasion d'un procès qui a fait la manchette du monde entier. Les Français sont d'autant plus horrifiés qu'il s'agit d'un massacre concerté et de touristes étrangers. les Français sont habitués aux crimes individuels passionnels, aux crimes crapuleux en série, parfois, mais jamais à un massacre collectif (sauf durant l'occupation allemande, mais ça c'est une autre histoire, à la guerre tous les coups sont permis surtout à ceux qui sont vainqueurs ou qui en sont les mercenaires).

Après avoir ramassé les corps des victimes, récupéré les pièces à conviction, réuni les effets des campeurs, la Gendarmerie et la Sûreté nationale commencent l'enquête. Leurs premiers pas se portent vers la ferme voisine d'où on a sûrement entendu les coups de feu et où peut-être on pourra recueillir les premiers indices d'une piste qui pourrait mener aux coupables.

### UN PANTALON SUSPECT

Chez les Dominici, le père, le patriarche comme on l'appelle, règne sur le clan. Il a 77 ans, mais il est encore vert comme un chêne. Il est surtout un paysan madré qui ne fait confiance à personne et qui cherche à se moquer de tout le monde. Il tiendra la police et la justice en haleine pendant 15 mois.

De prime abord, on appréhende que le crime ait pu être commis par des trimardeurs (ouvriers agricoles qui vont se placer de ferme en ferme pour les gros travaux agricoles). Août en France marque la fin des moissons et la période du battage. Rien d'étonnant que des trimardeurs aient pu attaquer les campeurs anglais pour les voler.

En fouillant dans les eaux de la Durance, la rivière qui coule non loin d'où les Drummond ont été abattus, la police découvre l'arme du crime, une carabine de l'armée américaine une M1 de calibre 30.

En pénétrant dans la cour de la Grande-Terre, le lendemain du crime, les policiers avaient remarqué un pantalon qui séchait sur une corde. Il appartenait au vieux Gaston Dominici. Il y avait donc dès le début une seconde hypothèse: un des membres de la famille Dominici aurait fait le coup. La mère Dominici, qu'on appelle "la sardine", n'a rien entendu et elle ignore à qui appartient la carabine trouvée dans la Durance, sûrement pas à son mari.

L'enquête piétine. Elle piétinera neuf mois. La police cherche le mobile du crime: le vol? probable! Pourquoi la fillette trouvée près de la Durance ne portait-elle aucune égratignure et aucune poussière aux pieds alors qu'elle était loin de ses parents? A cette question le vieux Dominici a déclaré que la petite fille aurait pu être tuée avec ses parents et transportée près de la rivière.

La police soupçonne le fils de Gaston, Gustave, qui vit avec ses parents sur la Grande-Terre. Il sera condamné à deux mois de prison pour non-assistance un mois après le crime. Quinze mois après, coup de théâtre, Gustave accuse son père du crime des trois touristes, Clovis, le fils aîné confirme et soutient la déposition de son frère. Pourtant, Gustave était troublé lorsque la police lui présenta la carabine trouvée dans la Durance, ce qui le fit soupçonner d'être le propriétaire de l'arme et l'assassin.

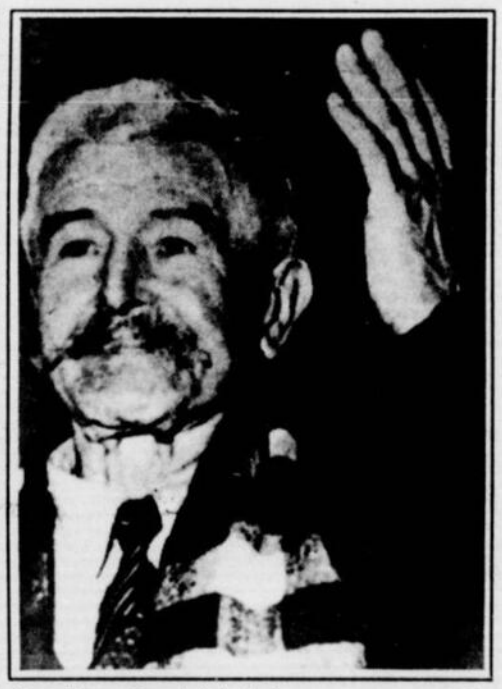
"Oui, c'est le vieux, dit Gustave au commissaire de police Sébeille chargé de l'affaire, c'est lui qui a tué les touristes anglais dans un accès de fureur sénile!"

### UN VIEUX VOYEUR?

Le vieux Dominici passe aussi aux aveux: "J'ai été surpris autour du campement des Anglais, je me suis querellé, j'ai dû ensuite les tuer tous les trois." Il y a toutefois quelque chose qui ne colle pas pour les policiers dans le témoignage du vieux Gaston Dominici. D'abord ses aveux sont plus ou moins contradictoires. Chaque fois qu'il aura à raconter son histoire, il y aura une variante. Voici en gros comment l'affaire se serait passée: le vieux Dominici serait allé faire un tour vers le champ de luzerne qui domine la voie ferrée où passe la micheline (surnom donné aux autorails diesel dont l'ancêtre était un autocar Michelin sur rail). Il redoute, dit-il un éboulement. Il est allé du côté des campeurs. M. Drummond l'a pris pour un maraudeur et lui aurait sauté dessus. A un autre interrogatoire, le vieux Dominici va avouer qu'il était caché sous un arbre et regardait Mme Drummond se déshabiller. M. Drummond l'a surpris au moment où il se serait approché de la femme pour lui sauter dessus ou pour mieux la voir nue. Il n'a jamais précisé le but de sa présence sous le mûrier. Il y aurait donc eu une altercation entre l'Anglais et le vieux Dominici.

M. Drummond aurait voulu écarter la carabine que le paysan brandissait devant lui, mais le vieux aurait tiré deux coups de feu sur lui. Il aurait ensuite tiré sur Mme Drummond et voyant la petite fille qui sortait de la voiture et s'enfuyait en courant vers la rivière, il l'aurait ratrappée et faute de munitions lui aurait fendu le crâne à coups de crosse de carabine. Il se serait ensuite lavé les mains, serait rentré à la ferme et serait allé se coucher.

Cette confession, la police ne l'a pas eu d'une traite. Le commissaire a dû jouer au plus malin avec ce roué paysan, il a fallu lui tirer les vers du nez, un à un.



Le vieux Dominici était un paysan roué. Il avait une incroyable confiance en lui, sûr de pouvoir rouler la police et la justice.



La famille massacrée près de la route: Sir Jack Drummond, haut fonctionnaire britannique, Lady Ann, sa femme, et Elisabeth (elle avait 12 ans quand elle fut assassinée).

### POURQUOI CETTE CARABINE?

Pourquoi donc le vieux Dominici avait-il emporte avec lui une carabine? Il avoue ne pas le savoir et en fait on ne le saura jamais. Comment d'ailleurs savoir la vérité complète avec cette famille de menteurs, car la police a la ferme impression que le père, la mère, les fils et les belles-filles mentent, qui protège qui dans tout ça? Allez savoir!

Gustave revient sur ses accusations, il se rétracte. En pleine cour, il y a des moments pénibles lorsque le vieux Dominici et son fils Clovis s'affrontent.

Clovis maintient son accusation, il n'en démordra pas d'un pouce. Furieux, le père apostrophe son fils devant le juge et accuse à son tour Gustave et Clovis d'avoir quelque chose sur la conscience. Puis le vieux mélange tout, il parle de braconnage, de l'honneur de la famille, du champ de luzerne.

A la contre-enquête, Gustave à son tour, accuse la police et les juges d'être des faussaires. Tout ce qu'il a signé ce sont des faux. Les policiers sont éberlués de tant de mauvaise foi de la part de cette curieuse famille qui se contredit et même qui échange des coups comme cette bagarre entre Gaston (un autre fils du vieux Dominici) et le fils aîné Clovis accusé d'avoir touché de l'argent de la police pour faire condamner le père.

Le procès tourne à la farce judiciaire, une de ces farces du Moyen Age où le paysan malin s'en tire touiours.

### UNE LOQUE HUMAINE

L'avocat général veut bien croire à un crime imbécile, à un accident stupide comme il en arrive parfois chez les paysans français qui ne badinent pas avec le respect de leur propriété. Certains ne se gênent pas de tirer du fusil de chasse sur qui viole leur terre. Mais un cultivateur qui tue de cette façon ne nie jamais. L'assassin de la famille Drummond a fait disparaître tous les témoins gênants. Malgré son âge, le vieux Dominici est condamné à mort. Il se pourvoit en cassation. La police ouvre une information contre X pour complicité. Les propos du vieux Dominici ne tiennent plus debout. La justice laisse dormir l'affaire. En 1961, le gouvernement adopte une mesure de grâce et relâche Gaston Dominici qui est devenu complètement gâteux. Il a 84 ans. Clovis, le fils aîné était mort, c'est lui qui avait maintenu son accusation en dépit de tout. C'est un vrai spectre qui revient à la Grande-Terre. Le vieux Dominici a perdu ses cheveux et sa barbe, il est complètement édenté, il a perdu la mémoire. Après la vente de la Grande-Terre, Gaston Dominici est placé dans un hospice de vieillards où il mourra à l'âge de 90 ans.

Il ne fit nul doute que, dès le début de l'enquête, la famille Dominici avait du sang sur les mains, qu'il ne pouvait y avoir d'erreur judiciaire, bien qu'aucune preuve formelle n'ait été trouvée et que le vieux Dominici ne fût condamné que sur l'accusation de son fils Clovis. C'est l'affaire Dominici qui décida le ministère de la Justice français à réformer le code pénal afin que désormais, tout comme dans le code pénal anglo-saxon, aucun inculpé ne soit condamné sans preuve absolue ou témoins dignes de foi.

L'affaire Dominici revivra sur nos écrans bientôt. Jean Gabin incarnera le personnage-clé de l'affaire, le vieux Gaston Dominici. Ceux qui ont suivi à cette époque cette ténébreuse affaire de famille, pourront revoir tous les épisodes de ce drame judiciaire.



Georges "Père-Noël" Marcotte



Jean-Paul Fournel



Jules Reeves

# MARCOTTE

SUITE DE LA PAGE 16

né qu'à la prison à vie pour sa collaboration. Devenu un "stool", il fut menacé à plusieurs reprises. Il fut même poignardé en 1965, à St-Vincent-de-Paul, mais s'en tira.

On l'a alors transféré à Stoney-Mountain au Manitoba, puis plus récemment au pénitencier de Cowansville, dans le Québec. Il a peu de chances de retrouver la liberté avant cinq ans car, au moment du meurtre des policiers de St-Laurent il était déjà en liberté conditionnelle d'une sentence de prison pour vol à main armée. Il devait purger encore sept ans de cette peine lors du massacre de St-Laurent. Il a donc servi ce temps avant, il y a trois ans, de commencer à purger sa peine d'emprisonnement à vie pour sa participation aux deux meurtres de St-Laurent. Ce n'est qu'en 1977 qu'il pourra, légalement demander sa libération... à moins que ? Car, il a déjà obtenu plusieurs congés temporaires tout aussi impossibles à vérifier que ceux de Marcotte.

Quant à Jules Reeves, son sort est encore plus impitoyable.

Faible d'esprit, il fut reconnu inapte à subir son procès à cause d'un état mental très déficient. Il est présentement détenu à l'Institut Pinel d'où il est transporté fréquemment vers l'hôpital Notre-Dame afin d'y subir des examens psychiatriques.

Si les médecins découvrent un jour qu'il a recouvré ses esprits, il pourra alors subir son procès durant lequel il sera probablement reconnu innocent du "meurtre des policiers Brabant et Marineau parce qu'il était fou au moment de la commission du crime."

Les médecins lui donnent toutefois peu de chances de recouvrer la raison perdue à cause d'une infection physique quasi-irréversible. Il sera donc gardé en prison pour le restant de ses jours... **"jusqu'au bon vouloir du gouverneur en conseil."**



Cette photo fut prise en janvier 1963 alors que l'abbé Mainville de la paroisse St-Hippolyte remettait un don aux deux veuves des policiers Marineau et Brabant. A gauche, Mme Brabant et une de ses enfants. A droite, Mme Dith Marineau et sa fille Micheline.




LUNETTES AUDITIVES

J.A. RACETTE inc.
6528, rue SAINT-DENIS, Mtl 326
(nord de Beaubien)
Tél. 272-9572 • 272-9014
Membre de l'Association des Acousticiens de la province de Québec
• DEPOSITAIRE DE PILES DE TOUS GENRES •
ACCUMULATEUR de piles DEAC — SPECIAL à $12

HEURES D'AFFAIRES : Soirs : mardi, mercredi, vendredi de 7 heures à 9 heures. Autres jours : 10 h. a.m. à 5 h. 30 p.m. Samedi : 10 h. a.m. à 4 h. p.m.
LUNDI FERMÉ

TECCART

Collège d'électronique moderne

TECCART

*DÉCLARÉ D'INTÉRÊT PUBLIC*

L'INSTITUT TECCART DISPENSE
LE PROGRAMME OFFICIEL
ENRICHI

COURS de JOUR

934 PÉRIODES D'ÉLECTRONIQUE EN PLUS
AUGMENTATION DE 61%

AVANTAGES DU PROGRAMME ENRICHI:

1—Le nombre de périodes d'enseignement en électronique étant augmenté de 61% on peut facilement conclure à un enseignement plus complet.
2—Même si l'enseignement tient compte des tubes électroniques conventionnels Teccart insiste davantage sur les semi-conducteurs et les circuits intégrés.
3—L'équipement, les guides de manipulation et les nouvelles méthodes d'analyse en laboratoire, assurent une meilleure formation avec un sens pratique plus développé.

**INSCRIPTION :** Pour s'inscrire il faut fournir les documents qui établissent l'éligibilité de l'élève pour le niveau collégial et remplir la formule d'inscription de l'Institut Teccart.

**EXAMENS D'ADMISSION :** Les candidats sont invités à venir passer l'examen d'admission.

INSTITUT TECCART
3155, HOCHELAGA MONTRÉAL 402

*ECOLE PRIVÉE*
*DÉCLARÉE D'INTÉRÊT PUBLIC*
*EN VERTU DE LA LOI DE L'ENSEIGNEMENT PRIVÉ*



# la chronique de jean paul syluain

## LE HANDICAP D'EGLANTINE



Joël fait une Eglantine bien sympathique.

Samedi après-midi, c'était le cinquantenaire du parc **BELMONT**. Il y avait un monde fou fou fou et pour beaucoup de Montréalais, il faut dire que ça leur rappelait de beaux souvenirs. Comme invitée, il y avait **EGLANTINE**. Un personnage fort sympathique que celui-là, incarné par **Joël Denis**. Beaucoup d'enfants s'étaient rendus au parc pour parler à **Eglantine** et la voir. Le problème d'Eglantine: elle est vue mais ne voit pas. La poupée a besoin d'un cicérone pour la conduire. Elle ne sait donc pas à qui elle s'adresse , son accoutrement lui bloquant la vue totalement. Il n'y a pas de trou pour la bouche non plus. Autant son costume va à ravir à la télé, autant dans la vie courante, il faudrait peut-être lui dessiner des yeux et une bouche, à notre belle Eglantine, dont le succès auprès des jeunes est magnifique.

## JE VOUS L'AVAIS BIEN DIT

Je pense bien avoir été le premier chroniqueur montréalais à vous avoir dit de ne pas manquer **Bernard Haller** à la Cité des Arts. Il n'y a qu'un artiste de chez nous qui joue comme lui avec les mots et c'est **Sol.** Tous ceux qui ont vu Haller n'en reviennent pas. Comment fait-il pour tenir seul, sur la scène, pendant deux heures et demie, sans entr'acte! Faites-vous-en pas si vous l'avez loupé, il va revenir la saison prochaine. Sans faute.

## SOL OU AVEC D'AUTRES

Parlant de **Sol**, il vient de décider de faire deux spectacles au **Gésu** en week-end, soit vendredi et samedi soirs à 8 h 30. **Marc Favreau** s'impose de plus en plus avec ses facéties et ses monologues et en plus, il ne parle pas joual, ce qui est moins fatigant à la longue. Paraît qu'on peut avoir du talent et ne pas nécessairement parler joual! Tiens, tiens!

## PARLONS-EN, DU JOUAL

Le joual, parlons-en: en week-end, dix personnes interrogées sur dix me déclaraient ne plus vouloir lire d'auteurs contemporains québecois, à cause de leur trop forte joualité. D'autres déclaraient avoir coupé court avec le théâtre québécois et même une partie du disque canadien. Après les succès faciles, on peut prévoir une crise certaine de notre anticulture québécoise.

## VIVE LA SOCIÉTÉ DU BON PARLER FRANCAIS

Ce qui est amusant, en parlant de notre langue, c'est de constater que la "**Société du Bon Parler français**", elle, ne lâche pas. Mercredi, c'était le **38e Gala National, au Théâtre Saint-Denis.** Ceux qui rient sous cape en parlant des campagnes du **Bon parler français** et rappellent aussi les Chinois que nous avons achetés (!) doivent déplorer de nos jours que la Société n'ait pas davantage influencé notre milieu. Notre langue est plus polluée que jamais.

## LES ADIEUX DE JEAN GRIMALDI

**Léo Rivet, Jenny Rock** et son orchestre, **Francine Grimaldi** et de nombreux autres artistes de variétés participeront au grand Gala d'adieu du monde du spectacle du papa des artistes **Jean Grimaldi.** "Vous êtes sans doute le dernier journaliste à qui je demande un service", de nous déclarer le sympathique imprésario qui a vu éclore toute la génération de vedettes que nous connaissons. Jean oeuvre depuis 50 ans et son gala prendra l'affiche au **Théâtre des Variétés** dès le 4 juin, pour une seule semaine. Le 26 juin, les mêmes vedettes entreprendront une tournée de six semaines à travers la province et ce sera vraiment la tournée d'adieu de Jean. Inutile de souligner que le rire sera de rigueur lors de cette équipée mémorable.

## LES FEUX FOLLETS ANGLICISÉS

Une manière comme une autre de vous présenter la chose. "Nos" **Feux Follets** après avoir subi maints outrages financiers avaient vu leur directeur **Cartier** démissionner. Etait-ce la fin? Toujours est-il que le "**Charlottetown Festival**" a rescapé la troupe, l'a assimilée à son festival saisonnier puis voilà qu'on présente la troupe en tournée. Ironie du sort, une des premières étapes, c'est le Québec et la célèbre troupe de folklore indien, esquimau et même québecois, quittera **l'Ile-du-Prince-Edouard** pour nous visiter les 21, 22, 23 et 24 juin à la salle **Wilfrid-Pelletier.** Même si la troupe est vendue — **Bourassa** a bien vendu nos **Vieilles Forges** au fédéral cette semaine — aux Anglais, parait qu'elle n'a rien perdu de son brio et de sa personnalité. Nous irons voir.

## VINGT AUTEURS À LA HAUTEUR

**Marcel Dubé, Yves Thériault, Georges Jacquemin, André Major, Clémençe Desrochers, Ernest-Pallasscio Morin, Aline Desjardins** et quelques autres auteurs participeront à un événement fort pittoresque en soi: un lancement collectif de vingt volumes jeudi le 7 juin à l'auberge **Handfield. Andrée Peltier** croit que l'expérience sera un succès puisque le thème en est "Lectures d'été". Les auteurs ont promis d'être là et ce devrait un des happenings les plus intéressants à clore notre saison littéraire.

## EMMANUEL COCKTAIL

**Emmanuel Cocke** — il faut boire du **cocke,** paraît-il et le département du bien-être social considère que la santé croit avec l'usage — (citation d'auteur célèbre), clôturera la saison littéraire d'une maison d'édition québecoise en lançant sa fameuse "**Louve Storée**" à la **Sexe-Machine,** lundi le 4 juin, au cours d'un 17 à 19 heures". Pour les besoins de sa cause, le jeune (!) écrivain a tenté de trouver un cercueil. Faut croire qu'il mijote une affaire bien particulière.

# AUCUN

## LIEN DE PARENTÉ ENTRE GÉRARD ET ROBERT BOURASSA

**par Gérard Asselin**

"Le cousin du premier ministre Robert Bourassa est accusé de fraude".

Nous avons bondi, la semaine dernière, en apprenant cette nouvelle susceptible de créer de toutes pièces un véritable "Watergate" québecois.

Malheureusement, en fouillant plus avant cette affaire, nous avons constaté que l'accusé, Gérard Bourassa, n'avait aucune parenté, de près ou de loin, avec notre musculeux premier ministre qui, on s'en doute, se tient loin du "milieu" même des présumés fraudeurs.

C'est pourtant en se référant à une parenté par cousinage direct avec Robert que Gérard se serait enrichi de $4,000 rapidement, l'an dernier.

Portant beau, roulant grosse voiture et le verbe châtié, Gérard Bourassa eut la chance de rencontrer, au début de l'été dernier, un Italo-Canadien de Montréal qui cherchait à "bien placer quelques milliers de dollars d'économies".

"**Mon grand désir**", d'ajouter l'Italien, "**serait de partir un commerce en restauration à la Baie James**". Se souvenant des discours du premier ministre Robert Bourassa, à l'effet que l'avenir du Québec était au nord, à la baie James, il poursuivit la description de son rêve durant plus d'une demi-heure à son interlocuteur: Gérard Bourassa.

Ce dernier aurait sauté sur l'occasion pour rappeler qu'il était le cousin de Robert et que rien n'était plus facile pour lui que d'obtenir des concessions exclusives dans le Grand Nord.

Selon la victime, Bourassa lui aurait alors demandé de verser une somme de $4,000 pour couvrir les frais juridiques qui accompagnent l'octroi de telles concessions. Bourassa l'aurait même invité, après le dépôt de cette somme, à prendre des vacances immédiatement, car, à son retour, il aurait du travail par-dessus la tête pour des années à venir.

L'Italien, un certain Fittipaldi, se rendit donc en Italie pour un mois, y dépensant ses dernières économies, sachant bien qu'à son retour il n'aurait qu'à cueillir des mains de M. Gérard Bourassa les concessions obtenues et à se rendre à la première banque venue pour y obtenir l'argent voulu en n'exhibant que "les contrats gouvernementaux."

De retour de vacances, l'Italien transforma son chant de gloire en chant de violence. Il affirme en effet qu'il a tenté vainement durant des semaines de prendre contact avec M. Gérard Bourassa. Ce dernier avait changé de domicile sans laisser d'adresse.

Il dut donc porter plainte auprès de l'escouade des fraudes de la police de Montréal, selon un de ses amis qui nous a fourni ces informations. En peu de temps, on s'aperçut que le premier ministre n'avait pas de cousin se prénommant Gérard et que Fittipaldi semblait bien être la victime d'une fraude.

Les policiers mirent peu de temps à retracer Bourassa (pas le premier ministre, l'autre) et à l'amener en cour sous une accusation d'avoir obtenu frauduleusement une somme de $4,000.

L'enquête préliminaire de l'accusé se tiendra dans quelques jours. Entre-temps, il demeure sous la protection de la police car il est rumeur dans Montréal qu'un certain Fittipaldi se promène de par les rues, couteau en main, à la recherche d'un jeune homme beau, bien vêtu et roulant grosse voiture.


**PARLEZ UNE AUTRE LANGUE EN 30 SECONDES**

**L'ANGLAIS?**

*Vous le parlez dès le début par notre nouvelle méthode*

**SUR CASSETTES**



**Pratiquez dans la tranquillité, en tout temps, en tout lieu. Et cela sans difficulté, sans déplacement.**

Institut du Bilinguisme de Montréal Inc.

**2161, rue Valois, Montréal 403, Qué.**

Postez dès aujourd'hui ce coupon-réponse (aucune obligation) et obtenez plus de détails sur la méthode de conversation anglaise de l'Institut du Bilinguisme de Montréal, Que.*

** Série de textes et club social de conversation*

L.P.J. 3-6-73

Nom .....

Adresse .....

Ville ..... Prov.

Tél. (domicile) .....

(bureau .....

Occupation .....

**INDIQUEZ VOTRE PRÉFÉRENCE**

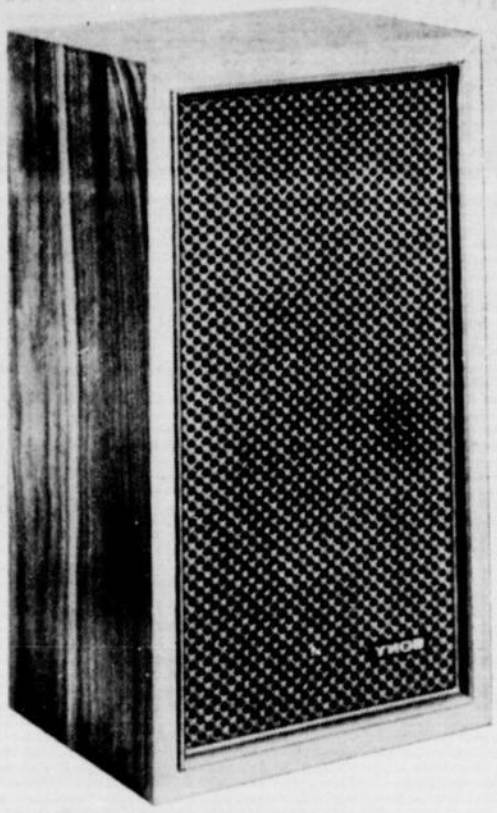
Méthode avec cassettes ☐

avec disques ☐

L'Institut du Bilinguisme offre également à des coûts peu élevés un SERVICE de traduction.

# CITÉ ÉLECTRONIQUE INC.

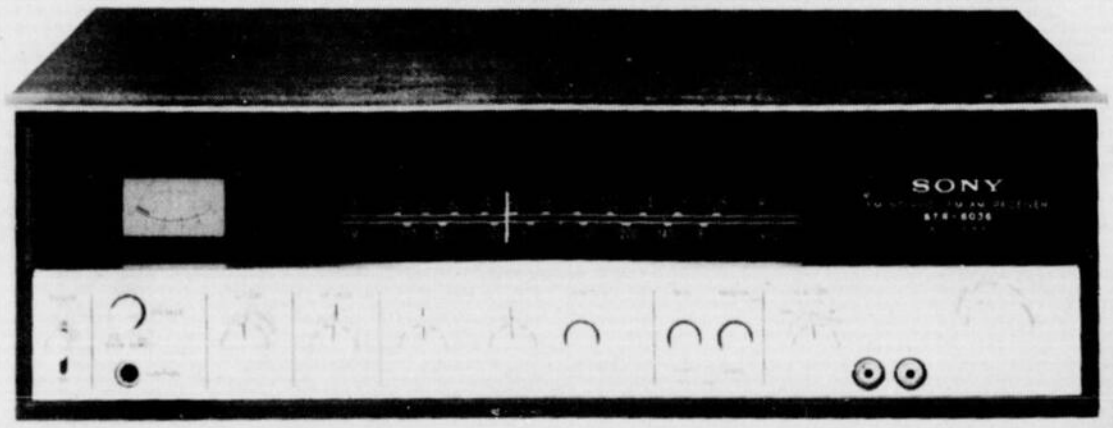
VOUS OFFRE
UN ENSEMBLE DE
## HAUTE PERFORMANCE
EN
## SPÉCIAL



SONY®
SS-610



CS-16

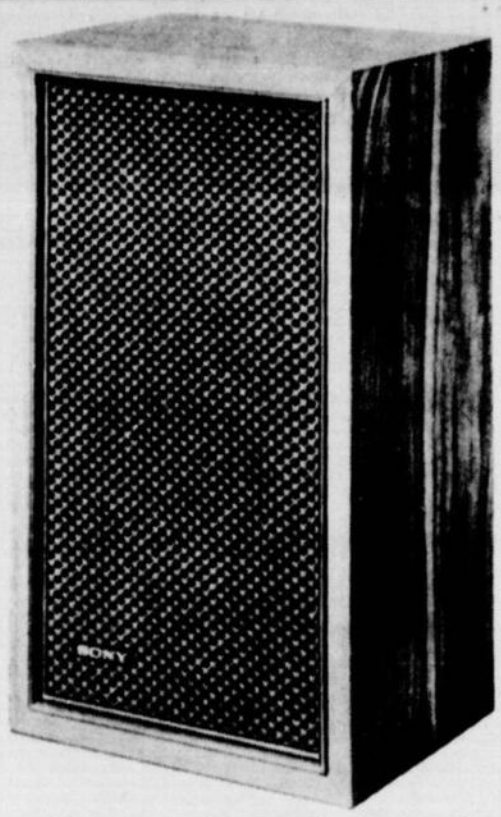


SONY® STR-6036

**SPÉCIFICATIONS**
**— STR-6036:**
AM-FM
STÉRÉO MPX
50 WATTS / 4 ohms
1-FET
39-TRANSISTORS
21-DIODES
17 1/8" x 5 11/16" x 13 9/16"

**— SONY SS-610**
1 HAUT-PARLEUR 8"
1 HAUT-PARLEUR 4"
1 HAUT-PARLEUR 2"
35 WATTS I.H.F.
50 à 15,000 C.P.S.
Enceinte à suspension
20" x 11 11/16" x 9 11/16"
**CS-16**
Moteur à 4 pôles
Cartouche magnétique
Base et couvercle inclus

VENDU EXCLUSIVEMENT
PAR
**CITÉ ÉLECTRONIQUE INC.**



SONY®
SS-610
PRIX DE LISTE
SUGGÉRÉ
POUR L'ENSEMBLE
**$589.40**

SPÉCIAL
**$479.00**

FINANCEMENT
$26.51 PAR MOIS

## 10 MAGASINS À VOTRE SERVICE

**MONTRÉAL**
CITÉ ÉLECTRONIQUE Inc.
M. Réjean Perron, gérant
3185 Hochelaga
525-2551

**QUÉBEC**
CITÉ ÉLECTRONIQUE Inc.
M. Robert Tremblay, gérant
383 de la Canardière
529-5793

**SHERBROOKE**
CITÉ ÉLECTRONIQUE Inc.
M. Jean Duhaime, gérant
918 ouest, rue King
569-9908

**TROIS-RIVIÈRES**
MATTEAU ÉLECTRONIQUE Inc.
M. Gaston Ricard
2045 rue Royale
819-375-4779

**LAVAL**
CITÉ ÉLECTRONIQUE CENTRE LAVAL
M. Réal Dansereau, gérant
1600 Boul. Le Corbusier,
681-2573

**MONTRÉAL**
CITÉ ÉLECTRONIQUE Inc.
M. Maurice Grignon gérant
1361 est, rue Laurier
525-2595

**LONGUEUIL**
CITÉ ÉLECTRONIQUE Inc.
M. Fernand Bouthillette, gérant
36 ouest, rue St-Laurent,
527-8943

**MONTRÉAL-EST**
CITÉ ÉLECTRONIQUE INC.
M. Fernand Ponton, gérant
9797, rue Hochelaga,
645-7461

**PLACE VERSAILLES**
CITÉ ÉLECTRONIQUE (VERSAILLES) INC.
M. Paul Huszagh, gérant
7275 est, rue Sherbrooke
351-1500

**MONTRÉAL-NORD**
CITÉ ÉLECTRONIQUE INC
M. Pierre Delorme, gérant
10,787 Boul. Pie-IX
321-0350.

## SPÉCIAL AUSSI DISPONIBLE CHEZ LES MARCHANDS SUIVANTS

CHÂTEAUGUAY
PLAZA TV INC.
250, boul. d'Anjou — 691-2880

DRUMMONDVILLE
THIBEAULT RADIO TV SERVICE
190, rue Lindsay — 478-4633

GRANBY
CENTRE MUSICAL 41, RUE PRINCIPALE

GRANBY
DISTRIBUTION ÉCONOMIQUE
430, boul. Bohin

GRANBY
STUDIO DE MUSIQUE ANDRÉ
328, rue Principale — 378-6963

ST-CONSTANT
MÉTRO ÉLECTRONIQUE
33, rue Malte — 632-2003

ST-HILAIRE
BRILLON TV SERVICE
168, rue Provencher — 467-6671

ST-JEAN
CENTRE ÉLECTRONIQUE DE ST-JEAN
233, rue Champlain — 347-5378

VALLEYFIELD
GENDRON ÉLECTRONIQUE ENR.
173, rue Victoria — 371-1208

**SIÈGE SOCIAL 3185 HOCHELAGA MONTRÉAL**
**CITÉ ÉLECTRONIQUE INC.**

10 **$10.00** 10

Ce coupon vous donne droit à une réduction de $10.00 sur l'achat de l'ensemble 6036 illustré. Un seul coupon par achat. Valable dans tous les magasins Cité ÉLECTRONIQUE ainsi que chez les marchands participants.

L.P.J. 3-6-73

10










# ...et celle de marc chatelle

## ONE MAN CHAUVE

Une série d'événements étranges est en train de se produire dans notre colonie artistique sans que personne ne semble y prêter la moindre attention. Ca a commencé avec **Stéphane,** qui un beau jour, sans dire un mot, a perdu la voix. Ensuite, mine de rien, voilà **Claude Landré** qui perd un oeil. Puis c'est le coeur du **Frère André** qui disparaît dans des circonstances étranges. Quelques semaines plus tard, crac! **Jacques Bélanger** est amputé de ses parties nobles et glorieuses. **Yvan Ducharme** est scalpé dans un accident d'auto et **Marc Hamilton** perd, lui aussi, un oeil. Digne émule des **Robert Charroux** et **Jacques Bergier,** je suis conscient que tout cela découle d'une action longuement préméditée, un plan machiavélique, élaboré par un quelconque **Frankenstein** en puissance. Au bout de ce puzzle sanglant il y aura quelque chose de vaguement humain, quelque chose qui pourrait ressembler à un inimitable thaumaturge chauve et aphone qui aura toujours envie d'aimer... des personnes de son sexe.

## AUX GRANDS HOMOS, LES PETITS MOYENS

Les représentants des divers mouvements qui militent pour la libération des homosexuels ont décidé d'intervenir dans les prochaines élections fédérales. A une réunion qu'ils ont tenue à Ottawa, ces petits messieurs ont formé une coalition nationale qui exposera aux candidats la discrimination et l'oppression auxquelles les homosexuels canadiens font face (étonnement de ma part, enfin, passons). Bien entendu, tout candidat qui se déclarera pour la compréhension des homosexuels recevra le support total de tous les petits messieurs de son comté. Et dans certaines circonscriptions électorales, ce support ne serait pas à négliger. De plus, à la fin de ce colloque, les représentants des homosexuels ont décidé de faire de la période comprise entre le 19 août et le 26 août la Semaine de la Fierté des Homosexuels (authentique). Pour notre part, nous aurions préféré que ce soit le 11 août.

## LES FOUS DU CIEL

A force de voir des documentaires sur la guerre du **Vietnam** cela devait un beau jour finir par détraquer les esprits les plus solides. Ainsi les pilotes des avions de notre **ministère des Terres et Forêts** ont tendance à confondre les pêcheurs des lacs de **Sainte-Emilie-de-l'Energie** et **de Saint-Zénon** avec les doldats de l'Oncle Ho. Depuis quelques jours, l'équipage d'un quadrimoteur utilisé pour répandre des insecticides, qui devraient enrayer la prolifération de la tordeuse des bourgeons, s'amuse à prendre les pêcheurs pour cible. Pourtant, Dieu sait s'il y a une différence, même du haut des airs, entre une tordeuse et un pêcheur (A-t-on déjà vu une tordeuse avec une caisse de bière sous le bras?) Dernière victime de ces bombardements, le maire **Yvon Boivin de Sainte-Emilie-de-l'Energie.** Copeieusement douché au DDT, le premier magistrat était si en colère qu'il ne serait pas étonnant que le conseil municipal de cette ville vote à l'unanimité l'achat d'un canon antiaérien.

## BEAUX OS, LES CULOTTES

Le Québec est vraiment la terre d'élection pour tout ce que la Terre compte de charlatans. C'est à croire que tous les guérisseurs, magnétiseurs, astrologues, mages, prédicateurs du monde se sont donné rendez-vous au pays. Au fait, vous vous souvenez de **Gilbert Croteau,** l'homme en blanc, qui par délicatesse retouchait les radiographies de **ses clientes, pour** ne pas blesser leur coquetterie. Eh bien, **que ses admirateurs** se rassurent! Même s'il a disparu de Montréal, il est toujours en vie. Et en excellente santé. Figurez-vous qu'après tout ce qu'on a raconté sur son compte, et ses condamnations, il a ouvert une clinique de chiropraxie à **Sept-Iles.** Devenu spécialiste du cancer des os (il a connu à ses débuts des fins de moëlle difficiles) il a réussi à se refaire une clientèle et, aujourd'hui, il n'a jamais été aussi prospère.

## ET LES FANS BLANCS

En fait de mémoire, **Pierre Leroux,** directeur de l'information au poste **CJMS,** n'a rien à envier aux éléphants (même aux **éléphants** blancs... de mémoire). Lors d'un voyage en **Belgique,** profitant d'une halte à **Bruxelles,** il est allé se rafraichir à **l'Auberge de la Grande Porte.** A l'affiche, deux chanteurs russes **Sonia** et **Micha.** Deux Slaves comme il ne s'en fait plus. En moins de temps qu'il n'en faut à **Mesrine** pour obtenir un passeport, **Pierre Leroux** avait reconnu nos chanteurs. En fait de Tartares, **Sonia** était de **Limoilou** et **Micha** de **Joliette.** A l'époque où Tex Lecor n'était pas encore une vedette du petit écran, ils accompagnaient celui-ci dans ses tournées. Ils avaient même fondé le "fan-club Tex Lecor. Le premier... et dernier.



**Bob Abitbol,** ce jeune marocain qui a réussi à monter la plus dynamique maison d'importation de vêtements à **Montréal,** la maison **Ore,** n'a pas fini d'étonner ses amis. Cette semaine, avec son frère **Armand,** il avait convié tous ses amis à la discothèque, **Chez Dominique,** pour une soirée typiquement marocaine. Le prétexte à cette fête; le passage à Montréal de l'orchestre oriental Botbals, les musiciens préférés du roi du Maroc. On se serait cru chez Sijilmassa, où le Tout-Casablanca se donnait rendez-vous, il n'y a pas si longtemps, au temps de la régence.

L'officiel DE LA MODE AU QUÉBEC

section féminine du petit journal

# DES MAILLOTS SENSUELS...!



# SAFARI MODE

**Safari. Un nom qui déclenche dans nos imaginations une avalanche d'images. Un nom qui évoque l'Aventure. L'Afrique et ses mystères. Et bien, cette Afrique, cette aventure est, pour ainsi dire, à portée de la main. A moins d'une heure d'auto de Montréal. Dans ce parc, où on a laché des milliers d'animaux: Le Parc Safari. Et c'est dans cette parcelle d'Afrique que nous vous présentons les dernières créations d'une mode, elle aussi toute de liberté, la mode Jean Junction.**

*Texte: Marc Chatelle*

*Photos: John Taylor*

# SAFARI MODE



Quel déploiement de force! Ces hommes, en fait assurent votre protection quand vous pénétrez dans le sanctuaire des fauves, au Parc Safari Africain. Mais pour l'instant, ils ont relâché leur surveillance. On les comprend, nos deux belles, Stéphanie et Diane, étaient dans les parages. Et Stéphanie porte un ensemble Caron. (Différents prix: tricot $9 — pantalon, environ $10). Diane, elle, porte un chemisier de Coyothe ($10) et des jeans de marque Howick ($11.95).



Avant que les singes n'envahissent la route, vite une photo! Et Stéphanie de se plaire dans ce jeans de Caron, à taille haute, ($11.95) qu'on pourra porter avec une de ces nouvelles chemises blouses à carreaux, tellement populaires ce printemps. ($13.95).

Safari. Un nom qui déclenche dans nos imaginations une avalanche d'images. Presque toujours des clichés stéréotypés: vastes plaines de Tanzanie, troupeaux de zèbres inquiets, hordes de gazelles craintives, hardes de buffles, lions indifférents, girafes solitaires, meutes de hyènes criardes. C'est l'Afrique cinématographique. Avec, en prime, le Kilimandjaro et ses neiges éternelles. L'Afrique en 35 mm. L'aventure à la portée de tous. Mais l'Afrique ça doit être autre chose. Du moins c'est à espérer. Quelque chose que ne peut transmettre l'image, aussi belle soit elle: l'humidité de la forêt, les effluves de la savane, les relents fétides des marigots, la lourde senteur des eucalyptus, et, surtout,



Rien de tel, pour se tenir hors de portée des lions que de grimper sur le toit d'une des jeeps, zébrées, des gardes du parc. Et notre hôte, tout en surveillant d'un oeil les fauves, d'admirer cette salopette de Jeans Junction, ($14.99) qui va si bien à Stéphanie. Surtout quand elle le porte avec un petit tricot ($9) qui la moule audacieusement.

Jeans Junction a créé une mode, toute de jeunesse de désinvolture et de liberté. Une mode où le jeans règne en maitre absolu. Et ce jeans on le retrouve sous diverses formes, diverses couleurs aussi. Et Stéphanie de porter un jeans Caron, taille basse ($10.95) avec un tricot de marque Coyothe, lacet sur la poitrine ($6.98). Diane, la brune, a préféré un jeans Howick ($11.95) qui va si bien avec une chemise à pois, nouée coquinement à la taille, de marque Coyothe ($10.).

Une chance pour Diane, que ces éléphants, à l'instar des taureaux, ne portent pas le rouge en horreur. Toujours est-il que notre brune enfant a dérangé bien du monde avec cette chemise écarlate en tricot et coton qui libère la poitrine. Une création de Coyothe ($10). Quant à Richard, il a préféré passer ce débardeur d'un jaune africain, une exclusivité de Dale pour les magasins Jeans Junction ($9.). Et les jeans, de denim bleu nocturne sont signés G.W.G. ($12.95)

l'odeur prenante des fauves.

Eh bien, à défaut d'un safari au pays africain, on peut toujours s'offrir une petite excursion dans un coin d'Afrique. Une balade parmi les fauves. C'est que l'aventure est, pour ainsi dire, à la portée de la main. A moins d'une heure de voiture de Montréal. Au Parc Safari africain.

MARC CHATELLE.

**Les vêtements portés par Stéphanie, Diane et Richard, sont en vente dans tous les magasins Jeans Junction.**

*Texte:*
*Marc Chatelle*

*Photos:*
*John Taylor*

SUR LES PLAGES EN 73:

# DES MAILLOTS D'UNE PIÈCE TRÈS, TRÈS SENSUELS..!

Cette année, les grands couturiers ont opté pour le maillot de bain d'une pièce, à grand décolleté sur le devant. Plus sexy que le familier deux pièces ou que le bikini, il laisse deviner les plus discrets attraits de la femme et attire par ses couleurs tendres comme le vert pale, le jaune or et le bleu ciel.

Nos lecteurs mâles remarqueront que les couturiers veulent particulièrement leur plaire cette année, puisqu'ils ont enlevé le soutien-gorge du maillot d'une pièce. Des nouveautés telles que les boutons et les fermetures éclair, ont aussi été ajoutées à ces ravissants maillots d'une pièce.

Qu'il soit de crêpon latex, de jersey ou de crêpe, la gent féminine pourra choisir parmi différents modèles, qui seront en vente dans toutes les boutiques montréalaises cet été.

Très originaux ces maillots d'une pièce moulent le corps, dessinent parfaitement la taille et sont extrêmement confortables: d'ailleurs beaucoup plus que le bikini, trop serré, coupant et qu'on risque de perdre à tout moment. Dessinés par des noms célèbres de la haute couture, ils feront sensation cet été.

*par Suzanne-Marie Roy*

crepon latex vert pâle

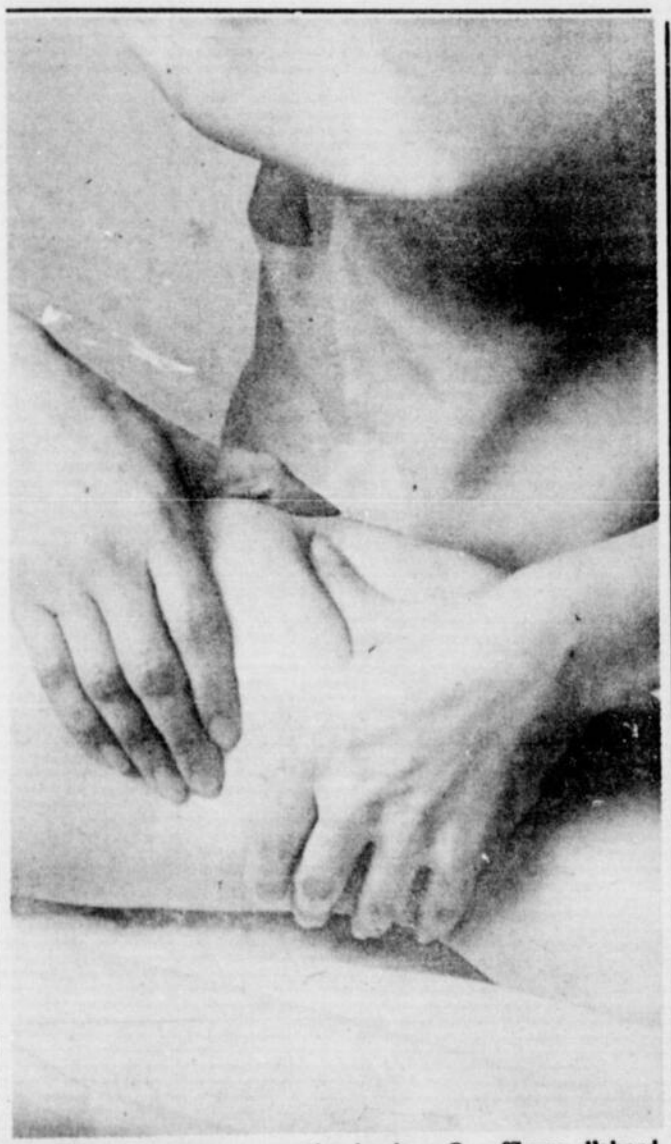
GUERRE À LA CELLULITE

# D'ABORD LE MASSAGE...!

SUZANNE-MARIE ROY

PHOTOS: JOHN TAYLOR

**Il fait beau ou... il va faire beau. De toute façon, en cette saison, toutes les femmes se doivent d'être plus belles. Les grands magasins, les boutiques exposent les plus jolis vêtements, les hommes répandent leur plus grand charme et les femmes l'acceptent volontiers.**



**On débute le massage par les jambes. On effleure d'abord la peau pour ensuite pétrir le muscle.**



**Après le massage des jambes, vient celui de l'abdomen qui raffermit et remodèle.**



**Là où se loge la cellulite dans la plupart des cas: la fesse. On forme des ventouses avec les mains à cet endroit pour bien faire circuler le sang.**

Pour être attrayante, il ne suffit pas seulement de porter des vêtements dispendieux et bien repassés, il faut aussi savoir prendre soin de son corps. Mais attention, prendre soin de son corps ne veut pas dire appliquer d'épaisses couches de crème et de maquillage, jusqu'à ce qu'on n'y voit plus vos traits. Prendre soin de son corps ne se limite pas seulement au visage. Il faut d'abord bien s'examiner; suis-je détendue? est-ce que je fais de la cellulite? dans quel état sont mes pieds? mes seins? mes jambes? mes bras etc.? et enfin quels sont les résultats quand j'ai terminé l'épilation de mes jambes et de mes aisselles?

Afin de bien vous renseigner sur toutes ces choses auxquelles vous devriez vous attarder pour bien mettre votre corps en valeur, nous avons rencontré pour vous trois esthéticiennes spécialisées dans différents domaines de l'esthétique, ainsi que la directrice générale des esthériums Visa Bella, Mme Carmen Robert. Nous avons été accueillis très gentiment par tout le personnel, et dès que le contact fut établi, nous avons posé nos questions.

## LE MASSAGE DONNE-T-IL UN RÉSULTAT ILLUSOIRE OU VALABLE?

Avant d'exposer les buts et fonctions du massage, on doit savoir que l'action de masser est un geste spontané nous dit Mme Robert. Dès l'apparition de la douleur, le premier réflexe que nous avons est de masser l'endroit endolori, en vue d'apporter un soulagement.

Nous avons donc assisté à une séance de massage exécutée par Mme Robert. Au début, on applique une huile ou une crème inodore qui empêche les allergies. On l'étend bien sur la région concernée et avec vigueur, on dirige chaque mouvement sur un muscle. En premier, on effleure le membre, pour bien le relaxer et l'assouplir. Par la suite, on pétrit la musculature adroitement, sans forcer pour raffermir, remodeler et tonifier le membre.

Les massages durent environ une heure et pendant celui-ci l'esthéticienne s'occupe alternativement de chaque membre. Les jambes sont la première étape, ensuite on passe à l'abdomen. Pour que le résultat du massage de l'abdomen soit positif, on place un coussin de forme ronde sous les genoux afin de décontracter les muscles nerveux de l'abdomen et d'activer la circulation du sang. Tout le travail que demande le massage est dans le mouvement. Il faut placer le membre de

SUITE À LA PAGE 29

# HORAIRE SAISON ÉTÉ ftm votre meilleur ami

HORAIRE BIENVENUE CFTM

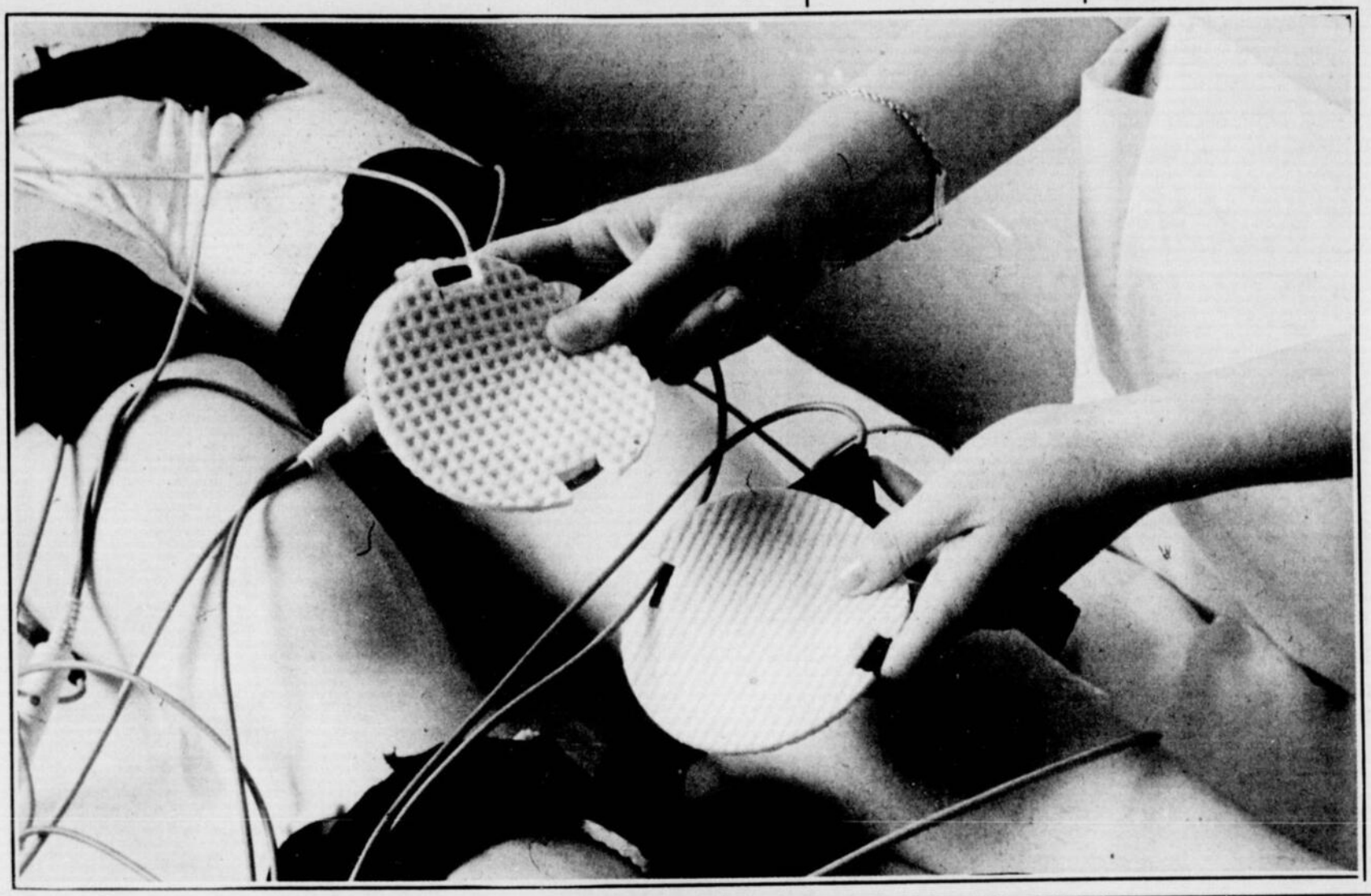
| | DIMANCHE | LUNDI | MARDI | MERCREDI | JEUDI | VENDREDI | SAMEDI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9:00 | MUSIQUE CANADIENNE | * BONJOUR MONTRÉAL *Yves CORBEIL, Claude POIRIER* | | | | | **CINÉ JEUNES** |
| :15 | | | | | | | |
| :30 | | | | | | | * LES BOUTS D'CHOU |
| :45 | C'ÉTAIT L'BON TEMPS *Fernand GIGNAC* | * 36 - 24 - 36 *André COUTU* | | | | | |
| 10:00 | | | | | | | ■ LA COUTURE |
| :15 | | * LES TANNANTS *Shirley THÉROUX, Joël DENIS, Pierre MARCOTTE, Gaston OUELLETTE* | | | | | |
| :30 | | | | | | | ■ LEÇONS DE BEAUTÉ |
| :45 | | | | | | | |
| 11:00 | MONSIEUR LE MAIRE *Roger BEAULU* | * LIGNE OUVERTE *Hughette PROULX* | | | | | BON WEEK-END |
| :15 | | | | | | | SÉCURITÉ ROUTIÈRE |
| :30 | | | | | | | POUR TOUT DIRE |
| :45 | | | | | | | PETITES JOIES D'AUTREFOIS |
| MIDI | BON DIMANCHE | * PERSONNALITÉS *Claude BOULARD* | | | | | LA LOI C'EST LA LOI |
| :15 | THÉÂTRE | | | | | | LOISIRS ET VACANCES |
| :30 | LIVRES | * POUR VOUS MESDAMES *Nicole GERMAIN* | | | | | TERRE DES HOMMES |
| :45 | MODES | L'ART CULINAIRE / LE TRICOT / LE MÉDECIN DE FAMILLE / LA COUTURE / LES DROITS DE LA FAMILLE | | | | | LES OLYMPIQUES |
| 1:00 | DISQUES | VIE DU COUPLE / LES ENFANTS D'AUJOURD'HUI / MENUS DE SANTÉ / CONNAISSANCE DES VIANDES / DÉCORATION INTÉRIEURE | | | | | MAINTIENS LE DROIT |
| :15 | FILMS | LA PAUSE-CAFÉ / PROPOS LIBRES / PARLONS MIEUX / JEUX D'ENFANTS / LA MODE | | | | | |
| :30 | VIE ARTISTIQUE | LEÇONS DE BEAUTÉ / AU TEMPS DES FLEURS / LEÇONS DE BEAUTÉ / LOISIRS ET ARTISANAT / LEÇONS DE BEAUTÉ | | | | | |
| :45 | ARTS PLASTIQUES | | | | | | |
| 2:00 | ■ DAN AUGUST | **CINÉMA** | | | | | ■ PAPA A RAISON |
| :15 | | | | | | | |
| :30 | | | | | | | * HORIZON SPORTS |
| :45 | | | | | | | |
| 3:00 | ■ SPORTS SPEC *Pierre PROULX* | * LES BOUTS D'CHOU *André RICHARD* | | | | | * VERS 76 Pierre PROULX |
| :15 | | | | | | | |
| :30 | | | | | | | |
| :45 | | | | | | | |
| 4:00 | * AUTO PATROUILLE | ■ PATOFVILLE *PATOF, POLPON, BOULIK* | | | | | ■ COMMANDO DU DÉSERT |
| :15 | | | | | | | |
| :30 | | | | | | | |
| :45 | * INFORMATION VOYAGES | **AVENTURES** | | | | | * C'EST ARRIVÉ CETTE SEMAINE |
| 5:00 | | | | | | | |
| :15 | * ENQUÊTES SPÉCIALES | | | | | | ■ POP 73 *Guy BOUCHER* |
| :30 | | | | | | | |
| :45 | ■ MINI-PUTT *Robert LAUZON* | | | | | | STUDIO 10 *Lizette GERVAIS, Jacques MORENCY* |
| 6:00 | | | | | | | |
| :15 | ■ LE CIRQUE À SON MEILLEUR | MADAME EST SERVIE *Jean DUCEPPE* | | | | | |
| :30 | | | | | | | |
| :45 | | | | | | | SUR LE MATELAS |
| 7:00 | JEUNESSE *Jacques SALVAIL* | LE DIX VOUS INFORME | | | | | |
| :15 | | | | | | | |
| :30 | | | | | | | |
| :45 | | | | | | | |
| 8:00 | **CINÉ CHOIX** | LES BERGER À LA CANADIENNE | ■ SAM CADE | RANCH À WILLIE | **CINÉMA KRAFT** | **COMÉDIE MUSICALE** | **LES GRANDS SPECTACLES** |
| :15 | | | | | | | |
| :30 | | | | **LES GRANDES PRODUCTIONS** | | | |
| :45 | | ■ QUE RESTE-T-IL . . . *Claude Blanchard* | SYMPHORIEN | | Les DÉCOUVERTES DU "10" | | |
| 9:00 | | | | | | | |
| :15 | | | * LES AGENTS TRÈS SPÉCIAUX | | | | |
| :30 | | | | | AU SECOURS MON AMOUR | TOUTE LA VILLE EN PARLE | ■ LE RANCH L |
| :45 | | * MISSION IMPOSSIBLE | | | | | |
| 10:00 | | | | | COMME TOUT L'MONDE | ■ JINNY | |
| :15 | * LE TEMPS D'AIMER | | ■ ON EST COMME ON NAÎT | * VEDETTES VÉRITÉ | LOTO PERFECTA | | |
| :30 | | | | | | | |
| :45 | | ***LES NOUVELLES TVA*** | | | | | |
| 11:00 | | | | | | | |
| :15 | * LE CHOC DES IDÉES *Louis Paul ALLARD* | LA COULEUR DU TEMPS / LA COULEUR DU TEMPS / LA COULEUR DU TEMPS / LA COULEUR DU TEMPS | | | | | |
| :30 | | | | | | | |
| :45 | | **EN PANTOUFLES** | | | | | |
| MINUIT | | | | | | | |
| :15 | | | | | | | |
| :30 | | | | | | | |
| :45 | | | | | | | |
| 1:00 | | | | | | | **PROGRAMME DOUBLE** |
| :15 | | | | | | | |
| :30 | | | | | | | |
| :45 | | | | | | | |
| 2:00 | | | | | | | |
| :15 | | | | | | | |

□ FILMS
* CHANGEMENT D'HEURE/DE JOUR
■ NOUVELLE ÉMISSION

# D'ABORD LE MASSAGE...!

SUITE DE LA PAGE 7

façon à toucher le muscle qui nous intéresse. Enfin, on termine par le dos et le cou pour relaxer la cliente. Ah! j'allais oublier l'endroit le plus important, c'est-à-dire là où se loge la cellulite dans la plupart des cas: la fesse. Sur cette dernière, on place nos mains comme des ventouses pour provoquer et activer la circulation ainsi que nourrir les cellules.



**A l'aide du cellutron, on envoie des petits courants rythmiques qui favorisent le drainage des endroits atteints par la cellulite. Ici, l'illustration des plaques qui conduisent le courant et qui sont retenues sur la peau par des bandes élastiques noires.**

## LA CELLULITE N'EST PAS SANS REMÈDE

Le massage étant la première étape de tout le traitement, vient ensuite le traitement de la cellulite. Celle-ci peut survenir à tout âge et vise surtout la femme, affirme Carmen Robert. Cette maladie s'installe bien et vite autour de la fesse généralement et parfois sur les bras. Si pour enlever la cellulite, on emploie une seule technique sans y mettre d'efforts, le résultat ne sera pas valable. Par contre, ajoute Mme Robert, un ensemble de traitements progressifs pourrait avoir raison de la cellulite et de toutes autres imperfections auxquelles les femmes sont sujettes.

Donc, après un bon massage pour bien préparer la peau, l'esthéticienne emploie un appareil appelé le cellutron qui par courant électrique rythmique et interférentiel, favorise le drainage des endroits atteints par la cellulite.




**Avant de partir n'oubliez pas de donner de votre sang à la ✚**

LE PETIT JOURNAL CJMS 1280 MONTRÉAL

**"VOUS INVITENT AUTOUR DU MONDE"**

(VOIR SECTION DES VOYAGES)



**Explorez la plus grande réserve d'animaux sauvages au Canada!**

Venez en voiture avec toute la famille. Vous circulerez au milieu des fauves vivant en liberté: 50 lions, 24 tigres, 11 guépards, des éléphants, des girafes, des zèbres, des rhinocéros, des singes . . . Nulle part ailleurs vous ne verrez ça!

**PARC SAFARI AFRICAIN**

**Venez, on vous mangera pas!**

*Hemmingford, au sud de Montréal—Autoroute 15, sortie 4*

*Jacques-Cartier* **présente...**

**LE STYLE VICTORIEN**



*LE PLUS GRAND CHOIX DE MEUBLES DE STYLE*

**Plusieurs autres modèles en montre**

OUVERT 9 h à 6 h
Lun. mar. mer.
Jeu. ven. 9 h à 9 h
SAMEDI FERMÉ

**1930, rue PAPINEAU, Montréal**

**522-2233 — 525-5243**

*STATIONNEMENT FACILE À L'ARRIÈRE*

LA FABRIQUE DE MEUBLES JACQUES CARTIER

# JACQUES ESTÉREL

## ET LA COUTURE CHEZ SOI...

par Daniel Legault

**Longtemps considérée comme l'enfant pauvre de l'habillement, la couture chez soi a été, jusqu'à ces dernières années, plutôt réservée soit aux classes déshéritées soit aux jeunes disposant de peu de moyens qui y trouvaient (ou pensaient y trouver) une source d'économies. Les vêtements ainsi réalisés étaient exécutés, la plupart du temps, avec des tissus bon marché à partir de modèles patronnés peu attractifs.**

Or, voici que la tendance se trouve renversée et que dans les pays ayant abordé la civilisation post-industrielle, les couches sociales aisées redécouvrent les vertus et les possibilités de cette couture-chez-soi. Leur motivation est là, moins un souci d'économie que celui d'échapper à la standardisation industrielle, de retrouver sa personnalité et enfin d'utiliser ses loisirs pour réaliser, par soi-même, des actes à la fois positifs et divertissants.

Bien entendu, cette nouvelle clientèle sera beaucoup plus exigeante que la première, tant au niveau du tissu qu'à celui du modèle qu'elle souhaitera en accord avec la mode-actualité.

### LA COLLECTION ESTÉREL

C'est dans cette optique que se situe la collection Jacques Estérel. "D'abord, précise-t-il lui-même, ma collection Haute-Couture est désormais pensée et réalisée pour aboutir à des patrons ultra-simples. Les vêtements sont conçus avec peu ou pas de couture. D'ailleurs la véritable élégance suppose la simplicité et la pureté des lignes.

"De la sorte, ayant virtuellement éliminé les risques de coupe, la couturière amateur pourra enfin porter son choix sur des tissus de haute qualité qui sont indispensables à la réalisation d'un vêtement de bonne tenue. Ensuite, cela étant, je convie mes contemporaines à me copier sans délai, c'est-à-dire dès la sortie de mes collections."

La collection de couture-chez-soi Jacques Estérel sera en vente dès les premiers jours de l'été chez les meilleurs détaillants en tissus et grands magasins des cinq continents. Bonne chance!



**Des modèles de distinction qui portent la griffe Jacques Estérel: sobriété, élégance et confort assurés.**


EN COLLABORATION AVEC

**JACQUES ESTEREL**

LE GRAND COUTURIER PARISIEN

et

LE PETIT JOURNAL

**LE CLUB OPTIMISTE PLATEAU MONT-ROYAL VOUS INVITE À SON GALA, LE 9 JUIN PROCHAIN À 20:30 HEURES À LA**

**Salle Wilfrid-Pelletier**

de la

**Place des Arts**

UNE DE NOS GRANDES ARTISTES

**Renée Claude**

SE JOINDRA À NOUS POUR LE SPECTACLE DONT TOUS LES BÉNÉFICES REVIENDRONT À L'AIDE À LA JEUNESSE

**JACQUES ESTÉREL** présentera sa collection **HAUTE COUTURE ÉTÉ 1973** ainsi que les meilleurs créations des lauréats du concours **MODE-JEUNESSE** lancé par le **Petit Journal.**

Les billets sont aussi en vente

**À LA PLACE DES ARTS**

**CONRAD TOUCHETTE**

1112 est, MONT-ROYAL

**SAUVÉ & FRÈRES**

LES TROIS MAGASINS

**BON DE COMMANDE**

CLUB OPTIMISTE PLATEAU MONT-ROYAL,
5028 rue Garnier, Montréal 177, Qué.
VEUILLEZ me faire parvenir:

... billets PARTERRE à $5.00: $_____
... billets PARTERRE à $4.50: $_____
... billets CORBEILLE à $4.50: $_____
... billets MEZZANINE à $3.50: $_____
... billets BALCON à $2.50: $_____

pour votre gala du 9 juin à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts.

Veuillez trouver la somme de $ ..... à cet effet.
(chèque, mandat de banque ou mandat-poste)

Nom: .....

Adresse: .....

.....

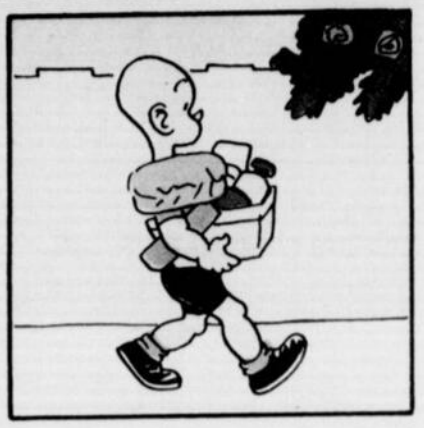
# POP CORN et les bandes dessinées

## Henri

DON TRACHTE



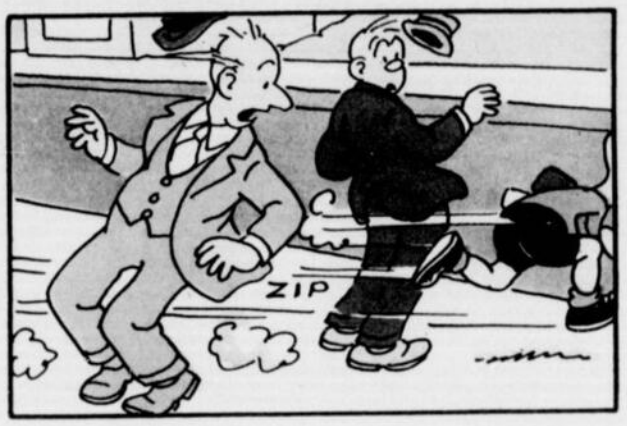


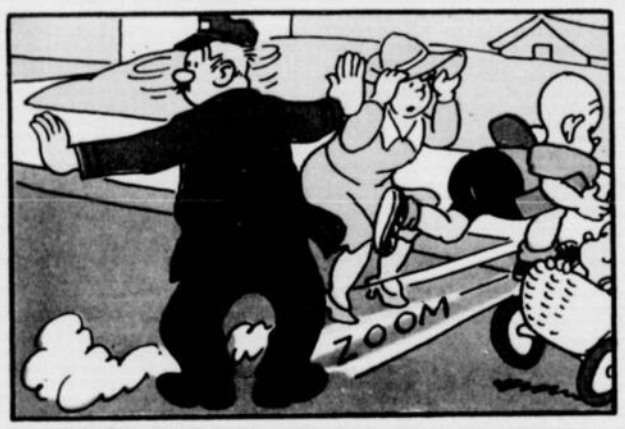


















## MONSIEUR SAINT-GALLON





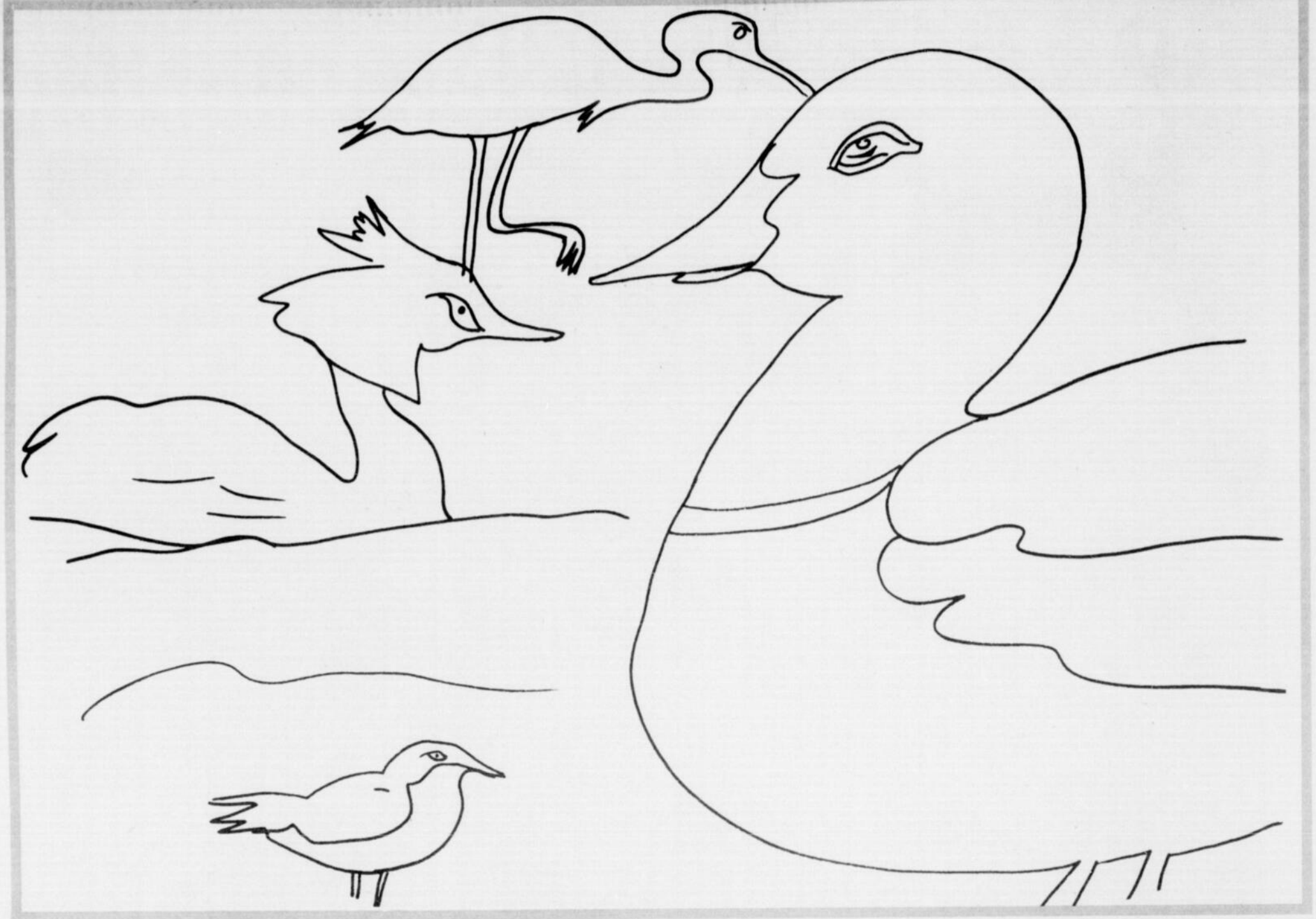








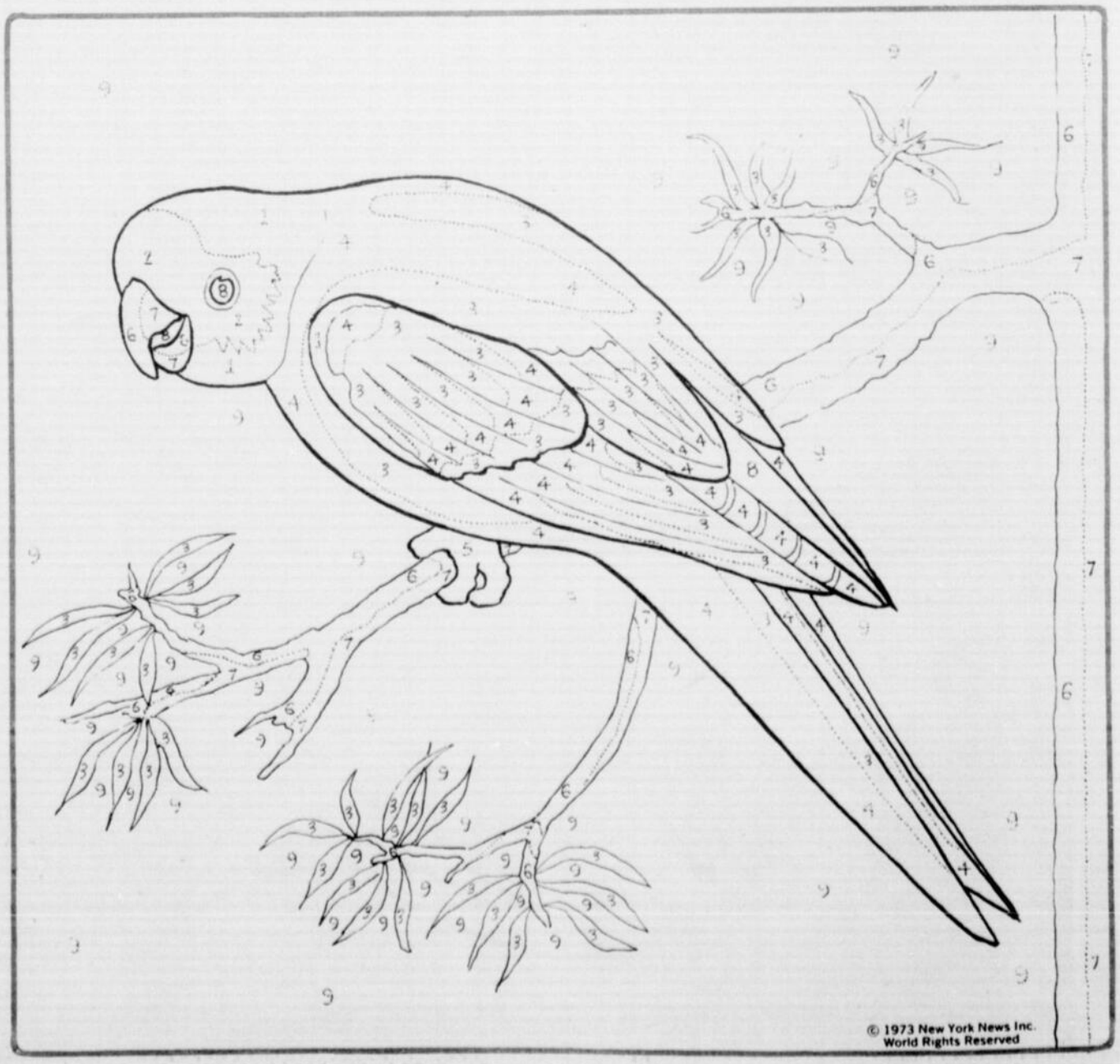




# COLORE CE DESSIN

1—Jaune
2—Rouge
3—Vert pâle
4—Vert foncé
5—Orange
6—Brun pâle
7—Brun foncé
8—Noir
9—Bleu pâle

**LA PERRUCHE — Il y a plus de 500 espèces de ces oiseaux qui ressemblent au perroquet, mais le seul spécimen qui soit originaire de l'Amérique du Nord s'est éteint depuis longtemps. Il y a plusieurs années déjà qu'on a vu en effet la dernière perruche de la Caroline. Dans les Carolines, naturellement. C'était un beau petit oiseau et l'on en voyait de grands voliers s'attaquer aux récoltes de fruits, causant ainsi de gros dommages. Mais le conuropsis carolinensis (pour employer son nom scientifique) a laissé derrière lui la remarquable histoire de sa loyauté. Ce sont les producteurs de fruits qui ont détruit cet oiseau et cela pour protéger leurs récoltes. Mais ces perruches n'ont jamais voulu abandonner leurs compagnes abattues. Malgré les tirs des chasseurs, les survivants, en immenses voliers, s'empressaient de retourner sur les lieux du massacre où ils périssaient à leur tour.**



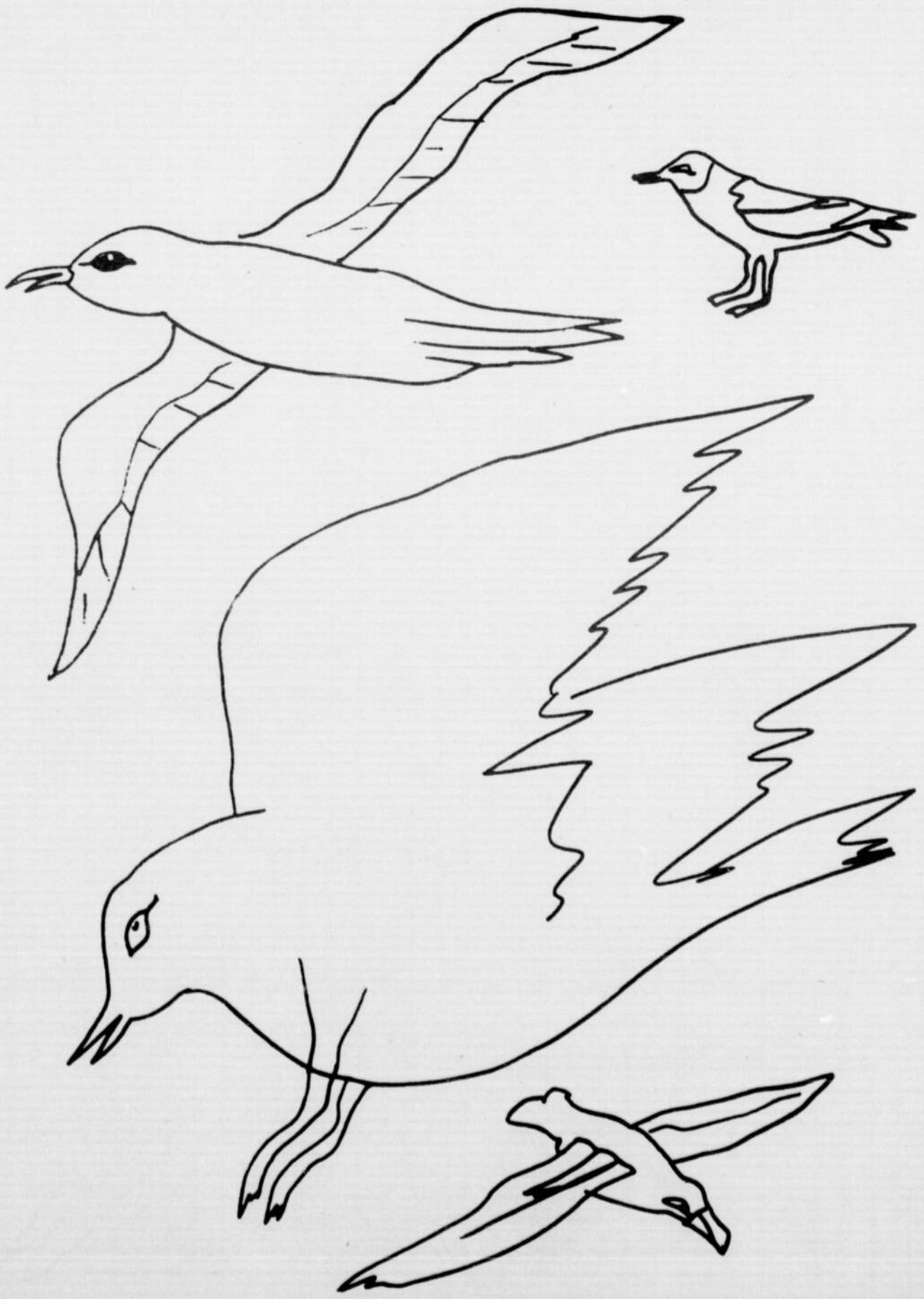
© 1973 New York News Inc.
World Rights Reserved

# DESSIN CONCOURS

5 GAGNANTS CHAQUE SEMAINE

## DE NOMBREUX PRIX À GAGNER

**C'EST FACILE: IL FAUT COLORIER LE DESSIN DE CETTE PAGE ET LE FAIRE PARVENIR AU PETIT JOURNAL**



**Chaque semaine les gagnants recevront un très beau prix surprise**

**NOS GAGNANTS DE LA SEMAINE DERNIÈRE**

**LOUISE AINSLIE**
**Valcourt**

**SUZANNE PITRE**
**ATHOLVILLE, N.B.**

**MARTINE PROULX**
**Montréal-Nord, P.Q.**

**CHANTAL LECLERC**
**Beloeil, P.Q.**

**SYLVAIN OUIMET**
**Montréal, P.Q.**

**CONCOURS POP CORN**
**C.P. 37, STATION DELORIMIER**
**MONTRÉAL 401**

NOM .....

ADRESSE .....

.....

VILLE .....

TÉL ..... ÂGE .....

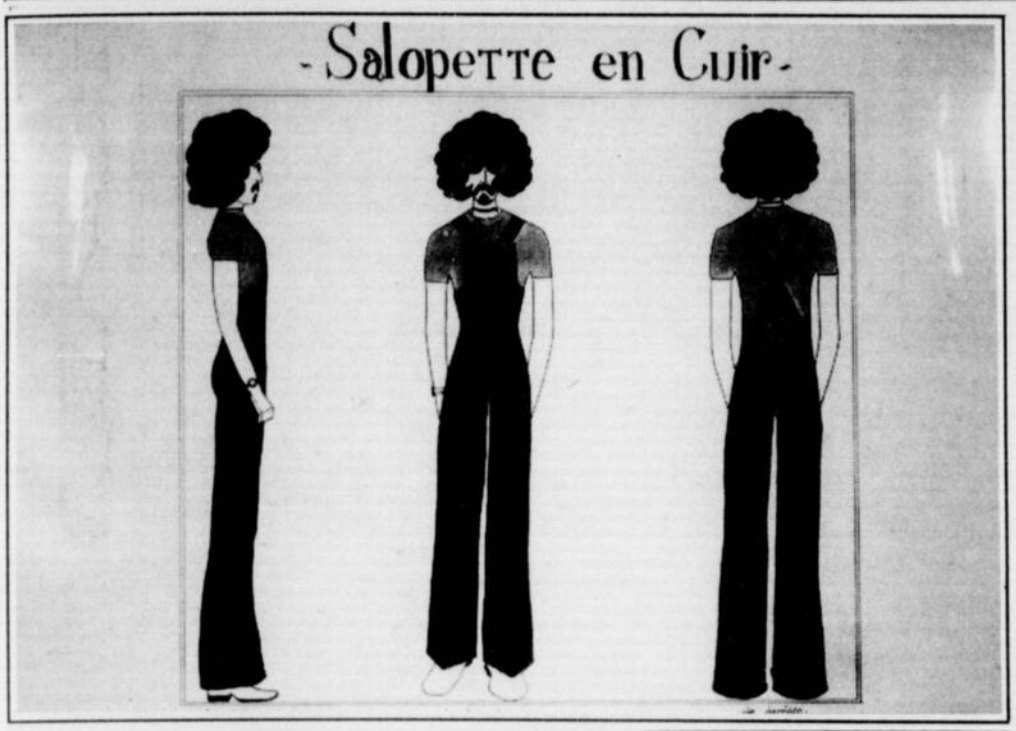
# HUBERT




## C'est toujours comme ça...

par **HARRY SHORTEN**
et **WARREN WHIPPLE**

# NOS 10 MEILLEURS CROQUIS DE LA SEMAINE



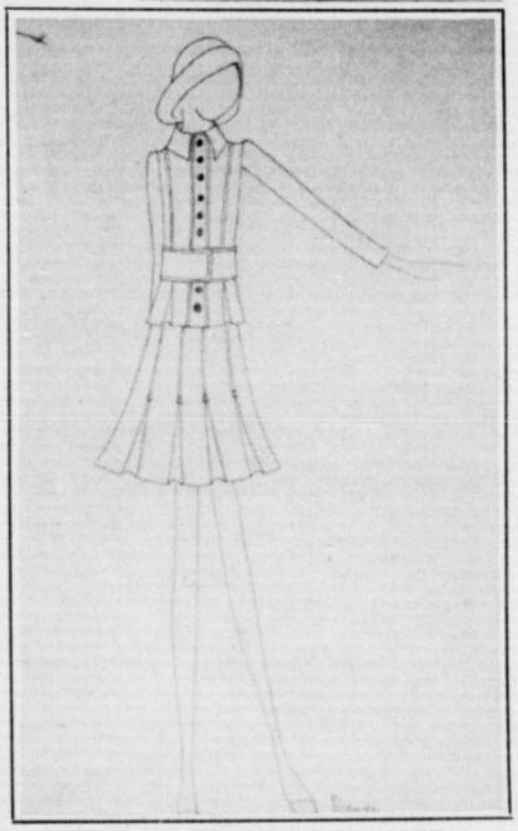

**JEAN-JACQUES DELBES**
ETUDIANT
DE 17 ANS
(10445, Plaza
Montréal-Nord



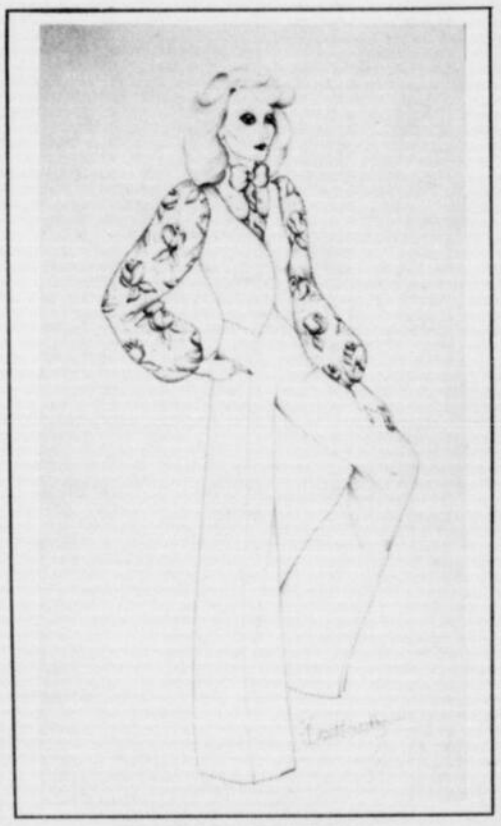
**GINETTE LAMBERT**
ETUDIANTE
DE 20 ANS
91 — 11e rue
Laval-des-Rapides



**COME BERUBE**
ETUDIANT DE 20 ANS
7062 — 1ère Avenue
Charlesbourg



**DANIELLE BRACONNIER**
SECRETAIRE DE 23 ANS
325, Des Monts Laval-des-Rapides



**BENOIT GAUTHIER**
ETUDIANT DE 18 ANS
18 — 59ème Avenue
Laval-des-Rapides



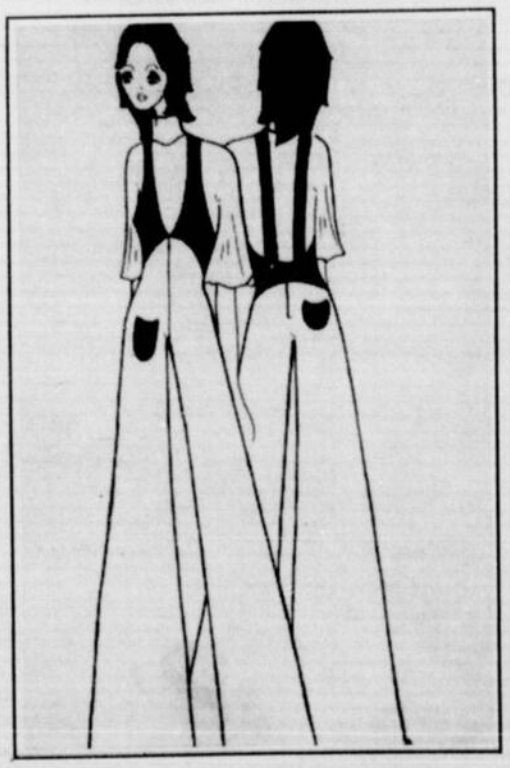
**DOMINIQUE LARAMPE**
ETUDIANTE DE 14 ANS
320, Goineau Pont-Viau, Laval



**DANIELLE DION**
SCULPTEUR DE 20 ANS
5710, Chemin St-Roch Tracy



**LISE SIROIS**
ETUDIANTE DE 15 ANS
3940, Masson Montréal.



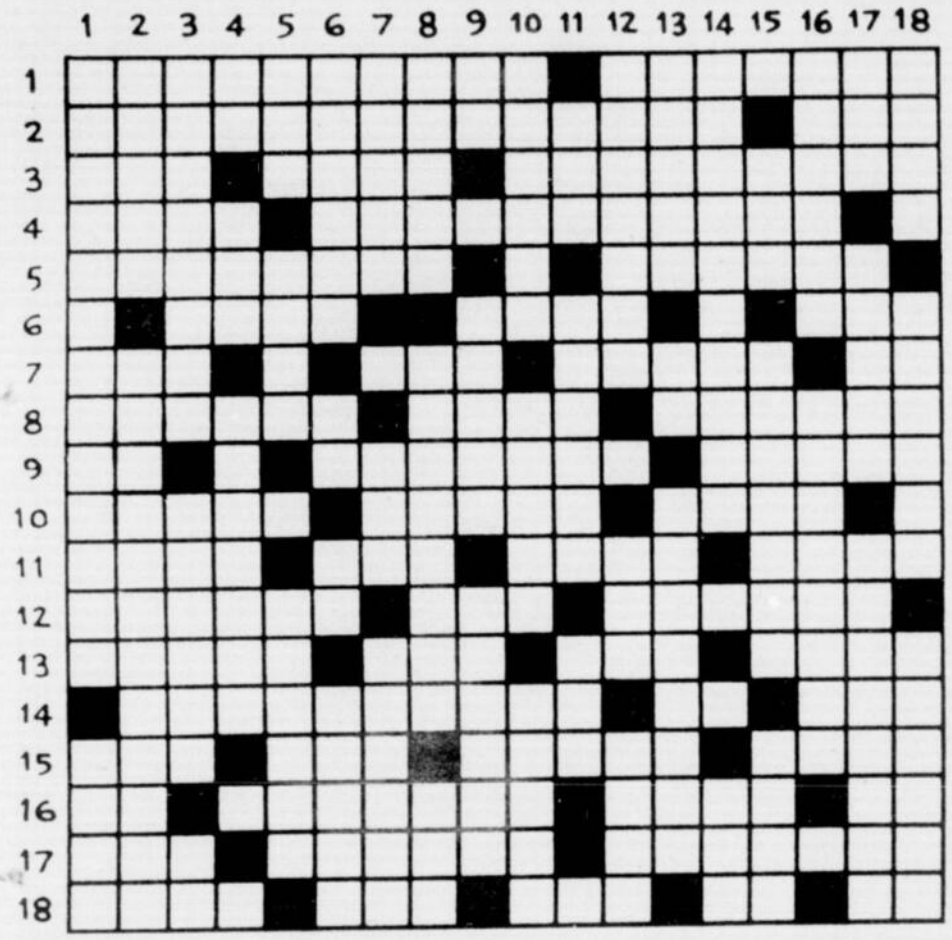
**LYNN DES ROBERTS**
ETUDIANTE DE 18 ANS
171 — 3ème Avenue Amos



**GUYLAINE DUHAMEL**
ETUDIANTE DE 17 ANS
419, Bonin St-Joseph de Sorel

# 2 mots croisés

# PROBLEME NO 106



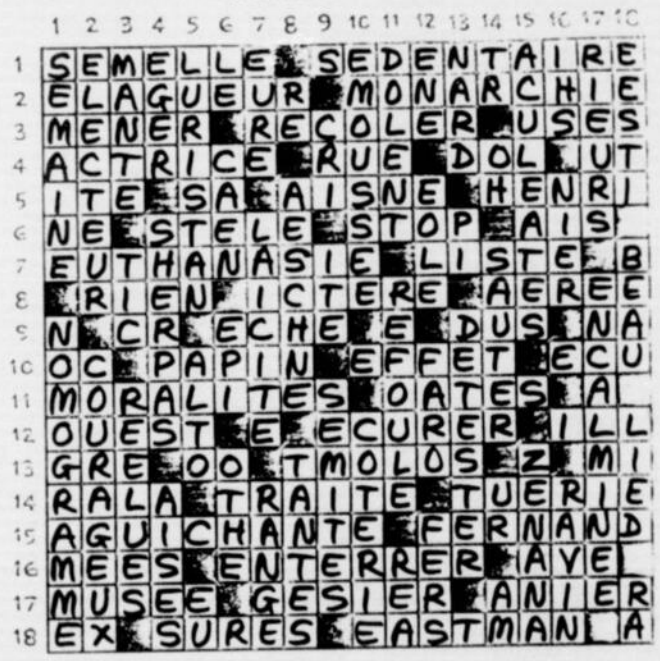
**HORIZONTALEMENT**

1. Tourne le fer dans la plaie — Est toujours espagnol.
2. Famille ethnographique — Se jette dans le Rhin.
3. Branche du Rhin — N'a rien à envier à l'âne — Dissimulée.
4. Prénom ou ville — Sort de la mue.
5. Capitale de l'hémisphère sud — Jetées.
6. Port de l'Asie Mineure — Qui fait donc peiner — Le tout est d'y mettre l'affaire.
7. A écrit une "Vie de Goya". — Se ferme bien sans clef — Ce n'est pas l'essentiel — Lettre grecque.
8. Petit — Doit faire régner l'ordre — Oeuf qui n'est pas fragile.
9. Préfixe — Est bien différent quand il est d'Italie — Curé bien connu.
10. Il monte à la tête — Poli — Relatif à un orifice.
11. S'enroule sur lui-même — Homère y est peut-être mort — Derrière un verre — Il fait très vite réfléchir.
12. Port du Danemark — Ne bouges pas — Obéissent facilement.
13. Récolte décevante — D'un auxiliaire — Grande école — Prénom féminin.
14. Petite lime — N'eut même pas la ressource de regarder passer les trains ! — Il est d'un brun roux.
15. Unité — Levée — Est plus près de la souche — Quaker anglais.
16. Il prend bien son temps — Vous font passer un moment — Succéda à Saint Médard — Symbole chimique.
17. Coule en Europe — Ne suit pas l'épi — Dans la bière.
18. Médée lui ôta un poids — Indique la propriété — Figure biblique — Démonstratif — Article.

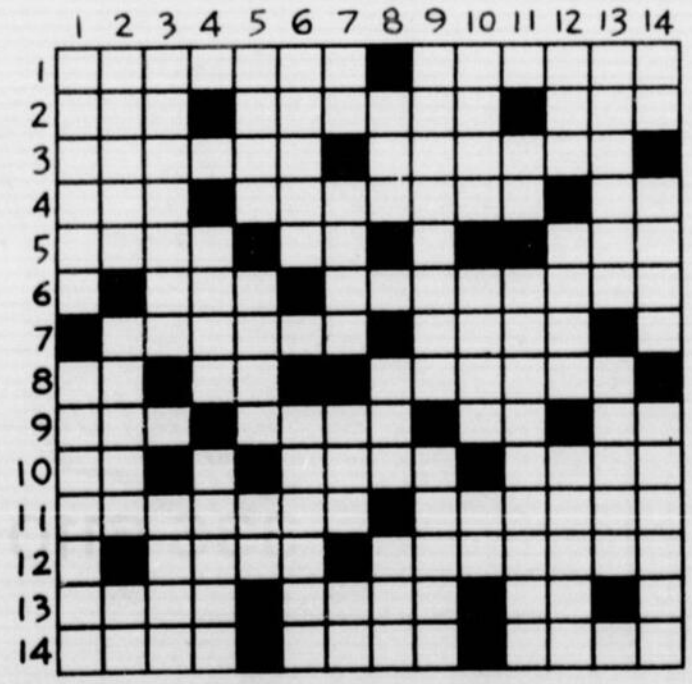
**VERTICALEMENT**

1. Est souvent étroite — Bête noire.
2. Sont difficiles à couvrir — Armes des XIVe et XVe siècles.
3. Ville de Sibérie — Importuns — Cuvette.
4. Reçus par la caisse — Une sur trente-deux — Peut être bretonne.
5. Victoire de Napoléon — S'appelle aussi Corcaigh — Devrait faire rougir.
6. Piques un soleil — Peut vivre plusieurs siècles — Négation — Le dessus du panier.
7. Passe souvent avant le romain — Un peu de lumière — S'occupaient de la police.
8. Partie de viscère — Fable — Fait un bon joint.
9. Conjonction — Vif — Est mal vu de ses voisins.
10. Chef égyptien — Autour d'un point d'eau — Coulante.
11. Près de Santorin — Arrête le couard — Fait sortir des maillots.
12. Canal — Atome — Cours d'eau africain.
13. A brillé avant Zatopek — Un type — Tourmenté.
14. N'a rien de commun avec un aveu — Vieil adverbe.
15. A ses propres timbres — Se déclarer — Une drôle de faim !
16. Substances blanches et molles — Se déclenche au cirque.
17. Mena un combat d'arrière-garde — Minée — De part et d'autre de la Corne d'Or.
18. Dans le plasma — N'est pas toujours pressé — Bouclé.

## Solution 105



# PROBLEME NO 200



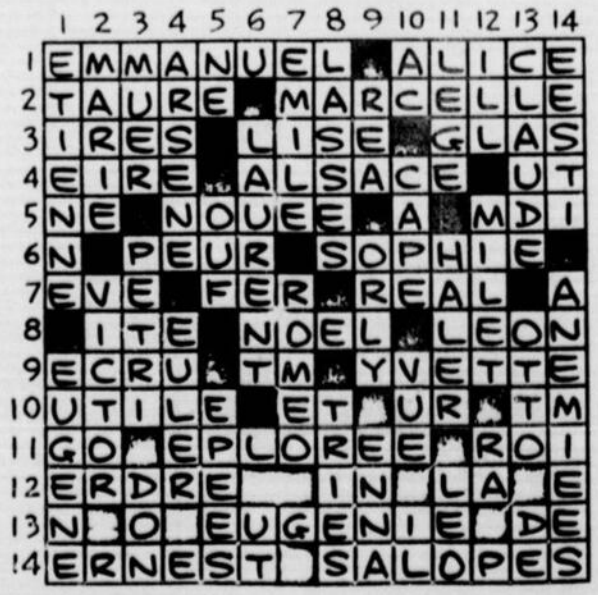
**HORIZONTALEMENT**

1—Qui supporte un mal sans révolte — Irritables.
2—Trou dans les murs — Affectueux — Mesure agraire.
3—Reine de Castille et de Léon — Juste avant la mort.
4—Maréchal de France (1451-1513) — Pénétrons — Qui a des aptitudes spéciales.
5—Déesse des Egyptiens — Possessif — Démonstratif.
6—Les Nayais y vivent — Faire naître un sentiment.
7—Aversion — Plante à feuilles purgatives.
8—Pronom — Article arabe — Troupes de chiens courants.
9—Roi de Juda — Il a une solide paire de mâchoires — Petit ruisseau — Argent.
10—Ancienne mesure chinoise — Marquer un sentiment de gaieté — Affluent de la Vilaine à Rennes.
11—Estime excessive de soi-même — Etat.
12—Orifice du rectum — Provoque la colère.
13—Etoffe brillante — Fort mince — Adverbe de lieu.
14—Anneau de cordage — Emotion — Amas de neige.

**VERTICALEMENT**

1—Eprouver de la honte — Dont l'affection pour quelqu'un est ombrageuse.
2—Passionné — Envie — Il excite la convoitise.
3—Calme — De bonne humeur.
4—Doux — Qui est dans une certaine disposition d'humeur.
5—Chef-lieu de canton de l'Orne — Embarcation légère et allongée — Ressenti.
6—N'avouant pas — Mélancolique.
7—Eminence — Ne dit pas — Plante potagère — Titre abrégé d'un cardinal.
8—Traverse Berne — Se dit d'un esprit réfléchi — Fille d'Harmonia.
9—Inquiétude profonde qui serre le coeur — Lassitude morale.
10—Arrose Evreux — Crainte — Préfixe signifiant vers.
11—Notre-Seigneur — Pressentiment.
12—Rayon — Etabli — Association de citoyens.
13—Prénom masculin — On y reçoit les visiteurs.
14—Sud-est — Appartenir — Livre de la Bible.

## Solution 199



# HOROSCOPE



## BELIER
*du 21 mars au 20 avril*

Aux "Béliers" ayant des enfants: surveillez les petits travers de vos rejetons. C'est quand un arbre est jeune qu'on le redresse. Quant à vos autres problèmes, agissez avec audace et originalité. N'ayez pas peur. Votre imagination est dans une bonne veine. Ca va bien pour vous. Vous êtes exhubérant (e); vous avez plus que jamais le sens de l'humour. Ce qui vous donnera un succès boeuf dans vos conquêtes amoureuses. Profitez-en pendant que ça passe.



## TAUREAU
*du 21 avril au 20 mai*

Votre humeur est capricieuse, ce qui risque de vous nuire auprès de vos amis. D'un autre côté, si vous savez faire de petites concessions au moment opportun, vous pourrez facilement écarter une certaine rivalité. Côté amoureux, vous rêvez d'être séducteur (trice). Vous voulez accumuler les conquêtes. Vous grésillez un peu trop du trolley car la réalité sera différente. Réduisez la quantité. Augmentez la qualité et vous pourrez faire frémir au moins un des corps qui vous obsèdent.



## GEMEAUX
*du 21 mai au 21 juin*

De petites querelles en perspective avec votre belle-famille ou encore avec votre entourage. Un peu de doigté ne vous nuirait pas. Prudence aussi au volant, si vous avez à conduire cette semaine. Prudence aussi quand il s'agit d'engager des sommes d'argent importantes dans les affaires. Même si ces dernières semblent sûres, la conjoncture planétaire ne vous est pas favorable. Les "Gémeaux" de sexe féminin auront l'orgasme difficile. Soignez-vous avec du soufre végétal ou minéral. Voyez le médecin au besoin.



## CANCER
*du 22 juin au 23 juillet*

Un peu jaloux (se) sur les bords. Rectifiez votre tir, sinon vous aurez des ennuis. Ce serait dommage car la chance devrait normalement vous sourire cette semaine. A condition que vous agissiez avec tact et diplomatie. Dans vos affaires, soyez ferme mais ne négligez pas les conseils de vos amis. Dans le domaine sentimental, ne vous laissez pas séduire par le premier (la première) venu (e). Resaisissez-vous, car il pourrait vous en cuire.



## LION
*du 24 juillet au 23 août*

En affaires et au travail, rien de spécial, cette semaine à signaler pour les "Lions". Les astres les invitent simplement à une petite réflexion sur la sexualité. Qu'ils comprennent donc enfin que la sexualité n'est pas quelque chose de douloureux, qu'elle implique de la gaieté, de la jouissance, de l'émotion, de la jovialité, du trouble, beaucoup de volupté, ce qu'il faut de culpabilité et un rien de perversion. Et c'est ainsi qu'on vit chaleureusement, tropicalement. Avis à ceux qui aiment le soleil!



## VIERGE
*du 24 août au 23 septembre*

Si vous ne faites pas encore de culture physique, il est temps de vous y mettre. D'un autre côté, votre volonté de plaire à tout prix ne vous réussit pas du tout. Evitez donc jusqu'à nouvel ordre les nouvelles rencontres, ce qui vous évitera des déboires. Permettez-vous de petites fantaisies amoureuses. Pourquoi ne pas envoyer un télégramme à l'être aimé? Un télégramme où vous lui dites: "Je t'aime" et que vous ne signez pas?



## BALANCE
*du 24 septembre au 23 octobre*

Vous vous surmenez trop. Prenez garde à votre coeur. Comprenez mieux les préoccupations de vos amis. Ca ne vous nuira pas. Une situation nouvelle se dessine pour vous. Mais, grâce à votre facilité d'adaptation, tout cela passera haut la main. Vos amours seront florissantes avec quelques petits trucs comme ceux-ci: achetez-vous un plein tiroir de linge sexy ou encore faites de la bicyclette ensemble. Ou encore pourquoi pas un bain à deux à la lueur des chandelles?



## SCORPION
*du 24 octobre au 22 novembre*

Cessez d'accabler votre conjoint (e) ou votre ami (e) avec vos critiques. Soyez plus constructif (ve). Vous êtes agressif (ve). Vous foncez dans toutes les directions et vous gaspillez vos efforts inutilement. Sachez réprimer votre impulsivité et rendez-vous au bout de ce que vous projetez de faire. Avant de vous faire de nouvelles relations, renforcez vos anciennes amours. Restez naturel (le) et simple et vous séduirez davantage. Vous rencontrerez peut-être l'amour de votre vie.



## SAGITTAIRE
*du 23 novembre au 21 décembre*

On vous fera une proposition apparemment désintéressée. Mais grâce à votre perspicacité, vous ne tomberez pas dans le piège. Il y a un ami qui compte sur vous. Ne le décevez pas. Ca cloche un peu du côté érotique? Avez-vous trop négligé le rôle de l'odorat dans la stimulation sexuelle? L'odeur qui se dégage de l'être aimé devrait être un atout attirant. Sachez donc choisir vos parfums (pour les femmes) et vos savons (pour les hommes).



## CAPRICORNE
*du 22 décembre au 20 janvier*

Posez-vous la question, c'est le temps: est-ce que par hasard vous ne fumeriez pas un peu trop. Les astres vous demandent d'être prudent (e) de ce côté-là. Dans vos relations d'affaires, plus que jamais, sachez manifester de la compréhension envers vos subordonnés. Pourquoi vous montrer plus méchant (e) que vous ne l'êtes? Dans vos amours, vous vous sentez menacé (e). Ce n'est pas fondé. Reprenez confiance en vous et vous constaterez, avec soulagement, que vous vous êtes trompé (e).



## VERSEAU
*du 21 janvier au 18 février*

Vous pouvez être, quand vous le voulez d'un zèle étonnant. C'est ce qui joue en votre faveur, cette semaine. Du point de vue de la santé, surveillez votre poids, car vous êtes loin de donner l'impression que vous êtes un mannequin. Et puis après? Tout cela est compensé en amour où vous pouvez être vraiment un (e) vrai (e) champion (ne) si, seulement, vous voulez vous en donner la peine. Aidez-vous en faisant, par exemple, installer un lit d'eau paré de draps de satin.



## POISSONS
*du 19 février au 20 mars*

Il n'est pas nécessaire d'étudier longtemps le monde des astres pour s'apercevoir que les "Poissons", cette semaine, sont d'une patience et d'une bonne foi à toute épreuve. La preuve? C'est qu'ils ont eu la ténacité de lire ces horoscopes jusqu'au bout. Bravo! D'ailleurs c'est la patience qui sauvera, en définitive, les "Poissons". C'est la patience qui les sortira des pires épreuves et qui les conduira aux victoires définitives. Un peu à la René Lévesque.




FACILE A FAIRE
PLANS DETAILLES
EN FRANÇAIS POUR
GO KART $2.00
BICYCLETTE
MOTORISEE $2.00
MINI CAR $3.50
PEDALO $4.00
RATEAU A VOILE $2.00
TRAINEAU DE MOTONEIGE $3.00
MINI VEHICULE PLANS
DEPT. J
C.P. 33 DUVERNAY LAVAL P.Q.

TOUJOURS SEUL !
Rencontrez des gens
CHOISISSEZ
UN AMI
866-1382

SAM GOLDWATER
AVOCAT
10 OUEST, RUE ST-JACQUES
CHAMBRE 403
Montréal 126, Québec.
845-2331 (bureau du soir)
739-2167

## Plan d'amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le Plan d'amaigrissement Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets, et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaîtra vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

## Dans la Préparation il une substance cicatrisante pour les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la demangeaison et la cicatrisation des tissus

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales, dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet cicatrisant du médicament s'est prolonge durant plusieurs mois

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne, elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne de la mention satisfaction ou remboursement




Ne te fais pas de bile: Pestroy va te débarrasser de cette vermine et de ses congénères. Il peut même décimer ces bestioles indésirables que sont fourmis, puces, poissons d'argent, blattes. L'efficacité de Pestroy est foudroyante et ses services garantis et discrets, sans désagrément pour le foyer. Appelez de jour comme de nuit, pour plus de renseignements, sans engagement de votre part.

1655, boul. Edouard-Laurin, St-Laurent, Montréal 379
Exterminateurs pour foyers, commerces ou industries

CHARGEX

21F

**PROTECTON DU CONSOMMATEUR**

LE PETIT JOURNAL

CJMS 1280 MONTREAL

**"VOUS INVITENT AUTOUR DU MONDE"**

(VOIR SECTION DES VOYAGES)

**SAMEDI**

midi

BON WEEK-END



3 heures : 00 p.m.

VERS 76



5 heures : 30 p.m.

STUDIO 10



ftm 10

LA JOIE DE VIVRE


# LES VOYAGEURS DEVRONT ÊTRE MIEUX PROTÉGÉS

**Saviez-vous que quelque 2,500 Canadiens et plus d'un milliers d'Européens qui avaient eu recours à des vols nolisés en 1972 étaient demeurés temporairement en panne des deux côtés de l'Atlantique ? Ce détail et plusieurs autres étaient dévoilés dimanche soir dernier au cours de la télémission "W-5", qui passe à l'écran de CFCF-TV chaque semaine.**

*par J.-C. Fortin*

Le gouvernement d'Ottawa, de même que ceux de plusieurs pays d'Europe — notamment du Royaume-uni — prennent les mesures voulues pour éviter, l'été prochain, la défaillance — quel euphémisme! — d'individus louches spécialisés dans les offres de vols "charters" à de soi-disant prix d'aubaine. D'autre part, la Sûreté de Montréal a dépêché dans cinq pays d'Europe deux de ses limiers spécialisés dans les fraudes commerciales. Les sergents-détectives André W. Ménard et R. Major séjourneront en Grande-Bretagne et sur le continent au cours de leur enquête qui porte sur la disparition de pseudo-agences de vols nolisés de même que sur des offres d'emplois à des étudiants québécois en Europe. Le lieutenant-détective Gaston Hébert, de l'escouade de prévention et de répression des fraudes commerciales, dit qu'il pourra fournir plus de précisions sur ces deux sujets vers la mi-juin, après le retour de ses subalternes. D'autre part, des enquêtes sont menées discrètement par divers corps de police du Québec et de l'Ontario, relativement à des retraits suspects des affaires de plusieurs spécialistes des vols "charters" dans nos deux provinces.

## QUÉBEC PRÉPARE UN PROJET DE LOI POUR "74

Au cours d'un entretien téléphonique avec M. Jean Alarie, sous-ministre de la Justice du Québec, il a confirmé que ce ministère et celui du Tourisme collaborent à l'ébauche d'un projet de loi qui vise primordialement à éliminer les fraudeurs — devenus plutôt rares ces derniers mois — qui demeurent dans le milieu du voyage, nuisant ainsi considérablement aux agences honnêtes et compétentes.

Le haut fonctionnaire québécois a bon espoir que la mesure projetée pourra être soumise à l'Assemblée nationale, dès la session d'automne. Me Alarie ajoute que le gros du travail de préparation repose entre les mains de M. Robert "Bob" Prévost, sous-ministre adjoint au Tourisme et ancien directeur de l'information au Petit Journal.

## LES AUTRES PROVINCES ONT HÂTE DE SAVOIR

L'adjoint de M. Jérôme Choquette a cependant précisé que le projet de loi est loin d'être terminé, contrairement à ce qu'a laissé entendre une publication spécialisée de Toronto, le mois dernier. Celle-ci coiffait de la manière suivante: "La législation québécoise pourrait servir de modèle aux provinces pour breveter l'industrie du voyage".

Néanmoins, l'ébauche intéresse Ottawa, et plusieurs provinces — surtout l'Ontario — ont hâte de savoir quelle orientation la Belle Province donnera à la mesure projetée. On croit savoir que dans un avenir rapproché, les agents de voyages auraient un statut analogue à celui des agents d'immeubles québécois. Il leur faudrait prouver leur compétence et leur probité afin d'avoir le droit d'offrir des billets au public voyageur. De plus, on mettrait sur pied un fonds d'indemnisation à même lequel seraient remboursés les acheteurs lésés. Précisons qu'il existe désormais l'Association des agents de voyages professionnels du Québec, incorporée, dont le président est M. George Clarke.

## RENSEIGNEZ-VOUS AVANT, NON PAS SUR LE TARD

Au cours de la télémission "W-5", on a rappelé aux auditeurs que ceux d'entre eux qui projettent de voyager à l'étranger à bas prix en 1973 font mieux de s'assurer à l'avance de la solvabilité de l'individu ou de la société avec laquelle ils font affaire. Sinon, ils **s'exposent à des avatars comme ces deux prêtres qui durent descendre d'un aérobus nolisé s'apprêtant à quitter Londres pour Montréal, l'été dernier. Des inspecteurs du gouvernement britannique découvrirent que le vol était censé ne transporter que des membres d'une filiale B'Nai B'Rith, un groupement exclusivement hébraique.**

A Ottawa, comme au Bureau d'éthique professionnelle — BBB — de Montréal et à la Sûreté de la CUM, on rappelle qu'en 1973 les seuls départs assurés des vols "charters" sont ceux qui émanent du Canada. Si on vous propose un départ d'une ville américaine près du Québec ou de l'Ontario, soyez sur vos gardes car rien ne prouve que le départ ou le retour aura lieu dans les conditions précisées par l'organisateur ou même le transporteur.

On doit également se rappeler qu'il est souvent difficile, sinon impossible, de se faire rembourser par l'organisateur qui a fait une faillite éclair ou pris la poudre d'escampette. **"Renseignez-vous à fond avant de vous engager,"** conseille-t-on sagement au Bureau d'éthique professionnelle de Montréal, qui diffuse justement deux publications pertinentes. Malheureusement pour plusieurs, elles ne sont qu'en anglais et s'intitulent: "Facts You Should Know about Charter Flights" et "The Travel Agent and You".

## UN PORTE-PAROLE DE TRAVELAIDE COMMENTE

Mis au courant des démarches pour assainir le monde des voyages, un porte-parole de l'agence montréalaise **Travelaide** s'est exprimé ainsi: "Grâce aux multiples appels à la prudence lancés par les journaux, la télévision et la radio, l'opinion publique est maintenant alertée contre les fraudeurs. D'autre part, les lignes aériennes ont pris les moyens indispensables pour éliminer les indésirables. Nous sommes les premiers à reconnaître l'aspect positif d'une telle politique de collaboration avec les agences de réputation, qui ont souffert des coches mal taillées de la part de certains grossistes, et même individus.

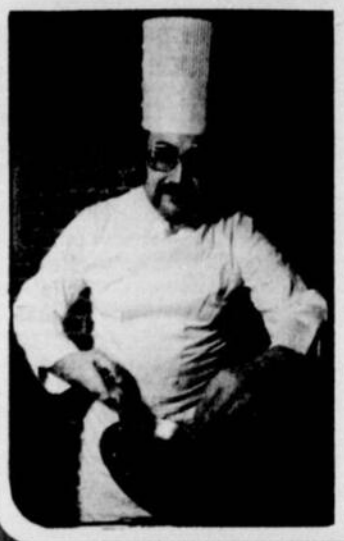
"Il ne faudrait pas maintenant que l'Etat pénalise désormais la majorité de nos agences à cause d'une poignée d'individus qui se sont mal comportés."

Le porte-parole conclut que les gens du voyage qui ont des démêlés avec les tribunaux de juridiction pénale ou civile — et même les deux à la fois, dans certains cas — n'étaient pas des agents au sens le plus étroit du terme. "Les tribunaux se chargeront eux-mêmes de définir leur statut," dit-il en conclusion.



**Ces voyageurs qui empruntent un vol nolisé en partance pour l'Europe quittent le Canada le coeur plein d'espoir. Si l'agent de qui ils ont acheté leur billet est honnête, ils seront de retour à la date prévue. Autrement, ils s'exposent à divers avatars et à des déboursés additionnels.**

# DES POISSONS EN SAUCE



Nous avons visité cette semaine le restaurant Le Bovin au 10,520 boulevard Pie-IX où le chef Pierre Maupin nous a préparé du Homard à l'Armoricaine. Spécialiste des fruits de mer, le chef a fait partie de plusieurs grands relais gastronomiques de Montréal, comme La Chaumine, Le Reine-Elizabeth et le Château Champlain. Auparavant il était établi en France où il travaillait pour les grandes familles d'Europe tel que les Rotchild.

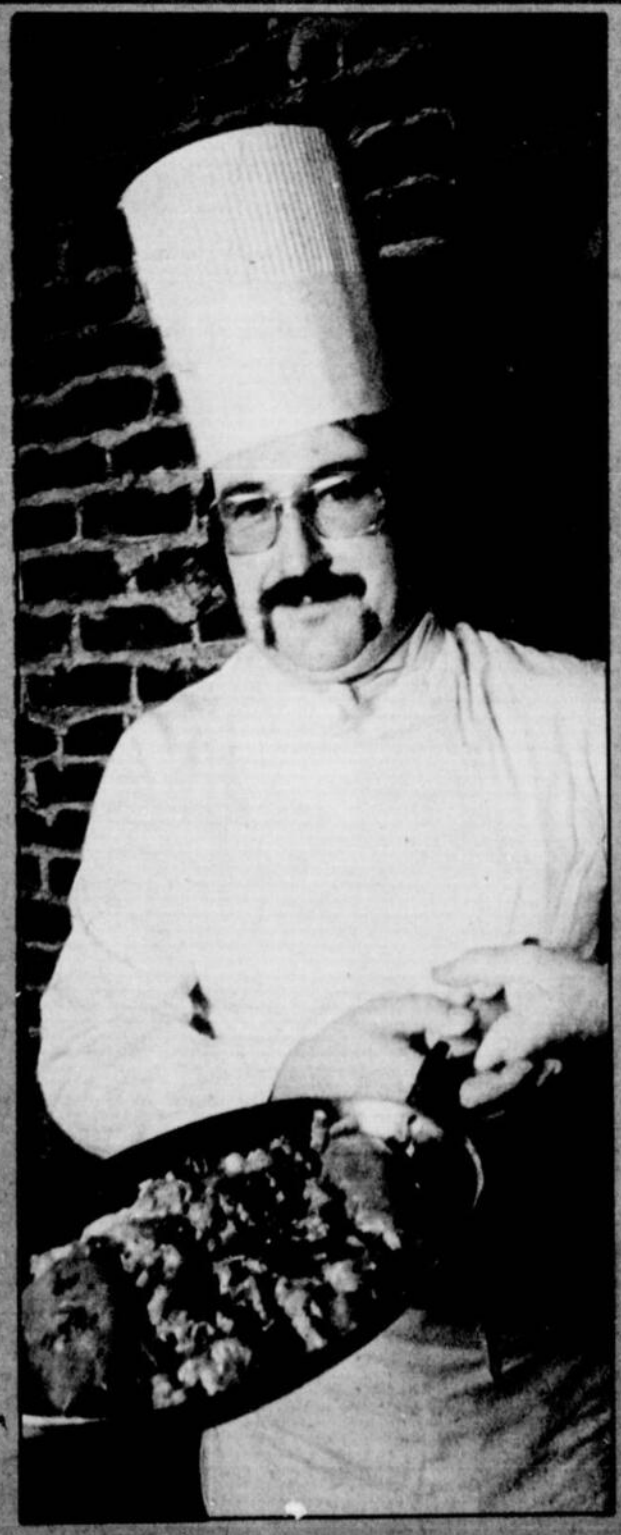
C'est vers les 3:30 heures que nous sommes arrivés à ce restaurant qui vu du dehors est d'une simplicité étonnante. Cependant, dès qu'on y entre, une atmosphère chaude nous prend et on désire y passer la journée tellement l'endroit est calme et reposant. Un éclairage faible, des voix basses et discrètes ainsi que des serveuses distinguées et gentilles sont l'accueil que vous réserve Le Bovin.

Même s'il est important que l'endroit soit très accueillant, il est aussi important qu'on y mange bien. Les fruits de mer, spécialités du Bovin, y sont préparés divinement et on déguste la cuisine du chef avec plaisir.

## LE HOMARD À L'ARMORICAINE OU À L'AMÉRICAINE

par Suzanne-Marie Roy

photos: John Taylor



**Le chef du restaurant Le Bovin, nous présente ce plat de gourmet, le homard à l'armoricaine ou à l'américaine.**

Depuis déjà longtemps, on s'obstine sur le nom que doit porter ce plat. Je vous donne donc les deux noms et à vous de choisir celui qui vous plaît le plus. De toute façon, c'est la saveur de ce mets qui pourra vous conquérir. D'abord les ingrédients: 2 homards vivants de 1 1/4 livre, 1 cueillerée d'échalottes grises hachées, 1 pointe d'ail, 3 ou 4 onces de cognac, 1/2 bouteille de vin blanc sec, 4 onces de purée de tomate et y ajouter selon le goût du sel, du poivre, de la cayenne, du persil. Enfin, prendre aussi des estragons hachés et un oeuf de glace de graisse.

## PRÉPARATION...

Prendre les homards, les découper en morceaux et les jeter à mesure dans un sautoir contenant de l'huile et du beurre brûlants. Faire revenir jusqu'à coloration de la carapace. Ajouter le cognac et faire flamber. Quand la flamme est éteinte, mouiller les homards avec du vin et de la purée de tomate. Saler, poivrer et cuire pendant 20 minutes. Ensuite, retirer les morceaux et mettre au chaud. Finir la sauce en la mettant à plein feu avec l'oeuf de glace de viande, le persil et l'estragon. Mélanger dans le sautoir, relever la sauce et puis la verser sur les homards en poudrant de persil.

Soucieux de votre consommation de calories?

SUCRE À FRUIT Sucronel MARQUE DÉPOSÉE

NOUVEAU AU CANADA




Le sucre à fruit SUCRONEL de Finlande est le sucre naturel que l'on retrouve dans les fruits, le miel, etc. Sucronel est deux fois plus sucré que le sucre ordinaire et contient moins de calories. Idéal pour les confitures, les gelées, pour les céréales du petit déjeuner, etc. Se dissout instantanément dans les liquides froids. Suivez de près votre régime alimentaire! Sucronel est tout désigné!

SUCRE À FRUIT Sucronel MARQUE DÉPOSÉE

Sucre St. Laurent, Division de Sucronel Limitée

PARIS PÂTÉ La petite boite aux grandes idées!

Paris Pâté vous permet d'économiser et vous facilite la préparation de délicieux mets




COLLATION DES "LEVE-TARD"

*1 c. à table de beurre*
*4 oeufs*
*1 boite de 3 onces de Pâté de Foie Paris Pâté*
*1 c. à table de lait*

Faire fondre le beurre dans une lèchefrite. Battre les oeufs, avec le pâté de Foie et une pincée de poivre sans amener le pâté de Foie en crème. Cuire sur un feu moyen tout en brassant lentement. Retirer du feu quand le mélange est crémeux, ajouter le lait, mêler quelques secondes et servir sur rôties.



BROCHURE GRATUITE

Ecrivez-nous pour notre brochure GRATUITE. Un grand nombre de recettes pour préparer une variété de plats savoureux avec les viandes Paris Pâté. Envoyer vos nom et adresse à: Paris Pâté, Casier Postal 393 Station O, Montréal 379, P.Q.

GAGNEZ UN RADIO TRANSISTOR OU UN OUVRE-BOITES

VERIFIEZ SOUS LE COUVERCLE . . .

. . . des boites de Paris Pâté! Votre prochaine boite peut vous gagner un **RADIO** transistor ou un **OUVRE-BOITES** automatique à votre choix. Des centaines de couvercles imprimés gagnants dans les 6 variétés de pâtés à la viande:

- **Pâté de Foie • Porc, Boeuf & Veau**
- **Veau, Porc & Poulet • Cretons**
- **Pâté à Sandwich • Jambon**






*Fiez-vous à la qualité, la variété et la délicieuse saveur de* PARIS PÂTÉ

# SUR DE HAUTS TALONS PERCHÉES

On s'étonne d'abord de la hauteur de leurs semelles. Et de leurs talons. Quand on les passe aux pieds, on se trouve transfiguré. Et ce n'est pas désagréable. Quelle femme refuserait de se retrouver plus grande de deux ou trois pouces? Et puis, dans cette collection de souliers d'été, présentée par les boutiques "Salon Six", quelle fantaisie de couleurs. On savoure d'abord leurs teintes: vert chartreuse, rose sorbet, bleu azur, des couleurs qui annoncent les vacances, la joie de vivre. Et du blanc aussi et puis, aussi, on découvre que ces souliers d'été ont quelque chose de changé. Ils se montrent cette année sous leur meilleur profil. Un profil étudié pour que le pied s'y pose à l'aise et s'y cambre joliment. MARCELLA.

Photos John Taylor



Vous devez parfois, par toujours un cendrier pour mettre vos jambes en évidence, mais avec ces nouveaux talons selon vous, assurés d'avoir la taille cambrée et la jambe longue. Et ces belles de porter des souliers en cuir véritable, des exclusivités de boutique "Salon Six" ($19.95) (Sizes 5½ to 9½).

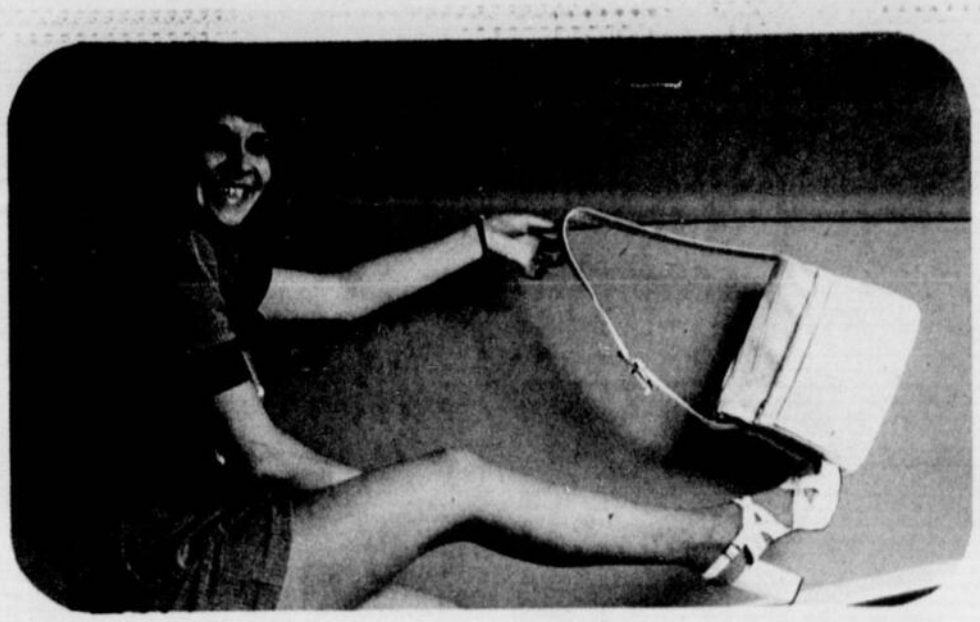


Une autre exclusivité de boutique "Salon Six", un soulier blanc, une création portugaise, avec semelle ultra-légère ($19.95).



Quelques modèles à hautes semelles offerts par les boutiques "Salon Six", des modèles d'été venus des quatre coins du monde. Du Portugal, ce soulier avec semelle ultra-légère ($17.95), d'Italie ce "trois couleurs" ($19.96), et de Chypre, ce soulier à talon très haut ($26.96).

Le blanc reste encore la couleur vedette de l'été. Et les boutiques "Salon Six" vous en offrent une gamme, dont ce modèle, une création canadienne, à lanières, à la fois habillé et sport, ($9.66) qu'on pourra porter avec un sac assorti ($18.66).



# Salon Six

## vente ANNIVERSAIRE

Par sa vente 8ième Anniversaire, **SALON SIX** profite de cette occasion pour vous offrir des aubaines incroyables. Vous trouverez des réductions de **50%** et plus sur des chaussures et sandales de saison.

À NE PAS MANQUER

AUBAINES INCROYABLES

$6.66

ça c'est une VENTE

$9.66

27 magasins pour mieux vous chausser dans la région de Montréal et en Province

CHARGEX

# L'homme qui porte les jeans

le culottier

# c'est un indépendantiste.



Il y a deux sortes d'indépendantistes.
Le suiveur, et le chef de file, celui qui porte les jeans Le Culottier. Ce sont de vrais jeans. Un peu différents. Définitivement Québecois. (Ils sont fabriqués ici.)
Si vous croyez être un bon indépendantiste, nul doute que vous choisirez Jean Junction.
À Montréal, c'est "là" ou l'on fait connaissance avec Le Culottier.

## Jean Junction

IL Y A MAINTENANT 12 MAGASINS
JEAN JUNCTION POUR VOUS SERVIR.

Centre d'achats Le cavalier, Ville LaSalle

6637, chemin de la Côte-des-Neiges près Plaza Côte-des-Neiges

Centre d'achats Laval, Ville de Laval

7018, chemin Côte St-Luc, près centre d'achats Côte St-Luc

1475 rue Ste-Catherine O., près Guy

Place Désormeaux, 2877, chemin Chambly, Longueuil

6353, rue St-Hubert, près Beaubien

933, rue Ste-Catherine E.,

Centre d'achats Langelier, Ville de St-Léonard

5214, chemin de la Reine Marie, près Décarie

Centre d'achats Dorval Garden, 322, ave. Dorval

380, rue Ste-Catherine ouest

**MONTRÉAL — OTTAWA — BARRIE — LONDON — MONCTON — HALIFAX — KITCHENER.**

# LES BRÛLANTES LETTRES D'AMOUR DE

# NAPOLEON A JOSEPHINE L'IMPÉRATRICE

**Albenga, 5 avril 1796**

IL est une heure après minuit. L'on m'apporte une lettre. Elle est triste: mon âme en est affectée. C'est la mort de Chauvet. Il était commissaire ordonnateur en chef de l'armée. Tu l'as vu chez Barras quelquefois. Mon amie, je sens le besoin d'être consolé. C'est en t'écrivant à toi seule, dont la pensée peut tant influer sur la situation morale de mes idées, à qui il faut que j'épanche mes peines. Qu'est-ce que l'avenir? Qu'est-ce que le passé? Quel fluide magique nous environne et nous cache les choses qu'il nous importe le plus de connaître?

Nous passons, nous vivons, nous mourons au milieu du merveilleux. Est-il étonnant que les prêtres, les astrologues, les charlatans aient profité de ce penchant, pour promener nos idées et les diriger au gré de leurs passions?

Chauvet est mort. Il m'était attaché. Il a rendu à la Patrie des services essentiels. Son dernier mot a été qu'il partait pour me joindre. Mais oui. Je vois son ombre; il erre dans les combats; il siffle dans l'air; son âme est dans les nuages; il sera propice à mon destin.

Mais, insensé, je verse des larmes sur l'amitié; et qui me dit que déjà je n'en aie à verser d'irréparables? Ame de mon existence, écris-moi tous les courriers; je ne saurais vivre autrement.

Je suis très occupé ici. Beaulieu remue son armée. Nous sommes en présence. Je suis un peu fatigué. Je suis tous les jours à cheval.

Adieu, adieu, adieu. Je vais dormir; car le sommeil me console. Il te place à mes côtés; je te serre dans mes bras; mais au réveil, hélas! je me trouve tristement loin de toi. Bien des choses à Barras, à Taillien et à sa femme.

BONAPARTE

**Vérone, 23 novembre 1796**

JE ne t'aime plus du tout: au contraire, je te déteste. Tu es une vilaine, bien gauche, bien bête, bien cendrillon. Tu ne m'écris pas du tout, tu n'aimes pas ton mari; tu sais le plaisir que tes lettres lui font, et tu ne lui écris pas six lignes jetées au hasard!

Que faites-vous donc, toute la journée, madame? Quelle affaire si importante vous ôte le temps d'écrire à votre bien bon amant? Quelle affection étouffe et met de côté l'amour que vous lui avez promis? Quel peut être ce merveilleux, ce nouvel amant qui absorbe tous vos instants, tyrannise vos journées et vous empêche de vous préoccuper de votre mari? Joséphine, prenez-y garde, une belle nuit, les portes enfoncées, et me voilà.

En vérité, je suis inquiet, ma bonne amie, de ne pas recevoir de tes nouvelles; écris-moi vite quatre pages, et de ces aimables choses qui remplissent mon coeur de sentiment et de plaisir.

J'espère qu'avant peu je te serrerai dans mes bras, et je te couvrirai d'un million de baisers brûlants comme sous l'équateur.

N.

Quelques heures plus tard, Napoléon écrivait cette brève lettre à sa Joséphine chérie:

**J'espère bientôt, ma douce amie, être dans tes bras. Je t'aime à la fureur. J'écris à Paris par ce courrier. Tout va bien. Wurmser a été battu hier sous Mantoue. Il ne manque à ton mari que l'amour de Joséphine pour être heureux.**

**Tout au long de ses campagnes, Napoleon Bonaparte s'est avere certainement l'un des amoureux les plus "prolifiques" de son temps. Pendant plusieurs annees , il avait meme charge un ministre qui le precedait dans les villes ou l'Empereur devait se rendre afin de lui "preparer" les plus belles filles avec lesquelles il "acceptait" de partager sa couche. Mais entre toutes celles qu'il embrassa, Josephine demeure la femme qu'il cherissait le plus; du moins selon certains historiens... mais tous ne sont pas d'accord sur ce sujet.**

**Le Petit-Journal se fait un plaisir de reproduire dans ce numero quelques-unes des lettres d'amour que Napoleon faisait parvenir a Josephine, pendant qu'il parcourait le monde a la recherche de nouvelles gloires.**

**Tolentino, 19 février 1797**

LA paix avec Rome vient d'être signée. Bologne, Ferrare, la Romagne sont cédés à la République. Le Pape nous donne 30 millions dans peu de temps et des objets d'art.

Je pars demain matin pour Ancône, et de là pour Rimini, Ravenne et Bologne. Si ta santé le permet, viens à Rimini ou Ravenne; mais, ménage-toi, je t'en conjure.

Pas un mot de ta main: bon Dieu! qu'ai-je donc fait? Ne penser qu'à toi, n'aimer que Joséphine, ne vivre que pour ma femme, ne jouir que du bonheur de mon amie, cela doit-il me mériter de sa part un traitement si rigoureux? Mon amie, je t'en conjure, pense souvent à moi, et écris-moi tous les jours. Tu es malade, ou tu ne m'aimes pas! Crois-tu donc que mon coeur soit de marbre? Et mes peines t'intéressent-elles si peu? Tu me connaîtrais bien mal! Je ne le puis croire. Toi, à qui la nature a donné l'esprit, la douceur et la beauté, toi qui seule pouvais régner dans mon coeur, toi qui sais trop, sans doute, l'empire absolu que tu as sur moi!

Ecris-moi, pense à moi, et aime-moi.

**Pour la vie tout à toi.**

BONAPARTE

**Eylau, 11 février 1807**

JE t'écris un mot, mon amie: tu dois avoir été bien inquiète. J'ai battu l'ennemi dans une mémorable journée, mais qui m'a coûté bien des braves. Le mauvais temps qu'il fait me porte à prendre mes cantonnements.

Ne te désole pas, je te prie; tout cela finira bientôt, et le bonheur de te voir me fera promptement oublier mes fatigues. Au reste, je n'ai jamais été si bien portant.

Ton cousin Tascher, du 4e de ligne, s'est bien comporté: il a eu une rude épreuve. Je l'ai appelé près de moi; je l'ai fait officier d'ordonnance; ainsi, voilà ses peines finies. Ce jeune homme m'intéresse.

Adieu, ma bonne amie; mille baisers.

N.

**Fontainebleau, 16 avril 1814**

JE vous ai écrit le 8 de ce mois (c'était vendredi) et peut-être n'avez-vous pas reçu ma lettre, on se battait encore. Il est possible qu'on l'ait interceptée; maintenant, les communications doivent être rétablies. J'ai pris mon parti, je ne doute pas que ce billet ne vous parvienne.

Je ne vous répéterai jamais ce que je vous disais: je me plaignais alors de ma situation, aujourd'hui je m'en félicite, j'ai la tête et l'esprit débarrassés d'un poids énorme; ma chute est grande, mais au moins elle est utile, à ce qu'ils disent.

Je vis dans ma retraite substituer la plume à l'épée. L'histoire de mon règne sera curieuse; on ne m'a vu que de profil, je me montrerai tout entier. Que de choses n'ai-je pas à faire connaître. Que d'hommes dont on a une fausse opinion! J'ai comblé de bienfaits des milliers de misérables! Qu'ont-ils fait dernièrement pour moi?

Ils m'ont trahi, oui tous; j'excepte de ce nombre ce bon Eugène, si digne de vous et de moi. Puisse-t-il être heureux sous un roi fait pour apprécier les sentiments de la nature et de l'honneur.

Adieu, ma chère Joséphine, résignez-vous ainsi que moi, et ne perdez jamais le souvenir de celui qui ne vous a jamais oubliée et ne vous oubliera jamais.

**P.S. J'attends de vos nouvelles à l'île d'Elbe; je ne me porte pas bien.**

# POP UNDERGROUND

Par JACQUES CHRETIEN

CINZANO
APERITIF

# BUDDY MILES

## ADMINISTRE UNE RÂCLÉE À UN CHRONIQUEUR



Buddy Miles règle ses comptes avec les gars du journal "Rolling Stone".

Buddy Miles est l'un de ceux qui s'intéressent vivement à toutes les critiques et aux articles publiés sur son compte, aux Etats-Unis comme à l'étranger. S'il aime bien de temps à autre se faire complimenter, il sait aussi prendre habituellement en "gentleman" les critiques qui lui sont défavorables, en autant qu'elles sont fondées et surtout constructives, mais, il n'acceptera pas, par contre, que quelqu'un s'acharne à vouloir le descendre impunément.

Or, justement, il pense que c'est à ce jeu malhonnête que le journal "Rolling Stone" semble se prêter à son détriment depuis les cinq dernières années. On prend un immense plaisir, à cette publication, à le rabaisser pour tout et rien à la fois. Et comme tout être humain normalement constitué, sa patience a fini par se rendre aux limites. Ainsi, il n'y a pas trois semaines, fatigué de servir de tête de turc à ces messieurs de San Francisco, Buddy Miles s'est décidé à payer une petite visite pas trop amicale au personnel de ce périodique musical à fort tirage. Après avoir infligé une bonne râclée à l'un des chroniqueurs-détracteurs présents, et terrorisé un autre, Miles est même allé jusqu'à sortir de leurs propres bureaux, le propriétaire et l'éditeur en chef du journal. Vous vous figurez un peu la scène...?

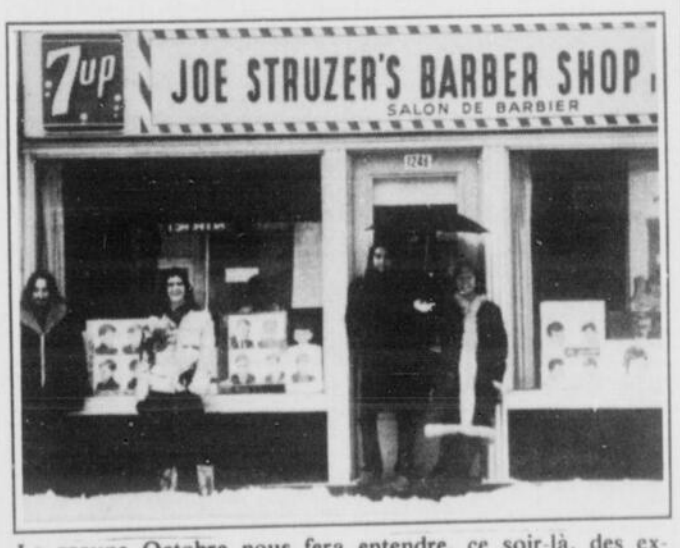
S'il a l'air d'un gars plutôt pacifique, et il l'est en réalité, Buddy Miles traine avec lui, ne l'oublions pas, quelque 250 livres qui peuvent lui donner facilement des allures de gros méchant quand bon lui semble. Il y en a qui l'ont appris à leurs dépens.

# LE ROCK QUÉBÉCOIS

## CONNAÎTRA SES LAURÉATS LE 15 JUIN



Incubus sera à l'Auditorium Le Plateau le 15 juin pour [illegible] spectacle.




Le groupe Octobre nous fera entendre, ce soir-là, des extraits de son remarquable album qui vient de paraitre.

C'est le vendredi 15 juin, à l'Auditorium Le Plateau, rue Calixa-Lavallée, que la musique rock et progressive québécoise connaitra ses différents lauréats. Au cours de cette soirée, rappelons-le, seront honorés le meilleur groupe, le meilleur chanteur et la meilleure chanteuse, ainsi que le musicien le plus méritant dans chacune des spécialités suivantes: la guitare, les claviers, la basse, la batterie et les instruments divers. On choisira également le disque 33 tours jugé le plus intéressant et le plus complet, paru entre avril 1972 et mars 1973, de même que le compositeur ou l'équipe de compositeurs par excellence.

Les nominations officielles (nous publierons la liste au complet la semaine prochaine) relèvent uniquement du choix des journalistes et des critiques rock qui ont été consultés à cet effet. Par ailleurs, un jury décidera, ce soir-là, par vote, du résultat final. Ce jury comprend: Michel Goodwill (Pop Rock), Denis Grondin (CHOM), Normand Prieur (Publications Québécor), Christiane Berthiaume (La Presse), Pyer Gingras (Le Devoir), Serge Plaisance (Radio-Mutuel) et l'auteur de ces lignes.

Evidemment, à cette soirée, il y aura de la musique. Celle des groupes Octobre et Incubus, sans contredit, deux des plus grands espoirs québécois présentement. Il en coûtera un dollar seulement, au public, pour assister à cet événement musical qui marquera un précédent au Québec et qui pourrait, on ne sait jamais, être repris annuellement. On vous conseille donc de vous procurer vos billets le plus tôt possible (voir annonce dans cette page).

Pour ce qui est, enfin, du choix du public concernant le groupe et l'artiste soliste les plus populaires, soulignons que, jusqu'à maintenant, ont reçu le plus de votes (par ordre alphabétique) chez les groupes: Dionysos, Infonie, Mahogany Rush, Offenbach et Séguin; et, chez les artistes solistes: Robert Charlebois, Claude Dubois, Diane Dufresne, Jacques Michel et Pagliaro. Mais, là encore, le résultat définitif ne sera pas dévoilé avant le 15 juin au soir. En attendant, il vous reste encore le temps de nous faire parvenir votre bulletin de vote. Cependant, prenez note que les coupons reçus après le 12 juin ne seront pas considérés.



# THE ALLMAN BROTHERS

## PENSENT RECUEILLIR DEUX MILLIONS DE DOLLARS POUR LES AMÉRINDIENS

The Allman Brothers donneront, pour tout l'été, des séries de concerts à travers les Etats-Unis, au profit des Amérindiens, plus précisément pour la survivance de la culture indienne en Amérique du Nord. Le premier de ces spectacles a été présenté à Boulder au Colorado le 6 mai. Les cinq musiciens de Macon, dans l'état de la Georgie, ont pleinement confiance de pouvoir ramasser au cours de leur tournée pas moins de deux millions de dollars. D'autres groupes et musiciens se sont joints à eux et continueront sans doute à le faire pour les shows à venir.

C'est quand on a soi-même beaucoup de problèmes (The Allman Brothers en ont connu pour leur large part depuis deux ans) qu'on est le plus porté, il faut croire, à se pencher sur ceux des autres.

## SPECTACLES

1er JUIN:
Jethro Tull et Brewer & Shipley, Colisée de Québec

2 JUIN:
Jethro Tull et Brewer & Shipley, Forum de Montréal

3 JUIN:
James Brown, Forum de Montréal

11 JUIN:
Dr. Hook and The medecine Show, Théâtre Capitol à Montréal

15 JUIN:
Octobre et Incubus, Auditorium Le Plateau à Montréal.

# VOTEZ

## POUR LE GROUPE ET L'ARTISTE SOLISTE DE VOTRE CHOIX

Quels sont, à votre avis, le groupe rock et l'artiste soliste (ça peut être un chanteur ou une chanteuse) qui ont été les plus populaires, entre avril 1972 et mars 1973? Un seul choix, par catégorie, s'impose. La liste qui suit ne veut pas vous influencer mais plutôt vous aider à vous rafraîchir un peu la mémoire. Vous êtes entièrement libres de voter pour qui vous voulez. Cette semaine, parmi ceux qui nous auront fait parvenir leur bulletin de vote, nous choisirons le nom d'une personne gagnante qui recevra la discographie complète d'Emerson, Lake and Palmer.

**GROUPES:**
**(Par ordre alphabétique)**
CHARLEE .....
CONTRACTION .....
DIONYSOS .....
EXPEDITION .....
INFONIE .....
MAHOGANY RUSH .....
MORSE CODE TRANSMISSION .....
OFFENBACH .....
RIVERSON .....
SEGUIN .....
SEX .....
VOS VOISINS .....
AUTRES .....

**ARTISTES SOLISTES:**
**(Par ordre alphabétique)**
RONNEY ABRAMSON .....
ROBERT CHARLEBOIS .....
RENEE CLAUDE .....
CLAUDE DUBOIS .....
DIANE DUFRESNE .....
PATSY GALLANT .....
PAULINE JULIEN .....
CHARLES LINTON .....
JACQUES MICHEL .....
MICHEL PAGLIARO .....
ROGER RODIER .....
GILLES VALIQUETTE .....
AUTRES .....

**N.B.** Vous retournez ce bulletin de vote à l'adresse suivante:

Le Petit Journal,
a/s Jacques Chrétien,
3019 est, rue Sherbrooke,
Montréal 401
NOM .....
ADRESSE .....
TEL.: .....

## 10 ALBUMS DE PAUL McCARTNEY GRATUITS

Pour courir la chance de vous mériter gratuitement le nouvel album de Paul McCartney qui a pour titre: "Red Rose Speedway", il suffit de remplir et nous retourner ce coupon de participation. Les 10 personnes qui seront favorisées par le sort recevront un exemplaire de ce disque. Une courtoisie de la maison Capitol.

Le Petit Journal,
a/s Jacques Chrétien,
3019, est,
rue Sherbrooke,
Montréal 401.

Nom: .....

.....

Adresse: .....

.....

Tél.: .....

N.B. Veuillez, s'il vous plaît, inscrire "album Paul McCartney" dans le coin gauche de votre enveloppe.

## POP SCRIPTUM

Imitant le geste des Byrds originaux, les ex-membres de Buffalo Springfield (avec Neil Young, Stephen Stills et Richie Fury) se réuniront pour la durée d'un album. Une nouvelle mode?

Les Doors qui n'ont jamais pu remonter la pente depuis le décès de Jim Morrison n'existeront probablement plus avant longtemps. En effet, l'organiste Ray Manzarek annonce qu'il abandonne définitivement le groupe pour en former un autre.

Pop 73 reviendra à l'écran du canal 10 cet été. L'émission sera présentée le samedi soir, de 17 heures à 17 heures 30. Guy Boucher restera le principal animateur, mais c'est Michel Trahan qui s'occupera des différentes chroniques sur la musique.

On pourra entendre Jack Bruce, sur au moins une pièce du prochain album de Frank Zappa.

Brewer and Shipley feront la première partie du show de Jethro Tull, à Québec, le 1er juin, et à Montréal le 2.

## GAGNANTS DE L'ALBUM D'INCREDIBLE STRING BAND

MARIE-ANGE LEFEBVRE
5837, rue Delorimier, Montréal 331.
JEAN JOLICOEUR
225, rue Marsan, l'Assomption
LOUISE ROSE
Rue Principale, Limbour, P.Q.
YVON PORTELANCE
11769, boul. Gouin, Pierrefonds
LISE BEAUPRE
1165, rue de Sologne, Charlesbourg, Québec 7
AUDREY SEAGRAM
49, rue Halifax, Candiac
MICHEL ROBIDOUX
240, R.R. 1, Le Confesseur, Saint-Hyacinthe
JOCELYNE MARSEILLE
40, rue Du Domaine, Sainte-Thérèse
MARC-ANDRE GAGNON
129, rue Dionne, Matane
RICHARD LEGAULT
425, rue des Ecluses, Côte Sainte-Catherine



# LE PETIT JOURNAL

## REND HOMMAGE AUX MEILLEURS MUSICIENS ROCK DU QUEBEC

## LE VENDREDI 15 JUIN

## A L'AUDITORIUM 'LE PLATEAU'

**(3700, CALIXA-LAVALLÉE)**

A cette occasion seront nommés le meilleur groupe, le meilleur chanteur, la meilleure chanteuse et le musicien le plus méritant dans chacune des spécialités suivantes: la guitare, les claviers, la basse, la batterie et les instruments divers.



## GROUPES INVITES

**DEUX DES MEILLEURS ESPOIRS DU QUÉBEC**



**BILLETS EN VENTE:** Chez Phantasmagoria, 3416, avenue du Parc; Librairie Québécoise, 1567 A, rue Saint-Denis; Cheap Thrills, 1433, rue Bishop; Ed. Archambault, Angle Sainte-Catherine et Berri.

**SPECTACLE ROCK, LE PETIT JOURNAL,**
**3019 EST, rue SHERBROOKE, MONTRÉAL 401**

NOM .....
ADRESSE .....
TÉL .....NOMBRE DE BILLETS .....

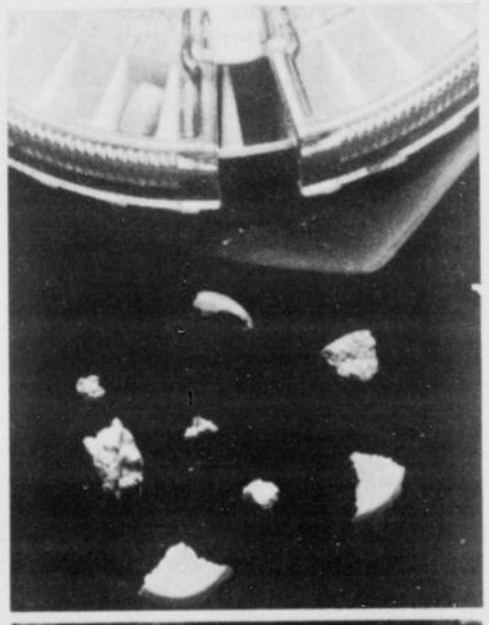
# nous

## le magazine des Québécois libérés















**nous** en vente partout

Charlebois et Mouffe: dix ans de vie à deux • Appelez-moi Cendrillon, un article de Lise Payette • Des lits d'eau pour jouer et pour dormir • Comment vivre à deux sans problèmes . . . et sans mariage • La pilule: pourquoi elle fait encore peur • Un petit bottin de la "gastronomie" à Montréal • L'astrologie et la Bourse • Dès motos pour vous séduire sans vous ruiner • Plus: des nouvelles, l'ennemi public no 1, des chroniques, des tests, les têtes et les vêtements de l'été, etc.

# LES AVEZ-VOUS VUS?

# LA POLICE LES CHERCHE!





2

**Ces deux jeunes filles sont disparues de leur domicile respectif depuis plus d'un mois. Si elles aperçoivent leurs photos dans ces pages, elles sont priées de communiquer avec leurs parents afin de mettre fin à leur inquiétude. Toute personne possédant des renseignements sur leurs allées et venues est priée de communiquer avec la Sûreté du Québec à 395-4141. Lucie Martel (1) et France Dupuis (2).**



**Les sergents-détectives Jean Harvey et Claude Larose, des Enquêtes criminelles de Montréal, demandent à la population de collaborer avec eux afin de retracer les assassins de Camille-René Lussier (photo) assassiné de six balles, le 15 mai dernier, dans le terrain de stationnement de la taverne Pie-IX, au 4,100 est, rue Notre-Dame, à Montréal. La victime, âgée de 50 ans, mesurant six pieds et pesant 200 livres, portait une chemise grise, un pantalon bleu foncé, un gilet sport gris foncé et brun et des verres avec monture en corne noire, lors de l'attentat dont il fut la cible. Toute information sur les allées et venues de Lussier ou de ses présumés assaillants doit être transmise aux officiers-enquêteurs à 872-4290. Le tout est confidentiel.**

FÉDÉRATION des

## ÉCOLES PRIVÉES du QUÉBEC

| | | | | GENRE D'ENSEIGNEMENT | | | | | | MODE | | | | VOIR CODES | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | FORMATION GÉNÉRALE | ENFANCE INADAPTÉE | PROFESSIONNEL COMPLET | PROFESSIONNEL INTENSIF | RECYCLAGE | CULTURE PERSONNELLE | JOUR | SOIR | SAMEDI | CORRESPONDANCE | NIVEAU | DISCIPLINES |
| ACADÉMIE ARTISTIQUE DE LA COIFFURE ZAGO | Montréal | 8, est, Ste-Catherine | (514) 866-6601 | | | | ● | | | ● | ● | | | S | 4 |
| ACADÉMIE DE BALLETS DE STE-FOY | Québec | 749, Ave Cherbourg, Ste-Foy | (418) 656-1756 | | | | | | ● | | ● | ● | | | 2 |
| ACADÉMIE DES ARTS (MONTRÉAL) INC. | Montréal | 1722, rue St-Hubert | (514) 288-4582 | | | | | | ● | ● | ● | | | | 8-18 |
| ACADÉMIE ROLLANDE ST-GERMAIN | Montréal | 7060, rue St-Hubert | (514) 272-5745 | | | | ● | | | ● | ● | ● | | S | 4 |
| ALEXANDER BUSINESS COLLEGE | Montréal | 353, Mount Royal Avenue | (514) 272-8067 | | | | ● | | | ● | ● | | | S | 20 |
| ARTHUR MURRAY SCHOOL OF DANCING | Montréal | 684 ouest, rue Ste-Catherine | (514) 878-3069 | | | | | | ● | ● | ● | | | | 7 |
| AU PETIT ROYAUME INC. | Montréal | 7757-61, rue Louis-Hébert | (514) 721-0206 | ● | | | | | ● | ● | | | | PE | 10 |
| BLANCHE NEIGE, ENR. | Montréal | 3555 est, boul. Metropolitain | (514) 728-1942 | ● | | | | | | ● | | | | PE | |
| CENTRE ACADÉMIQUE FOURNIER INC. | Montréal Nord | 12550, Lacordaire | (514) 321-2642 | | ● | | | | | ● | | | | E | |
| CENTRE D'ÉTUDES ESTHÉTIQUES INC. | Montréal | 1231, ouest, Ste-Catherine | (514) 842-5475 | | | | ● | ● | ● | ● | ● | | | S | 13 |
| CENTRE DE FORMATION DE PEDICURES INC. | Montréal | 1396 ouest, rue Ste-Catherine = 223 | (514) 861-2298 | | | | | ● | | | ● | | ● | S | 17 |
| CHATELAIN BUSINESS COLLEGE | Montréal | 6897, rue St-Denis | (514) 272-7944 | | | | ● | ● | | ● | ● | | | S | 20 |
| CHATELAIN BUSINESS COLLEGE (ROSEMONT) | Montréal | 5410, 10e Avenue | (514) 727-8120 | | | | ● | | | ● | ● | | | S | 20 |
| COLLÈGE BART | Québec | 751, côte d'Abraham | (418) 522-3906 | | | | ● | ● | ● | ● | ● | | | C | 20 |
| COLLÈGE COMMERCIAL ELIE | Montréal | 4510, rue St-Denis | (514) 845-2628 | | | | ● | ● | ● | ● | ● | | | S | 16-20 |
| COLLÈGE DE SECRÉTARIAT MÉDICAL & LÉGAL INC. | Montréal | 1600, rue Berri, suite 3152 | (514) 845-5241 | | | | ● | | | ● | ● | | | S | 20 |
| COLLÈGE FRANÇAIS INC. | Montréal | 185, ouest, Ave Fairmont | (514) 272-0754 | ● | | | | | | ● | | | | PESC | |
| COLLÈGE LASALLE | Montréal | 2015, Drummond | (514) 842-3823 | | | | ● | | | ● | ● | | | C | 5-14-20 |
| COLLÈGE O'SULLIVAN (DE LIMOILOU) | Québec | 1008, 3e Avenue | (418) 523-4769 | | | ● | ● | | | ● | | | | S | 20 |
| CÔTE-DES-NEIGES COMMERCIAL COLLEGE INC. | Montréal | 1181 ouest, rue Ste-Catherine | (514) 842-1535 | | | | ● | | ● | ● | ● | | | S | 16-20 |
| COURS CHATEAUBRIAND | Montréal | 5319, Ave Notre-Dame de Grâce | (514) 489-1438 | ● | | | | | | ● | | | | PE | |
| ÉCOLE ADRIENNE | Trois-Rivières | 132, Radisson | (819) 375-6657 | | | | | | ● | ● | ● | | | | 6 |
| ÉCOLE ALYNE LARIN | Montréal | 384, est, boul. St-Joseph | (514) 844-7091 | | | ● | | ● | ● | ● | ● | | | S | 6-9 |
| ÉCOLE CANADIENNE D'ÉLECTRICITÉ | Montréal | 1231 ouest, rue Ste-Catherine S. 232 | (514) 845-6792 | | | | ● | | | ● | ● | | | S | 11-12 |
| ÉCOLE D'ART ET DE DESSIN LABONTÉ INC. | Montréal | 1600, rue Berri, Suite 3012 | (514) 844-2219 | | | | | | ● | | ● | | | | 8 |
| ÉCOLE D'ART MONIQUE FOURNIER | Montréal Nord | 12550, Lacordaire | (514) 321-7198 | | | | | | ● | ● | ● | ● | | | 10 |
| ÉCOLE DE BALLET ALINE LEGRIS | Montréal | 5011, ave du Parc | (514) 277-1961 | | | | | | ● | | ● | ● | | | 2 |
| ÉCOLE DE COUPE ET DE COUTURE CHALIFOUR | Montréal | 9904, boul. St-Laurent | (514) 381-5852 | | | | | | ● | ● | ● | ● | | | 6 |
| ÉCOLE DE DANSE CLAUDE & CLAUDIA | Montréal | 6121, boul. des Galeries d'Anjou | (514) 352-0473 | | | | | | ● | ● | ● | ● | | | 7 |
| ÉCOLE DE DANSE SUZANNE ENR. | Montréal | 2506, boul. Rosemont | (514) 279-3588 | | | | | ● | ● | ● | ● | ● | | | 7 |
| ÉCOLE DE HAUTE COUTURE JEAN-CLAUDE BÉLAND, ENR. | Québec | 994, de Salaberry | (418) 523-3260 | | | | | | ● | ● | ● | | | | 6 |
| ÉCOLE DE MUSIQUE GALIPEAU INC. | Montréal | 1480 est, rue Fleury | (514) 387-2568 | | | | | | ● | ● | ● | ● | | | 10 |
| ÉCOLE DE RATTRAPAGE ENR. | Montréal | 1600, rue Berri, Suite 213 | (514) 849-2275 | ● | | | | ● | | ● | | ● | | S | |
| Ecole de radio, d'électronique et de télévision (Québec) Ltée | Montréal | 8607, boul. St-Laurent | (514) 381-6258 | | | | ● | | | ● | ● | | | S | 12 |
| ÉCOLE DESSINONS-COUSONS | Trois-Rivières | 1350, Nicolas-Perrot | (819) 374-5647 | | | | ● | ● | ● | ● | ● | | | S | 6 |
| ÉCOLE FRANÇAISE DE COUPE ET COUTURE LTÉE | Montréal | 1600, rue Berri, suite 3103 | (514) 849-1887 | | | | | | ● | ● | ● | ● | | | 6-9 |
| ÉCOLE MODERNE D'ART FLORAL INC. | Grand-Mère Est | 570, 6e rue, CP. 103 | (819) 538-1483 | | | | | | ● | ● | ● | | | | 1 |
| ÉDITH SEREI CIE LTÉE | Montréal | 2160, rue de la Montagne | (514) 274-8274 | | | | ● | | | ● | ● | | ● | S | 13 |
| ÉDITH SEREI CIE LTÉE | Québec | 595, est, boul. Charest | (418) 529-0665 | | | | ● | | | ● | ● | | ● | S | 13 |
| ÉDITH SEREI CIE LTÉE | Sherbrooke | 98, rue Albert | (819) 569-5927 | | | | ● | | | ● | ● | | ● | S | 13 |
| E.J. GLOWKA (COURS DALE CARNEGIE) | Montréal | 1455, Peel Street, suite M21 | (514) 845-5264 | | | | | | ● | | ● | | | | 19 |
| GRAHAM SECRETARIAL COLLEGE INC. | Montréal | 2100, Drummond, | (514) 843-8441 | | | | ● | | | ● | ● | | | S | 20 |
| GREATER MONTREAL LANGUAGE SCHOOL INC. | Montréal | 680, Ste-Catherine ouest | (514) 875-6440 | | | | | | ● | ● | ● | | | | 16 |
| INSTITUT BENOÎT INC. | Montréal | 6927, St-Denis | (514) 279-6582 | | | | ● | | | ● | ● | | | S | 20 |
| INSTITUT DE CONVERSATION ANGLAISE & FRANÇAISE INC. | Montréal | 575, est, rue Jarry | (514) 279-0678 | | | | | | ● | ● | ● | | | | 16 |
| INSTITUT DE CULTURE PERSONNELLE DU QUÉBEC INC. | Laval | 242, Lafayette | (514) 669-5357 | | | | | | ● | | ● | | | | 19 |
| L'INSTITUT DE L'ART DE LA COIFFURE INC. | Montréal | 1186, ouest, Ste-Catherine | (514) 866-5477 | | | | ● | ● | | ● | ● | | | S | 4 |
| INSTITUT DE SECRÉTARIAT DE QUÉBEC INC. | Québec | 785, rue de Salaberry | (418) 522-6624 | | | | | ● | | ● | ● | | | S | 20 |
| INSTITUT DE SECRÉTARIAT DE QUÉBEC INC. | Sherbrooke | 60, rue Gordon | (819) 567-8181 | | | | | ● | | ● | ● | | | S | 20 |
| INSTITUT DE STÉNOTYPIE INTERNATIONAL | Montréal | 1015, Côte du Beaver Hall | (514) 878-9186 | | | ● | ● | ● | | ● | ● | | | S | 20 |
| INSTITUT LINGUISTIQUE PROVINCIAL INC. | Montréal | 4956, Hochelaga | (514) 254-6011 | | | | | | ● | ● | ● | ● | | | 16 |
| INSTITUT TECCART | Montréal | 3155, Hochelaga | (514) 526-0493 | | | ● | ● | ● | | ● | ● | ● | ● | C | 12 |
| JEAN-GUY HOULE ENR. | Victoriaville | 19, ave des Pins | (819) 758-8141 | | | | | | ● | | ● | | | | 16 |
| LABORATOIRE LINGUISTIQUE DU QUÉBEC INC. | Québec | 350, Chemin Ste-Foy, suite 1002 | (418) 681-6371 | | | | | | ● | ● | ● | ● | | | 16 |
| LONDON SCHOOL OF BUSINESS | Montréal | 4929, boul. de Maisonneuve =101 | (514) 481-5693 | | | | | | ● | ● | ● | | | | 3 |
| L'UNION DES LATINS D'AMÉRIQUE | Montréal | 57, ouest, rue St-Jacques =302 | (514) 844-6835 | | | | | | ● | | | | | | 16 |
| MATERNELLE TESSIER | Montréal | 7331-12e Avenue | (514) 722-1044 | ● | | | | | | ● | | | | P | |
| NEW YORK BEAUTY CULTURE STUDIO LTD | Montréal | 5136, Park Avenue | (514) 276-5067 | | | | ● | | | ● | | | | S | 4 |
| O'SULLIVAN COLLEGE VERDUN INC. | Verdun | 4080, rue Wellington | (514) 768-9622 | | | | ● | | | ● | ● | | | S | 20 |
| QUIRION BUSINESS SCHOOL REG'D | Thetford Mines | 17, rue de la Fabrique | (418) 335-7266 | | | | ● | | ● | ● | ● | | | S | 16-20 |
| STUDIO DES DANSES MODERNES | Montréal | 1846, De l'Eglise | (514) 768-3155 | | | | | | ● | ● | ● | ● | | | 7 |
| STUDIO SALETTE ENRG | Montréal | 8883, boul. St-Laurent | (514) 381-6895 | | | | ● | | | ● | ● | | | S | 8 |
| STUDIO DE DANSE JEAN DURAND | Montréal | 420, est, rue Jean-Talon | (514) 272-3117 | | | | | | ● | ● | ● | ● | | | 7 |
| SYLVIA GILL SECRETARIAL COLLEGE LTD | Pointe-Claire | 5 Ave Valois Bay | (514) 695-2064 | | | | ● | | ● | ● | ● | | | S | 20 |

**POUR TOUT RENSEIGNEMENT, ON S'ADRESSE AU BUREAU D'ADMISSION DE CHAQUE ECOLE**

CODE DU NIVEAU
(P) Pré-scolaire
(E) Elémentaire
(S) Secondaire
(C) Collégial

### CODE DES DISCIPLINES

1. Art Floral
2. Ballet
3. Comptabilité
4. Coiffure pour dames
5. Commerce de la mode
6. Coupe et Couture
7. Danse sociale
8. Dessin de base-mécanique - industriel - commercial - publicitaire
9. Dessin de mode
10. Expression corporelle — chant — diction — musique
11. Electricité
12. Electronique
13. Esthétique
14. Gestion Hôtel/Motel
16. Langues
17. Pédicure
18. Photographie
19. Relations humaines (initiation)
20. Secrétariat

# PHILATÉLIE

# EN L'HONNEUR DU CRICKET

Les postes britanniques viennent d'émettre une série de trois timbres commémoratifs relatifs au centenaire de la fondation des équipes régionales de cricket. Ces trois valeurs sont de 3, 7 1/2 et 9 p. Elles représentent un joueur de cricket de 1873 dans différentes postures.







Le Surinam, ancienne Guyanne hollandaise, émettra le mois prochain une série de timbres-poste à la mémoire du centenaire de l'immigration indienne qui représente un tiers de la population de ce pays, environ 100,000 Indiens descendants des premiers ressortissants de l'Inde recrutés pour les plantations à la suite de l'abolition de l'esclavage. On trouve d'ailleurs dans plusieurs Antilles (francophones principalement) des mulâtres descendants d'Indiens que l'on nomme "coolies". Cette série comprend trois timbres: un de 15c représentant une paysanne Hindoue, un de 25c à l'effigie du directeur de l'Immigration en 1873, M. Cateau Van Rosevelt, un de 30c représentant les symboles de la politique actuelle du Surinam.


**130 TIMBRES**
Différents Univers incluant 10 commémoratifs du Canada et 10 des Etats-Unis, seulement 25¢ avec demande d'approbation. Jolie prime gratuite avec achat $1.00 et plus.
**ROBAR, DEPT. E.**
C.P. 82, Drummondville, P.Q.

**210 TIMBRES**
Différents Univers. Plus série Surprise. 25¢ avec approbation. Jolie prime gratuite avec achat de $1.00 et plus.
**"ASTRO STAMPS"**
Box 222 — Montreal 101

**CANADA GRATUIT**
Feuillet souvenir de quatre saisons (4) sur demande de timbres ou probation.
HAWLEWAY STAMPS LIMITED
P.O. BOX 179
CHATEAUGUAY P.Q.

**SUPERBE COLLECTION DE 229 TIMBRES DIFFÉRENTS**
**GRATIS!**
*Voyez ce que vous trouverez dans cette offre extraordinaire*
Un magnifique lot de plus de 200 timbres différents venant de tous les coins du monde!
PLUS
Un attrayant groupe de 10 timbres COMMEMORATIFS de Hongrie
PLUS
Une série du Canada émise en 1949 et représentant le roi Georges VI
PLUS
Un superbe assortiment de 15 timbres COMMEMORATIFS de divers pays
Le tout un spécial qui surpasse tout ce que vous avez vu à date. vous est offert gratuitement si vous demandez nos attrayantes sélections de timbres sur approbation. S.V.P. inclure 25 pour frais de manutention
**PHILATÉLIE UNIVERSELLE ENR.**
**DEPT. P. 17.**
C.P. 7065, Station Charlesbourg
Charlesbourg 7, Qué.

**50 TIMBRES D'ASIE DIFFÉRENTS**
Superbe collection de timbres du Japon, Ceylan, Iran, Indonésie, Inde, Pakistan, Philippines, Hong Kong et autres pays asiatiques vous parviendra avec catalogues et approbation de choix pour seulement 10¢
LOUIS ARPIN
C.P. 240, J. Philipsburg (Que).

100 différents timbres du même sujet
**TIMBRES GRATIS**
En plus, liste de paquets et odontomètre gratuits. Cette magnifique collection vous est offerte afin de vous faire connaître nos approbations.
INCLURE 25¢ POUR FRAIS DE MANUTENTION

| | Rég. | SPÉCIAL les |
|---|---|---|
| 100 TIMBRES Canada | 75¢ | 2 pour $1.00 |
| 100 TIMBRES E.-U. | 65¢ | |

**CENTRE PHILATÉLIQUE DE QUÉBEC INC.**
Pl. Jacques Cartier C.P. 4480, Qué. 2e

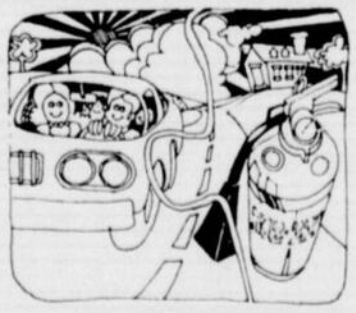
*Sixième d'une série d'articles sur l'épargne en assurances.*

**Chez Wawanesa, vous pouvez doubler vos économies avec les nouvelles polices combinées auto et incendie d'un an.**

Toute personne qui conduit un véhicule a besoin d'assurance-auto et toute personne qui est propriétaire d'une maison ou qui loue un appartement a besoin d'assurance-incendie.

Y-a-t'il un intérêt quelconque à obtenir cette double protection de la même compagnie?

Chez Wawanesa la réponse est définitivement oui; nous vous accordons un escompte boni lorsque vous achetez les deux. Et pour faciliter l'achat de ces



2 polices, Wawanesa a introduit cette année une police d'assurance-incendie d'un an (en plus de celle de 3 ans) comme pour l'assurance-auto. Et vous pouvez toujours prendre jusqu'à 10 mois pour payer cette double protection.

Chez Wawanesa, nous pouvons vous libérer d'une double responsabilité et vous économiser deux fois plus d'argent.




**Wawanesa**
342-2211

8585 Boul. Décarie • 5688 Ave. Verdun • 3326 est rue Ontario • 6313 est rue Sherbrooke • 10548 Boul. Lajeunesse • 1228 est rue Mont-Royal • Centre d'achats Pie IX, Place Airlie LaSalle, Place Désy, 6061 est Henri Bourassa • 1280 Boul. Curé Labelle • 8394 St. Laurent • 29b, Boul. d'Anjou, Chateauguay-Centre • 1402 chemin Chambly (face au Cent. d'Achats Jacques-Cartier)
A Québec • 661-7741 • 2070 La Canardière • Centre d'achats Ste-Foy • Et aussi: Baie-Comeau • Chicoutimi • Drummondville • Granby • Hull • Joliette • Jonquière • Rimouski • Rivière-du-Loup • Rouyn • Ste-Agathe • St-Jean • St-Jérôme • Sept-Iles • Sherbrooke • Thetford Mines • Trois-Rivières • Victoriaville •

# les voyages

## TOUT PETIT, TOUT CHARMANT ET TOUT BEAU

# Le JAPON



Un chef-d'oeuvre d'architecture classique: le Palais Nijo à Kyoto.

Plus que bien d'autres pays, le Japon nous semble se perdre dans une mer de mystères à l'autre bout du monde. Pourtant, s'il y a une région qui mérite d'être connue, c'est bien celle-là. Tant de richesses folkloriques, tant de minutie et surtout tant de charme finiront sûrement par vous convaincre que le Japon vaut la peine d'être visité. Bien plus, vous en reviendrez enchanté...

*par Daniel Legault*

Grâce aux moyens de transports modernes, les distances aujourd'hui ne sont plus un obstacle aux joies du voyage. De ce fait, les îles japonaises qui s'étalent pareilles à un collier de perles étincelantes le long du continent asiatique, deviennent de plus en plus le paradis des vacances pour de centaines de milliers de voyageurs qui affluent chaque année vers cette partie du monde.

### UNE NATURE INVITANTE

Les paysages du Japon, qui permettent entre autres de bénéficier d'un climat tempéré en hiver et agréable en été, se caractérisent principalement par la grande variété de montagnes. Le mont Fuji dans l'île de Honshu est d'une renommée universelle à cause de sa silhouette gracieuse. Dans les vallées s'étendent des régions fertiles parées de lacs au charme incomparable et des rivières se glissent, formant dans leur cours supérieur des gorges profondes et de très belles cascades. On trouve des sources thermales à travers tout le Japon. Leur valeur médicinale et la beauté de leurs sites ont amené le développemet d'un grand nombre de stations thermales prospères. Les paysages maritimes avec les découpures de leurs côtes et leurs îlots couverts de pins présentent également un attrait plein de pittoresques.

Le Japon est un pays de tourisme en toute saison. Au printemps, s'épanouissent de ravissantes fleurs sans oublier de mentionner celles de cerisiers et d'abricotiers. En été, sous le soleil généreux, les plages, les montagnes et les stations thermales sont les sites tout indiqués pour profiter pleinement des joies de cette saison.

Les Japonais ont su tirer profit à merveille de cette nature des plus colorées. D'abord, leur esprit pratique leur a permis de cultiver tous les petits coins qui pouvaient offrir une possibilité quelconque de réussite: c'est pourquoi vous constaterez que pas un seul espace de terre n'est perdu au Japon, au point que dans les régions rurales, devant les maisons il n'est pas rare de voir que des gens cultivent tel ou tel fruit pour leur propre consommation. Evidemment, ceci fait contraste avec les grands espaces sauvages auxquels nous sommes habitués.

### UNE VILLE ÉTONNANTE

Tokyo, capitale du Japon depuis 1868, est située au milieu de la côte est de l'île de Honshu, et fait face à la Baie de Tokyo qui débouche sur l'océan Pacifique. La population de la ville est drôlement considérable: presque 12 millions d'habitants.

Aujourd'hui Tokyo est une cité très occidentalisée, mais qui conserve beaucoup de son charme ancien. Ce qui rend Tokyo particulièrement attirante pour les visiteurs, c'est son mélange très rare de l'Orient et de l'Occident, du passé et du moderne. Côte à côte avec l'activité fiévreuse des quartiers d'affaires, on peut découvrir la trace des traditions et des coutumes du Japon d'autrefois, qui se manifestent par des fêtes pleines de pittoresques.

Les principales choses à voir pour le touriste à Tokyo sont le Palais Impérial, résidence de l'Empereur, entouré d'une suite de belles douves, le quartier de Marunouchi qui est le plus occidentalisé centre de l'activité commerciale de la capitale, l'édifice du Parlement, construction imposante de trois étages, Ginza et Nihombashi, quartiers les plus actifs et les plus chics de tout le Japon avec de nombreux magasins, restaurants et théâtres.

Il faut voir en outre le Jardin extérieur du sanctuaire de Méiji, qui a une superficie de 48,6 hectares avec une galerie de peintures commémoratives de l'Empereur Meiji et des installations sportives variées, le parc d'Ueno où se trouvent de nombreux établissements culturels, Asakusa, centre des amusements dans la partie basse de la cité, la rue des librairies de Kanda, qu'on désigne sous le nom de Quartier latin de Tokyo, et enfin les jardins-paysages de style japonais dont les plus fameux sont le Rikugien et le Shinjuku Gyoen.

En outre des théâtres qui présentent des spectacles exceptionnels comme le Noh et le Kabuki, il y a à Tokyo un nombre incalculable de salles de cinéma et de théâtres populaires.

Une autre ville japonaise que l'actualité des dernières années nous a fait connaître mérite notre attention, Osaka. Centre industriel et commercial de l'ouest du pays, Osaka est la deuxième grande ville japonaise avec une population de 3 millions d'habitants.

**Suite à la page 50**


## VOYAGES PRESTIGIEUX "ROUGES ET OR" TRAVELAIDE

**RHAPSODIE EN BLEU**
Croisière en Méditerranée avec circuit en Italie à bord du Michelangelo. Voyage accompagné de Montréal sous la direction de M. André P. Dufresne. Casablanca, Palma de Majorque, Naples, Excursion; Rome, Florence, Gênes: Iles Canaries. Départ 20 octobre

1ÈRE CLASSE À PARTIR DE $1355

CLASSE CABINE À PARTIR DE $1059

**SPLENDEURS DE L'ORIENT**
25 jours à la découverte des mystères de l'Orient. Japon, Bangkok (Thaïlande), Singapour, Hong-Kong, Hawaii Départ 6 septembre via CP AIR, accompagné de Montréal par Réjean Rhéaume.

$1985

VOYAGES TRAVELAIDE

**MOYEN ORIENT, VIA KLM**
21 jours. Liban, Egypte, Israël, Grèce. Ce voyage vous fait voir le passé, le présent et l'avenir d'une des plus vieilles contrées du monde, ainsi que le berceau de la civilisation occidentale qu'est la Grèce.
Départ le 9 octobre

$1420

**URSS ET L'EUROPE DE L'EST, VIA KLM**
21 jours. Pologne, URSS, Roumanie, Hongrie et Hollande. C'est le 10ème voyage annuel accompagné par Catherine Boisseau
Départ le 6 septembre

$1525

**TRAVELAIDE — CENTRE-VILLE**
1010 ouest, Ste Catherine METRO PEEL
STATIONNEMENT A L'ARRIERE SUR LE PARC 861-7272

**TRAVELAIDE — CENTRE LAVAL**
Sortie 6E Autoroute
STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITE 688-5310

**TRAVELAIDE — ÂGE D'OR**
911 est, rue Beaubien, METRO BEAUBIEN
STATIONNEMENT A L'ARRIERE rue ST ANDRE 273-7755

LA GRANDE AGENCE DU CANADA FRANÇAIS
TRAVELAIDE LTÉE
SIÈGE SOCIAL: ÉDIFICE DOMINION SQUARE, MONTRÉAL 110

**TRAVELAIDE — Carrefour Mt-Royal**
4454 St-Denis angle Mt-Royal METRO MT ROYAL
STATIONNEMENT A L'ARRIERE 845-8225

**TRAVELAIDE — PLAZA ST-HUBERT**
911 est, rue Beaubien, METRO BEAUBIEN
STATIONNEMENT A L'ARRIERE rue ST-ANDRE 273-7755

**TRAVELAIDE — LONGUEUIL**
1, place LONGUEUIL
STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITE 679-3777

**Suite de la page 49**

On peut atteindre Osaka, en partance de Tokyo en moins d'une heure d'avion ou, si on choisit de se véhiculer en train super-express en un peu plus de quatre heures.

Ce qu'il faut voir dans la ville, ce sont Nakanoshima, centre municipal dans l'îlot sur la Rivière Yodo, le château d'Osaka, reconstruction magnifique de ce qui avait été autrefois le plus grand et le plus puissant de tous, Sennichimac et Dotombori, quartiers de plaisir où la foule se presse entre les théâtres, les cinémas, les grands magasins et les restaurants, et enfin, Shinsaibashi-suji, quartier de commerce le plus actif de la cité.

## LES SOUVENIRS

Le Japon est un des meilleurs pays de l'Orient pour la recherche des souvenirs. Les particularités géographiques du Japon qui s'étend sur des régions si différentes en topographie et en climat se reflètent sur la grande variété des productions artisanales.

La soie japonaise est d'une qualité incomparable. L'habileté des teinturiers et l'originalité des modélistes donnent au kimono en soie une beauté sans égale.

Les productions des perles de culture consistent dans la pisciculture des huitres perlières dans lesquelles on a inséré un noyau irritant. Les objets de perles qu'on peut acheter comme souvenirs sont le plus souvent des colliers, des boucles d'oreilles, des bracelets, des bagues et d'autres parures au goût de chacun.

Les vases, les assiettes et les services à thé en porcelaine sont les articles les plus recherchés. Mais il y a aussi des articles d'une haute valeur artistique, comme des statuettes de personnages ou de divinités, des oiseaux, des animaux de tous genres, des reproductions de monuments anciens qui peuvent convenir aux décors des appartements.

Les objets de laque sont remarquables pour leur solidité et leur beauté. La laque de Nara est particulièrement appréciée, car elle se fait remarquer par sa surface parsemée de fins morceaux de nacre brillante.

Au chapitre des souvenirs, il faut mentionner également les fameux éventails japonais, soit ronds, soit pliants, qui sont faits de bambou et de papier avec des peintures ou des dessins sur un côté. Certains autres sont en soie et en carcasse d'ivoire. Parmi les autres souvenirs que les touristes peuvent encore se procurer, il faut signaler les bibelots d'argent, de bronze, de cristal, de corail, d'ivoire et d'écaille, le papier fait à la main, les parasols de soie, les produits de jonc et de paille, les produits artisanaux, les bois sculptés les appareils photographiques et optiques.

Mais évidemment, les plus beaux souvenirs sont encore ceux que vous aurez "dénichés" dans une boutique minuscule, sombre et même un peu mystérieuse, souvent pour quelques sous à peine...

## UN EXOTISME EXALTANT

Mais en fait, on ne sait toujours pas comment c'est le Japon. Et bien malin celui qui saurait le dire! Car ce pays tout de long dessiné dans les atlas géographiques est un mélange d'exotisme comme on en voit rarement dans sa vie. Là-bas, tout est différent: les hommes ont le droit de faire pipi dans la rue, et ce sont eux, soit dit en passant, qui ont droit à toutes les faveurs du service: ils sont servis les premiers, toujours avec sourire. Il y a au Japon plus d'un million d'hôtesses qui ont été engagées pour le simple plaisir de distraire la gent masculine en mal d'amusement. Elles écoutent leur cavalier d'un soir comme si elles le connaissaient depuis toujours et auront pour lui tous les égards qu'un gentil cavalier réserve habituellement pour l'élue de son coeur.

Le Japon, c'est tout cela et bien plus encore. Des cerisiers en fleurs aux champs de culture sans fin qui s'étendent à l'ombre des montagnes aux neiges éternelles, du raffinement exquis du peuple japonais à l'exotisme de son art, vous irez de découvertes en découvertes, à chaque fois séduit et amusé...



Dans le métro de Tokyo, des professionnels sont engagés pour "aider" les gens à se trouver une place...

# PETITS DÉTAILS...

TRANSPORTS AERIENS: Le transporteur officiel du Canada à destination du Japon est le Canadien Pacifique. Le prix d'un passage aller-retour, tarif excursion 14/21 jours, en classe économique, est de $1010 (de Montréal à Tokyo).

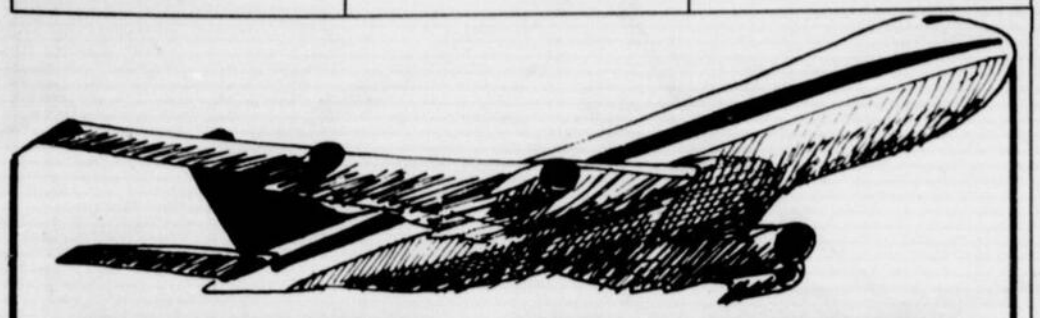
FORMALITÉS D'ENTREE: Tout visiteur doit présenter, pour entrer au Japon, un passeport en règle. Toutefois, les ressortissants canadiens qui se rendent en ce pays et qui ne sont engagés dans les affaires ni dans le travail lucratif n'ont pas besoin de visa si leur durée de séjour n'excède pas trois mois. Pour la durée maximum de séjour au Japon, 15 jours sont accordés aux touristes en transit et 60 jours à ceux qui font un voyage de plaisir.

MONNAIE: L'importation des devises est libre. On peut se procurer des yen aux banques et aux agences autorisées à cet effet. Le taux officiel de change pour $1 américain est de 360 yen, mais ce taux est évidemment sujet à de légères fluctuations.

POURBOIRE: D'une manière générale, le Japon est un pays où le voyageur étranger n'a pas à se préoccuper de donner des pourboires. Cette coutume a été de tout temps ignorée au Japon et elle n'y est pas encore établie de nos jours. Même dans les trains, dans les taxis, chez les coiffeurs ou dans les instituts de beauté, le pourboire n'est pas d'usage. Dans les hôtels et restaurants, point n'est besoin de donner des pourboires au personnel, à titre individuel, l'addition étant majorée de 10 à 20% à cet effet.

ET SOUVENEZ-VOUS... Que les boissons alcooliques étrangères au Japon coûtent excessivement cher (une bouteille de cognac dépasse facilement les $35); que la plupart des Japonais ne sont pas bilingues: donc, avant de quitter votre hôtel, si vous avez l'intention de prendre une voiture-taxi, faites-vous inscrire votre destination en japonais sur un bout de papier. Vous serez ainsi plus certain de vous rendre correctement...

Et surtout, que les Japonais sont très gentils et très propres!

LE PETIT JOURNAL

CJMS 1280 MONTREAL

"VOUS INVITENT AUTOUR DU MONDE"

Vous pouvez gagner deux billets pour l'un des voyages suivants... à votre choix...

| Destination | Date de départ | Date de tirage |
|---|---|---|
| PARIS ET LONDRES | 5 juillet 1973 | 20 juin 1973 (VIA AIR CANADA) |
| ESPAGNE | 5 août 1973 | 18 juillet 1973 |
| ITALIE | 5 septembre 1973 | 21 août 1973 |
| BELGIQUE, HOLLANDE ET AUTRICHE | 5 octobre 1973 | 19 septembre 1973 |
| LES CARAÏBES | 1 novembre 1973 | 17 octobre 1973 |
| GRÈCE | 5 décembre 1973 | 19 novembre 1973 (VIA SABENA) |

Ces voyages "groupe" sont organisés par "le Club des 1000 voyages".

REMPLIR ET FAIRE PARVENIR A :

"Concours LE PETIT JOURNAL / CJMS

Boite postale 1000

Succursale N., Montréal

Sans obligation de ma part, veuillez m'inscrire au concours "le Club des 1000 voyages" LE PETIT JOURNAL / CJMS. J'ai pris connaissance des règlements du concours publiés dans cette réclame.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....

TÉL .....

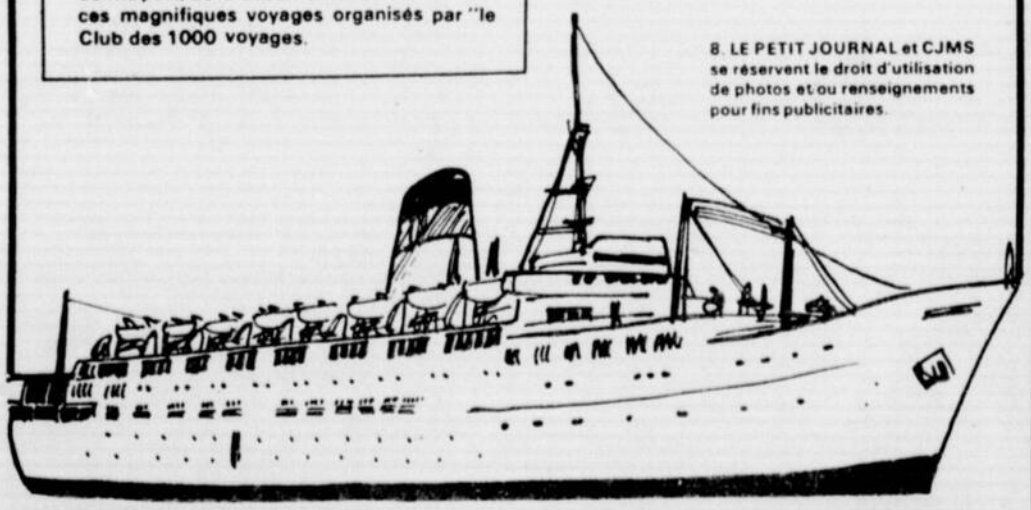
JE CHOISIS .....
(destination) dont le départ a

lieu le .....

☐ J'aimerais aussi recevoir, sans obligation de ma part, de la documentation concernant ces magnifiques voyages organisés par "le Club des 1000 voyages.

RÈGLEMENTS DU CONCOURS

1. Chaque gagnant aura droit à deux billets aller-retour pour la destination choisie. Le prix comprend les frais de transport du lieu de départ à l'aéroport ou au port d'embarquement, la chambre d'hôtel, les petits déjeuners et un guide. Les voyages ont une durée de deux semaines.
2. Les tirages auront lieu à CJMS aux dates plus haut mentionnées.
3. Les gagnants devront accepter leur prix tel quel. Les prix ne sont ni transférables, ni remboursables.
4. Pour être éligible, un coupon de participation devra indiquer les nom, adresse et numéro de téléphone du participant et aussi le choix d'une destination. Un participant pourra faire parvenir autant de coupons qu'il le désire en autant qu'ils soient sous pli séparé.
5. LE PETIT JOURNAL et CJMS se réservent le droit de cesser le concours n'importe quand après en avoir avisé ses lecteurs et ses auditeurs.
6. Les employés du "Club des 1000 voyages", de CJMS et du Petit Journal ainsi que les membres de leur famille ne sont pas admissibles au concours.
7. Les coupons devront être postés au plus tard 72 heures avant la date de chaque tirage pour être éligibles au prix correspondant à la destination choisie.
8. LE PETIT JOURNAL et CJMS se réservent le droit d'utilisation de photos et ou renseignements pour fins publicitaires.



VOYAGES TRAVELAIDE

CENTRE-VILLE MEZZANINE ÉDIFICE DOMINION SQUARE
1010 OUEST STE-CATHERINE, METRO PEEL
861-7272
OUVERT DE 9 A 9 P.M. — STATIONNEMENT DANS L'ÉDIFICE

PLAZA ST-HUBERT*
911 est Beaubien angle St-Hubert
Métro Beaubien — 273-7755
STATIONNEMENT à l'arrière de nos bureaux

Carrefour St-Denis — Mt-Royal*
4454 St Denis angle Mt-Royal
Metro Mt-Royal — 845-8225
STATIONNEMENT à l'arrière de nos bureaux

VILLE LAVAL*
Centre Laval — Sortie 7 autoroute
688-5310

VILLE LONGUEUIL*
Centre Place Longueuil
679-3777

* SUCCURSALES OUVERTES JEUDI — VENDREDI 9 H. P.M.
(STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ)

# COURRIER DU TOURISTE

Q. — **J'ai entendu parler d'un merveilleux voyage en Scandinavie, où on visite des régions montagneuses et des fjords de toute beauté. Où devrais-je m'adresser pour en savoir plus long?** Merci bien.

Mme C.W., Cowansville

R. — Je vous conseille d'écrire aux lignes aériennes SAS, chambre 530, 800, boulevard Dorchester, Montréal, qui s'empressera de vous répondre en français. On m'a dit chez SAS qu'il s'agissait des tours nommés "Vikingland" (au nombre de huit, entre le 19 mai et le 28 août 1973), de "North Cape, Capital and Fjords" (Cap Nord, capitales et fjords). Dans ce dernier cas, les départs de Montréal auront lieu les 13 et 27 juin. Je le regrette, madame, mais il m'est impossible de vous citer le moindre prix, vu que je ne connais rien de vos goûts et de la somme dont vous pouvez disposer pour un tel voyage. Mais calculez environ $1,200.

Q. — **Est-il possible d'aller en bateau d'Espagne au Maroc et quelle route nous conseillez-vous? Ma femme et moi séjournerons là-bas au milieu de juin, donc une réponse prompte s'impose comme vous le voyez. Nous lisons toujours avec plaisir vos renseignements touristiques. Merci bien.**

M. et Mme M.C.,
Notre-Dame-de-Grâce,
Montréal

R. — A l'Office du tourisme marocain à Montréal, situé Place Bonaventure, on m'a appris que le voyage en bateau entre Malaga et Tanger dure une heure et demie et qu'il en coûte environ $5. par personne pour l'aller; même prix au retour. En haute saison toujristique, il existe deux voyages quotidiennement entre Malaga et Tanger. Au fait, quelque 30,000 Canadiens sont allés au Maroc en 1972, soit 40 p. 100 de plus qu'en 1971.

Q. — **J'aimerais recevoir une liste des bureaux de tourisme des pays européens, en sol canadien, qui entourent la France. Où pourrais-je me procurer une carte routière d'Europe?**

M. R. "Bob" R.
Sherbrooke

R. — Je vous fais parvenir sous pli séparé une liste des consulats et de quelques-uns des bureaux du tourisme étranger à Montréal. Pour ce qui est de la carte routière, vous en recevrez une d'ici quelques jours, de la part du Touring Club de Montréal. Vous auriez probablement pu trouver une telle carte dans une grande librairie sherbrookoise, car elles sont de plus en plus diffusées à travers le Canada.


# À SARATOGA, c'est l'ÉTÉ



**À 3 HEURES DE MONTRÉAL, EN VOITURE.**

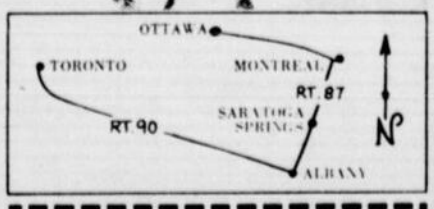
SARATOGA: Site de lieux marquants l'histoire, tels que le musée national de courses, le parc national, les très renommées stations thermales et sources minérales, ainsi que ses casinos et ses foyers victoriens.

SARATOGA: où vous subissez l'emprise du "New York City" ballet, du magnifique orchestre de Philadelphie et des présentations au Centre d'Art.

SARATOGA: capitale des pur-sang & des courses sous harnais.

SARATOGA: ses lacs et ruisseaux frais, ses terrains de golf, hôtes des championnats PGA, son parc d'Etat, 2,000 acres, splendides aux eaux bienfaisantes.

SARATOGA: pour vous... pour toute votre famille... CET ÉTÉ.




Saratoga Promotion Department
B.P. 2747, Station "A" MPJ
Toronto, Canada
M5W-1H3

Messieurs: veuillez m'envoyer gratuitement vos brochures SARATOGA

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... PROV. .....



TRAVELAIDE

VOYAGES TRAVELAIDE

AU BON ACCUEIL DES CANADIENS depuis 43 ans

GARANTIE IMMUABLE LA GRANDE AGENCE DU CANADA FRANÇAIS

## MIAMI FIESTA

**Vacances complètes**, une semaine 4 pers. $175
**Vacances complètes**, deux semaines $215

Tout compris, via Air Canada. Choix d'hôtels et motels, accommodations, transferts, chaises longues, etc. Demandez dépliant à tous bureaux Travelaide.

**FIESTA DEL SOL**

Départs tous les dimanches: 2, 3 semaines et plus. Séjours à Torremolinos, Costa del Sol, visites du Maroc, de Madrid, de l'Andalousie. Nombreuses excursions facultatives. $479

**FIESTA MEXICO**

DÉPARTS TOUS LES SAMEDIS
La route d'Acapulco $357
San José et Acapulco $482
Yucatan et Acapulco $614
DÉPARTS SPÉCIAL 14 JUILLET
La Grande Route Mexicaine 15 jours $562

L'EUROPE PAR CHEMIN DE FER
Avec Eurailpass, parcourez, en 1ère classe, 13 pays d'Europe avec millage illimité, durant 21 jours, un, deux ou trois mois. Eurailpass, un moyen pratique, économique, confortable et rapide pour visiter l'Europe avec une précision horaire inégalable.

L'EUROPE EN AUTOMOBILE
Location de voiture. Voulez-vous suivre votre propre initiative, en toute liberté? Louez une automobile de marque et de modèle de votre choix avec assurances et millage illimité. Également plan "achat-revente". Consultez les conseillers Travelaide.

**Sunflight**

VACANCES PRINTEMPS/ÉTÉ

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| MIAMI | 1 semaine | $184 | HAWAII | 11 jours | $449 |
| | 2 semaines | $218 | | 2 semaines | $469 |
| NASSAU | 1 semaine | $195 | ACAPULCO | 1 semaine | $287 |
| | 2 semaines | $244 | | 2 semaines | $307 |
| FREEPORT | 1 semaine | $195 | MEXICO | 13 jours | $347 |
| | 2 semaines | $238 | CANARIES | 2 semaines | $399 |
| BARBADE | 2 semaines | $302 | MAJORQUE | 2 semaines | $399 |
| JAMAÏQUE | 2 semaines | $259 | | | |

Profitez des tarifs-groupes réduits par vols privés. Le prix de ces voyages comprend le transport aérien, les transferts et le logement. Prix minimum indiqué. Demandez la brochure illustrée.

**CROISIÈRES TRAVELAIDE**



Le luxe et l'ambiance, le plus grand choix, les plus beaux bateaux sont: Michelangelo, Leonardo Da Vinci, Raffaello, France, Oceanic, Homeric, Queen Anna Maria, De Grasse, Olympia, Mermoz, etc. Croisières d'été "Alexandr Pushkin", 6 jours. Saguenay-St-Pierre-et-Miquelon 14 et 21 juillet, à compter de $175. 13 jours Bermudes, St-Pierre-et-Miquelon, 30 juin, 28 juillet, 11 août, à compter de $310.

**AUTOCARS PANORAMIQUES**

Groupes canadiens entièrement dirigés en français

LA LOUISIANE Nouvelle-Orléans, St-Petersburg et le Golfe du Mexique. Disneyland et son parc, etc. 18 jrs. $320 LA NOUVELLE ANGLETERRE (Atlantic City, Washington, New York, CHUTES Niagara, etc, 8 jrs. $185 LA FLORIDE (Miami Beach, Disneyland, Cypress Gardens, 16 jrs $295 PLAGES DE L'ATLANTIQUE (Atlantic City et Wildwood), 8 jrs. $159 L'OUEST AMÉRICAIN (Californie, Los Angeles, San Francisco, Las Vegas, Grand Canyon, etc. 23 jrs. $509 LES ROCHEUSES CANADIENNES (Vancouver, Banff, Victoria, Stampede de Calgary, Jasper, Winnipeg, etc. 23 jrs) $509 TOUR DE LA GASPÉSIE, 7 jrs. $209. PROVINCES MARITIMES 13 jrs. $389. Prenez des vacances sans souci, des voyages où tout est prévu pour votre confort, votre agrément, vos bons souvenirs.

VOYAGES TRAVELAIDE

CENTRE VILLE MEZZANINE EDIFICE DOMINION SQUARE
1010 OUEST STE-CATHERINE, METRO PEEL — 861-7272
OUVERT DE 9 A 9 P.M. — STATIONNEMENT DANS L'EDIFICE

PLAZA ST-HUBERT
911 est BEAUBIEN (Angle St-Hubert)
Metro Beaubien — 273-7755
STATIONNEMENT A L'ARRIERE

CARREFOUR MT-ROYAL
4454 ST-DENIS (Angle Mt-Royal)
Metro Mt-Royal 845-8225
STATIONNEMENT A L'ARRIERE

VILLE LAVAL*
CENTRE LAVAL — Sortie 6E autoroute
688-5310

VILLE LONGUEUIL*
CENTRE PLACE LONGUEUIL
679-3777

(STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ)

TOUS NOS BUREAUX OUVERTS LE SOIR JUSQU'À 9 P.M. — SAMEDI 5 P.M.

Membre de l'Association Professionnelle des Agences de Voyages du Québec

TRAVELAIDE RAFFAELLO FRANCE TRAVELAIDE OLYMPIA AIR CANADA TRAVELAIDE OCEANIC AIR FRANCE TRAVELAIDE

# OLD ORCHARD BEACH

## *Venez nous rencontrer au MAINE cet été*



**L'endroit de la Nouvelle-Angleterre le plus SÛR et plus PROPRE pour les bains de mer. Durant la journée ou soirée, il y a toujours d'abondantes distractions.**

Ecrivez pour recevoir GRATUITEMENT brochure en couleurs et registre des logements. Spécifiez la date de vos vacances, le nombre de personnes et le genre de logement désiré.

**Dept. 10 Chamber of Commerce**
**Old Orchard Beach, Maine 04064**

Depuis la fin de mai jusqu'à tard en octobre, Old Orchard Beach est un centre balnéaire de la côte atlantique du Maine des plus fréquentés par de nombreux touristes québecois. Tant à la Chambre de commerce de COB que chez les hôteliers et moteliers de cette ville à une vingtaine de milles au sud de Portland, on s'attend à une affluence plus forte que jamais en 1973.

Précisons que le désormais Festival (annuel) des eaux aura lieu cette année du 22 au 26 juin. Le vendredi 22 juin aura lieu le concours en vue du choix de la reine du festival. Il sera suivi d'une grande danse en plein air, à compter de 7 h du soir. Le samedi 23 juin, grand défilé dans les rues à compter de 1 h de l'après-midi, avec soirée de la bière et spectacle de variétés à compter de 7 h 30 le même soir. Le dimanche après-midi 24 juin, "lobster bake" ou repas au homard dès 5 h sur la rue Staples; le prix du billet de participation est de $5.75 par tête. Spectacle de variétés au bord de la mer par la suite; on pourra aussi consommer divers spiritueux en plein air, en cette circonstance.

Le lundi 25 juin, on pourra se livrer au golf ou participer à une expédition de pêche en mer ou encore pêcher le long du rivage; pour plus de renseignements, écrire dès maintenant à la Chambre de Commerce de Old Orchard Beach.

Le mardi 26 juin est une journée qui devrait plaire aux médecins et guérisseurs, par son titre original: la journée de cure de tous les bobos! Courses sur la plage dès midi, avec départ au pied de la rue Staples. Buffet suivi d'une danse pour les participants du festival comme pour les visiteurs, à un endroit qu'on précisera au cours des semaines à venir.

Dans le secteur d'Ocean Park, la municipalité d'Old Orchard Beach procède à la réfection globale de l'une des plus vastes piscines d'eau salée des Etats-Unis. On voit aussi à aménager en espaces verts à l'intention des adultes et des enfants, cinq acres de terrain en périphérie d'Old Orchard Beach. On y installera des tables à pique-nique, des jeux et divertissements divers pour les bambins et adolescents, de même que des sentiers au milieu de majestueux arbres.

La phase primaire de reconstruction du secteur connu sous le nom de Palace Playland, victime d'un désastreux incendie l'an dernier, se déroule tel que prévu. Le gérant du projet de réaménagement, M. Paul Benoit, dévoile que le "funhouse" et l'espace consacré aux voitures "dodgem" seront de nouveau en place au printemps de 1974.

Somme toute, les occasions de se divertir à Old Orchard Beach ne manqueront pas en 1973 comme au cours des années à venir, ce qui était également vrai par le passé.



La réputation de propreté, de beauté et de sécurité de la longue plage sablonneuse à souhait d'Old Orchard Beach n'est aucunement surfaite. A seulement quelque 325 milles au sud-est de Montréal et de Québec, cette ville balnéaire du Maine est le rendez-vous favori annuel de centaines de milliers des nôtres désireux de profiter des eaux chaudes de l'Atlantique.


*Vous êtes toujours à la page quand vous visitez*

**DANTON'S DEPOT SPA**

"LE RESTAURANT POUR TOUTE LA FAMILLE" — METS SUCCULENTS PRIX RAISONNABLES.

16 Old Orchard, St.
Old Orchard Beach Me.

**CLÉMENT P. WIGHT**
**Agent d'immeuble**
L'agence Wight vous offre le plus grand choix de cabines et cottages à Old Orchard
★ *Propriété sur la plage à louer ou à vendre* ★
C RUSSEL DURANT
RUTH, WIGHT DURANT
125 W. Grand Ave. Old Orchard Beach, Maine
Tel. 207-934-4576

**THE NEW NORMANDIE**
MOTEL — HÔTEL
SITUÉ AU BORD DE LA MER



Le meilleur en accommodation de motel-hôtel à bas prix pour tous.

23 unités motels ultra-modernes; 34 chambres d'hôtel de luxe avec ou sans cuisinettes; T.V. gratuit — café gratuit — salle de snack bar. Service de chambre tous les jours — Vaste espace de stationnement.

Prix spéciaux, pour groupes et tour d'autobus.

ECRIRE ou TÉLÉPHONEZ pour RÉSERVATIONS
M. et Mme Lionel Bouffard
Propriétaire et gérant
rue York, Old-Orchard Beach, Maine 04064
Tél.: 1-207-934-2533 ou 207-284-5455

NOUS PARLONS FRANÇAIS

**MOTEL**
**AU BORD DE LA MER**

EDGE WATER

35 unités ultra-modernes. Chaleur contrôlée par thermostats individuels. Tapis mur à mur. Piscine. TV dans chaque chambre. Emplacement central. OUVERT TOUTE L'ANNÉE.

le JOSEPH sur la mer
Salle à dîner sur l'océan et bar-salon servant déjeuners et dîners de gourmets.

Principales cartes de crédit acceptées. Reconnu dans le Guide Mobil. Ecrire pour brochure ou réservations. Simonne et Gérard Janelle, hôtes, ou téléphoner à 207-934-2221
57 West Grand Avenue
Tarifs réduits avant le 22 juin et après la Fête du Travail.
OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064



**MOTELS**
Ultra-modernes, chauffés. Quelques-uns avec cuisinette.



**HÔTELS**
100 chambres - Extérieur, quelques-unes avec balcons privés - Facilités domestiques et aile motel.

PISCINE D'EAU DOUCE FACE À LA MER
*C'EST ICI QUE L'ON S'AMUSE...*
Salon-Cocktail-Lounge "MARDI GRAS", d'une capacité de 400 personnes et situé avec vue panoramique de l'océan - DANSE et SPECTACLE 6 soirs par semaine.
CAFÉ-RESTAURANT • BUFFET ET COCKTAILS
PRÈS DE LA PISCINE • TÉLÉVISION
Tarifs quotidiens : $12.50 et plus pour 2 personnes - Ouverts du 12 JUIN jusqu'à la FÊTE DU TRAVAIL. Nous honorons les cartes de crédit les plus connues.
Tél. 207-934-2171 - Ecrire pour dépliant ou réservations :
M. ET MME FRANCIS B. GARNEAU, VOS HÔTES
TARIFS SPÉCIAUX DE GROUPE SUR DEMANDE
**OLD ORCHARD BEACH, MAINE — 04064**
**BRUNSWICK**

**Alouette Motel Inc.**



99½ est, rue Grand
Old Orchard Beach Maine
04064, Tél.: 934-5554
(code 207)
et durant l'hiver
à Montréal 678-6211

Donnant directement et privément sur la plage. D'une architecture moderne de 140 unités pour plaire à tous les goûts et besoins. Restaurant, bar-salon, T.V. couleur, air conditionné, piscine chauffée intérieure. Nous honorons les cartes de crédit les plus connues.
Prix réduit avant juillet et après la mi-août • Ne cherchez plus où vous vivrez vos prochaines vacances, retenez ce mot
L'ALOUETTE, là où le français est à l'honneur
Votre hôte dévoué, Pierre Pageau

CENTRE D'ACHATS HOLIDAY
I.G.A. Foodliner
VIANDES DE CHOIX — FRUITS — LÉGUMES — ÉPICERIES
BIÈRES, VINS IMPORTÉS, FROMAGES
**MOTEL LUXOR 25 UNITÉS**
POUR INFORMATIONS, RÉSERVATIONS : CORRINE RUSSELL
TÉL.: (207) 934-4032
Le tout situé au centre de Old Orchard Beach
Très grande facilité de stationnement Ouvert de 8 h. A.M. à 10 h. P.M.

**CAMPING PARADISE PARK**
"Nous sommes situés en plein centre de OLD ORCHARD BEACH Maine". Il y a de l'ombre sur nos sites un lac splendide pour y nager ou y pêcher... et le meilleur de tout, vous n'avez pas à utiliser votre auto. Pour réservations ou informations, écrivez-nous sans plus tarder et venez nous voir en juin.
ROD COOMER
Paradise Park CAMPSITES
ADELAIDE ROAD
Old Orchard Beach, Maine USA
Tél.: 207-934-4633
VOTRE NOM .....
Adresse .....

LÉO. F.
**LAROCHELLE**
AGENT D'IMMEUBLE
Location de
COTTAGES
CABINES
au mois, à la semaine ou saison
près de la plage
occasion d'affaires
A VENDRE
MOTELS • HÔTELS
EMPLACEMENTS • COTTAGES
19, rue Milliken,
Old Orchard, Maine
Tél. 207-934-4165

LE SEUL TERRAIN DE CAMPING CANADIEN-FRANÇAIS.
**WAGON WHEEL**
**CAMPING AND TRAILER PARK**



29 acres de pins à quelques minutes de la mer. 50 facilités pour remorques 3 salles de bains et de lavage modernes. 24 douches eau chaude ou froide. 36 lavabos — 18 pour la vaisselle. 23 lessiveuses — 2 séchoirs à cheveux — Terrain de jeu — Tables — Foyers — Bois pour feu de camp — Cabines avec cuisinette — Salle de bains avec douche — Nouvelle salle de récréation — Chambre à coucher — Den — TV — Lingerie fournie — Ustensiles — Bicyclettes à louer — Auto-lave — Glace à votre disposition 24 heures par jour.
POUR INF., ÉCRIRE,
SACO AVE., Dept. P.J., OLD ORCHARD BEACH, Me
M. LÉO MICHEL, propr. Tél. 207-934-2160
NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... PROV. .....

**RESPIREZ... ENFIN !**

VENEZ à la plage OLD ORCHARD BEACH MAINE. Pour vos ébats, nous vous offrons 7 milles de plage. Nous vous ferons connaître l'OCÉAN ATLANTIQUE. Nous vous offrons des divertissements, la pêche, le bateau, la voile, le golf et le tennis. Nous vous offrons aussi les courses de chevaux à la piste "SCARBOROUGH DOWNS" ou les courses d'autos. Vous vous souviendrez de OLD ORCHARD BEACH, Maine. Mais, PLUS ENCORE, nous vous offrons de l'air frais. Ne PENSEZ-VOUS PAS QUE CELA EN VAUT LE COÛT D'Y VENIR FAIRE UN SÉJOUR ?

**À LA PHOTO COMIQUE, SUR LE PIER**
SOYEZ LES BIENVENUS.
**OLD ORCHARD BEACH, MAINE**
Pour toue information concernant notre PLAGE, écrivez au plus tôt.
DAVID DESPRES UNLIMITED EXCEPTIONS & CO.,
OLD ORCHARD BEACH, MAINE, USA

# BON VOYAGE

• Les lignes Air Canada viennent de mettre sur le marché un guide touristique complet, concis et qui sera d'une très grande utilité surtout à ceux et celles qui en sont à leur premier voyage en Europe. Dans "Aircaneurope", on traite de 34 pays différents. C'est une publication des Editions La Presse, en vente partout au Québec.

• Parlant d'Air Canada, le personnel navigant fera bientôt peau neuve. Le lancement des 51 vêtements et accessoires créés par le couturier montréalais Léo Chevalier aura lieu à Vancouver le 28 mai prochain, à l'hôtel du même nom, en présence de nombreux journalistes et préposés aux relations extérieures venus de tous les coins du Canada. Les invitations ont été lancées par Mme Jocelyne Dumont-Jérôme, qui succède à Claude Grégoire comme responsable des relations extérieures d'Air Canada à Montréal.

• Pendant les semaines les plus achalandées de 1973, les lignes SAS effectueront 45 vols Nord-américains à horaire par semaine, à destination de la Scandinavie. Il y aura des vols quotidiens de Montréal vers Copenhague, y compris un vol hebdomadaire vers Bergen (Norvège), 23 vols hebdomadaires de New-York à bord de 747B et de DC-8, 12 vols hebdomadaires au-dessus du cercle polaire depuis Los Angeles et Seattle, en plus d'un vol quotidien de Chicago via Montréal et sans escale.

• Comme plusieurs de mes collègues, je me demande à quoi attribuer précisément la popularité grandissante de la région balnéaire de Myrtle Beach, en Caroline du sud. Chaque semaine, on reçoit plusieurs coups de fil ou lettres de la part de lecteurs désireux d'obtenir des renseignements sur cet endroit du sud des USA. Une raison sûre et certaine de l'attrait de Myrtle Beach: on y est fort gentil pour les nôtres.

• Ce qui m'amène à vous apprendre que la Chambre de commerce de Myrtle Beach diffuse gratuitement des exemplaires de sa nouvelle publication (en anglais seulement) qui s'intitule: The Camping Capital of The World". Pour en obtenir une copie, écrire: Camping Guide, Chamber of Commerce, P.O. Box 1326, Myrtle Beach, South Carolina, 29577, USA.

• Le temps est venu de vous procurer un exemplaire de l'édition de 1973 de New York State Events. On y traite en détail des onze régions propices à des séjours de vacances. Si vous habitez la région de Montréal, il suffit de vous rendre au bureau du tourisme de New-York, au 631 ouest, boulevard Dorchester, téléphone à 868-1991. Il s'agit d'une brochure joliment illustrée.

• Quelques coûts de transport terrestre susceptibles d'intéresser ceux et celles qui se rendent souvent pour affaires à Montréal, Hamilton et Toronto. Tout voyage en autobus partant de l'aéroport de Hamilton, entre 05 h. 30 et 23 h. (à intervalles d'une demi-heure) coûte maintenant $5. par personne jusqu'à Toronto. A Montréal, les autobus partent toutes les 15 minutes du lundi au vendredi de divers hôtels (Reine- Elizabeth, Mont-Royal, Windsor, Champlain), à toutes les 15 minutes; les samedi et dimanche, les départs sont espacés d'une demi-heure chacun. $2.00 par adulte et $1.00 par enfant de moins de douze ans, pour le transport vers l'aéroport de Dorval.

• Le Carnaval annuel des fleurs de Port-au-Prince a lieu cette année du premier au 5 juillet. Comme par le passé, il y aura cortège dans les rues de la capitale haitienne, avec orchestres typiques indigènes, danses, bals de minuit et tout le tralala. Un roi et une reine du carnaval seront élus avant le début des célébrations qui attirent de plus en plus de Canadiens et d'Américains.

• Les spécialistes de la fraude dans les vols nolisés sont sur le point d'être mis à la raison pour de bon au Québec. Un projet de loi dans ce sens doit être soumis à l'Assemblée nationale pendant les mois qui suivront et la nouvelle législation, d'après Mike Dunbar du magazine Canadian Travel Courier, serait la meilleure du genre au Canada et aux USA.

• C P Air prévoit une quarantaine de départs vers Athènes depuis Montréal, au cours de l'été, grâce à de nouveaux tarifs réduits. Le prix d'un aller-retour jouera désormais entre $348. et $378, selon l'époque de l'année. Votre agent de voyages vous fournira toute précision supplémentaire désirée, rappelle M. Jean E. Lafortune, directeur des relations extérieures de cette importante ligne aérienne qui a son siège à Vancouver.

• Plusieurs pays d'Extrême-Orient s'intéressent de plus en plus près à la promotion touristique au Canada. Ils désirent attirer les nôtres chez eux, surtout ceux qui connaissent les deux Amériques et les Antilles sur le bout de leurs doigts. A cette fin, une excellente présentation sous les auspices de la République de Chine (Formose), de Hong-Kong, du Japon, de la Corée sudiste, de la colonie portugaise de Macao, de Singapour, des Philippines et de la Thaïlande avait lieu à Montréal ces jours derniers. Les perspectives d'avenir sont encourageantes.

• Deux hôtels de Miami Beach, soit le Fontainebleau et le Playboy Plaza, ont décidé de mettre sur pied un concours de beauté original: il a trait aux... félins! Plutôt qu'aux jolies filles qui sont plutôt rares sur les plages floridiennes l'été. Au Fontainebleau, il s'agira de choisir le plus beau matou d'Amérique (mais il ne faut pas que la bête ait un pedigree), entre les 3 et 10 juin. A la mi-juin, on présentera le All-American Glamour Kitty Contest; chats de race comme de gouttière s'affronteront alors librement à cette compétition.

• Monsieur Jacques Lévy vient d'être nommé au poste de Délégué au Canada de la Société de tourisme aérien international (SOTAIR) grossiste en voyages.

M. Lévy, précédemment chargé de la promotion des ventes au service études de promotion d'Air-France à Montréal depuis 1966, avait auparavant rempli diverses fonctions techniques et commerciales en France. Tout d'abord à la Compagnie Internationale des Wagons-Lits de 1947 à 1954, puis à la Pan American Airways à Paris jusqu'à la date de sa venue au Canada.


LES AGENCES DE VOYAGES R Bergeron inc

Rappelez vous! Si c'est Bergeron, c'est bon

3 bureaux pour mieux vous servir

7725, St-Denis — Tél. 273-3301
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 A.M. A 9 P.M.
SAMEDI DE 10 A.M. A 4 P.M.

7190, boul. Pie-IX — Tél.: 376-6700
OUVERT DU LUNDI AU MERCREDI DE 9 A.M. A 9 P.M.
LE JEUDI ET LE VENDREDI DE 9 A.M. A 9 P.M.
SAMEDI DE 10 A.M. A 1 P.M.

MÉTRO STATION GUY (4e ÉTAGE)
Tél.: 935-1182
OUVERT DE 8:30 A.M. A 5 P.M.

TOURS ORGANISÉS AVEC GUIDE ÉTÉ '73
EN GROUPE — PAR AUTOBUS

LA CALIFORNIE, Départs 7, 14, 28 juillet, 4, 18 août, 1er, 29 septembre — $509
OUEST CANADIEN, 23 jours. Départs 30 juin, 7, 14, 28 juillet — $509
NOUVELLE-ORLÉANS (Disneyworld) 16 jours. Depart 28 juillet — $320
FLORIDE 16 jours. Depart 30 juin — $335
7, 14, 28 juillet — $295
LES BELLES PLAGES DE LA FLORIDE 16 jours. Départ 14 juillet — $295
EST DES ÉTATS-UNIS, Départs 7, 14, 21, 28 juillet, 4 août, 8 jours — $185
LES MARITIMES, 13 jours. Départs 30 juin — 7, 14, 21, 28 juillet, 4 août — $309
GASPÉSIE — Départs toutes les semaines. Incluant 12 repas. 1er, 8, 15, 22, 29 juillet, 5 et 12 août — $209
ATLANTIC CITY et WILDWOOD — $159.
Départs tous les samedis à partir du 30 juin

MIAMI - VOYAG'AIR
PAR AVION DELTA OU AIR CANADA
Séjour à l'un des hôtels suivants: Broadmoor - Motel Coral Seas - Dilido, Suez, Sherwood.
8 jours et 7 nuits à partir de $178.00
Semaine additionelle, à prix très spécial



# TOURNÉES TOURISTIQUES



PAR Voyageur

## VOYAGES DE GROUPE AVEC GUIDE

**LES CHUTES NIAGARA** $125
DURÉE: 5 jours: comprend aussi visites du Village Upper Canada, Toronto, Ottawa et croisière à travers les Mille Isles.
DÉPARTS: Tous les lundis durant juillet et août. Aussi les 10 et 17 septembre

**LA GASPÉSIE** $219
DURÉE: 7 jours: Comprend douze (12 repas) croisière vers l'île Bonaventure et traversier entre St-Siméon et Rivière-du-Loup.
DÉPARTS: 30 juin: 7, 14, 21 et 28 juillet; 4, 11, 18 août; 2 septembre

**LES PROVINCES MARITIMES** $329
DURÉE: 12 jours: Comprend cinq (5) repas. Visites des villes de St-John, Halifax, Charlottetown et Fredéricton. Parcs nationaux de Grand Pré et Annapolis Royal ainsi que le spectaculaire chemin Cabot.
DÉPARTS: 25 juin; 2, 9, 16, 30 juillet; 13 août; 3 septembre.

**FLORIDE — MIAMI BEACH** $295
DURÉE: 16 jours: Comprend visites de Marine Land, Walt Disney World, Cypress Gardens, Key West et Silver Springs.
DÉPARTS: 16, 30 juin; 14, 28 juillet; 18 août; 15 septembre; 13 octobre; 3 novembre.

COMPOSEZ 842-2281
ET DEMANDEZ NOTRE DÉPLIANT
*POUR RÉSERVATION ET RENSEIGNEMENTS CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU NOTRE*
BUREAU DE VOYAGES — TERMINUS VOYAGEUR
505 est, boul. De Maisonneuve. — Tél.: 843-4231

## EXCURSIONS TOURISTIQUES D'UNE JOURNÉE OU PLUS
Départs tous les jours de Montréal

**OTTAWA** 1 jour ..... $9.95
Comprend transport aller et retour et tour d'horizon de la Capitale canadienne. Visite de l'édifice du Parlement au choix.

**LES MILLE-ILES** 1 jour ..... $16.45
Comprend transport aller et retour pour Gananogue et une croisière à travers les Mille-Iles.

**QUÉBEC** 1 jour ..... $11.95
Comprend transport aller et retour ainsi qu'un tour d'horizon de la vieille Capitale avec Gray Line. Commentaires en anglais.

**SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRÉ** 1 jour ..... $13.45
Comprend transport aller et retour pour Québec et tour d'horizon d'une durée de 4 heures avec arrêt de 1 ½ heure au sanctuaire. Aussi arrêt prévu aux Chutes Montmorency.

**VILLAGE UPPER CANADA** 1 jour ..... $11.40
Comprend transport aller et retour et admission à ce pittoresque et historique village d'antan.

**ZOO DE GRANBY** 1 jour ..... $6.15
Enfants 12 et 13 ans ..... $4.65
11 ans et moins ..... $2.35
Comprend transport et admission au Zoo.

**Chutes NIAGARA et TORONTO** 3 JOURS $56.65
Cette tournée comprend le transport aller et retour, deux (2) nuits à l'hôtel Lord Simcoe à Toronto, ainsi qu'une visite d'une journée à Niagara avec tour d'horizon. (2 pers. par chambre)

*Pour renseignements et réservations*
COMPOSEZ 842-2281
TERMINUS VOYAGEUR
505 est, BOUL. DE MAISONNEUVE,
STATION DE MÉTRO, BERRI-DEMONTIGNY

# LES LAURENTIDES

**Pourquoi les sommets des Laurentides sont-ils si peu élevés, si on les compare à ceux des Rocheuses, des Andes et de plusieurs pics d'Europe? Les géologues vous répondront: parce que la chaîne laurentienne est la plus vieille du globe. Ce qui ne l'empêche aucunement d'être un lieu de nombreux délices pour des millions de villégiateurs annuellement.**

La région des Laurentides débute à une quarantaine de milles au nord de Montréal. Elle s'étend jusqu'à quelque 150 milles vers le nord de la métropole, dans la région de Mont-Laurier, où le tourisme connait un essor grandissant depuis les dernières années.

Il est facile et peu coûteux de nos jours d'atteindre les Laurentides, en empruntant l'Autoroute (à péage) qui doit aboutir bientôt à St-Jovite. Si on a tout le temps voulu pour rouler, il suffit alors de circuler sur la route provinciale numéro 11.

La réputation internationale des Laurentides, comme sa vocation de lieu de détente par excellence pour tant des nôtres et de visiteurs d'outre-frontière, est solidement assise.

Un réseau routier très moderne, de nombreux hôtels, motels, auberges et autres lieux d'hébergement (dont des pensions familiales très recherchées à cause de leur bonne table et de leurs prix modiques) de même qu'une hospitalité franche et sincère, voilà quelques-uns des nombreux atouts des Laurentides. Il faut également mentionner la possibilité de se livrer à plusieurs sports en plein air dont le ski, le camping, la natation, la voile et la pêche à diverses espèces de poissons parmi les autres attractions laurentiennes qui exercent une sorte d'attraction magnétique chez plusieurs.

L'équitation, le golf, le tir au pigeon d'argile, la plongée sous-marine, la marche en montagne et le tir à l'arc sont d'autres activités sportives qui recrutent de plus en plus d'adeptes partout dans la région laurentienne, où lacs et rivières abondent. Plusieurs de ces cours d'eau sont propices à la venue de petits et moyens hydravions, dont la plupart sont la propriété de vacanciers américains qui viennent depuis deux ou même trois générations dans la Belle Province pour y passer leurs vacances annuelles.

Depuis quelques années, les amateurs de théâtre d'été sont servis à souhait à Sainte-Agathe-des-Monts et dans d'autres centres populaires. A Sainte-Marguerite du Lac Masson, il est possible, par exemple, de suivre des cours de pilotage d'hydravion, tandis qu'à Ste-Agathe et à Sainte-Adèle, on offre des cours de ballet.

Dans maints centres balnéaires laurentiens au nord de Montréal, on peut aussi assister à des expositions de tableaux, à des soirées de folklore, à des divertissements nocturnes à la moderne comme la danse et des randonnées sur l'eau, les soirs de grandes chaleurs estivales.

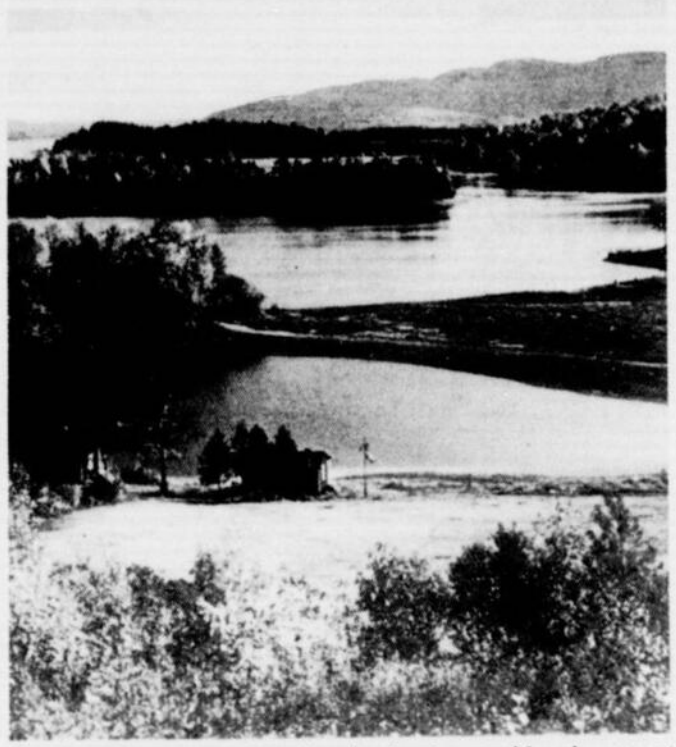
Parlant de temps, notons en passant que le taux d'humidité est relativement bas partout dans les Laurentides et que les rayons solaires sont plus cléments en juin, juillet et août qu'à Montréal, qui devient alors une sorte d'étuve.

Cet endroit aux scènes panoramiques kaléidoscopiques est également un paradis des amants de la photographie. Il ne se passe pas de semaine sans qu'une équipe professionnelle américaine ou européenne n'envahisse les Laurentides pour y coucher sur pellicule des scènes d'une beauté inoubliable ou pour y tourner un documentaire quelconque, qui sera présenté plus tard à la télévision ou au cinéma.

Depuis Saint-Jérôme jusqu'à Mont-Laurier, on trouve de plus en plus de kiosques aménagés le long de la route 11, en vue de fournir des renseignements et des brochures touristiques aux voyageurs de chez nous comme de l'étranger. N'hésitez pas à vous arrêter à l'un de ces endroits et à solliciter les réponses que vous recherchez. On le fera d'ailleurs avec charme et politesse, comme j'en ai fait fréquemment l'expérience en ces dernières années.

Si vous êtes amateur d'excursions en forêt, songez alors à la région du lac Ouareau et au voisinage de Saint-Donat, sans oublier le lac Masson. Si les randonnées en arrière-pays vous fascinent, quittez alors l'Autoroute des Laurentides ou la route numéro 11 pour vous engager sur un chemin secondaire, ce qui vous permettra de découvrir de splendides paysages qui vous donneront l'envie de les "croquer" avec votre caméra ou votre ciné-couleur.

Une fois qu'on a pris contact avec les Laurentides, il est difficile de s'en tenir éloigné, surtout si on est à la recherche de calme et de tranquillité, à l'abri des bruits et des odeurs des grandes villes. L'air laurentien est pur. Pas étonnant, puisque les établissements industriels sont très rares dans cette région, véritable paradis terrestre de tant de villégiateurs dont les nombreuses qualités sont sans cesse vantées aux quatre coins de l'Amérique du nord.



Peu importe le temps de l'année, les Laurentides demeurent un immense parc aux nombreux divertissements recherchés par les habitants des grands centres québécois comme d'une foule d'Américains. La scène enchanteresse ci-haut a été croquée à l'automne, dans le voisinage de Notre-Dame-du-Laus. Le cours d'eau argenté et d'azur est la Lièvre, où la pêche aux grosses pièces, comme le brochet, est souvent très profitable.


**TOUS LES PLAISIRS DE L'ÉTÉ**

**À la portée de tous**

- Golf, tennis, ski nautique, canotage, voile, pêche, natation dans le lac ou la piscine chauffée
- Semaines à compter de $91.00
- Exquise cuisine française

Mont Tremblant Lodge

Mont-Tremblant, P.Q.
Tél. (819) 425-2711
Mtl. 861-6165

Postez coupon pour dépliant gratuit

Nom .....

Adresse .....

.....

HOTEL - MOTEL du Beaurivage ST-DONAT

LAC ARCHAMBAULT

• 30 motels luxueux chauffés, TV • 20 chalets avec cuisinette, à la saison ou à la semaine • Plage (chaloupe, pédalos) • Magnifique piscine • Permis de la Régie.

Tarif spécial pour voyage de noces

J.-A. Lavoie, propr., Saint-Donat
Ecrivez pour dépliants — Saint-Donat, tél. 424-2152 ou 424-2144, Montréal, 769-5562

**B.M. MOTEL**



SAINT-GABRIEL-DE-BRANDON SITUÉ FACE AU LAC MASKINONGÉ

OUVERT À L'ANNÉE

- 48 motels des plus modernes, avec douche et baignoire dans chaque motel, tapis mur à mur, radio et télévision.
- Tous les motels donnent accès directement à 2 piscines (extérieure et intérieure) à eau filtrée. Spacieuse salle à manger. Magnifique salon-bar.
- Chambre et pension si désiré. O Cavo chez Danielle. Discothèque. Venez visiter notre nouvelle piscine intérieure chauffée et prendre un moment de détente à la lueur du foyer de notre nouveau cocktail lounge, le salon Colonial.

*Pour informations, réservations, écrire à Bruno Myre, prop. ou téléphonez à 835-4744, Saint-Gabriel-de-Brandon. Dépliant sur demande ou à votre bureau du tourisme.*

MOTEL CHA-TO-GAI STE-ADELE-EN-HAUT

Motel de luxe avec TV et salle de bain privée.
Une personne, petit déjeuner et souper inclus.

STE-ADÈLE-EN-HAUT

Visitez notre toute nouvelle salle à manger. Vue magnifique sur le lac atmosphère des plus agréable. Dégustez vos mets préférés et les meilleurs vins au son d'une musique appropriée

BUFFET GASTRONOMIQUE
Chaud et froid très varié. Servi tous les samedis et dimanches de 5 hres à 11 hres. Adulte $4.95, enfant $2.00.

À compter de $12.00 par jour par pers. ou $79.50 pour 7 jours

SPÉCIAL — Hôtel, chambre et 2 repas à compter de $10.00 par jour. (7 jours) à compter de $69.50.

MOTEL $79.50

Prix très spéciaux pour voyages de noces, congrès, groupes

Orchestre Danse Piscine privée chauffée Pédalos Equitation Golf à proximité

La meilleure valeur en HOTEL et MOTEL • Réservations: Ste-Adèle, 1-229-3593
VACANCES ET VOYAGES DE NOCES ÉCONOMIQUES DANS UN CONFORT MODERNE

Manoir du Lac

ST-GABRIEL DE BRANDON, RIVE NORD



- Situé à 1 heure de Montréal et 2 heures de Québec — Situé sur la plage du lac Maskinongé.
- Hôtel à l'épreuve du feu de 30 chambres modernes avec toilette. Tapis mur à mur.
- 32 motels avec chambre de bain privée et TV. — Tapis mur à mur.
- Piscine à eau filtrée. Plage. Salle de jeux intérieurs. Jeux extérieurs.
- Cuisine de gourmet. Permis complet de la Régie des Alcools.
- Bar salon. Orchestre avec spectacles. Réception au champagne le lundi soir
- Programme de divertissements tous les jours

ROLAND ARMSTRONG, propr. depuis 26 ans

Demandez notre dépliant en couleur ou téléphonez à St-Gabriel — 835-4711

QUI VEUT DE BELLES VACANCES ?

Quel que soit votre sport préféré: le tennis, le golf (parcours de 18 trous), l'équitation, les activités nautiques, vous pourrez les pratiquer tous dans un décor de 2,000 acres de beautés naturelles. Faites ce qui vous plaira ou initiez-vous à un ou plusieurs sports. Ils sont là, à votre portée dans une ambiance magnifique. Et le soir, dansez au son d'un orchestre, assistez au spectacle après un excellent dîner. Bar complet.

Dites-nous ce que vous préférez. Nous avons probablement un spécial qui vous plaira. Comme par exemple nos "semaines familiales" y compris un programme de surveillance et d'amusement des enfants.

Demandez notre brochure gratuite et nos tarifs. Vous serez agréablement surpris.

GRAY ROCKS Inn Le Château

St-Jovite — DEUX ENDROITS MAGNIFIQUES — Mt-Tremblant

Boite Postale 1000 — St-Jovite, P.Q., Canada Tel: (819) 425-2771

HOTEL Manoir des Laurentides ST-DONAT P.Q.

L'ENDROIT RÊVÉ POUR DES VACANCES AGRÉABLES ET REMPLIES D'ACTIVITÉS

Situé sur les bords du magnifique lac Archambault 40 chalets et motels - 70 chambres avec eau courante et douche 30 chalets équipés avec cuisines et vue sur le lac. Repas succulents. Danse avec orchestre tous les soirs. Croquet, tennis. Magnifique piscine à eau tempérée, golf, ski nautique, équitation, pédalos, chaloupes avec moteur à louer. "Bistrot", salle de quilles, billards, ping-pong, shuffleboard.

Excursions en montagnes en télésièges. Pique-nique parc Mont Tremblant. Tournois compétitions tous les jours avec moniteurs, mascarade. Pour conventions, réunions d'affaires, groupes, amicales et associations. Salles spécialement aménagées.

PAN AMÉRICAIN CHAMBRE ET REPAS $85. À $105.
$45. À $55 PLAN EUROPÉEN SANS REPAS PAR SEMAINE, PAR PERSONNE

Dépliant illustré envoyé sur demande
L. GARCEAU, propr.
St-Donat, Co. Montcalm, Qué.

*Informations par téléphone:*
SAINT-DONAT
819-424-2121

# TOUS LES ARTISTES VOUS PARLENT

Texte: Jean-Paul Sylvain

## LA VÉRITÉ SUR MICHEL PILON

Michel Pilon,

Nous aimerions avoir ton Poster. As-tu plus travaillé cette année parce que tu fus "Découverte '72"? Quel âge as-tu? La mort de ta soeur a-t-elle affecté ta carrière? J'aime beaucoup ta chanson "Sans toi".

Line Renaud, 338A, Grace, Lachute, Qué.

Michel,

Tu es mon chanteur préféré. J'aimerais te voir sous peu à la télé. Quel est ton signe astral? Quand es-tu né? Quel âge as-tu? Où demeures-tu? J'aime aussi Mimi Hétu, Claudine Chatel et Jacques Salvail.

France Déragon, 127 rue Québec, Cowansville, Co Missisquoi

Michel,

Je te trouve bien aimable. Combien as-tu de microsillons sur le marché? A quel âge penses-tu te marier? Préfères-tu les filles blondes, brunes, noires ou rousses? Tu es originaire de quelle ville?

Anne-Marie Lefebvre, 8385 Place René-Paré, Saint-Léonard, P.Q.

A Line,

**Ma compagnie de disques Campus te fera parvenir mon Poster. J'ai travaillé toute l'année sans arrêt. J'ignore si c'est dû à mon titre de Découverte, mais ça n'a pas dû nuire. J'ai 18 ans. La mort de ma soeur m'a beaucoup affecté, mais je sais que si elle vivait, elle voudrait que je continue à chanter.**

A France,

**Tu me venas sous peu au Canal 7 puis à "Jeunesse". Je suis né le 4 avril et je suis donc Bélier. Je suis originaire de Montréal mais je demeure à Sainte-Marthe-sur-le-Lac. Je transmets tes salutations aux autres artistes.**

A Anne-Marie,

**J'ai trois microsillons sur le marché. Quant à me marier, sûrement pas avant d'avoir 25 ans. J'aime toutes les filles, peu m'importe qu'elles soient brunes, noires, rousses ou blondes.**

MICHEL PILON

## JACQUES LEPAGE RÉVÉLATION DE L'ANNÉE?

Jacques Lepage,

Même si le concours "Révélation de l'Année", n'a pas lieu, pour moi, tu es la vraie révélation de 1973. Qu'en penses-tu? Puis-je te demander ton âge? Et le titre de ton dernier disque que j'ai entendu à la radio? Depuis combien de temps chantes-tu?

Louise-Hélène Desjardins, 330 A, Grace Lachute, Québec.

Louise-Hélène,

**Je te remercie de considérer que c'est moi qui devrais être la Révélation de 1973 mais je vais attendre que le concours ait lieu, car on ne sait jamais. En attendant, celui de 1972 reste champion. J'ai 24 ans et j'ai débuté dans la chanson à l'âge de 19 ans, alors que d'autres finissent leur carrière. Mon plus récent disque, c'est "Blessé". J'espère que ce sera un tube!**



**Jacques serait un candidat logique au titre, s'il existe encore.**

## UNE MULTITUDE DE FANS POUR MIMI HÉTU...

Chère Mimi,

Quel âge as-tu? Quelle est ta date de naissance? Quelle est ton plus récent succès? Puis-je recevoir ta photo? Retourneras-tu à Paris sous peu?

Carole Ouimet, 123 boul. Ste-Rose est, Auteuil, Laval

Mimi,

Tu es ma chanteuse préférée. J'aimerais recevoir un Poster autographié de toi. Es-tu mariée? Est-ce vrai que tu es l'amie de Michel Pilon?

Jacqueline Comeau, Cté Gloucester, Case 86, Sheila, N.B.

Bonjour Mimi,

J'aime beaucoup ton 33 tours "Ne viens plus frapper à ma porte", sur étiquette Campus. A quel âge as-tu commencé à chanter? Quel est ton signe astral?

Viviane Mainguy, 1408 Frenette, Sainte-Foy. G 2 E 1 B 7.

Allô Mimi,

Je suis une très grande admiratrice. Je te trouve jolie. Quand te verra-t-on à la télé?

Manon Bélisle, Rosemont, Montréal.

Salut Mimi,

Quelle est ta date de naissance? De quelle couleur sont tes yeux? Et tes cheveux? Et ta grandeur? Et tes mensurations?

Claire Montpetit, 2009 Joliette H 1, Longueuil

Mimi,

Quel âge as-tu? Aimes-tu Jacques Salvail?

Danielle Mireault,

Ma belle Mimi,

Tes chansons sont belle et toi tu es magnifique. J'aimerais avoir ton Poster. Te marieras-tu? As-tu aimé les Français? Moi je suis Cancer, et toi?

Sylvie Frappier,

A Carole,

**J'ai 18 ans. Je suis née le 6 janvier. Tu recevras ma photo ou mon Poster en écrivant à Campus, 186 Rockland, Ville Mont-Royal et en en faisant la demande. Retourner à Paris? Je suis en pourparlers et je pourrais aller y faire une tournée de promotion.**

A Jacqueline,

**Lis la lettre précédente. Je ne suis pas mariée et Michel Pilon est mon ami, comme tu sais.**

A Viviane,

**Merci d'aimer mes disques. J'ai commencé très jeune à chanter, soit à l'âge de six ans et je suis Capricorne. O.k.?**

A Manon,

**Très bientôt, tu me verras à "Jeunesse". J'aime bien y passer de temps à autre. Ca va?**

A Claire,

**Je suis née le 6 janvier. J'ai les yeux et les cheveux bruns. Je mesure 5'2" et je dois bien faire 34-24-34.**



**Mimi Hétu, en plein gala.**

A Danielle,

**Bien sûr que j'aime bien avoir Jacques Salvail comme ami. C'est un garçon très bien et j'aime sa compagnie.**

A Sylvie,

**Hum, que de compliments! Je t'en remercie. Tu es Cancer et moi Capricorne, comme tu vois. Pas de projet de mariage en vue bientôt. Quant aux Français, je les a trouvés plus sympa que prévu. Ils ne mangent personne, contrairement à leur réputation.**

MIMI HETU

## MICHÈLE RICHARD mariée à MICHEL LOUVAIN



**Michèle ne pense pas encore à la retraite. Ca se comprend, non?**

Michèle Richard,

Tes amours avec le mannequin Alfredo sont-elles vraies? On m'a dit que tu étais marié à Michel Louvain. Quel âge as-tu? Aimes-tu chanter? Penses-tu à la retraite? J'aimerais avoir un Poster de loi.

Linda Lepage, Saint-Joachim Tourelle, cté Gaspé-Nord

Linda,

**J'aime assez Alfredo pour l'épouser, mais rien n'est encore décidé entre nous. Quant à Michel, tu m'as vue souvent dans les journaux avec lui, c'est qu'il est un grand ami de longue date. J'ai 25 ans, je chante depuis l'âge de quatre ans et je ne pense pas encore à la retraite. Pas avant cinq ans. Mon Poster, tu le recevras de ma compagnie de disques par retour du courrier.**

MICHELE RICHARD

## ANNE RENÉE DANS SA COLLECTION

Anne Renée,

Je fais une collection de photos d'artistes, puis-je avoir la tienne? Aimerais-tu un jour devenir comédienne? J'aime beaucoup tes chansons.

Carole Ouimet, 123 boul. Ste-Rose, Auteuil, Laval

Anne,

Est-ce vrai ton mariage? Aimes-tu les enfants? Combien mesures-tu? A quel âge as-tu commencé à chanter? Quel est ton plus grand succès sur disque? Je te trouve très jolie. Peux-tu passer ta photo dans le Petit Journal?

André Roy 1808 ave. André-Vimont Laval

A Carole,

**Tu recevras par retour du courrier ma photo que t'enverra mon amie Claudine, de Nobel. J'aurais bien aimé devenir comédienne il y a quelques années mais maintenant, il faudrait que l'offre en vaille vraiment la peine.**



**Anne Renée, une photo où elle y est pour quelque chose.**

A Andrée,

**Mon mariage, mais bien sûr que c'est vrai et ce n'est pas un battage publicitaire. J'ai commencé à chanter très jeune et mon plus grand succès c'est "Le jonc d'amitié". Quant à passer ma photo dans le Petit Journal, je n'y suis pour rien.**

## ÉCRIVEZ À VOS ARTISTES FAVORIS ET GAGNEZ DES 33-TOURS

**Facile à faire. Ecrivez à l'artiste de votre choix et gagnez des disques 33 tours. Vous n'avez qu'à leur poser les questions qui vous chicotent. Postez à "Tous les artistes vous parlent", 3,019 est, rue Sherbrooke. Montréal. Les artistes vous répondent eux-mêmes dans la plupart des cas. Si vous demandez une photo ou l'adresse d'un fan-club, votre message est fait, mais nous ne dérangeons personne pour si peu. Nos archives sont alors consultées. Chaque semaine, trois microsillons (et non cinq) seront tirés au hasard parmi ceux qui nous écrivent. Bonne chance à tous.**

**Voici nos trois gagnants de microsillon de notre édition de la semaine dernière:**

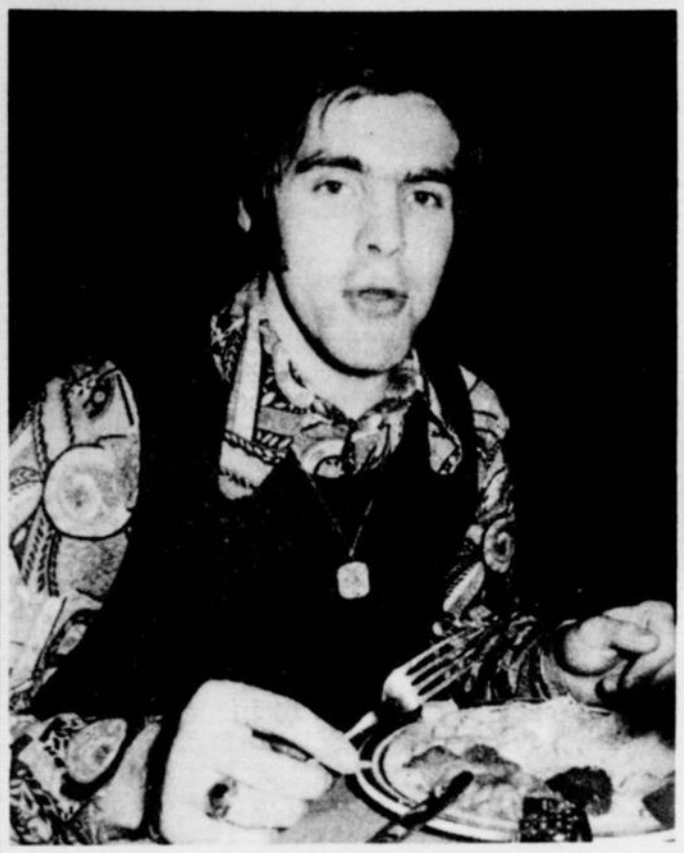
**Johanne Pelletier, 45 Dechamplain, Arvida, Nord-Est, P.Q. Lucie Vincent, 2781 Rang Fontainebleau, Saint-Ursule, Cté Maskinongé. Ginette Pelletier, Claire (Caron-Brook), R.R. 1, N.-B.**

**Nos gagnants de cette semaine auront le plaisir de recevoir au cours des prochaines semaines un microsillon de leurs artistes favoris sur étiquette Nobel, soit des disques 33 tours d'Anne-Renée.**

JEAN CHARTIER



# LES SPORTS



Réjean Houle n'a jamais eu la réputtion de vouloir prendre les bouchées doubles... lorsqu'il s'agit de négocier un contrat de hockey.

(Photo John Taylor)

CHEZ LES NORDIQUES

## DES RUMEURS

QUI FONT PLUS DE TORT QUE DE BIEN



Au début de la saison, on annonçait déjà que Guy Lafleur jouerait pour les Nordiques en 1973-1974. Il est lié pour au moins cinq ans avec le Canadien.

Il faut se demander si les Nordiques de Québec n'abusent pas un peu trop d'une publicité de qualité douteuse pour impressionner le grand public et notamment les amateurs de hockey de la Vieille Capitale.

Tout d'abord, il y a eu toutes ces histoires concernant l'engagement "certain" de Guy Lafleur. On mentionnait même une journée Guy Lafleur à Québec pour saluer son retour à Québec dans l'uniforme des Nordiques.

Guy Lafleur a mis fin à toutes ces rumeurs en signant un contrat d'au moins cinq ans avec le Canadien.

On a ensuite mentionné les noms de Réjean Houle, de Marc Tardif, de Dale Hoganson et de Bob Murdoch.

### MÊME SERGE SAVARD

A croire toutes ces rumeurs, le Canadien aurait perdu presque la moitié de ses joueurs, à cette équipe. On a même lu dans un journal une rumeur à l'effet que Serge Savard pourrait bien joindre les rangs des Nordiques. Savard s'est contenté de répondre: "Je n'ai nullement l'intention de jouer pour les Nordiques et je suis assuré que je n'aurai aucune difficulté à négocier un contrat avec Sam Pollock".

Dans une conférence de nouvelle qu'on promettait sensationnelle, la direction des Nordiques s'est contentée d'annoncer que Dale Hoganson avait signé son contrat pour la prochaine saison.

### PERSONNE NE NIAIT

Or, dans la deuxième moitié de la dernière saison de hockey, la direction des Nordiques n'a jamais nié la rumeur voulant que Hoganson ait déjà signé son contrat.

Pourtant, le soir même du banquet de la coupe Stanley à l'hôtel Reine Elisabeth, Dale Hoganson m'a fait cette affirmation en ces termes: "Je jure que je n'ai jamais signé de contrat avec les Nordiques. Cette rumeur m'a causé beaucoup de tort depuis qu'elle a été lancée dans le public. Pourtant, elle est complètement fausse".

Il est probable que des pourparlers avaient été engagés, mais il n'y avait pas eu de contrat.

### HOULE A SON VOYAGE

Pour ce qui est de Réjean Houle, il en a plein le dos des rumeurs qui l'entourent avant ou après chaque saison.

Il y a deux ans, une première rumeur voulait que le Canadien ne renouvelle pas son contrat. Rejoint à son domicile à Rouyn, Réjean s'était déclaré surpris de tels propos. Il m'avait alors passé les commenaires suivants:

"Il se peut bien que le Canadien ne soit plus intéressé à mes services. Tout joueur de hockey professionnel peut s'attendre à être vendu ou échangé; il est évident que si le Canadien est toujours intéressé à moi, je préfère jouer avec cette équipe où je compte de bons amis"

Quelques jours plus tard, Réjean rencontrait Sam Pollock et rapidement il en venait à une entente, signant un contrat de deux ans qui a pris fin cette saison.

Ce fut ensuite la série de rumeurs voulant qu'il passe aux Nordiques.

### IL DÉSIRE JUSTICE

Juste avant les séries de la coupe Stanley, Réjean m'a expliqué son point de vue sur sa carrière en ces termes:

"Je n'ai jamais été exigeant dans mes contrats, mais j'ai toujours désiré être traité avec justice. Même si un joueur signe un contrat de cinq ans, à moins qu'il ne jouisse d'une clause de non échange, il n'est jamais assuré de demeurer avec une équipe à cause de l'évolution rapide du hockey moderne.

"C'est pourquoi, même si je signais un contrat de cette durée, je n'ai nullement l'intention de m'acheter une maison ou des meubles. Je ne veux pas subir les mêmes embêtements que bien des joueurs professionnels ont dû endurer. Ils venaient de s'acheter une maison pour apprendre quelques jours plus tard qu'ils avaient été échangés à une autre équipe. Bill Collins est un bon exemple. Il venait de s'acheter une maison lorsque les North Stars l'ont échangé au Canadien.

### IL JOUERAIT AILLEURS

"Le hockey, c'est mon gagne-pain. Si jamais le Canadien m'échangeait, il est évident que je ne mettrais pas fin à ma carrière, mais j'étudierais alors les offres les plus intéressantes.

"Lorsqu'il est question de décider de son avenir, on ouvre les oreilles à toutes les offres. Je pense qu'il est bien normal pour un hockeyeur comme pour n'importe qui de choisir l'offre la plus avantageuse. Actuellement, je n'ai reçu aucune offre; je n'ai discuté de contrat avec personne. Lorsque le temps sera venu, soit après les séries, alors je penserai sérieusement à mon prochain contrat".

Ce temps est finalement venu, mais il est un fait assuré: Réjean Houle, même s'il a toujours fourni sur la patinoire un effort dépassant souvent ses capacités, n'a jamais voulu prendre les bouchées doubles.

Réjean n'est pas un Phil Esposito, mais une équipe peut se compter quand même chanceuse de le compter dans ses rangs.

Il est à se demander, devant toutes les rumeurs, si l'adage "qu'il n'y a pas de fumée sans feu", s'applique toujours.

En effet, on semble lancer des rumeurs pour le simple plaisir de le faire, souvent sans qu'il n'y ait aucun fondement de vérité.

Si toutes les rumeurs lancées depuis l'été dernier sur les joueurs du Canadien s'étaient réalisées, la moitié de ceux-là jouerait dans l'Association mondiale ou encore pour d'autres équipes de la ligue Nationale.

Heureusement qu'elles ont été fausses en grande majorité.

## LA SUÈDE ABANDONNE

LES RUSSES ET LES TCHÈQUES DEVRONT BATAILLER SEULS

**La Suède vient de se retirer du tournoi de hockey de 1976 présenté dans les cadres des Jeux Olympiques d'hiver.**

**Je pense qu'il s'agit là d'une sage décision. La Fédération du hockey de ce pays endosse en quelque sorte l'attitude prise par le Canada concernant l'envoi d'une équipe à ce tournoi olympique.**

**On sait que le Canada a cessé d'être représenté à ce tournoi international lorsqu'on lui a refusé le droit d'utiliser des joueurs professionnels, notamment de la ligue Américaine.**

**A cause du concept bien différent de l'organisation du hockey en Russie et en Tchécoslavie, il est à peu près impossible pour les pays comme le Canada, la Norvège et la Suède de lutter sur un pied d'égalité avec les Russes et les Tchèques.**

**Il est admis d'à peu près tout le monde que les membres des équipes nationales de Russie et de Tchécoslovaquie soient des professionnels de fait, mais non en regard des règlements olympiques.**

**Au Canada, tout comme en Suède, le hockey n'est pas une affaire du gouvernement, comme c'est le fait en Russie. Nos joueurs ne reçoivent pas de salaire comme ingénieur, capitaine de l'armée ou autre profession du genre, pour pratiquer le hockey.**

**Il est donc impossible de grouper dans une seule équipe quelques-uns de nos meilleurs joueurs. C'est la même chose pour la Suède qui a choisi une solution bien logique, celle de se retirer du tournoi qui sera limité en quelque sorte à une lutte à deux équipes supposément amateurs, celle de la Russie et de la Tchécoslovaquie.**

RED STOREY



# JOHNNY RODGERS

## POURRAIT FAIRE DES ALOUETTES UNE NOUVELLE ÉQUIPE



Johnny Rodgers est devenu en quelque sorte la clef du succès des Alouettes. La direction a misé grandement sur le dernier récipiendaire du trophée Heisman, lui présentant un contrat alléchant.

Vous avez sûrement noté qu'un nouveau joueur de football s'en venait à Montréal.

Son nom: Johnny Rodgers. Et, la saison dernière, il n'y avait personne dans le football collégial aussi bon que Rodgers. Ce qui ne veut pas nécessairement dire qu'il sera une vedette au football professionnel.

Plusieurs récipiendaires du trophée Heisman n'ont pu faire le saut dans le football professionnel pour plusieurs raisons.

La première est qu'ils ne possédaient pas la taille requise. Et Rodgers est de taille moyenne si l'on parle en termes de football.

### UNE MEILLEURE POLITIQUE

Donc, peut-être que Rodgers n'accomplira rien dans le football professionnel canadien. Mais, le fait que le propriétaire des Alouettes, Sam Berger, soit prêt à dépenser de l'argent pour faire venir ce joueur au Canada est certainement une nouvelle source d'espoir.

L'un des grands problèmes chez les Alouettes, ces dernières années, fut cette réluctance à puiser dans les coffres du club pour l'engagement de joueurs talentueux que l'on retrouve chez toutes les autres équipes de la ligue.

Au contraire, on a coupé dans les dépenses partout où ça semblait possible, avec le résultat que les Alouettes donnaient l'image d'un club malheureux et, ce qui est pire, d'un club perdant.

La performance de l'équipe sur le terrain et la dissension au bureau de direction ont créé une bien piètre image de cette équipe. On était même porté à croire que le baseball était à un point mort à Montréal.

### DANS LA BONNE DIRECTION

L'arrivée de Rodgers donne en quelque sorte une poussée à l'équipe dans la bonne direction. Soit à Montréal et dans la ligue Canadienne de football parce que Rodgers deviendra sûrement une attraction partout, particulièrement s'il affiche une excellente tenue.

A quoi faut-il s'attendre de Rodgers chez les Alouettes?

Marv Levy, le nouveau gérant de l'équipe, a l'impression que Rodgers fera très bien. Autrement, il n'aurait pas été intéressé à en faire l'acquisition, ce qui est bien logique.

C'est très bien de posséder de "grands noms", mais s'ils ne produisent pas, ils font plus de tort qu'ils ne rendent service.



Le gérant des Alouettes, Marv Levy possède toutes les qualités pour diriger une équipe comme les Alouettes. Il a fait partie d'équipes victorieuses. Il commandera le respect chez ses joueurs.

### GRASSEMENT PAYÉ

Tout d'abord, Rodgers gagnera plus d'argent que n'importe quel autre joueur des Alouettes. C'est déjà une porte ouverte à une certaine insatisfaction de ses autres coéquipiers. Ils resteront malheureux à moins que Rodgers n'aide réellement le club à devenir un aspirant au championnat; alors l'attitude des joueurs se transformera complètement.

### TÂCHE DIFFICILE

Rodgers aura une tâche difficile à accomplir. Il devra exceller dans sa marque de commerce, courir avec le ballon. D'autre part, il semble que sa petite taille soit un handicap qui l'empêchera de percer la ligne défensive. Ce qui signifie qu'on l'utilisera plutôt comme receveur de passe.

Il peut également courir pour les retours de botté.

L'expérience vaut sûrement la peine d'être tentée. Elle sera pour le moins intéressante, même si elle devait s'avérer infructueuse.

Au moins, le propriétaire Sam Berger tente de redonner une certaine dignité à son équipe de football.

Si les Alouettes n'avaient pas changé leur politique d'économie de bout de chandelle, ils mériteraient tout simplement de jouer devant des estrades vides.

### REMPLIRA-T-IL LES SIÈGES

Il se pourrait que les assistances soient limitées au début de la saison, mais j'ai tout de même l'impression que les amateurs de football de Montréal aiment déjà l'idée de posséder un Johnny Rodgers dans l'équipe et ils se rendront aux matches pour le voir à l'oeuvre.

Et, si jamais il devenait une étoile, il faudrait bien peu de temps pour remplir les sièges de l'Autostade.

Les amateurs de football de Montréal sont ainsi. On ne pourra pas les changer. Ils attendent depuis longtemps. Si Rodgers se révèle la réponse à leur attente, ils iront le voir à l'oeuvre.

Sincèrement, le fait d'avoir Rodgers avec les Alouettes me procure une bonne sensation. Montréal est une excellente ville de football en autant qu'elle a l'occasion d'applaudir une bonne équipe.

Depuis plusieurs années, il n'y a pas eu d'équipe du genre, mais Rodgers pourrait bien apporter un changement pour le mieux.

Les Alouettes auront besoin davantage, mais ils se dirigent dans la bonne direction. Il sera également intéressant de voir à l'oeuvre un nouveau gérant.

### LEVY A LES MAINS LIBRES

Il est évident que Levy a la préparation voulue pour son rôle.

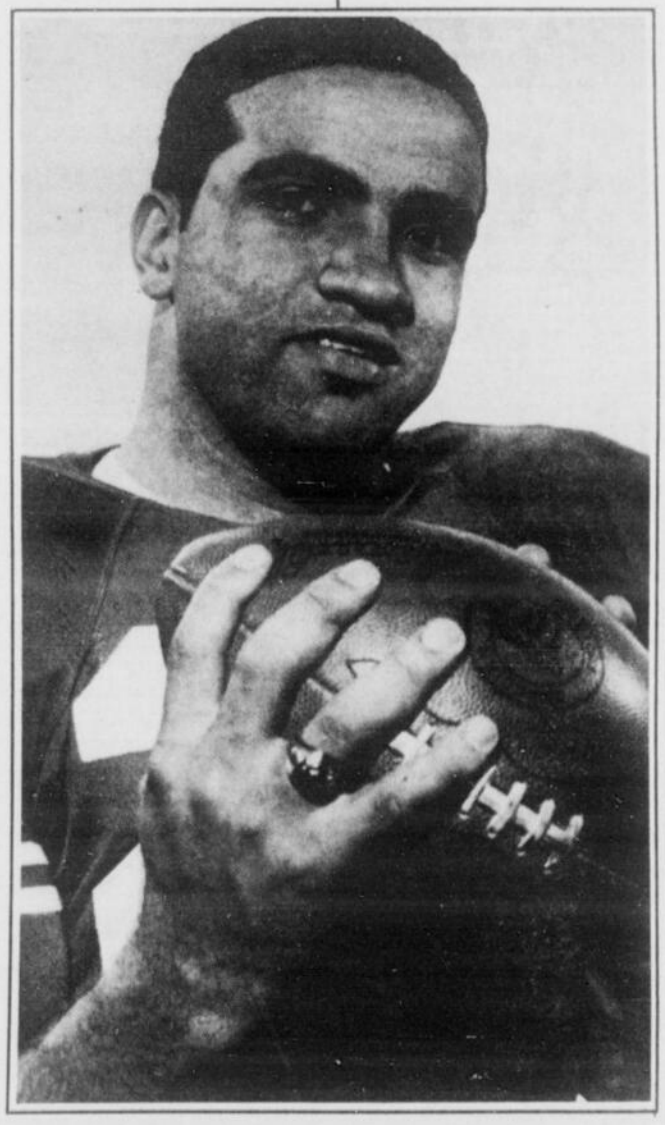
Marv Levy est un homme de carrière dans le football. Il a travaillé avec les plus grands noms dans ce domaine. Il a oeuvré dans le football de collège et chez les professionnels.

Il a l'opportunité de prouver ses capacités avec une équipe professionnelle et j'ai réellement l'impression qu'il a les mains libres pour travailler.

Il me donne l'impression d'être un homme qui n'accepterait aucune obstruction du bureau du gérant général. Il me donne également l'impression de quelqu'un qui commandera le respect de ses joueurs.

Il est normal que les Alouettes soient impressionnés par un dirigeant dont l'équipe a remporté le Super Bowl la saison dernière.

Levy connait l'art de diriger des joueurs, ce qui sera un atout précieux non seulement pour lui-même, mais également pour les membres de l'équipe en regard de la prochaine saison.



Il est souhaitable que Johnny Rodgers connaisse plus de succès que le quart Sandy Stephens qui avait connu tellement de succès dans les rangs collégiaux.

Johnny Rodgers demeure toutefois la clef magique. On parle beaucoup d'un talentueux quart de couleur que les Alouettes ont signé. Il sera le bienvenu s'il peut accomplir le travail. Un quart arrière est un joueur dont les Alouettes ont désespérément besoin.

Et, une excellente équipe de football, c'est ce dont Montréal a besoin.

C'est donc une intéressante saison de football que nous avons en perspective.

# LES SPORTS EN REVUE

TEXTE: JEAN CHARTIER

## LA PEAU DE VACHE POUR LE BASEBALL

Les lanceurs l'accepteront-ils ou bien feront-ils la grève? Ils devront probablement se soumettre à l'évolution, c'est-à-dire de la peau de vache à la place de la peau de cheval pour la confection du cuir servant à la confection des balles de baseball.

C'est en 1974 que l'on fera la première expérience dans les deux ligues Nationale et Américaine, mêlant les deux sortes de balles.

Est-ce un indice de la disparition lente mais certaine de la race chevaline? Je connais un ami qui serait bien prêt à se débarrasser de tous ses chevaux d'équitation pour en faire des balles de baseball!

## UN SAGE CONSEIL À LARRY PLEAU

Un joueur formé dans l'organisation du Canadien, Larry Pleau, devait être la grande vedette des Whalers de la Nouvelle-Angleterre dans les séries de l'Association Mondiale de hockey.

Larry a réussi le tour du chapeau dans le match final pour conduire son équipe à une victoire de 9-6. Lorsqu'il a récolté sa part du vainqueur, $11,600 pour avoir remporté le championnat, son père lui a tout simplement glissé le conseil suivant: "Conserve-les mon fils; tu connaitras de bons et de mauvais jours".

Larry Pleau avait été voué à l'inactivité avec le Canadien, la saison précédente, à la suite d'une grave intervention chirurgicale à un genou.

## LES JUNIORS DEVRONT APPRENDRE À SE TAIRE

Les joueurs qui quitteront les rangs juniors, la saison prochaine, avec l'espoir de joindre les rangs de la ligue Nationale ou de l'Association Mondiale de hockey, feraient bien de profiter de la leçon de quelques-uns de leurs ainés de la présente saison. En effet, nous avons appris que le sort de quelques juniors de cette saison aurait été beaucoup plus intéressant s'ils s'étaient contentés de garder le silence et d'attendre les offres. Des chiffres exorbitants et des menaces de joindre l'organisation la plus offrante ont plutôt eu des effets désastreux pour certains.

## LES PIRATES DE SHERBROOKE FONT BIEN LES CHOSES

Ray Blomquist, anciennement de l'organisation des Expos de Montréal, et président des Pirates de Sherbrooke de la ligue Eastern, a confiance dans l'actuelle saison. "Nous comptons sur 10 joueurs de la saison dernière et d'excellentes recrues. De plus la vente des billets de saison a été satisfaisante", nous déclarait-il récemment. Il faut voir le programme souvenir des Pirates pour juger de la bonne organisation de cette équipe. On jurerait qu'il s'agit d'un programme d'une équipe des ligues majeures. Il y a tellement de commanditaires dans ce programme qu'on a dû en retarder la publication pour satisfaire tout le monde.

## RENÉ LECAVALIER Y PENSERA DURANT L'ÉTÉ

René Lecavalier et les autres commentateurs sportifs qui décrivent les joutes de hockey à la radio ou à la télévision doivent exécuter des tours de force pour prononcer correctement les noms de quelques hockeyeurs. Il y a eu notamment Walter Tkaczuk sur qui on a éprouvé de la difficulté à faire l'unanimité du vocabulaire.

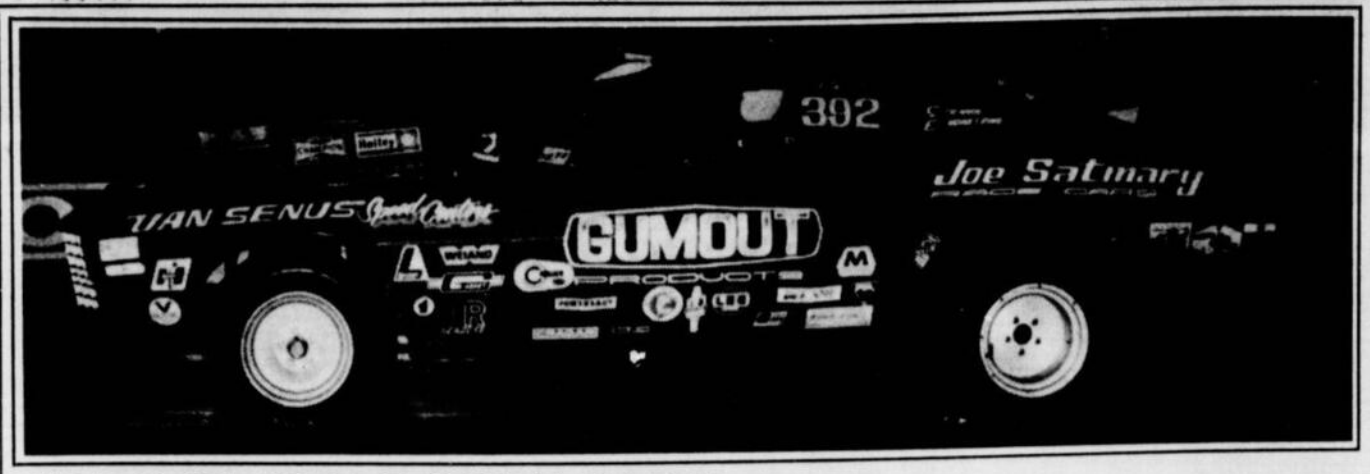
Je vous laisse le soin de trouver vous-même la prononciation juste du futur ailier gauche des Seals de la Californie. Son nom: Dave Hrechkosy. Ce joueur est passé aux Seals dans l'échange qui avait envoyé Bert Marshall aux Rangers. Il est originaire de Winnipeg et il a joué, la saison dernière, pour le Rochester.

## TONY SIMPSON HAIT LES CHEVEUX LONGS

Selon Tony Simpson, le chef instructeur du club de football Northshore, une équipe junior dans la banlieue de Houston, les cheveux longs devraient être bannis chez les garçons et les hommes qui participent à des compétitions sportives. Il affirme que Dieu a créé l'homme pour dominer la femme et pour porter les cheveux courts. Simpson affirme que la femme qui désire un homme aux longs cheveux n'est pas réellement une femme dans l'âme. Il complète sa pensée en ces termes: "Ces supposés hommes sont soumis aux normes et standards des femmes qui déterminent la façon de se vêtir de leurs époux et de leurs fils efféminés".

## ROBERT ROUSSEAU NE FUME PLUS, MAIS...

Robert Rousseau a déjà commencé à surveiller sa santé en vue de la prochaine saison. D'ailleurs son épouse a suivi son exemple dans ce sens que tout comme son époux, elle a décidé de cesser de fumer. Mais, des amis de l'entourage de Robert affirment que cette décision se limite à ne plus acheter de cigarettes, mais non pas à refuser les cigarettes offertes. C'est dire que les compagnons de Robert, que ce soit au golf, au tennis ou encore dans un party doivent ouvrir largement leur paquet de cigarettes. Ici également, Mme Rousseau suit l'exemple de son mari.




## UN BOLIDE POPULAIRE

**Joe Satmary, le conducteur d'une Camaro 427/454 pouces cubes de développement, sera l'un des concurrents lors de la journée Pennzoil présentée à la piste Napierville Internationale, dimanche le 3 juin. Seize compétiteurs se disputent des bourses et la Coupe d'Or des Manufacturiers. Satmary affrontera des pilotes tels que Bobby Yowell, Bill Jenkins, Kelly Chadwick et compagnie.**



Serge Savard aime bien régler ses affaires lui-même.

## SERGE SAVARD N'A PAS BESOIN D'UN AGENT

**Serge Savard qui négociera prochainement son contrat avec le Canadien a une façon bien personnelle de le faire. Pour lui, il n'est pas question d'agent, d'avocat ou de représentant. Il en explique ainsi la raison: "Prenons l'exemple suivant. Si tu te sers d'un agent pour demander un salaire de $100,000 il te réclamera un pourcentage de $10,000. Si tu obtiens le salaire désiré. Mais tu ne toucheras que $90,000 et du devras payer l'impôt de $90,000 sur le plein montant. Il est donc préférable de ne recevoir qu'un salaire de $90,000 sans agent." Il te reste le même montant, mais tu ne payes l'impôt que sur $90,000."**

**Pas bête du tout ce Serge Savard! Sans compter que les patrons préfèrent certainement débourser $90,000 plutôt que $100,000.**

## ROGER BÉDARD SE METTRA À LA DIÈTE

Roger Bédard, l'instructeur du Bleu-Blanc-Rouge junior, devra se remettre à la diète. C'est d'ailleurs ce qu'il s'est bien promis à la suite de sa dernière excursion de pêche en haut de la Lièvre. Roger a eu de la difficulté à pêcher dans un ruisseau de quelques milles. Il éprouvait même de la difficulté à chausser ses bottes de pêche à cause d'un abdomen trop prédominant. "J'espère que mes joueurs n'engraisseront pas autant que moi", de dire Roger qui voudrait bien donner le bon exemple.

## ROLAND ROUSSEAU CRITIQUE LE HOCKEY

Roland Rousseau, un défenseur qui a brillé avec le Royal de la défunte ligue Senior de hockey, a une bien piètre opinion de la mise en échec que l'on présente, aujourd'hui, dans le hockey professionnel.

"Dans l'Association Mondiale on a peur de se toucher. C'est d'ailleurs la même chose dans la ligue Nationale. Ca m'intéresse de moins en moins de surveiller un match de hockey chez les professionnels" de dire Roland.

Même s'il ne mesurait que 5'7", Rousseau n'avait pas son pareil à la défense pour bousculer ses adversaires d'un bon coup de hanche.

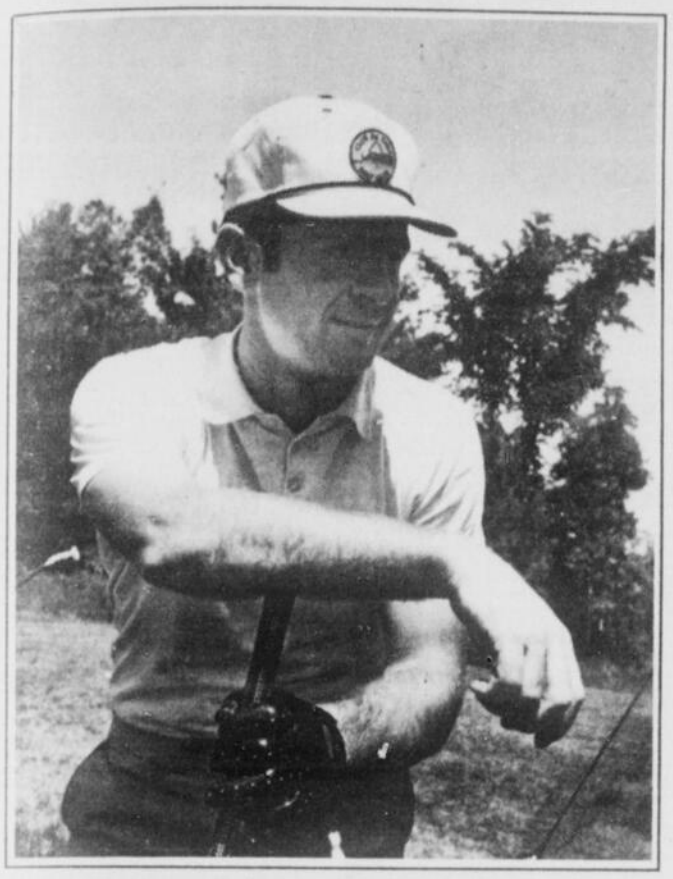
## VICTORIAVILLE N'OUBLIE PAS GILLES MAROTTE



Gilles Marotte a son propre tournoi de golf à Victoriaville.

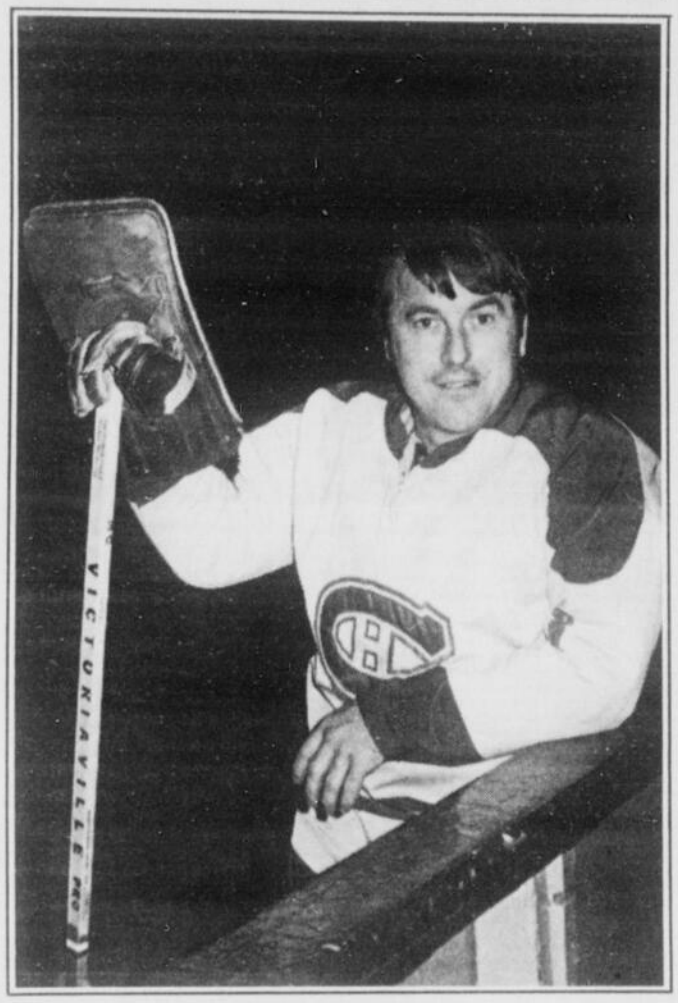
Victoriaville a été une ville privilégiée dans le domaine des athlètes, tout particulièrement les hockeyeurs. Il y a eu Roland Hébert, Jean Béliveau, Gilbert Perreault et Gilles Marotte pour ne nommer que ceux-là. Les sportifs de cette ville ont toujours bien traité leurs athlètes. C'est dans cette optique que l'on présentera le tournoi de golf Gilles Marotte les 23 et 24 juin au club Colonial de golf de Victoriaville. Des prix d'une valeur approximative de $4,500 seront distribués à cette occasion. Gilles qui a également brillé au baseball dans la ligue Provinciale s'est distingué au poste de défenseur, cette saison, avec les Kings de Los Angeles.

# ON JOUERA AU Ggolf



Robert Rousseau, assistant professionnel, au club Bromont, ne ménage pas ses efforts, aussitôt la saison du hockey terminée, pour l'organisation de son tournoi à fins charitables qui groupe des artistes, des golfeurs professionnels, des vedettes du hockey et des golfeurs tout court.

## POUR S'AMUSER ET FAIRE LA CHARITÉ



Denis Dejordy n'est pas un golfeur du même calibre que Robert Rousseau, mais il ne ménage pas son travail dans l'organisation du tournoi de golf devenu un événement sportif et charitable.



Lorsque Gump Worsley décide de jouer au golf, c'est quelque chose. Mais il est bien difficile pour ses compagnons de se concentrer sur leur prochain coup. Il participera au tournoi Dejordy-Rousseau à Saint-Hyacinthe.

Hockeyeurs et golfeurs ont toujours fait bon ménage. De toute façon, les joueurs de hockey ont des dispositions naturelles pour pratiquer le golf. Le coup du golfeur et le lancer frappé s'apparentent très bien.

Aujourd'hui, les adeptes de ces deux sports s'unissent, mais dans un but humanitaire, celui d'aider les jeunes que le sort a plus ou moins favorisés.

Le tournoi Dejordy-Rousseau, présenté samedi et dimanche, au club de golf de Saint-Hyacinthe, remplit toutes les conditions d'une oeuvre charitable tout en étant une attraction pour le public en général.

Les admirateurs des joueurs de hockey de plusieurs équipes de la ligue Nationale et des Nordiques ainsi que des golfeurs professionnels auront l'occasion de voir à l'oeuvre leurs célébrités préférées s'ils assistent à ce tournoi et sans qu'il leur en coûte un cent.

Robert nous confiait que depuis la création de cet événement sportif, la somme de $5,100 a été répartie entre trois peuvres distinctes, soit le Camp de Santé, la Salle Bobino et le Camp Richelieu. Robert Rousseau et Denis Dejordy sont convaincus que la somme de $5,000 s'ajoutera au montant total.

Il n'est pas question ici pour les athlètes de recevoir un salaire pour leur présence. Au contraire, ils contribuent de leur présence et de leur argent à cette oeuvre.

La liste des golfeurs professionnels présents dimanche est assez imposante avec des noms connus tels que Philippe Giroux du Municipal; André Maltais du Laval-sur-le-Lac; Jack Bessigger du Richelieu; Jean-Paul Alary du Beloeil; André Gagnier du Rosemère; Gilles Rousseau de Bromont; Marcel Fortier du Victoriaville et Jean-Guy Regnaud du club Providence.

Il y aura des personnalités du spectacle pour amuser la foule, soit Jean Lapointe des Jérolas; Jean-Pierre Masson, notre Séraphin national, et Doris Lussier alias Père Gédéon.

Les vedettes du hockey seront en quantité. Qu'il suffise de nommer Bobby Orr ainsi que Derek Sanderson avec sa Rolls Royce rose; Carol Vadnais, Réal Lemieux, Gump Worsley, Jean Ratelle, Jean-Claude Tremblay, Jacques Plante, Ron Harris, Ed Johnston, Gilbert Perreault, Phil Goyette, Gilles Meloche, Reynald Comeau, Jean et Denis Potvin, André Savard, Guy Charron, Michel Archambault.

La liste des joueurs du Canadien n'était pas complétée parce que plusieurs étaient encore en vacance, mais Réjean Houle et Guy Lapointe devraient être du nombre.

Jean Béliveau se joindra d'ailleurs au quatuor de Robert Rousseau complété par Pierre Brunet et Guy Roy.

Cette compétition ne se limite toutefois pas à des célébrités, mais également à des golfeurs des classes A, B et C qui tenteront de remporter les honneurs d'une compétition normale samedi.

Les responsables, Robert Rousseau, Denis DeJordy et Ronald Corey joignent donc l'utile à l'agréable dans un geste charitable. Le public spectateur aura l'occasion de participer à cette oeuvre en se procurant des billets qui pourront leur faire gagner une télécouleur Panasonic.

Le tournoi Dejordy-Rousseau est maintenant reconnu comme l'un des bons événements sportifs de l'année.

CANADA

## AVIS AU PUBLIC

### CHAMP DE TIR DE MONT-BRUNO

Le public est averti par les présentes que les exercices de tir à l'arme portative se poursuivront au champ de tir de Mont-Bruno (PQ).

La zone de danger circonscrite par les limites du camp de Mont-Bruno près de Saint-Basile-Le-Grand (Québec), et sise dans la paroisse de Sainte-Julie (cinquième) concession et la paroisse de Saint-Bruno.

**MUNITIONS ET AUTRES EXPLOSIFS ÉGARÉS**

Les bombes, grenades, obus et autres explosifs analogues constituent un danger qui peut causer des blessures ou entrainer la mort. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou conservé en votre possession un objet que vous croyez être un explosif, prévenez la police de votre localité qui verra à en disposer.

La zone de danger est clairement indiquée par des écriteaux d'avertissement.

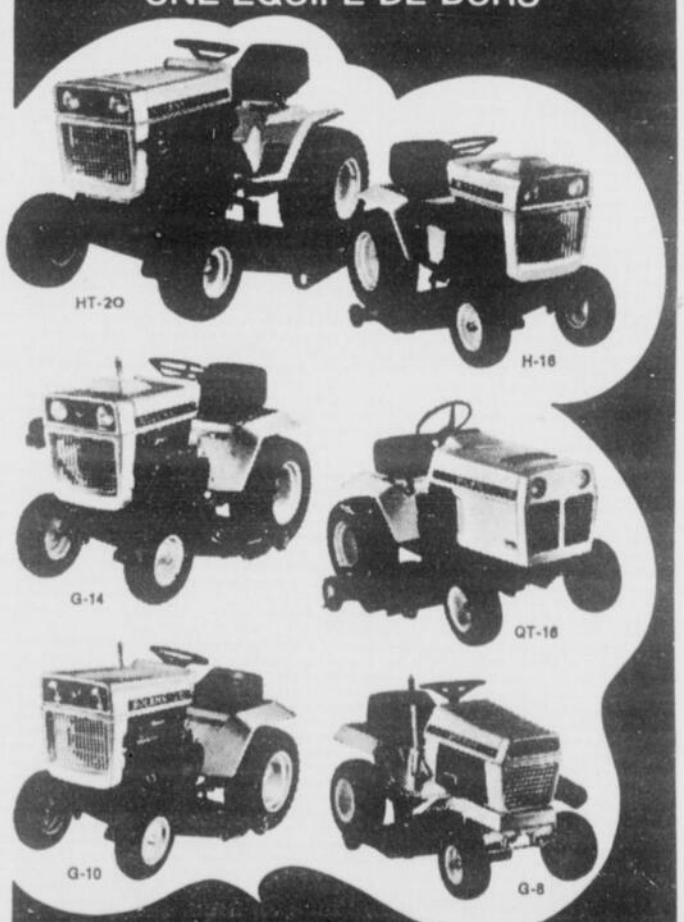
La Couronne n'assure aucune responsabilité à l'égard de toute réclamation découlant de dommages à la propriété ou de blessures (y compris la mort) résultant de la non-observance du présent avis.

**PAR ORDRE**

**Sylvain Cloutier**
**Sous-ministre**
**Ministère de la Défense nationale**

OTTAWA, CANADA
17630-77


LES TRACTEURS
BOLENS
UNE ÉQUIPE DE DURS




Six nouveaux tracteurs pour 1973. Toute une gamme de puissances et de caractéristiques impressionnantes pour répondre à vos besoins particuliers. Transmissions allant de manuelle à 3 vitesses jusqu'à hydrostatique. Moteurs à deux cylindres opposés, à soupapes en tête, ou encore à un cylindre synchro-équilibré. Système de levage hydraulique ou mécanique. Attache par collet ou par fiche, pour recevoir facilement les accessoires. Un choix des plus complets de vitesses, de freins et d'accesssoires pour tout genre de travaux de jardin ou de parterre.

GRATIS
TONDEUSE ROTATIVE 42"
*avec l'achat d'un tracteur de modèle* G-14 ou H-16

UNE VALEUR DE $325.00

BOLENS — AUSSI FABRICANTS DES TONDEUSES-PULVÉRISATRICES 18" ET 22" — À PRIX ABORDABLE

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF POUR LA PROVINCE (GROS SEULEMENT)
MORIN ÉQUIPEMENT INC.
98, AVE PARC INDUSTRIEL, LONGUEUIL
2075 BRANLY, QUÉBEC 10



# chasse et pêche

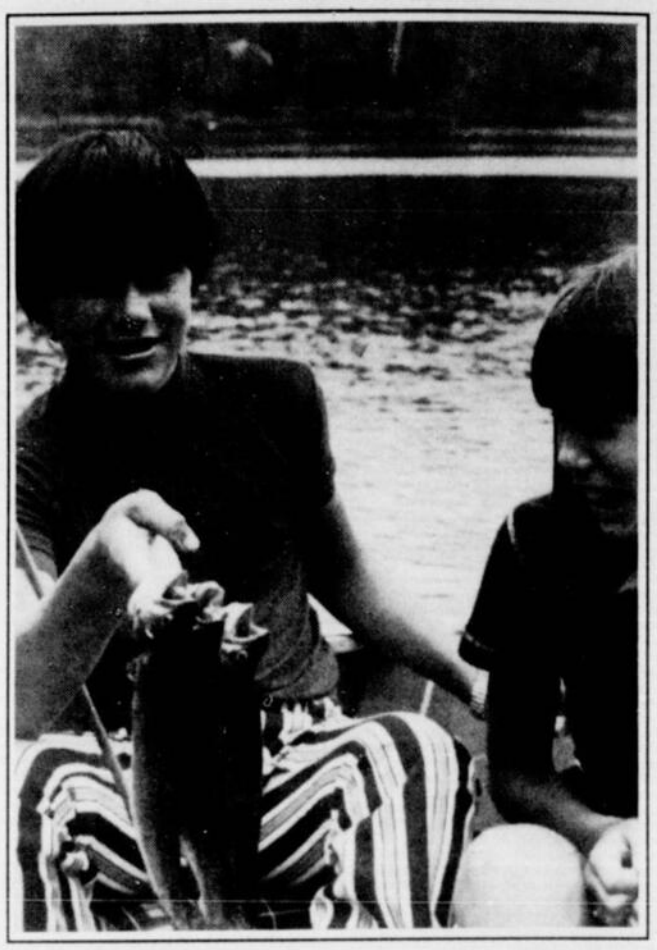
A.Y. CROTEAU

# UN NOUVEAU SPORT EST NÉ: L'ORIENTATION

Chasseurs et pêcheurs, réjouissez-vous, un nouveau sport est né qui vous intéressera les premiers: c'est le SPORT DE L'ORIENTATION. L'expression n'est pas de moi; je la retrouve en toutes lettres dans un tout nouveau livre des Editions du Jour intitulé: Lecture de cartes et orientation en forêt. A la toute fin de son livre, en page 75, l'auteur Serge Godin laisse tomber l'expression en lettres majuscules et donne officiellement naissance à un nouveau sport de plein air. Félicitations au père et longue vie à son rejeton!



Il y a 19 ans, M. Jean-Paul Fecteau capturait cette truite de 23 lb et demie au lac Culotte en haut de Mont-Laurier. Aujourd'hui ces prises sont plus rares, mais il y a tout de même possibilité de découvrir de nouveaux lacs dans un rayon de 200 milles.



La truite mord bien ces jours-ci et c'est le temps d'y amener vos fils et vos filles. A en juger par sa moue, cette adolescente a encore peu d'expérience au sport de Nemrod...

(Photo Institut National des Viandes)

## LACS VIERGES

Croiriez-vous qu'il existe encore des lacs vierges à quelques heures de nos grandes villes? La réponse c'est oui, si on accepte comme lac vierge un lac inconnu, inexploré, non fréquenté, oublié ou nouveau.

Vous argumenterez que les lacs où "la main de l'homme n'a jamais mis le pied" — comme le veut une expression consacrée — que ces lacs, dis-je, sont excessivement rares pour la bonne raison qu'à une époque ou l'autre les bûcherons sont passés par là. Mais il y a peut-être cinquante ans de cela et dans beaucoup de cas plus personne ne les a revus si ce n'est quelque vague trappeur.

Tenez, par exemple, un groupe de nemrods m'invitaient en fin de semaine dernière à participer à une expédition dont le but était de marquer une piste qui mènerait jusqu'à trois ou quatre lacs sinon vierges du moins inconnus dans la région de La Tuque. J'ai eu droit à cette occasion à une magistrale démonstration d'orientation en forêt par un dynamique sportif de Trois-Rivières, M. Paul-Emile Corbin.

## UNE DOUZAINE

Samedi matin ils étaient une douzaine d'explorateurs rassemblés au rendez-vous, quelque part sur la rivière Croche, des Babin, Proulx, Lebel, Mathieu, Bourgeois, Pesant, Cossette, Guillemette, Robichaud et autres, tous également anxieux de participer à la découverte.

M. Corbin a étudié sa carte topographique de la région avec soin et suggère qu'on parte en ligne droite et qu'on enjambe carrément la première montagne au lieu de la contourner. Après examen de la situation on seconde son choix pour plusieurs raisons que doit retenir tout explorateur amateur: premièrement la ligne droite est le chemin le plus court entre deux points; ensuite, quand on contourne une montagne on risque de tomber sur des savanes et des étangs de castors; enfin, on se dirige plus facilement et avec plus de précision en marchant droit devant.

Le groupe se met donc en marche. Le "chef-plaqueur", si on peut le surnommer ainsi, passe devant; deux compagnons le suivent et font sur chaque arbre adulte le long de la piste une entaille nommée plaque qui servira toujours de repaire même si les broussailles devaient envahir un jour la piste. Une bonne plaque est faite perpendiculairement au sentier, des deux côtés de l'arbre, afin d'être visible aussi bien à l'aller qu'au retour.

## REPAIRES

L'important lorsqu'on voyage à la carte et à la boussole, c'est d'établir un bon bearing. Ce mot anglais est couramment employé en français pour désigner la direction qu'on a déterminée à la boussole. On établit un bearing à partir de la carte géographique en tenant compte de l'endroit qu'on veut atteindre et de la déclinaison magnétique.

J'ouvre une parenthèse pour souligner que l'apprentissage de la lecture de carte peut être fait grâce à un cours que dispensent la plupart des associations de chasse et pêche, ou à la lecture du livre de Godin.

Une fois le bearing ou direction établi, on suit aveuglément sa boussole en vérifiant des points de repaire.

Ainsi, sur une carte topographique on retrouve toutes sortes de signes comme les courbes de niveau du terrain, les ruisseaux, les pics, les carrières ou autres accidents géographiques dont la découverte vous permet de vérifier si vous marchez vraiment dans la bonne direction.

## POTENTIEL FASCINANT

On peut marcher avec une grande précision à la boussole; ainsi, durant notre expédition, nous sommes arrivés à quelques verges près d'un objectif éloigné d'un mille et demi.

C'est dire que le sport de l'orientation ouvre un potentiel fascinant d'aventure en pleine nature et sera d'une grande utilité non seulement aux chasseurs et pêcheurs mais aussi à tous ceux qui désirent effectuer un véritable retour aux sources. Une seule mise en garde cependant; n'oubliez pas, si courte soit l'expédition que vous entreprenez, de vous munir du strict nécessaire d'équipement de survie; les allumettes, du chasse-moustiques et un peu de provisions.

## CONCOURS MOLSON

Cette année encore vous pourrez enregistrer vos prises au grand concours de pêche annuel maintenant organisé par la Fédération québécoise de la faune mais toujours commandité par Molson.

L'ami Richmond Pelletier soulignait dans le premier numéro de Eté Pop Molson publié ces jours-ci que $5,000 de prix en argent plus des médailles et des trophées seront distribués aux gagnants et leurs clubs et associations locales. L'an passé, il y eut 450 pêcheurs gagnants et une soixantaine d'associations; c'est dire que tout le monde peut participer.

Il s'agit d'obtenir une formule de participation auprès de toute association ou club affilié à la Fédération québécoise de la faune.

Bonne pêche!

CANADA

## AVIS AU PUBLIC

### CHAMP DE TIR DE FARNHAM (QUÉ)

Les exercices de tir aux armes portatives se poursuivront au champ de tir de Farnham (Qué).

La zone dangereuse est située à l'intérieur des limites du camp de Farnham (Québec), et dans la paroisse de Saint-Romuald de Farnham.

**MUNITIONS ET AUTRES EXPLOSIFS ÉGARÉS**

Les bombes, grenades, obus et autres explosifs analogues constituent un danger qui peut causer des blessures ou entrainer la mort. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou conservé en votre possession un objet que vous croyez être un explosif, prévenez la police de votre localité qui verra à en disposer.

Cette zone est clairement indiquée par des signaux de danger.

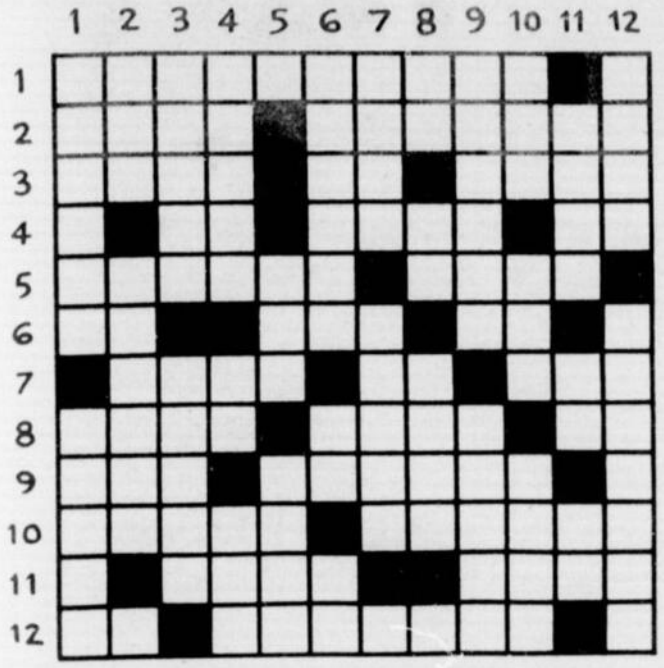
La Couronne n'assume aucune responsabilité à l'égard de toute réclamation découlant de dommages à la propriété ou de blessures (y compris la mort) résultant de la non-observance du présent avis.

**PAR ORDRE**

**Sylvain Cloutier**
**Sous-ministre**
**Ministère de la Défense nationale**

LE PETIT JOURNAL
CJMS 1280 MONTREAL
"VOUS INVITENT AUTOUR DU MONDE"
(VOIR SECTION DES VOYAGES)

# Mots croisés (sports) No 31



**HORIZONTALEMENT**

1—A gagné cette année le Grand Prix Automobile d'Espagne de formule un.

2—Champion frappeur de la Ligue nationale en 1966 — Une des équipes de la Ligue nationale de baseball.

3—Affluent de la Vilaine à Rennes. — Docteur. — Le meilleur frappeur de la Ligue nationale en 1969.

4—Obtenu. — Club de Cincinnati. — Aluminium.

5—Père d'Ulysse. — Drame de Shakespeare.

6—Cité légendaire. — Affaibli. — Strontium.

7—Sport chevalin. — Chiffres romains. — Pied de vigne.

8—Paré. — Trous dans les murs. — Ferrure.

9—Archipel côtier de la Guinée. — Qui font rire.

10—Arrose la ville qui accueillit les Jeux Olympiques d'hiver en 1968. — Issus.

11—Siège des Jeux Olympiques de 1960. — Est utile au boxeur.

12—Joueur très fort. — Aplanir.

**VERTICALEMENT**

1—Excellent frappeur des Expos. — Champion frappeur de la Ligue américaine en 1971.

2—Arrose Erstein. — Club de Houston.

3—Se dit d'une neige dangereuse pour les skieurs. — Vainqueur des 500 milles d'Indianapolis en 1970.

4—Il travaille dans un abattoir. — Note. — Prénom d'un excellent joueur des Maple Leafs.

5—Roche poreuse légère. — Joueur placé entre les arrières et les avants.

6—Club de San Diego. — Vaut mieux que l'argent. — En ville.

7—On y fait du feu. — Club de Montréal.

8—Lettres numérales. — Décilitre. — Eddy Merckx sait s'en servir.

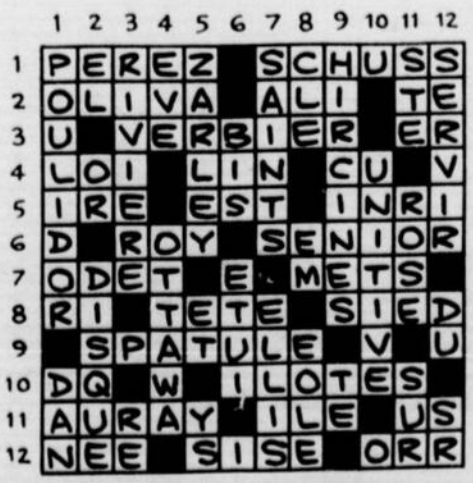
9—Bassins dans un port. — Prénom du hockeyeur qui a gagné le trophée Connie-Smythe en 1969.

10—Fille d'Harmonia. — On le bande avec effort. — Vedette de cinéma.

11—Souverain — Conjonction. — Préfixe.

12—Unité monétaire chinoise. — Escrimeur à l'épée.

## Solution no 30





CENTRES GO GOODYEAR

# Amortisseurs

# 7.88

chacun
CETTE SEMAINE SEULEMENT
(pose en sus)

Vous conduirez en toute sécurité et en tout confort grâce à ces amortisseurs à prix modique de marque connue!

- *Confort et maîtrise parfaite de la direction sur les routes cahoteuses*
- *Stabilité et sécurité accrues*
- *Plaisir amélioré de la conduite en ville*

## GARANTIE À VIE

Les amortisseurs vendus et montés portent une garantie à vie pour l'acheteur initial contre toute défectuosité ou usure résultant d'un usage normal d'une voiture de tourisme aussi longtemps que ledit acheteur reste en possession du véhicule sur lequel les amortisseurs ont été montés.

CENTRES GO GOODYEAR
UNE DIVISION DE THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY OF CANADA, LIMITED

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| MONTRÉAL<br>9170 RUE SHERBROOKE<br>**352-2662** | AHUNTSIC<br>10220 BOUL ST-LAURENT<br>**381-2591** | ★ST-LAURENT<br>1340 MONTÉE DE LIESSE<br>**334-9312** | LAVAL (Chomedey)<br>1250 BOUL LABELLE<br>**688-3575** | ★MONTRÉAL<br>5750 CÔTE-DE-LIESSE<br>**731-6471** |
| LAVAL (Pont-Viau)<br>365 BOUL DES LAURENTIDES<br>**667-0210** | VILLE ST-MICHEL<br>3845 EST, RUE JEAN-TALON<br>**729-4394** | MONTRÉAL<br>2615 EST, RUE ONTARIO<br>**527-8364** | DOLLARD-DES-ORMEAUX<br>4910 CHEMIN DES SOURCES<br>**684-9532** | MONTRÉAL<br>5135 AV. PAPINEAU<br>**527-9854** |
| LASALLE<br>1870 AVE DOLLARD<br>**363-0633** | JACQUES-CARTIER<br>85 BOUL STE-FOY<br>**679-5250** | VERDUN<br>4000 ave VERDUN<br>**761-4568** | MONTRÉAL-NORD<br>3950 EST, RUE FLEURY<br>**323-3523** | ST-LÉONARD<br>8255 BOUL LACORDAIRE<br>**325-3280** |

*Tous les magasins lundi à mercredi 8.00 a.m. à 6 p.m. samedi 8.30 à 5 p.m. jeudi et vendredi 8.00 a.m. à 9 p.m. ferme jeudi et vendredi soir samedi 1 p.m.*

NOUVEAU MAGASIN
VILLE D'ANJOU
8301, boul. Métropolitain,
**354-7444**

AUCUN COMPTANT REQUIS—UTILISEZ LE PLAN DE CRÉDIT GOODYEAR OU CHARGEX

# CLYDE MASHORE

## S'IMPOSE À COUPS DE CIRCUIT

TEXTE:
JEAN CHARTIER

C'est à la neuvième manche. Deux joueurs des Expos sont retirés; John Boccabella et Hal Breeden sont sur les sentiers à la suite de simples consécutifs. Clyde Mashore est au bâton avec un compte de deux prises aucune balle et les Expos tirent de l'arrière 6-4.

A sa présence précédente comme frappeur d'urgence, un autre match, Mashore avait cogné un circuit de deux points.

Bang! Mashore claque la balle par dessus la clôture et les Expos prennent une avance de 7-6 et ils gagnent finalement le match.

### UN ANNIVERSAIRE EXCEPTIONNEL

San Diego, c'était lundi soir, vers 10 h 15, mais à Montréal, c'était déjà mardi, le 29 mai, précisément le jour de la fête de Clyde Mashore qui a eu 28 ans mardi.

Quelle façon de célébrer son anniversaire de naissance.

Il s'en est fallu de bien peu que Mashore ne s'aligne pas pour les Expos cette saison. Victime d'une intervention chirurgicale à l'intestin, juste avant que la saison ne débute, Mashore a bien failli abandonner le baseball.

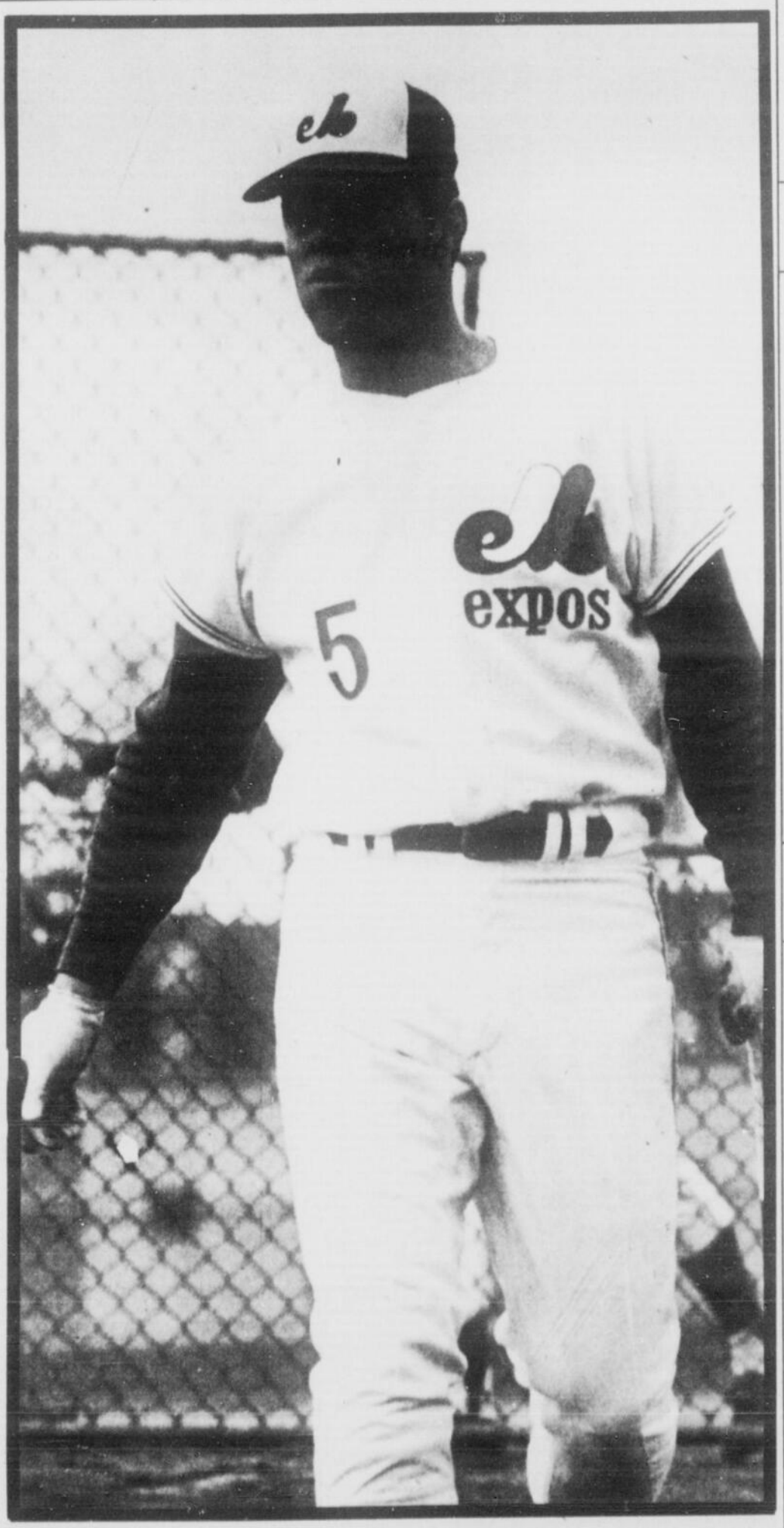
Il était tout simplement découragé, mais il a remonté la côte. Gene Mauch avait bien raison lorsqu'il a dit de lui un jour: "Clyde est un habile voltigeur, un excellent coureur sur les sentiers, un voltigeur aux mains sûres et au lancer respectable. Il a un potentiel certain au bâton. De plus, il est animé par un désir de bien faire".

### COGNEUR DE LONGUE DISTANCE

Lorsque les Expos ont obtenu Mashore de l'organisation des Reds de Cincinnati, on avait l'espoir d'en faire un cogneur de longue distance à cause du potentiel qu'il avait démontré dans les ligues mineures. En 1969, avec le club Indianapolis, de catégorie AAA, il avait cogné 18 circuits et produit 58 points.

En 1970, avec les Whips de Winnipeg, il avait conservé une moyenne offensive de .308 et produit 27 points en seulement 57 matches.

Mais il a éprouvé de la difficulté à maintenir une moyenne respectable au bâton avec les Expos, soit .160 en 1970, .193 en 1971 et .227 en 1972.




**Clyde Mashore démontre de la détermination et de l'agressivité dans tous ses gestes, même dans sa façon de marcher. Il pourrait aider les Expos d'ici la fin de la saison.**

### CONTRE LES GAUCHERS

Mashore a surtout été utilisé contre les lanceurs gauchers depuis qu'il fait partie des Expos. Il est toutefois le premier à affirmer qu'il doit jouer régulièrement pour fournir son plein rendement. Il n'est pas le seul à l'affirmer, mais Gene Mauch fonctionne avec des chiffres, des moyennes plutôt qu'avec des opinions.

D'autre part, on est surpris de voir Clyde Mashore cogner la balle avec autant de puissance. La raison est bien simple. Le tout a débuté la saison dernière. Il éprouvait alors de la difficulté à réussir des coups sûrs en tenant son bâton à pleine longueur et il décidait, selon l'expression courante, de "couper" son bâton un peu à la façon de Ron Hunt.

### IL "COUPE" SON BÂTON

Il a obtenu des résultats satisfaisants. C'est ainsi que du 5 au 14 juillet, la saison dernière, il a récolté neuf coups sûrs en 20 présences au marbre pour une moyenne de .450.

Cette saison, au camp d'entraînement, Mashore s'est entraîné au bâton en utilisant la même méthode. Il nous déclarait alors: "J'ai l'impression de pouvoir diriger mieux mes coups. Lorsqu'on adopte cette manière de frapper, il est difficile de revenir à l'ancienne".

On se souvient que Rusty Staub avait également "coupé" son bâton durant une certaine période à sa dernière saison avec les Expos afin de retrouver son aplomb, mais il revenait ensuite à la façon régulière de cogner la balle.

Pour réussir des circuits de cette façon, il faut posséder une grande puissance dans les poignets puisque la force de frappe s'en trouve considérablement réduite.

### UN ANCIEN TROISIÈME-BUT

Si Clyde Mashore, même à 28 ans, continue de se distinguer au bâton, on peut se poser la question suivante: "Pourrait-il être converti en joueur d'intérieur?".

Cette question a un sens puisque Mashore a déjà fait partie de l'équipe d'étoiles de la ligue de la Caroline en 1965 comme joueur de troisième but, sa position première, mais il fut ensuite transformé en voltigeur. Peut-être pourrait-il alterner avec Bob Bailey à ce poste, d'autant plus qu'il a trois ans et demi de moins que Bailey.

Mashore possède un physique imposant: 5'11" et 182 lb, ce qui ne l'empêche pas d'être rapide sur les sentiers comme l'indique sa fiche dans les mineures. En 1968, avec le club Indianapolis dans l'Association Américaine, il a volé 29 buts.

### FRAPPEURS DE LUXE

Dans le temps qui court, Clyde Mashore est devenu un frappeur suppléant de luxe chez les Expos, tout comme d'ailleurs Boots Day et Hal Breeden qui ont conservé jusqu'à maintenant une moyenne supérieure à .300 dans ce rôle.

C'est dire que cette tenue pour le moins sensationnelle de Mashore depuis son retour chez les Expos est la bienvenue, mais il n'en reste pas moins que Gene Mauch se trouve devant un surplus de personnel s'il réinstalle faire leurs preuves, no-Pat Jarvis qui n'est aucunement intéressé à jouer avec les Whips de Peninsula.

Jusqu'à aujourd'hui, Ken Singleton, Ron Woods et Ron Fairly ont patrouillé le champ extérieur presque régulièrement.

Il est maintenant permis de se demander si Gene Mauch n'utilisera pas davantage le système de platon et d'alternance afin de donner à la majorité de ses joueurs l'occasion de se faire leurs preuves, notamment Breeden, Mashore et Day dans un autre rôle que celui de frappeur suppléant.

# LE GYMNASTE



Un précédent sera créé au Québec, le 20 juin, lorsque l'équipe de gymnastique artistique de la République populaire de Chine se mesurera à l'équipe canadienne. Voici trois membres de notre équipe: Conrad Vincent, Richard Bigras, et Pierre Leclerc, tous trois du centre Immaculée-Conception.



André Simard, vedette canadienne de la gymnastique, et instructeur de cette discipline au centre Immaculée-Conception cause ici avec Keith Carter, de Vancouver, un membre de l'équipe canadienne de gymnastique.

Un gymnaste, c'est exactement quoi? Après avoir rencontré Richard Bigras, Pierre Leclerc et Conrad Vincent, il est plus facile de répondre à cette question.

Ces trois jeunes athlètes âgés respectivement de 20 ans, 19 ans et 21 ans ont quitté Montréal, mardi, en compagnie de leur entraîneur André Simard pour aller se perfectionner à Londres en vue de la rencontre de gymnastique artistique entre l'équipe de la République populaire de Chine et celle du Canada.

## A L'OMBRE DES GRANDES VEDETTES

Disons tout d'abord qu'un gymnaste est un athlète qui ne profite d'aucun cachet, qui coiffe rarement les titres des pages sportives, qui vit dans l'ombre d'athlètes professionnels riches, adulés, grassement payés et jouissant de longues vacances durant l'été.

Richard, Pierre et Conrad ne se plaignent pas de leur situation, mais ils nous l'expliquent ainsi:

"Un gymnaste doit s'astreindre à un régime de vie bien différent des autres athlètes".

"Ce n'est pas tellement le fait de s'entrainer régulièrement qui est la partie de sa vie la plus difficile, mais plutôt la façon de se comporter avec son entourage.

## IL FAUT OUBLIER SES AMIS

"Nous sommes jeunes; nous avons des amis de notre âge, des confrères de collège et d'université qu'il faut laisser en quelque sorte de côté à cause de nos heures différentes de loisirs".

"Bien souvent, lorsque nous nous entrainons nos amis s'amusent comme on peut le faire à leur âge. Lorsque vient le temps de nous récréer, nos amis sont à d'autres occupations".

C'est ce qui faisait dire à Conrad Vincent:

"Qu'on le veuille ou non, il nous faut être amis Richard, Pierre et moi, parce que nous fréquentons le même gymnaste, celui du Centre-Immaculée; le même instructeur André Simard; parce que nous devons étudier aux mêmes heures et nous entrainer également aux mêmes heures. Nous faisons un petit monde à part".

## EST L'ATHLÈTE LE PLUS MÉCONNU ET LE PLUS OUBLIÉ

## ILS ONT BESOIN D'ARGENT

Il n'y a pas que ce problème. Tous trois sont étudiants, mais maintenant que l'école est terminée, ils sont à la recherche de travail afin de pourvoir à leurs petites dépenses.

Un gymnaste ne peut même se comparer à un hockeyeur junior qui reçoit au moins une quarantaine de dollars par semaine et souvent davantage.

Un gymnaste ne reçoit aucun salaire sauf que ses dépenses sont payées lorsqu'il doit se déplacer comme notre trio le fait cette semaine. Pour demeurer amateur, être éligible sur l'équipe olympique, il ne faut pas recevoir de salaire. De plus, qui penserait payer un salaire à des gars qui ne se manifestent pas chaque semaine devant un public habitué à fréquenter les arénas et les stades de baseball?

## DES HEURES SPÉCIALES

Lorsque vient le temps de se trouver du travail, il faut que ce dernier concorde un peu avec les heures d'entrainement parce que, même durant les vacances, il faut bien que l'entrainement se poursuive et même davantage.

Comme l'affirme Richard Bigras, "il faut avoir le feu sacré pour l'olympisme et se convaincre de l'importance de cette discipline".

Il ne faut pas s'imaginer toutefois que le gymnaste est un athlète à face de carême, qui donne l'impression d'être un ascète, une personne triste que l'on tente d'éviter.

Au contraire, ces jeunes sont dans le vent, aiment bien rire et s'amuser, mais en n'oubliant jamais l'objectif qu'ils se sont fixés.

## IL FAUT CRÉER UN VIDE

L'instructeur André Simard, un grand nom canadien dans cette discipline, nous explique ce sport en ces termes: "Pour atteindre le sommet, il faut faire beaucoup de sacrifices. Ce qui est le plus difficile, c'est de créer cette sorte de vide autour de soi pour ne pouvoir se concentrer que sur son entrainement et son perfectionnement. Dans la gymnastique, il n'y a pas de limite. On s'en rend facilement compte dans les Jeux olympiques où certains athlètes nous montrent un style qui atteint presque la perfection".

## OBJECTIF BIEN PRÉCIS

Actuellement, au Québec, ce sont des jeunes comme Richard, Pierre et Conrad qui tâchent de se perfectionner pour se tailler une place sur l'équipe olympique canadienne. Ils ont un objectif bien précis comme ces jeunes qui espèrent bien faire excellente figure contre l'équipe de la République populaire de Chine qu'ils rencontreront, le 20 juin, au centre Maisonneuve.

Mais disons que, dans l'ensemble, le grand objectif n'est pas tellement d'accumuler les victoires aux Jeux Olympiques de 1976 mais bien d'intéresser la population et un plus grand nombre de jeunes à la pratique de ces disciplines bien précises.

Mais pour parfaire leurs connaissances, ces jeunes doivent s'expatrier. C'est ainsi que Richard Bigras et Pierre Leclerc sont tous deux étudiants en éducation physique à l'Université du Michigan.

Ils méritent certainement d'être encouragés.

Une petite annonce commerciale: si vous croyez avoir du travail pour eux durant la période des vacances, communiquez donc avec le Centre Immaculée-Conception.

TEXTE: JEAN CHARTIER

PHOTOS: JOHN TAYLOR

La Datsun 1200 - 73
une ligne nette
pure, jolie.

Faite pour durer.

Héritière
de 40 ans
d'expérience
dans le domaine
de la petite voiture.

Riez des autres
en vous faufilant
dans le trafic et
en stationnant.

Datsun gagne.
Vous aussi.




# une DATSUN 1200

**vous en aurez une un jour, pourquoi pas tout de suite →**

DATSUN

*plus de 1300 concessionnaires au Canada et aux Etats-Unis*